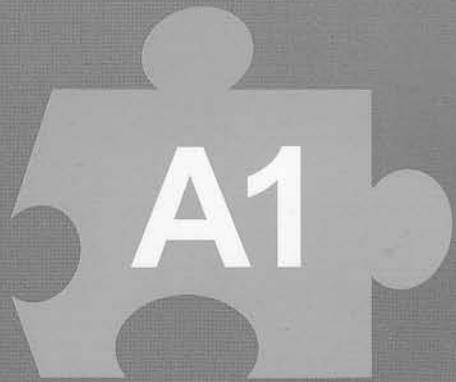




Е.Б. Александровская
Н.В. Лосева
Л.Л. Читахова

Le français ru

//учебник французского языка/



Содержание

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|-----------------|-------------------------------|---|---|---|
| Урок 1 с. 16 | [a], [ɛ], [i], [r], [l] | <ul style="list-style-type: none"> Словесное ударение Фразовое ударение Долгота гласных Интонация французского предложения | <ul style="list-style-type: none"> Порядок слов Личные местоимения il, elle | |
| Урок 2 с. 22 | [a], [ɛ], [i], [r], [l] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация общего вопроса без инверсии Интонация предложения с вопросительным словом qui | <ul style="list-style-type: none"> Понятие об артикле и детерминативе Глаголы 1-й и 3-й групп Предлог à Вопрос к одушевленному подлежащему | <ul style="list-style-type: none"> Marc habite à Paris Papa va à Cannes Jacques et sa femme Bernadette |
| Урок 3 с. 27 | [a], [ɛ], [i], [r], [l] | <ul style="list-style-type: none"> Связывание звуков в речевом потоке: сцепление и голосовое связывание | <ul style="list-style-type: none"> Вопрос qui est-ce ? (c'est qui ?) Местоименные прилагательные | <ul style="list-style-type: none"> Madame Labiche part |
| Урок 4 с. 33 | [a], [ɛ], [i], [r], [l] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация предложения с вопросительным оборотом qu'est-ce que Интонация побудительного предложения Слогоделение | <ul style="list-style-type: none"> Вопрос к неодушевленному прямому дополнению Повелительное наклонение глагола | <ul style="list-style-type: none"> Gilles et sa femme Annette |
| Урок 5 с. 38 | [u], [y], [œ], [ə] | | <ul style="list-style-type: none"> Личные местоимения je, tu Спряжение глаголов 1-й группы в 1 и 2 л. ед. числа | <ul style="list-style-type: none"> Luc et Julie |
| Урок 6 с. 42 | [u], [y], [œ], [ə] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация вопросительного оборота qu'est-ce que c'est Связывание | <ul style="list-style-type: none"> Отрицательная форма глагола Вопрос qu'est-ce que c'est ? Неопределенный артикль une Предлог de | <ul style="list-style-type: none"> Qu'est-ce que c'est ? Devine ! |
| Урок 7 с. 49 | [u], [y], [œ], [ə] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация восклицательного предложения | <ul style="list-style-type: none"> Спряжение глаголов 1-й группы в ед. числе наст. времени Спряжение глаголов faire, dire, lire, rire, partir, aller, avoir в ед. числе | <ul style="list-style-type: none"> Madame Latour fait une jupe |
| Урок 8 с. 54 | [u], [y], [œ], [ə] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация вопроса с вопросительным наречием où | <ul style="list-style-type: none"> Вопрос с наречием où Специфика перевода глагола être на русский язык Род имен прилагательных Место имен прилагательных | <ul style="list-style-type: none"> Jacques va à Genève |

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|----------------------|--------------------|--|---|---|
| Урок 9 с. 59 | [ɥ], [ย], [œ], [ø] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация фраз с оборотом <i>c'est ... qui</i> Интонация перечисления | <ul style="list-style-type: none"> Определенный артикль <i>le, la, l'</i> Указательные прилагательные Местоимение и наречие <i>tout</i> Оборот <i>c'est ... qui</i> | <ul style="list-style-type: none"> Le chat de madame Latour |
| Что я умею 1-9 с. 64 | | | | |
| Урок 10 с. 66 | [j], [w] | | <ul style="list-style-type: none"> Ударные личные местоимения <i>moi</i> и <i>toi</i> | <ul style="list-style-type: none"> Qui est là ? |
| Урок 11 с. 69 | [j], [w], [ɥ] | <ul style="list-style-type: none"> Связывание с глаголом <i>être</i> | <ul style="list-style-type: none"> Опущение артиклия после глагола <i>être</i> перед существительными, называющими профессию Наречие <i>y</i> Наречие <i>si</i> Спряжение глагола <i>être</i> в ед. числе | <ul style="list-style-type: none"> Je suis journaliste, et toi ? |
| Урок 12 с. 75 | [j], [w], [ɥ] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация предложения с обособленным подлежащим | <ul style="list-style-type: none"> Существительные и прилагательные, образованные от названий стран, городов Ударные личные местоимения Место наречия при глаголе | <ul style="list-style-type: none"> Moi, je suis russe |
| Урок 13 с. 81 | [j], [w], [ɥ] | | <ul style="list-style-type: none"> Безударные местоимения <i>me</i> и <i>te</i> Спряжение в ед. числе глаголов <i>croire, devoir, voir, traduire, savoir</i> | <ul style="list-style-type: none"> Dimitri est à Paris |
| Урок 14 с. 87 | [j], [w], [ɥ] | | <ul style="list-style-type: none"> Местоимения <i>ils, elles</i> 3-е лицо мн. числа глаголов Притяжательное прилагательное <i>leur</i> Безударные местоимения <i>le</i> и <i>la</i> | <ul style="list-style-type: none"> Katia est triste |
| Урок 15 с. 92 | [e], [ø] | <ul style="list-style-type: none"> Историческая долгота гласных | <ul style="list-style-type: none"> Множественное число существительных | <ul style="list-style-type: none"> Marinette joue à la poupée |
| Урок 16 с. 97 | [e], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Женский род прилагательных Инфинитив глагола Специфика выражения отрицания во французском языке Спряжение глаголов <i>vouloir, pouvoir</i> | <ul style="list-style-type: none"> Patrick a l'air soucieux |

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|-------------------------|----------|---|--|--|
| Урок 17 c. 102 | [e], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Личное прилагательное местоимение <i>lui</i> 2-е лицо мн. числа глаголов Отрицательные наречия <i>plus</i> и <i>jamais</i> Предлог <i>chez</i> | <ul style="list-style-type: none"> Amélie ne peut plus travailler chez monsieur Boucher |
| Урок 18 c. 107 | [e], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Детерминативы множественного числа Множественное число прилагательных | <ul style="list-style-type: none"> Amélie n'est plus malheureuse |
| Урок 19 c. 111 | [e], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Неопределенное прилагательное <i>tout</i> Система ударных местоимений | <ul style="list-style-type: none"> Amélie part pour deux semaines |
| Что я умею 10-19 c. 116 | | | | |
| Урок 20 c. 118 | [ɔ], [ø] | <ul style="list-style-type: none"> Некоторые случаи обязательного связывания Некоторые случаи запрещенного связывания | <ul style="list-style-type: none"> Повторение | <ul style="list-style-type: none"> Sacha cherche des amis à Paris |
| Урок 21 c. 122 | [ɔ], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Безличные глаголы Множественное число существительных и прилагательных, оканчивающихся на -eau Отсутствие артикля в сочетании avec с абстрактным существительным | <ul style="list-style-type: none"> Au bois de Boulogne |
| Урок 22 c. 127 | [ɔ], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Конструкция со словом <i>voilà</i> 3-е лицо местоименных глаголов Слитный артикль Особенности спряжения глаголов <i>appeler, jeter ; ramener, se promener, acheter</i> | <ul style="list-style-type: none"> Monsieur Larose n'est pas mort |
| Урок 23 c. 133 | [ɔ], [ø] | | <ul style="list-style-type: none"> Местоименные глаголы | <ul style="list-style-type: none"> Madame Latour appelle le médecin |
| Урок 24 c. 138 | [ɔ̃] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация предложений с оборотом <i>est-ce que</i> | <ul style="list-style-type: none"> Вопросительный оборот <i>est-ce que</i> | <ul style="list-style-type: none"> Monsieur Larose déjeune chez madame Latour |
| Урок 25 c. 143 | [ɔ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> 1 лицо мн. числа глаголов Спряжение глаголов 1 группы в настоящем времени Спряжение глаголов <i>lire, dire, savoir</i> Множественное число слов <i>madame, mademoiselle, monsieur</i> | <ul style="list-style-type: none"> Les touristes visitent Paris |

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|-------------------|------------------------|---|---|--|
| Урок 26 c. 149 | [ɔ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Притяжательные прилагательные Выражение <i>tout le monde</i> Спряжение глаголов <i>répondre</i> и <i>confondre</i> | <ul style="list-style-type: none"> Madame Fontana n'est pas là |
| Урок 27 c. 154 | [ɔ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Прилагольное местоимение <i>on</i> Спряжение глаголов <i>avoir</i>, <i>être</i>, <i>aller</i>, <i>faire</i> | <ul style="list-style-type: none"> Madame Fontana confond toujours tout |
| Урок 28 c. 159 | [ã] | | <ul style="list-style-type: none"> Спряжение глаголов <i>attendre</i>, <i>défendre</i> и <i>mettre</i> | <ul style="list-style-type: none"> Ce guide n'est pas gentil ! |
| Урок 29 c. 163 | [ã] | | <ul style="list-style-type: none"> Спряжение глагола <i>commencer</i> Опущение артиклия перед существительными <i>rue</i>, <i>place</i> при указании адреса | <ul style="list-style-type: none"> Pariscope |
| Что я умею | 20-29 | c. 168 | | |
| Урок 30 c. 170 | [ã] | <ul style="list-style-type: none"> Некоторые случаи связывания | <ul style="list-style-type: none"> Словосочетания типа <i>parler français</i> Опущение артиклия в выражениях <i>école de français</i>, etc. Спряжение глаголов <i>prendre</i>, <i>apprendre</i>, <i>comprendre</i> | <ul style="list-style-type: none"> Dimitri travaille |
| Урок 31 c. 175 | [ɛ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Неопределенный артикль <i>un</i> Словосочетания типа <i>lire en français</i> Спряжение глаголов <i>écrire</i> и <i>s'inscrire</i> | <ul style="list-style-type: none"> Nastia veut s'inscrire pour un cours de français |
| Урок 32 c. 181 | [ɛ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Предлог и артикль с названиями стран Притяжательные прилагательные <i>mon</i>, <i>ton</i>, <i>son</i> перед существительными жен. рода, начинающимися с гласной Словосочетания типа <i>traduire du russe en français</i> Спряжение глагола <i>traduire</i> | <ul style="list-style-type: none"> Annonce publicitaire |
| Урок 33 c. 187 | [jɛ̃], [ã] – [ɛ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Замена неопределенного артикля предлогом <i>de</i> после глагола в отрицательной форме | <ul style="list-style-type: none"> francomania.ru |
| Урок 34 c. 192 | [wɛ̃], [wã] – [wɛ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Основные функции определенного и неопределенного артиклей во французском языке Женский род прилагательных на <i>-er/-ier</i> | <ul style="list-style-type: none"> Gilles abandonne la peinture |

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|-----------------------------|----------------------------------|---|---|--|
| Урок 35 c. 197 | [wã] – [wɛ] | | <ul style="list-style-type: none"> Артикль и другие детерминативы с названиями дней недели Обозначения дат во французском языке Ближайшее будущее время. <i>Futur immédiat</i> | <ul style="list-style-type: none"> L'agenda d'Annette |
| Урок 36 c. 202 | [ɛ] – [ã] – [ɔ̃] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация предложения с вопросительным словом: некоторые особенности разговорного стиля | <ul style="list-style-type: none"> Предлог и артикль с названиями месяцев | <ul style="list-style-type: none"> Annette achète un cadeau pour Gilles |
| Урок 37 c. 207 | [jɛ] – [jã] – [jɔ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Наречие <i>beaucoup</i> Спряжение глаголов первой группы с основой на -g | <ul style="list-style-type: none"> L'anniversaire de Dany |
| Урок 38 c. 211 | [ɔ̃] – [ã] – [ɛ̃] | | <ul style="list-style-type: none"> Безличный оборот <i>il y a</i> | <ul style="list-style-type: none"> Annette range l'atelier de Gilles |
| Урок 39 c. 216 | [jɛ] – [wɛ]; [f]/[v] + [w] | | <ul style="list-style-type: none"> Спряжение глагола <i>venir</i> | <ul style="list-style-type: none"> La maison de Grasse |
| Что я знаю о Франции c. 221 | | | | |
| Что я умею 30-39 c. 222 | | | | |
| Урок 40 c. 224 | [p]/[b]; [t]/[d] | | <ul style="list-style-type: none"> Общий вопрос Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом <i>de</i> | <ul style="list-style-type: none"> Serge veut abandonner le français |
| Урок 41 c. 229 | [k]/[g]; [w] | <ul style="list-style-type: none"> Интонация альтернативного вопроса | <ul style="list-style-type: none"> Ближайшее прошедшее время. <i>Passé immédiat</i> Альтернативный вопрос | <ul style="list-style-type: none"> Dimitri rencontre Nastia |
| Урок 42 c. 234 | [p]/[b]; [t]/[d]; [k]/[g] | | <ul style="list-style-type: none"> Повелительное наклонение глаголов Спряжение глаголов <i>ouvrir</i>, <i>entendre</i> и <i>se lever</i> | <ul style="list-style-type: none"> Exercices de conversation |
| Урок 43 c. 240 | [f]/[v] | | <ul style="list-style-type: none"> Система прилагательных местоимений прямых и косвенных дополнений | <ul style="list-style-type: none"> Katia vient de prendre le train |
| Урок 44 c. 245 | [s]/[z] | <ul style="list-style-type: none"> Некоторые особенности связывания со словом <i>quand</i> | <ul style="list-style-type: none"> Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам | <ul style="list-style-type: none"> Isabelle Dumont veut tout savoir |

| Урок | Звуки | Фонетические явления | Грамматика | Текст |
|-------------------|---|---|---|---|
| Урок 45 c. 251 | [ʃ]/[ʒ]; [s]/[z]; [ã]/[ɛ] | | <ul style="list-style-type: none"> Условное наклонение глаголов <i>pouvoir</i>, <i>vouloir</i>, <i>aimer</i> Место приглагольных местоимений-дополнений при глаголе в повелительном предложении Спряжение глагола <i>peindre</i> | <ul style="list-style-type: none"> Juliette Binoche |
| Урок 46 c. 256 | отсутствие смягчения согласных перед гласными [i], [e] | | <ul style="list-style-type: none"> Вопросы к подлежащему и прямому дополнению | <ul style="list-style-type: none"> Entretien avec Juliette Binoche |
| Урок 47 c. 261 | [i] – [u] – [y] | <ul style="list-style-type: none"> Связывание в <i>passé composé</i> (1) | <ul style="list-style-type: none"> <i>Passé composé</i> глаголов 1-й группы, спрягающихся со вспомогательным <i>avoir</i> | <ul style="list-style-type: none"> Katia écrit un courriel à Patrick |
| Урок 48 c. 265 | [i] – [u] – [y]; [n] | <ul style="list-style-type: none"> Связывание в <i>passé composé</i> (2) | <ul style="list-style-type: none"> <i>Passé composé</i> глаголов 3-й группы, спрягающихся со вспомогательным <i>avoir</i> Место отрицательных частиц <i>ne ... pas</i> в <i>passé composé</i> | <ul style="list-style-type: none"> Mes félicitations ! |
| Урок 49 c. 269 | конечные согласные [m], [n], [ŋ] | <ul style="list-style-type: none"> Связывание в <i>passé composé</i> (3) | <ul style="list-style-type: none"> <i>Passé composé</i> глаголов, спрягающихся со вспомогательным <i>être</i> | <ul style="list-style-type: none"> Katia est très heureuse |

Что я умею 40-49 c. 273

| | | | |
|-------------------|-----------------------------------|---|--|
| Урок 50 c. 274 | [ɔ̃] – [ã] – [ɛ]; [ə] – [ɛ] | <ul style="list-style-type: none"> Повторение Обязательное и запрещенное связывание | <ul style="list-style-type: none"> Повторение |
|-------------------|-----------------------------------|---|--|

| | |
|-------------------------------------|--------|
| Повторение грамматики | c. 277 |
| Повторение фонетики | c. 287 |
| Приложение | c. 290 |
| I. Артикль | c. 290 |
| II. Притяжательные прилагательные | c. 290 |
| III. Указательные прилагательные | c. 291 |
| IV. Личные местоимения | c. 291 |
| V. Таблица спряжения глаголов | c. 291 |
| VI. Спряжение местоименных глаголов | c. 295 |
| VII. Количественные числительные | c. 296 |

Список сокращений и условных знаков

| | | |
|--------------|---------------------|--|
| <i>f</i> | женский род | ◎ упражнение, записанное на аудио-носитель |
| <i>m</i> | мужской род | * дополнительное упражнение (выполняется по усмотрению преподавателя) |
| <i>pl</i> | множественное число | ↻ повторительное упражнение (выполняется на следующем занятии) |
| <i>1 gr.</i> | глагол 1-й группы | |
| <i>vi</i> | непереходный глагол | |
| <i>qn</i> | кто-либо | |
| <i>qch</i> | что-либо | |
| \frown | сцепление | |
| \sim | связывание | |

Французский алфавит

| | | | |
|----|-------|----|-----------|
| Aa | [a] | Oo | [o] |
| Bb | [be] | Pp | [pe] |
| Cc | [se] | Qq | [ky] |
| Dd | [de] | Rr | [er] |
| Ee | [œ] | Ss | [es] |
| Ff | [ɛf] | Tt | [te] |
| Gg | [ʒe] | Uu | [y] |
| Hh | [aʃ] | Vv | [ve] |
| Ii | [i] | Ww | [dubləve] |
| Jj | [ʒi] | Xx | [iks] |
| Kk | [ka] | Yy | [igræk] |
| Ll | [ɛl] | Zz | [zɛd] |
| Mm | [ɛm] | | |
| Nn | [ɛn] | | |

Урок 1

Особенности произнесения звуков во французском языке

Для каждого языка характерен свой способ произнесения звуков и свой уклад органов речи. Так, основными особенностями артикуляции во французском языке являются напряженность органов речи, их активность. На начальном этапе важно произносить звуки особенно энергично, даже немного утрируя, так, чтобы по губам можно было прочесть, что говорится. Основные отличия французской артикуляции от русской состоят в следующем:

- Четкость произнесения согласных звуков, их большая «напряженность», чем в русском языке. Звонкие согласные на конце слов никогда не оглушаются. Ср.: *garage* [garaʒ] и *garаж* [гара什]. Любые конечные согласные звучат четко, так, что не возникает сомнения, какой согласный звучит. Ср.: *gramme* [gram] и *грамм* [грам].
- Отсутствие смягчения согласных перед гласными звуками [i], [y], [ɛ], [œ]. В русском языке почти у всех согласных есть мягкий ва-

риант звука, который возникает благодаря подъему языка к твердому нёбу. Во французском языке следует избегать подобного смягчения, которое создает нежелательный иностранный акцент в речи. Ср.: *téléphone* [telefɔn] и *телефон* [т'ил'ифон].

- Четкость и энергичность произнесения гласных звуков, которая достигается благодаря более интенсивной работе органов речи. Ср.: *crocodile* и *крокодил*.
- Отсутствие редукции гласных, то есть гласные не меняют своего качества в безударном положении: например, *о* всегда звучит как [o], *е* как [ɛ] либо [e]. Ср.: *Napoléon* [наполеɔ̃] и *Наполеон* [напалион].
- Преобладание открытых лабиализованных гласных (то есть гласных, для артикуляции которых надо округлить и вытянуть вперед губы), из чего следует, что для правильного произношения необходимо научиться хорошо открывать рот и приучить себя к непривычному в русском языке движению губ вперед.

[a] [ɛ] [i] [ɪ] [r]

[a] – открытый гласный переднего ряда.

При произнесении звука [a] кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка лежит плоско, челюсть опущена низко. Звук схож с русским звуком [а] в словах *дань*, *ратъ*. Согласные звуки [k] и [g] смягчаются перед [a].

[ɛ] – открытый гласный переднего ряда.

При произнесении [ɛ] кончик языка с силой упирается в нижние зубы, спинка языка лежит плоско. Челюсть опущена низко, но чуть меньше, чем при произнесении [a]. Губы свободны, не напряжены. Звук схож с русским звуком [э] в слове *этот*.

Согласные звуки перед [ɛ] произносятся твердо.

[i] – самый закрытый гласный переднего ряда. При произнесении [i] кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка выгнута и приподнята к нёбу. Углы губ растянуты в улыбку. Согласные звуки перед [i] не смягчаются.

[ɪ]. При произнесении французского [ɪ] кончик языка упирается в основание верхних зубов, средняя часть языка опущена. Французский звук [ɪ] никогда не является твердым.

Фонетические упражнения

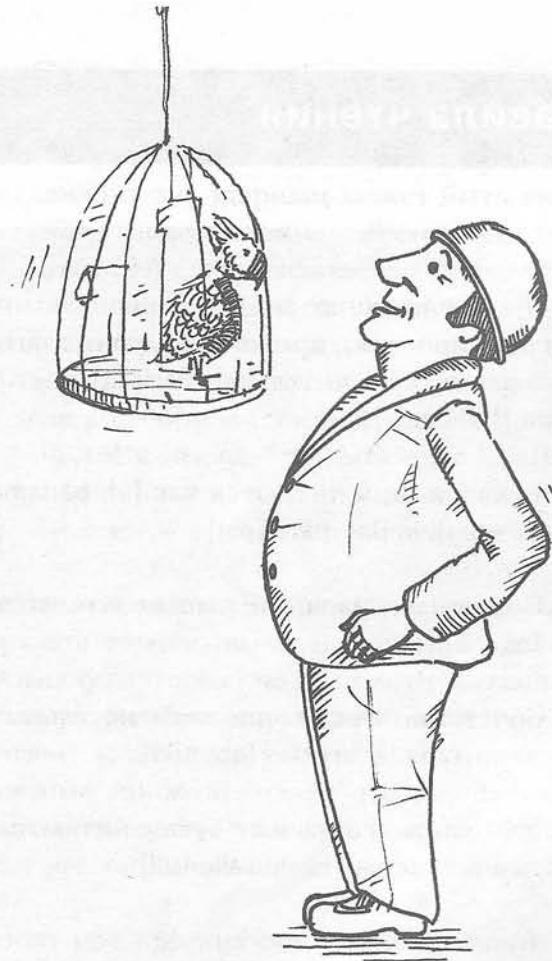
☞ В упражнениях 1-3 произнесите все согласные четко и энергично, одновременно следите за четкостью артикуляции гласных.

1. [pa – ba | fa – va | ta – da | sa – za | ja – za | ka – ga | ma – na]
 2. [pe – be | fe – ve | te – de | se – ze | je – ze | ke – ge | me – ne]
 3. [pi – bi | fi – vi | ti – di | si – zi | ji – zi | ki – gi | mi – ni]
- ☞ Следите за четкостью произнесения (размыканием) [l] в конце слова.
4. [pal – bal | fel – vel | til – dil | sal – zal | sel – zel | kil – gil | mal – nal]
 5. [ple – ble | fla – vla | tle – dle | sla – zla | lə – zlə | kla – gla | mle – nle]

☞ Следите за тем, чтобы звук [r] в конце слова не был слишком выбириующим, раскатистым.

6. [pa:r – ba:r | fa:r – va:r | ja:r – za:r | ka:r – ga:r | ma:r – na:r – ra:r]
[pe:r – be:r | fe:r – ve:r | te:r – de:r | se:r – ze:r | me:r – ne:r – re:r]
[pi:r – bi:r | fi:r – vi:r | ti:r – di:r | si:r – zi:r | ji:r – zi:r | ki:r – gi:r]
7. [pra – bra | fra – vra | tra – dra | sra – zra | fra – zra | kra – gra | mra – nra | lra – ra]
[pre – bre | fre – vre | tre – dre | sre – zre | frē – zre | kre – gre | mre – nre | lre – re]

[r]. Наиболее распространенным является грассированное [r], при произнесении которого кончик языка упирается в нижние зубы. Задняя часть спинки напрягается и поднимается к небу. Маленький язычок выгибается, приближаясь к поднятой спинке языка. Струя воздуха, идущая из легких, проходит между ними и создает звук [r].



[pri – bri | fri – vri | tri – dri | sri – zri |
sri – zri | kri – gri | mri – nri | lri – ri]

☞ Следите за тем, чтобы гласный был долгим, а согласный на конце слова – звонким.

- | | |
|------------------|---------------|
| 8. [pa:r – pa:z] | [ti:z – ti:z] |
| [be:z – be:z] | [de:r – de:z] |
| [fi:v – fi:z] | [sa:v – sa:z] |
| [va:z – va:r] | [ze:r – ze:z] |
| | |
| [ʃe:r – ſi:r] | [mi:r – me:r] |
| [ʒa:z – ʒi:z] | [na:v – na:z] |
| [ka:v – ka:z] | [le:v – la:v] |
| [ge:r – ga:r] | [ri:r – ra:r] |

☞ Следите за долготой гласного.

9. [a:vr – li:vr – se:vr – ſe:vr – ʒi:vr – le:vr – i:vr]

☞ Обратите внимание на долготу / краткость гласного.

10. [pa:r – part] [la:r – larv]
[pe:r – pert] [ſa:r – ſarz]
[ka:r – kart] [ve:r – verv]

1. Буква **е** на конце знаменательных слов (существительных, прилагательных, глаголов, наречий) не читается: *Marie* [ma – ri], *banane* [ba – nan].

2. Буквы **a**, **à**, **â** читаются как [a]: *panama* [pa – na – ma], *là* [la], *pâte* [pat].

3. Согласная **s** на конце слов не читается: *Paris* [pa – ri].

4. Сочетание **-es** на конце знаменательных слов не читается: *articles* [ar – tikl].

5. Удвоенные согласные буквы читаются, как один согласный звук: *salle* [sal].

6. Буква **e** в фонетически закрытом слоге (т.е. слоге, оканчивающемся на звучащий согласный) читается как [ɛ]: *taverne* [ta – vɛrn], *terre* [tɛ:r]. Исключением является слово *femme* [fam].

7. Буква **c** читается:
 ■ как [s] перед гласными **e**, **i**, **y**: *race* [ras], *cidre* [sidr].
 ■ как [k] перед гласными **a**, **o**, **u** и всеми согласными: *carte* [kart], *crabe* [krab].

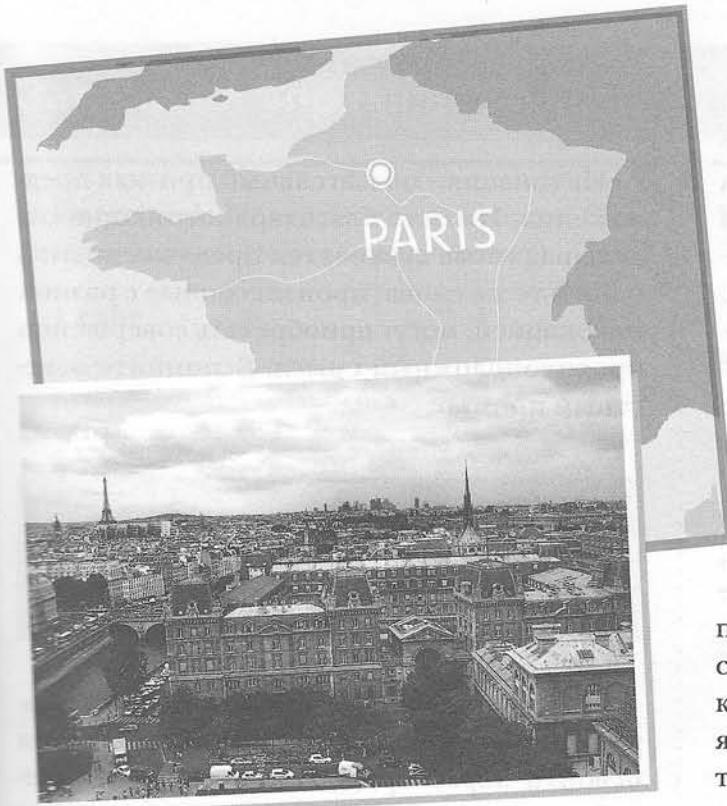
8. Согласная **t** на конце слов не читается: *climat* [kli – ma].

A

1. *salade*, *parade*, *artiste*, *madame*, *manie*, *pirate*, *Marie*, *Italie*, *Albanie*, *valse*, *litre*, *ministre*, *titane*, *dame*, *drame*
2. *panama*, *à*, *là*, *âme*, *pâte*, *râle*, *âne*, *Barbara*
3. *Paris*, *pas*, *paradis*, *canaris*, *pis*, *panamas*, *plis*, *dis*, *lis*, *ris*
4. *bananes*, *articles*, *fatales*, *palmes*, *pirates*, *salades*, *dates*, *banales*, *parades*, *artistes*
5. *salle*, *balle*, *Vannes*, *Anne*, *panne*, *dalle*, *patte*
6. *belle*, *reste*, *taverne*, *serbe*, *adresse*, *Berne*, *Rennes*, *Ardennes*, *Bernadette*, *Annette*
7. *race*, *cidre*, *pacifiste*, *citadelle*, *milice*, *carpe*, *acte*, *crabes*, *cabine*, *classe*, *Cannes*, *Canada*, *câble*, *carte*, *barricade*, *place*, *mascarade*, *crabe*, *caravane*, *pacte*, *caprice*, *caste*, *spectacle*
8. *certificat*, *apparat*, *primat*, *plat*, *climat*

B

ma, *datte*, *ta*, *sa*, *ci*, *la*, *palme*, *primitive*, *pis*, *part*, *fatale*, *victime*, *dette*, *canne*, *banale*, *titane*, *table*, *âpre*, *admire*, *article*, *pâte*, *trace*, *cercle*, *mât*, *terre*, *rat*, *telle*, *citerne*, *ami*, *carte*, *traverse*, *tapis*, *fictive*, *certes*, *ici*, *parties*, *capable*, *visites*, *apparat*, *bras*, *âme*



Словесное ударение

В русском языке словесное ударение подвижно, т.е. ударным может быть любой слог в слове, например: *дёрево* (1-й слог), *секунда* (2-й слог), *упражнение* (3-й слог), *величинá* (последний слог).

Во французском языке ударение в отдельно взятом слове всегда падает на последний произносимый слог, например: *cigarette* [si - ga - 'ret], *article* [ar - 'tikl].

Фразовое ударение

В предложении отдельные слова теряют свое индивидуальное ударение и объединяются, по определенным правилам, в **ритмические (смыловые) группы** с ударением на последнем слоге ритмической группы.

NB ! Все слоги внутри ритмической группы безударны.

В пределах ритмической группы все слоги произносятся без пауз.

Благодаря специальному распределению ударных и безударных слогов и слитному произношению создается особый ритм французского предложения, отличный от ритма русского предложения. Сравните:

Папа чи́тает эту ста́тью.
(4 слова – 4 ударения).

Pápa lit cet aŕticle.
(4 слова – 2 ударения).

Деление предложения на ритмические группы подчиняется определенным правилам, которые будут постепенно рассматриваться в учебнике. Начнем с самого главного.

Знаменательное слово (существительное, прилагательное, глагол, наречие) объединяется в одну ритмическую группу с относящимися к нему служебными словами. Такими словами являются: артикли, указательные и притяжательные прилагательные, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные безударные местоимения, числительные. Например:



Pá pa há bite à Páris. (3 ритм. группы)
Il há bite à Páris. (2 ритм. группы)

Папа живет в Париже.
Он живет в Париже.



Pá pa est ‚triste. (2 ритм. группы)
Il est ‚triste. (1 ритм. группа)

Папа грустит.
Он грустит.

Долгота гласных

В речевом потоке встречаются более краткие и более долгие гласные. Долгота гласных тесно связана с ударением: ударные гласные всегда длиннее соответствующих неударных. Итак, гласный становится долгим, если **одновременно** выполняются два условия:

1) гласный находится в конечном слоге ритмической группы, то есть на него падает ритмическое ударение;

2) гласный находится перед одним из конечных удлиняющих согласных звуков [r], [z], [v], [ʒ] или группой [vr]. Все удлиняющие французские согласные встречаются в русском словосочетании *розовые ежи*, которое поможет вам лучше их запомнить. В транскрипции долгота отмечается знаком [:].

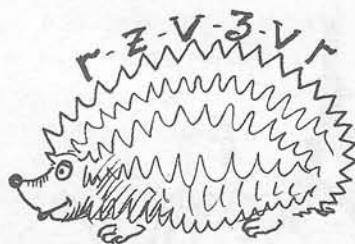
terre [tɛ:r]

livre [lɪ:vʁ]

tirage [ti-ʁa:ʒ]

brave [bʁav]

vase [va:z]



NB !

1. Если непосредственно за удлиняющим согласным произносится еще какой-нибудь согласный звук, то гласный остается кратким. Сравните:
art [a:r], но Arles [arl]

2. Акустически конечные гласные в слове всегда произносятся кратко:
Canada [ka - na - da], Paris [pa - ri]

Интонация французского предложения

Интонация – обязательный признак предложения. Именно благодаря интонации отдельные слова становятся предложением, а одни и те же слова, произнесенные с разной интонацией, могут приобретать совершенно противоположный смысл. Вспомните известный пример:

и

казнить, нельзя помиловать

казнить нельзя, помиловать.

Поэтому важно не только научиться правильно произносить отдельные слова, но и освоить характерную интонацию носителей языка. А это сложная задача, которая требует кропотливой работы и терпения.

Рассмотрим, как меняется интонация в зависимости от типа предложения: повествовательного, вопросительного, побудительного.

Повествование:

Annette lit. Аннет читает.

Вопрос:

Annette lit ? Аннет читает?

Побуждение:

Annette, lis ! Аннет, читай!

Грамматика

Во французском предложении **прямой порядок слов**. Это значит, что на первом месте, как правило, стоит подлежащее.

Подлежащее может быть выражено существительным или местоимением.

Личные местоимения **il** (он), **elle** (она) заменяют как одушевленные, так и неодушевленные существительные соответственно мужского и женского рода (во французском языке два грамматических рода).

Задания и упражнения

© Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за интонацией (вопрос – ответ).

1 слог

ma ? ma.

2 слога

ma-ma ? ma-ma.

3 слога

ma-ma-ma ? ma-ma-ma.

4 слога

ma-ma-ma-ma ? ma-ma-ma-ma.

5 слогов

ma-ma-ma-ma-ma ?

ma-ma-ma-ma-ma.

© Exercice 2. Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию и фразовое ударение.

1. Annette 'parle.
Annette 'parle ?
An 'nette, 'parle !

Аннет
говорит

2. Marie 'lit.
Marie 'lit ?
Ma'rie, 'lis !

Мари
читает

3. Line 'part.
Line 'part ?
'Line, 'pars !

Лин
уезжает

4. Elle dit mer'ci.
Elle dit mer'ci ?
'Dis mer'ci !

Она
говорит
спасибо

5. Il 'parle à 'Line.
Il 'parle à 'Line ?
'Parle à 'Line!

Он разго-
варивает
с Лин

Exercice 3. Скажите по-французски, соблюдая интонацию и фразовое ударение.

1. Мари читает. Мари читает? Мари, читай!
2. Она уезжает. Она уезжает? Уезжай!
3. Он уезжает. Он уезжает? Уезжай!
4. Он говорит спасибо. Он говорит спасибо? Скажи спасибо!
5. Аннет разговаривает с Мари. Аннет разговаривает с Мари? Аннет, поговори с Мари!

Урок 2

Фонетические упражнения

1. [pal – pel – pil] [sal – sel – sil] [mal – mel – mil]
[bal – bel – bil] [zal – zel – zil] [nal – nel – nil]
[fal – fel – fil] [fal – sel – fil] [lal – lel – lil]
[val – vel – vil] [zal – zel – zil] [ral – rel – ril]

2. [fara – fere – firi] [vara – vere – viri] [sara – sere – siri]
[zara – zere – ziri] [lara – lere – liri] [rara – rere – riri]

3. [pa:ʒ – pi:r] [ba:z – ba:v] [fa:z – fa:r] [vi:v – vi:z]
[tɛ:r – ta:r] [di:r – di:ʒ] [si:r – se:z] [ze:ʒ – zi:v]
[ʃa:r – ſe:z] [ʒa:r – ʒi:z] [ma:r – ma:ʒ] [na:ʒ – ne:ʒ]

Правила чтения

1. Буквы **è** и **ê** читаются как [ε]: père [per], tête [tet].

2. Буквосочетания **ai**, **âi** и **ei** читаются как [ε]: maire [mer], Seine [sen].

3. Глагол **être** быть в 3-м лице ед. числа имеет форму (il) **est**, которая читается как [ε].

4. Буквосочетание **qu** читается как [k]: qui [ki], critique [kri – tik].

5. Буква **h** не произносится: (il) habite [a-bit]. Слова, которые начинаются с немой **h**, ведут себя так, как если бы они начинались с гласной (О **h** придыхательной см. урок 18).

6. Буква **c** на конце слов после согласных и неносовых гласных читается как [k]: Marc [mark], pic [pik].

7. Буква **l** на конце слов читается: festival [fes – ti – val].

8. Буква **g** читается:
■ как [ʒ] перед гласными **e**, **i**, **u**: geste [ʒest], girafe [ʒi – raf].
■ как [g] перед гласными **a**, **o**, **u** и согласными: gamme [gam], gramme [gram].

Упражнения в чтении

A

- père, mère, crème, brèche, planète, Crète, Grèce, ère, cratère, caractère, mètre arrête, tête, fête, casse-tête, pêle-mêle, Gênes
- maire, affaire, paire, abstrait, caisse, maître, claire Seine, beige, pleine, neige, veine
- Elle est belle. Il est triste. C'est banal.
- fabrique, cirque, artistique, qui, critique, liquide, clinique, satirique, Jacques
- habite, habites, hectare, helvète, hispanisme, havane
- Marc, arc, tic, parc, bac, talc, grec, pic
- festivals, radical, carnaval, banal, fatal, Pascal, bal, final, Marcel
- girafe, stage, geste, mage, page, magie, gramme, cigarette, gamme, agate, gala, garage, bagage, cigare, plage, grippe Brigitte, Gilles

Упражнения в чтении

B

sel – sale, pelle – pêle, mêle – mal, terre – tard, paire – part,
caisse – casse, baisse – basse, nette – natte, dette – datte, bête – batte

C

la Seine, Paris, Cannes, Marc, Jacques, Bernadette, papa, large, belle, gai, salle, pleine,
festival, article, satirique, femme [fam], tête, il arrête, il part, il admire, elle habite, il parle

D

capitale, grimaces, prêt, prête, mec, cadette, cascade, agrafe, tirage, quatre, cêpe, palais,
cigare, estrade, sec, page, merci, habits, lac, caramel, herbe, arène, lac, gris, caprice, bête,
pique-nique, crêpe, difficiles, garde, terrible, fragile, prêtre, image, casque, givre, permis,
naître, canal, amiral, Belgique, Calais, Afrique, Arles

Интонация

Интонация общего вопроса без инверсии

Мелодика вопросительного предложения, построенного с помощью интонации (без изменения грамматической структуры), характеризуется подъемом голоса в конце предложения.

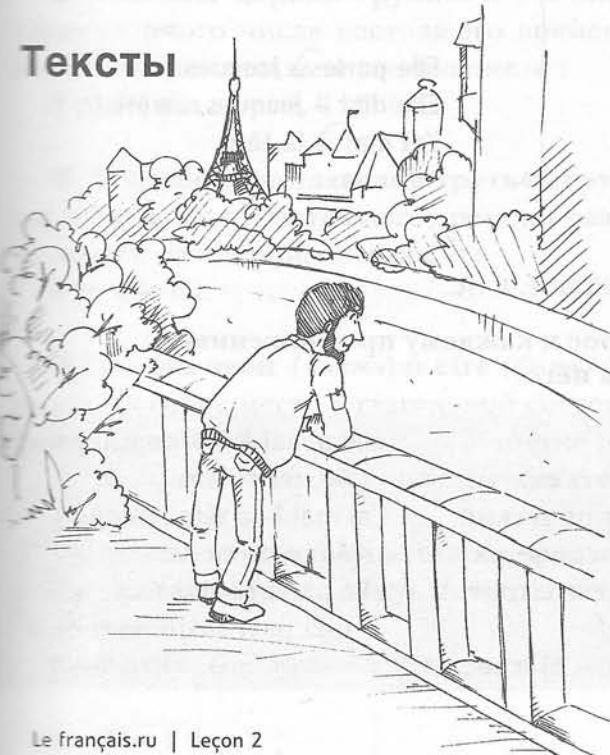
Il habite à Paris ? Он живет в Париже?

Интонация предложения с вопросительным словом *qui* ? (*кто*?)

В предложениях, начинающихся с вопросительного слова, наиболее высоким по тону будет вопросительное слово, а интонация остальной части фразы является нисходящей. На конце вопросительного предложения интонация слегка повышается.

Qui est triste ? Кто грустит?

Тексты



I

C'est Marc. Il habite à Paris. Il admire la Seine.

La Seine est large. Elle est belle.

Задайте вопрос (без вопросительного слова)
и прочтите ответ:

... ? — C'est la Seine. ... ? — Elle est large.
... ? — Elle est belle.

c'est... это...
il habite (1 гр.)
он живет
il admire (1 гр.)
он любуется

la определенный артикль
жен. рода ед. числа
large широкий, -ая
belle красивая

II



C'est papa. Papa part.

Il va à Cannes*. Papa est gai.



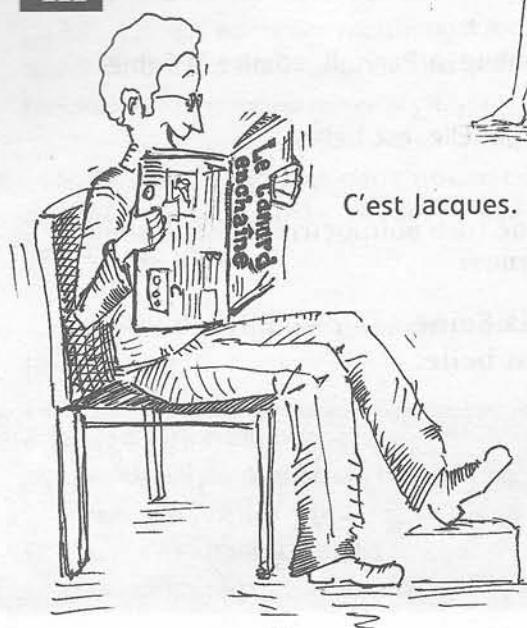
La dame dit :
— La salle est pleine !
Festival !
Papa est triste.

Cannes



* В городе Канне на юге Франции проходит знаменитый кинофестиваль

III



C'est Jacques. Il lit cet article satirique. Il rit.

Задайте вопрос к каждому предложению и ответьте на него.

il lit (3 ер.) он читает
cet article *m* эта статья
satirique сатирический
il rit (3 ер.) он смеется
arrête ! (1 ер.) прекрати!
femme [fam] *f*
1) женщина; 2) жена

elle a mal à la tête у нее
болит голова
j'ai mal à la tête у меня
болит голова
elle parle (1 ер.) à ...
она разговаривает с ...

Грамматика

1. Существительные нарицательные, а также некоторые имена собственные (названия стран, рек и др.) сопровождаются **артиклем** или **другим детерминативом**. Без артикля употребляются имена и фамилии, названия городов.

В тексте этого урока вам встретился определенный artikel женского рода **la**:

la Seine, la dame, но: Bernadette, Cannes

Детерминативами являются притяжательные прилагательные, например, **sa** (*его, её*), которое употребляется с существительными женского рода, и указательные прилагательные, например, **cet** *этот*.

Cet употребляется с существительными мужского рода, начинающимися с гласной: **cet article** [se – tar – ‘tikl].

NB! Слово **papa** является разговорным, относится к детскому лексикону (по сравнению с **père** *отец*) и обычно употребляется без artikelя.

2. Французские глаголы делятся по типу спряжения на три группы. Самыми многочисленными являются первая и третья группа.

■ Глаголы **первой группы** в 3-м лице единственного числа настоящего времени имеют непроизносимое окончание **-e**:

il parle, elle admire, il habite.

■ Большинство глаголов **третьей группы** в 3-м л. ед. ч. настоящего времени оканчиваются на непроизносимое **-t**:

il lit, elle dit.

■ Глаголы **avoir** (*иметь*) и **être** (*быть*) занимают особое место в глагольной системе французского языка.

Глагол **être** в 3 лице ед. числа имеет форму (il) **est**.

Глагол-связка **être** во французском предложении, в отличие от русского, никогда не опускается.

Il est triste. Он грустный. (Он грустит.)

Глагол **être** входит в состав оборота **c'est** (*это...*, буквально: *это есть...*).

C'est Paris. Это Париж.

C'est triste ! Это печально !

Глагол **avoir** (*иметь*) в 3-м лице ед. числа имеет форму (il) **a**.

3. Предлог **à** один из самых употребительных во французском языке. В текстах этого урока вам встретился предлог **à** в значении направления движения (куда? *в Канны — Il va à Cannes.*) и местонахождения (где? *в Париже — Il habite à Paris.*).

Предлог **à** часто употребляется в значении, соответствующем русскому дательному падежу (кому? чему?).

Il dit merci à Bernadette.

Он говорит спасибо (кому?) Бернадет.

Французский глагол **parler** (*говорить, разговаривать с кем-либо*) также требует предлога **à**.

Il parle à sa femme.

NB! Предлог **à** отличается в написании от глагола *иметь* в 3 л. ед. ч. – (il) **a**.

4. Вопрос к одушевленному подлежащему задается при помощи вопросительного местоимения **qui** (*кто?*). При этом глагол становится в третьем лице единственного числа.

Qui parle ? Кто говорит ?

Qui rit ? Кто смеется ?

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором, сопровождая интонацию. Следите за ритмическим ударением.

1. C'est Ma'rie ? – C'est Ma'rie.
2. C'est sa'femme ? – C'est sa'femme.
3. Pa'pa est'triste ? – Pa'pa est'triste.
4. La'Seine est'large ? – La'Seine est'large.
5. La'salle est'pleine ? – La'salle est'pleine.
6. Il lit cet_ar'ticle ? – Il lit cet_ar'ticle.
7. Elle va à Cannes ? – Elle va à Cannes.
8. Jacques habite à Paris ? – Jacques habite à Paris.

Exercice 2. Повторите за диктором. Следите за интонацией вопроса с **qui** ? (кто?).

1. Qui parle ? – Papa parle.
2. Qui part ? – Bernadette part.
3. Qui est triste ? – Papa est triste.
4. Qui va à Paris ? – Anne va à Paris.
5. Qui habite à Cannes ? – Marc habite à Cannes.
6. Qui lit cet article ? – Sa femme lit cet article.

Exercice 3. Замените подлежащее, выраженное существительным, на личное местоимение **il** или **elle**. Прочтите, обращая внимание на интонацию.

Modèle : Marc part. → Il part.

1. Bernadette part.
2. Jacques parle à Bernadette.
3. La salle est pleine.
4. Papa est triste.
5. Marie est belle.
6. La Seine est belle.
7. Papa a mal à la tête.
8. Marc habite à Paris.

Exercice 4. Задайте вопрос к подлежащему по модели.

Modèle : Papa est triste. →
Qui est triste ?

1. Marc admire la Seine.
2. Bernadette est belle.
3. Papa lit cet article.
4. Marie rit.
5. Jacques parle à Bernadette.
6. La dame a mal à la tête.
7. Bernadette dit : « Arrête ! »
8. Marie habite à Cannes.

Exercice 5. Переведите.

1. Это пapa. Он уезжает. Он едет в Канны. Папа весел.
2. Папа грустит: зал полон!
3. Это Марк. Марк живет в Париже. Он любуется Сеной.
4. Сена широкая. Сена красивая.
5. Это Жак, это его жена Бернадет.
6. Жак смеется: он читает эту сатирическую статью.
7. Это Бернадет. Она грустит. У нее болит голова.
8. Она говорит: «Жак, перестань, у меня болит голова!»

○ Exercice 6. Переведите.

1. Он живет в Париже. Она живет в Каннах.
2. Жак уезжает. Он едет в Канны.
3. Жак веселый. Бернадет грустит.
4. Марк любуется Сеной. Она красивая.
5. Кто это? Это Марк. Он разговаривает с женой. Он весел.
6. Папа разговаривает с Марком. Он говорит спасибо Марку.
7. Это Мари. Она говорит: «Зал полон! Это грустно!»
8. У Марка болит голова. Марк грустит.

○ Exercice 7. Расскажите тексты по картинкам.



Урок 3

Фонетические упражнения

↗ Следите за долготой гласных и звонкостью согласных [z], [v], [ʒ].

- [ka:r – ka:z – ka:v – ka:ʒ – ka:vr]
[ga:r – ga:z – ga:v – ga:ʒ – ga:vr]
[pe:r – pe:z – pe:v – pe:ʒ – pe:vr]
[se:r – se:z – se:v – se:ʒ – se:vr]
[li:r – li:z – li:v – li:ʒ – li:vr]
[vi:r – vi:z – vi:v – vi:ʒ – vi:vr]

↗ Обратите внимание на звонкие согласные на конце слов. Помните, что для французов произнесение глухого согласного вместо звонкого меняет смысл слова.

- [kaʃ – ka:ʒ] [gaf – ga:v] [kas – ka:z]
[beʃ – be:ʒ] [bref – bre:v] [ses – se:z]
[fiʃ – fi:ʒ] [vif – vi:v] [vis – vi:z]

Правила чтения

- Буквосочетание **ch** читается как [ʃ]: *charme* [ʃarm].
- Буква **s** между гласными читается как [z]: *vase* [vaz].
- Во всех остальных случаях буква **s** читается как [s] (кроме положения на конце слова, где она, как правило, не читается): *salle* [sal], *valse* [vals].
- Буква **f** на конце слов чаще всего читается: *actif* [ak-tif].
- Буквы **î** и **у** читаются как [i]: *Nîmes* [nim], *Yves* [iv].
- Буква **j** читается как [ʒ] : *j'aime* [ʒem].

Упражнения в чтении

A

- chacal, charade, Charles, cherche, affiche, charte, marche, chèque, chimie*
- visite, partisane, base, visage, visagiste, vase, crise, visa*
- slave, secte, fiscal, ministre, spectacle, liste*
- chef, vif, primitif, actif, fictif, massif, tarif*
- cycle, cycliste, dynamique, lyre, type, île, gymnaste, système, hydrate, hybride, hydre, hymne, analyse, Yves, Vichy, Nîmes*
- pyjama, jaquette, j'admire, j'arrive*

Давайте повторим!

Буква с

[s] перед гласными
e, i, y
cirque

[k] перед гласными **a, o, u**
и всеми согласными
crabe, cabine

[k] на конце слов
после согласных
и неносовых гласных
parc

Упражнения в чтении

B

capitaine, talc, calme, cycle, cascade, acide, cêpe, cire, scalpe, bicyclette, casse-tête, cirque, cachet, crêpe, bic

C

↗ Следите за тем, чтобы [i] не превращался в [ы] после [з] и [ʃ].

Vichy, chic, magie, magique, Belgique, Chine, Chypre, Gilles, chimie, chimiste

D

Dany, Nîmes, Paris, claire, veste, gare, place, il est petit, elle habite, elle part, il met, mets, j'aime, elle traverse

E

tisane, piste, pistache, Paris, bras, javel, affirmatif, javanais, effectif, jacasse, lyrique, maquis, caserne, chic, cache-cache, facile, certaine, quasi, cherche, typique, gymnase, dilemme, femme, vise, ville, pèse, chaque, salive, gymnastique, Gilles, Cyrille, chaises, valises, quitte, averse, pêche, visible, esprit, scalpel, style, grise, Jacques, chat, fictif, Nîmes, malaise, mais, Dany, Rennes, Lille, Calais

Связывание звуков в речевом потоке

При восприятии французской речи на слух человек, не понимающий ее, слышит не отдельные слова, а непрерывный поток. Это ощущение возникает из-за явлений сцепления и связывания, при которых стираются границы слов.

Сцепление происходит на стыке слов, когда одно слово оканчивается на произносимый согласный, а следующее начинается с гласного. При этом последний произносимый согласный первого слова произносится вместе с начальным гласным следующего слова, образуя единый слог.

Elle $\widehat{\text{habite}}$ à Paris.

[ɛ – la – bi – ta – pa – ri]

Сцепление обязательно реализуется в пределах ритмической группы. На стыке ритмических групп сцепление факультативно.

Если слово оканчивается на гласный звук, а следующее за ним слово начинается с гласного, то эти гласные произносятся слитно. В этом случае важно не прерывать голосовую струю. В русском языке подобное явление наблюдается в середине некоторых слов: *маэстро, сеанс*, а также на стыке слов: *А Аня дома?* Это явление называется **голосовым связыванием**.

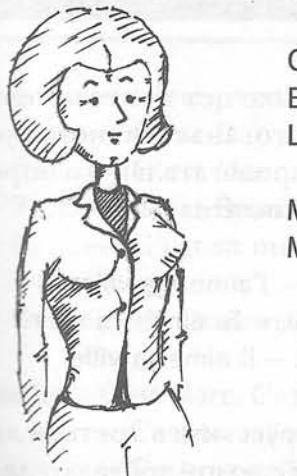
Il va $\widehat{\text{à}}$ Arles.

[il – va – a – arl]

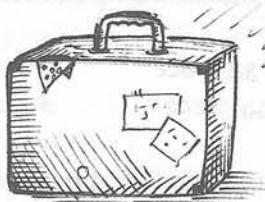
В транскрипции сцепление и голосовое связывание обозначают значком $\widehat{\text{—}}$.

Текст

Qui est-ce ? C'est Dany. Dany est petit.



C'est sa mère, madame Labiche.
Elle habite à Paris. Elle aime Paris.
La ville est très belle.



Madame Labiche part. C'est sa valise.
Madame Labiche fait sa valise.



Madame Labiche va à Nîmes.
Dany part avec sa mère.

Madame Labiche dit à Dany : « Mets ta veste claire. J'aime cette veste ».

Qui est-ce ? Кто это?
petit [pti], -e [ptit] маленький, -ая

за него, ее (притяжательное
прилагательное)
mère f мать
elle aime (1 гр.) она любит
ville f город
très очень (перед прилагательным
или наречием)

valise f чемодан
elle fait (3 гр.) sa valise она собирает
чемодан

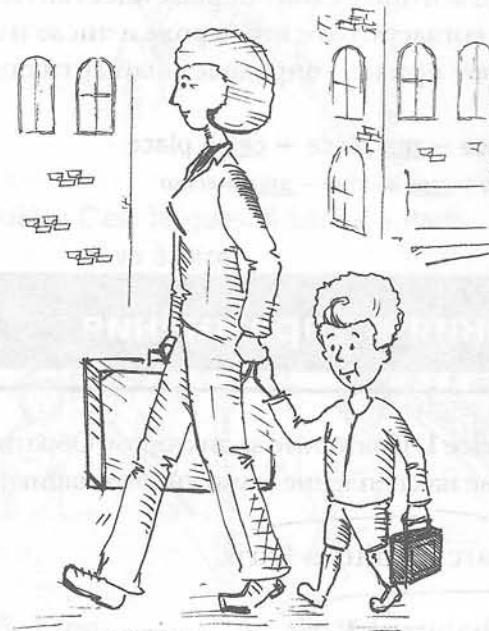
avec с (предлог)

mets ! надень!
ta твоя (притяжательное прилагательное)

veste f куртка, пиджак
claire светлая
j'aime 1) я люблю; 2) мне нравится
cette эта (указ. прилаг. ж. р. ед. ч.)

elle traverse (1 гр.) она пересекает
place f 1) площадь; 2) место
gare f вокзал

elle cherche (1 гр.) она ищет



Madame Labiche traverse la place.
Elle va à la gare avec Dany.

Madame Labiche cherche sa place.

Прочитайте вопросы и ответьте на них.

Qui fait sa valise ?
Qui part avec sa mère ?
Qui dit : « J'aime cette veste » ?
Qui va à la gare avec sa mère ?

Грамматика

1. Вопрос к одушевленному объекту

Согласно литературной норме вопрос *кто это?* строится с инверсией:

Qui est-ce ? [ki-es]

Разговорный язык допускает прямой порядок слов с вопросительным *qui* в конце предложения:

C'est qui ?

Qui est-ce ? (C'est qui ?) — C'est Marie.

2. Местоименные прилагательные

■ Притяжательные и указательные местоименные прилагательные — это служебные слова, которые стоят перед существительным, согласуются с ним в роде и числе и заменяют при нем определенный артикль:

la place — ma place — cette place
место — мое место — это место

■ Во французском языке нет притяжательного прилагательного, аналогичного русскому *свой*. Выбор прилагательного определяется лицом «обладателя»:

*Я люблю свой город. — J'aime ma ville.
Ты любишь свой город. — Tu aimes ta ville.
Он любит свой город. — Il aime sa ville.*

■ Второе различие с русским: в третьем лице нет согласования с родом «обладателя»:

*его место — sa place
ее место — sa place*

■ Третье различие: во французском языке притяжательные прилагательные употребляются чаще, чем в русском. Например, они почти всегда стоят перед словами, называющими родственников или предметы одежды:

*Жак разговаривает с женой. — Jacques parle à sa femme.
Он надевает галстук. — Il met sa cravate.*

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на сцепление звуков и интонацию.

1. Marc habite à Paris.

— Il habite à Paris.

— Qui habite à Paris ?

2. Marc admire la Seine. — Il admire la Seine. — Qui admire la Seine ?

3. Gilles aime Nîmes. — Il aime Nîmes. — Qui aime Nîmes ?

4. Marie a mal à la tête. — Elle a mal à la tête. — Qui a mal à la tête ?

5. Madame Labiche va à Nîmes. — Elle va à Nîmes. — Qui va à Nîmes ?

6. Marie parle à Anne. — Elle parle à Anne. — Qui parle à Anne ?

7. Dany est petit. — Il est petit. — Qui est petit ?

8. Marie habite à Cannes. — Elle habite à Cannes. — Qui habite à Cannes ?

Exercice 2. Задайте вопрос *кто это?* с инверсией и без инверсии. Обратите внимание на интонацию.

Modèle : Qui est-ce ? — C'est qui ? — C'est Gilles.

1. — C'est Jacques.
2. — C'est sa femme.
3. — C'est madame Labiche.

Задания и упражнения

4. ... — C'est papa.
5. ... — C'est Dany.
6. ... — C'est Marc.
7. ... — C'est Bernadette.
8. ... — C'est sa mère.

Exercice 3. Скажите по модели.

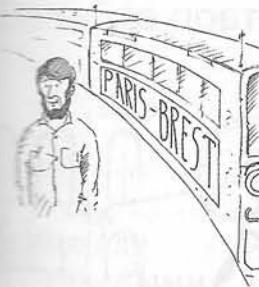
Modèle : C'est Marc. C'est sa valise.

- C'est ta valise, Marc ?
- C'est ma valise.

1. Line, place
2. papa, valise
3. Marie, place
4. Marc, ville
5. Jacques, femme
6. Annette, veste
7. Marc, femme
8. Dany, mère

Exercice 4. Переведите.

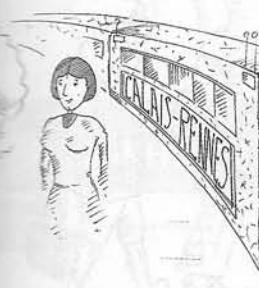
1. Прочитай эту статью! Бернадет читает **этую** статью.



1. Marc



2. Papa



3. Anne



4. Yves

2. Скажи спасибо своей жене! Марк говорит спасибо своей жене.

3. Поищи свою куртку! Дани ищет свою куртку.

4. Полюбуйся своим городом! Мари любуется своим городом.

5. Поговори со своей женой! Жак говорит со своей женой.

6. Собери свой чемодан! Аннет собирает свой чемодан.

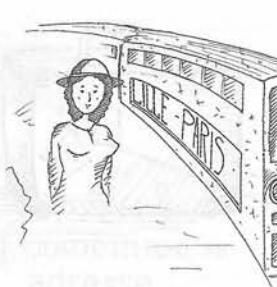
7. Поговори с мамой, Дани! Дани говорит с мамой.

8. Надень свою куртку, папа! Папа надевает свою куртку.

Exercice 5. Опишите ситуации по модели.



Modèle : C'est Jacques. Il habite à Paris.
Il va à Nice.



5. Line



6. Marie



7. Irène



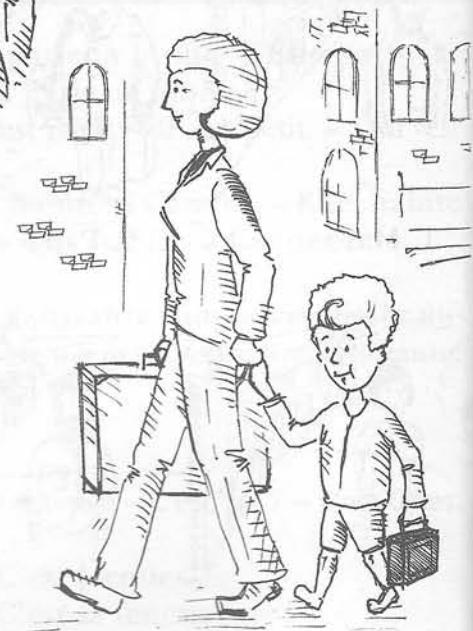
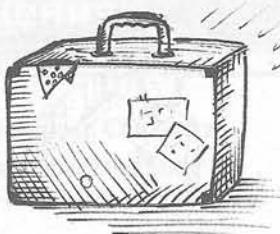
8. Yvette

Задания и упражнения

Exercice 6. Переведите.

1. Кто это? – Это Дани. – Кто это? – Это его мама, мадам Лабиш.
2. Дани живет в Париже с мамой. Он любит Париж.
3. Мадам Лабиш едет в Ним. Этот город очень красив.
4. «Дани, надень светлую куртку!» – говорит мадам Лабиш. Ей нравится эта куртка.
5. Мадам Лабиш собирает чемодан.
6. Мадам Лабиш переходит площадь. Она идет на вокзал.
7. Дани идет на вокзал вместе со своей мамой.
8. Мадам Лабиш ищет свое место.

Exercice 8. Расскажите текст по картинкам.



Exercice 7. Переведите.

1. Аннет живет в Ниме. Этот город маленький.
2. Мама говорит Дани: «Надень свою светлую куртку. Мне нравится эта куртка».
3. Мадам Лабиш идет на вокзал. Она уезжает. Она едет в Ним.
4. Жак живет в Париже со своей женой Бернадет.
5. Жак ищет свой чемодан.
6. Жак идет на вокзал? Он идет на вокзал. Он едет в Лилль.
7. Кто ищет Жака? – Бернадет. – Кто такая Бернадет? – Бернадет – его жена.
8. Аннет живет в Париже. Она любит этот город.

Урок 4

Фонетические упражнения

- | | | |
|--------------------------------|-------------|---------------------------------------|
| 1. [tart – tard] [trap – trab] | [vak – vag] | 2. [pan – ban fen – ven tan – dan |
| [set – sed] [serp – serb] | [sek – seg] | sen – zen sam – žam kem – gem |
| [vit – vid] [grip – grib] | [lik – lig] | man – nan lem – rem] |

Правила чтения

- Сочетание **-et** на конце слов произносится как [ɛ]: cabaret [ka – ba – ɛ̃].
- Удвоенная **ss** всегда произносится как [s]: classe [klas].
- Буква **r** на конце слов после гласных, кроме **e**, обычно читается: bar [bar], tir [tir].

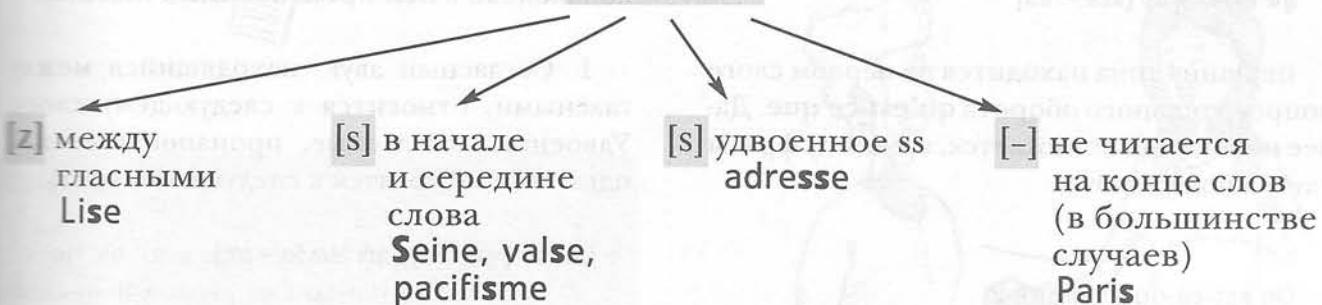
Упражнения в чтении

A

- cabaret, ballet, cadet, valet, piquet, parquet, briquet
- cassette, massif, terrasse, masse, brasse, adresse, carcasse, passage, presse, massage, agressif
- tir, car, nectar, plaisir, air, partir, garnir, pair, bar

Давайте повторим!

Буква s



Упражнения в чтении

B

pacifisme, capitalisme, passe, brasse, cataclysme, slave, site, visible, valise, cataplasme, marquis, marquise, sel, prisme, serbe, classe, secte, base

Упражнения в чтении

C

↗ Следите за звонким произнесением конечных согласных [z], [v], [ʒ], [d].

[ʃ] – [ʒ]
cache – cage
marche – marge
hache – âge
sache – sage

[f] – [v]
greffe – grève
actif – active
bref – brève
vif – vive

[s] – [z]
vice – vise
race – rase
basse – base
casse – case

[t] – [d]
Sète – cède
vite – vide
tarte – tarde
parte – perde

D

↗ Следите за четкостью произнесения конечных согласных **n** и **m**.

Nîmes, panne, Anne, caravane, platane, drame, rame, Seine, arènes, Line, lame, Cannes, crâne, Rennes, laine, partisane, femme, terme, gramme

E

Gilles, il cherche, cet après-midi, elle arrive, lettres, mais, il s'appelle, femme

F

carnet, tresse, chalet, paresse, Cannes, tasse, critique, cachet, plaisir, terrasse, gilet, femme, partir, gallicisme, mettre, cravates, barbe, grave, bise, marge, vide, vive

Интонация

Интонация предложения с вопросительным оборотом *qu'est-ce que* [kɛs – kə]

Вершина тона находится на первом слоге вопросительного оборота *qu'est-ce que*. Далее интонация понижается, а к концу фразы слегка повышается.

Qu'est-ce qu'il admire ?

Интонация побудительного предложения

Побудительное предложение строится на нисходящем тоне. Важно начинать предложение с довольно высокого тона и опустить тон на последнем слоге.

Lis cet article !

Слогоделение

При слогоделении учитываются только произносимые слоги. Словов в слове столько, сколько в нем произносимых гласных.

1. Согласный звук, находящийся между гласными, относится к следующему слогу. Удвоенные согласные, произносимые как один звук, относятся к следующему слогу:

valise [va – lis], arrête [a – ret].

2. Два согласных в окружении гласных относятся к разным слогам:

festival [fes – ti – val], partir [par – tir].

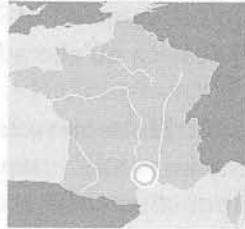
Иключение составляют группы неделимых согласных, то есть группы двух согласных, где первый звук – шумный согласный ([p] – [b], [f] – [v], [t] – [d], [s] – [z], [ʃ] – [ʒ], [k] – [g]), а второй звук – сонант ([r], [l], [m]).

или [n]). Если группа неделимых согласных находится между произносимыми гласными, то оба согласных группы относятся к следующему слогу: *patrie* [pa – tri].

3. Открытым называется слог, оканчивающийся на гласный: *Paris* [pa – ri], закрытым – слог, оканчивающийся на согласный: *cascade* [kas – kad]. Напомним, что речь идет о произносимых слогах, поэтому графическое написание во внимание не принимается.

Текст

C'est Gilles. Il habite à Nîmes.
Il aime Nîmes. Cette ville est
petite mais belle.



Nîmes

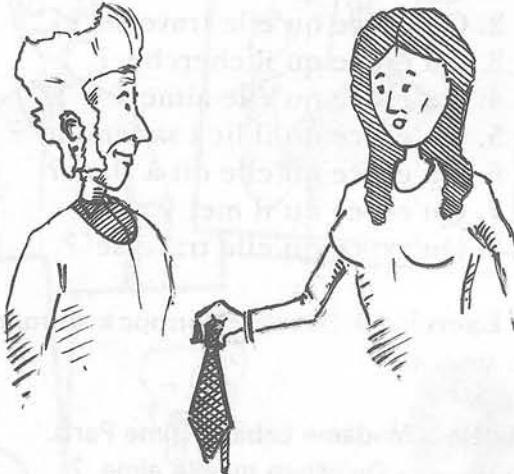
Madame Labiche arrive à Nîmes cet après-midi. Gilles lit sa lettre.



Qu'est-ce qu'il fait ? Il cherche sa femme.
Sa femme s'appelle Annette. Il dit à sa femme :
« Annette, madame Labiche arrive à Nîmes cet après-midi ».

Annette dit : « Mets ta cravate, Gilles ! »
Gilles cherche sa cravate.
– C'est ta cravate ?
– C'est ma cravate. Merci, Annette.

Il met sa cravate.



mais но, а

elle arrive она приезжает (приходит)
après-midi в вторую половину дня
cet après-midi сегодня во второй половине
дня, сегодня днем
lettre f письмо

Qu'est-ce qu'il fait ? Что он делает?
elle (il) s'appelle ee (его) зовут

cravate f галстук

il met он надевает

Прочтите вопросы и ответьте на них.

Qui arrive cet après-midi ?
Qui lit la lettre ?
Qui dit : « C'est ta cravate ? »
Qui dit : « Merci » ?

Грамматика

1. Вопрос к неодушевленному прямому дополнению задается при помощи вопросительного оборота **qu'est-ce que** [kɛs - kɛ] (*что?*).

Последняя буква **е** выпадает перед местоимением 3-го лица:

Qu'est-ce qu'il fait ? *Что он делает?*
Qu'est-ce qu'elle admire ? *Чем она любуется?*

2. Повелительное наклонение глагола служит для выражения волеизъявления: просьбы, совета, приказа и т.д.

Глаголы первой группы во 2-м лице ед. чис-

ла повелительного наклонения имеют окончание **-e**:

Arrête ! *Перестань!* Parle ! *Говори!*

Глаголы третьей группы во 2-м лице ед. числа повелительного наклонения, как правило, оканчиваются на **-s**:

Lis ! *Читай!* Pars ! *Уезжай!*

Некоторые глаголы третьей группы не подчиняются этому правилу. Так, исключением является форма **Va ! Иди! Поезжай!**

Задания и упражнения

Exercice 1. Разделите на слоги.

clinique, artistique, carnaval, spectacle, patrie, Paris, Calais, Vichy, Belgique, il aime, elle a mal à la tête, après-midi, merci.

Exercice 2. Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию.

1. Qu'est-ce qu'il admire ?
2. Qu'est-ce qu'elle traverse ?
3. Qu'est-ce qu'il cherche ?
4. Qu'est-ce qu'elle aime ?
5. Qu'est-ce qu'il lit à sa femme ?
6. Qu'est-ce qu'elle dit à Dany ?
7. Qu'est-ce qu'il met ?
8. Qu'est-ce qu'elle traverse ?

Exercice 3. Задайте вопрос к дополнению по модели.

Modèle : Madame Labiche aime Paris.
— Qu'est-ce qu'elle aime ?

1. Gilles aime Nîmes.
2. Gilles lit la lettre.
3. Madame Labiche cherche sa valise.
4. Madame Labiche traverse la place.

5. La Seine traverse la ville.

6. Gilles dit : « Merci, Annette ! »

7. Marie admire la Seine.

8. La dame dit : « La salle est pleine. »

Exercice 4. Задайте вопрос к подчеркнутым словам.

A

1. Papa parle à Bernadette.
2. C'est ma mère.
3. Il lit cet article satirique.
4. Elle cherche sa place.
5. Dany arrive cet après-midi.
6. Il dit à sa femme : « C'est triste ! »
7. Marc traverse la place.
8. C'est Annette.

B

1. Marc admire la Seine.
2. Il admire la Seine.
3. Il admire la Seine.
4. Elle cherche sa valise.
5. Elle cherche sa valise.
6. Elle cherche sa valise.
7. Dany met sa veste.
8. Il met sa veste.
9. Il met sa veste.

Задания и упражнения

Exercice 5. Поставьте в повелительное на-
клонение. Обратите внимание на интонацию.

Modèle : Gilles parle à sa mère. →

Gilles, parle à ta mère !

1. Yves lit cet article.
2. Bernadette cherche sa veste.
3. Dany dit merci à sa mère.
4. Marc met sa cravate.
5. Annette va à Cannes.
6. Irène traverse la place.
7. Jacques lit cette lettre.
8. Marie fait sa valise.

Exercice 6. Переведите.

1. Полюбуйся Сеной!
2. Прочти это письмо!
3. Поезжай в Париж!
4. Скажи спасибо Жаку!
5. Поищи свой чемодан!
6. Надень свою куртку!
7. Уезжай вместе со своей мамой!
8. Поговори с папой!

Exercice 7. Переведите.

1. Это Жиль. Он живет в Ниме со своей женой Аннет.
2. Жиль говорит жене: «Аннет, сегодня ~~ты~~ приезжает мадам Лабиш».
3. Это твой галстук? – Это мой галстук. Спасибо, Аннет.
4. Жилю нравится его светлый галстук. Он надевает этот галстук.
5. Это Аннет. Это ее ~~ты~~. Она ищет свое место.
6. Жиль приезжает сегодня ~~ты~~ обеда. Его мать читает ~~ты~~ письмо.
7. Кто приезжает сегодня ~~ты~~? Мадам Лабиш приезжает вместе с Дани.
8. Что он ищет? – Он ищет ~~ты~~ свой галстук.

⌚ **Exercice 8.** Переведите.

1. Жиль переходит через площадь. Эта площадь широкая и (et) красивая. Жилю нравится эта площадь.
2. Аннет разговаривает с Жилем. Она говорит: «Это твой галстук?»
3. Аннет говорит Жилю: «Надень галстук. Мадам Лабиш приезжает сегодня во второй половине дня. Она приезжает с Дани».
4. Жак ищет свою куртку. Он ищет свой галстук. Он ищет свой чемодан. Бернадет смеется. Жак говорит: «Бернадет, прекрати!»
5. Сегодня во второй половине дня Аннет уезжает. Она едет в Ниццу.
6. Аннет читает твое письмо. Она грустит.
7. Эту женщину зовут Мари. Она очень красива. Она весела. Она смеется. Марк любуется Мари.
8. Прочитай эту статью! Прочитай его письмо! Поговори с Марком!

⌚ **Exercice 9.** Расскажите текст по картинкам.



Урок 5

[y] [u] [œ] [ə]

[y] – закрытый гласный. Чтобы правильно произнести звук [y], подготовьте речевой аппарат для произнесения [i]. Не меняя положения челюсти и языка, вытяните губы вперед, округлите их с напряжением, чтобы они приняли форму маленького кружка. При произнесении согласных перед звуком [y] важно, чтобы они звучали твердо.

[u] – закрытый гласный. При его произнесении кончик языка не касается нижних зубов, язык слегка оттянут назад. Губы округлены, как для [y], но вытянуты и напряжены сильнее, чем при произнесении [y].

[œ] – открытый гласный. При его произнесении язык располагается так же, как и при произнесении [ɛ], но губы слегка округлены и немного выдвинуты вперед.

[ə] – вариант звука [œ]. Это беглый гласный, который может появляться или исчезать в речевом потоке в зависимости от своего положения.

Правила чтения

1. Буквы **u**, **û** читаются как [y]: *Lucie* [ly - si], *sûre* [sy̯r].

2. Буквосочетание **ou**, **où** и **oû** читается как [u]: *soupe* [sup].

3. Буквосочетание **eu** читается как [œ] перед произносимым согласным звуком, кроме [z]: *directeur* [di - tek - tœr].

Фонетические упражнения

- [pi — py | bi — by | fi — fy | vi — vy | ti — ty | di — dy | si — sy | zi — zy | fi — fy | zi — zy | ki — ky | gi — gy | mi — my | ni — ny | li — ly | ri — ry]
- [py — by | fy — vy | ty — dy | sy — zy | fy — zy | ky — gy | my — ny | ly — ry]
- [pu — bu | fu — vu | tu — du | su — zu | su — zu | ku — gu | mu — nu | lu — ru]
- [py — pu | by — bu | fy — fu | vy — vu | ty — tu | dy — du | sy — su | zy — zu | fy — fu | zy — zu | ky — ku | gy — gu | my — mu | ny — nu | ly — lu | ty — ru]
- [pœ:r — pœ:r] [ʃœ:r — ſœ:r]
[bœ:r — bœ:r] [ʒœ:r — ʒœ:r]
[fœ:r — fœ:r] [kœ:r — kœ:r]
[vœ:r — vœ:r] [nœ:r — nœ:r]
[tœ:r — tœ:r] [gœ:r — gœ:r]
[dœ:r — dœ:r] [mœ:r — mœ:r]
[sœ:r — sœ:r] [lœ:r — lœ:r]
[zœ:r — zœ:r] [rœ:r — rœ:r]

Упражнения в чтении

A

- salut, statue, caricature, truc, parachute, lune, musique, nature, mûr, culture, buffet, figure, flûte, minute, architecture, surprise, tunnel, structure, russe, public, publique, sûr*
- poudre, tourisme, tourist, soupe, groupe, troupe, blouse, cours, ragoût, bouquet, couplet, douche, où, ou, goût*
- meubles, acteur, directeur, visiteur, graveur, secteur, gouverneur, liqueur, recteur, tracteur*

4. Буквосочетание **œu** читается как [œ] перед произносимым согласным: **sœur** [sœʁ].

5. Буква **e** в односложных служебных словах читается как [ə]: **le** [lə], **me** [mə].

6. Форма глагола **être** быть во 2-м л. ед. ч. (**tu**) **es** читается как [ɛ]: **[ty - ε]**.

7. Буква **ç** всегда произносится как [s], независимо от следующего за ней гласного: **façade** [fa - sad].

A

4. **manœuvre, œuvre, bœuf, cœur**

5. **le, me, te, se, ce, de, ne, que**

6. **tu es belle, tu es gai, tu es triste**

7. **façade, glaçure, plaça, aperçu, glaçage**

Давайте повторим!



B

Marais, Calais, ballet, tel, telle, brèche, elle est pleine, tu es triste, manège, il neige, carnet, il est beige, casquette, fête, tu es belle, bouquet, boulette, calèche, budget

C

| | | | |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| [i] — [i] ici | [i] — [y] issue | [y] — [i] usine | [y] — [y] usure |
| ministre | minute | musique | murmure |
| rigide | tribune | rubrique | rupture |
| fini | figure | futile | futur |

D

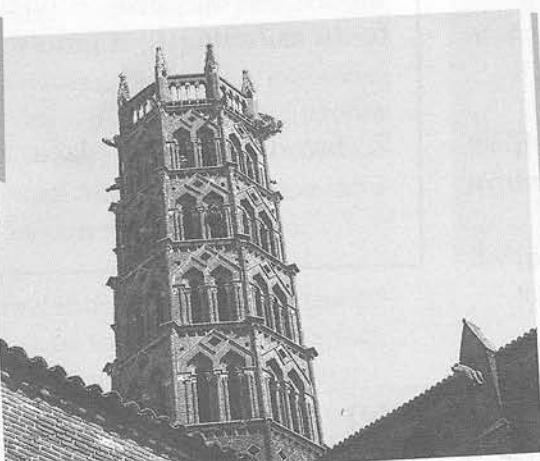
salut, ça va, c'est ça, tu habites, tu t'appelles, je m'appelle, Toulouse, toulousaine, Luc, Lucie, Jules, Julie, Ursule

Упражнения в чтении

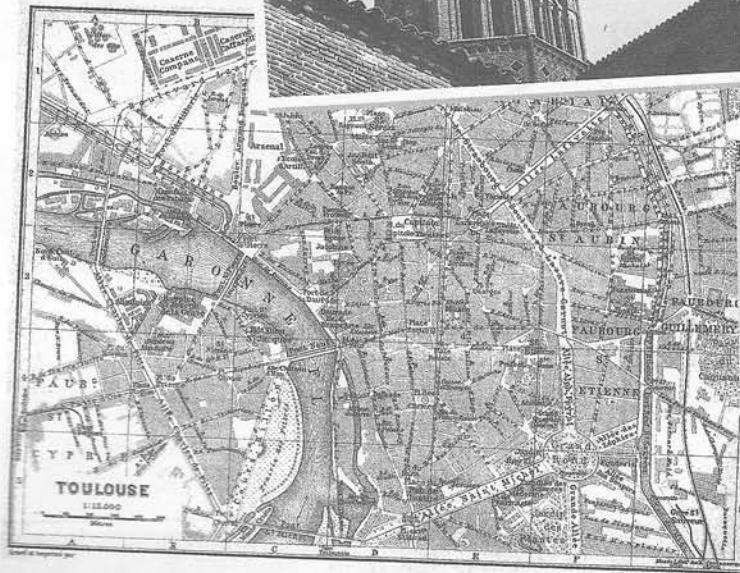
E

jupe, immeuble, habitude, duc, universel, jeune, chair, peuple, cœur, muse, trajet, nouvelle, couvrir, agriculture, servir, pure, rue, aperçu, vous, juge, sœur, jet, cours, virgule, toujours, heure, utile, bouc, jour, glaçait, seul, couleur, pair, le journal, le chercheur, Jacques, le Jura, la Place Rouge, la Tour Eiffel, le Louvre

Toulouse



Текст



- Salut ! Je m'appelle Luc.
- Salut ! Je m'appelle Julie.
- Ça va ?
- Merci. Ça va.
- Tu habites à Paris ?
- Pas du tout. J'habite à Toulouse.
- Ah, tu es toulousaine !
- C'est ça.

Basilique Saint-Sernin de Toulouse

salut ! привет!
je m'appelle меня зовут
tu t'appelles тебя зовут
ça va ? как дела?
ça va нормально (дела идут)
tu habites ты живешь
pas du tout вовсе нет
tu es 2-е л. ед. ч. глагола **être** быть
toulousaine жительница Тулузы
c'est ça действительно, в самом деле

Грамматика

1. **Je** — личное местоимение 1-го лица единственного числа (*я*). Перед глаголами, начинающимися с гласной или немой **h**, местоимение **je** теряет гласную **e**:

j'admire, j'habite

Tu — личное местоимение 2-го лица единственного числа (*ты*):

tu admires, tu habites

2. Глаголы первой группы в 1-м лице единственного числа имеют окончание **-e**, во 2-м лице единственного числа — окончание **-es**:

je parle, tu parles

Глагол **être** быть во 2-м лице единственного числа имеет форму **tu es**.

Задания и упражнения

Exercice 1. Развыграйте сцену знакомства по модели.

Modèle : — Salut ! Je m'appelle Michel.
— Salut ! Je m'appelle Lucie.
— Ça va ?
— Merci. Ça va.

Exercice 2. Разбейтесь на пары. Из данного списка имен каждый должен выбрать и записать имя. Ваш друг должен угадать ваше имя, задавая вопросы по модели.

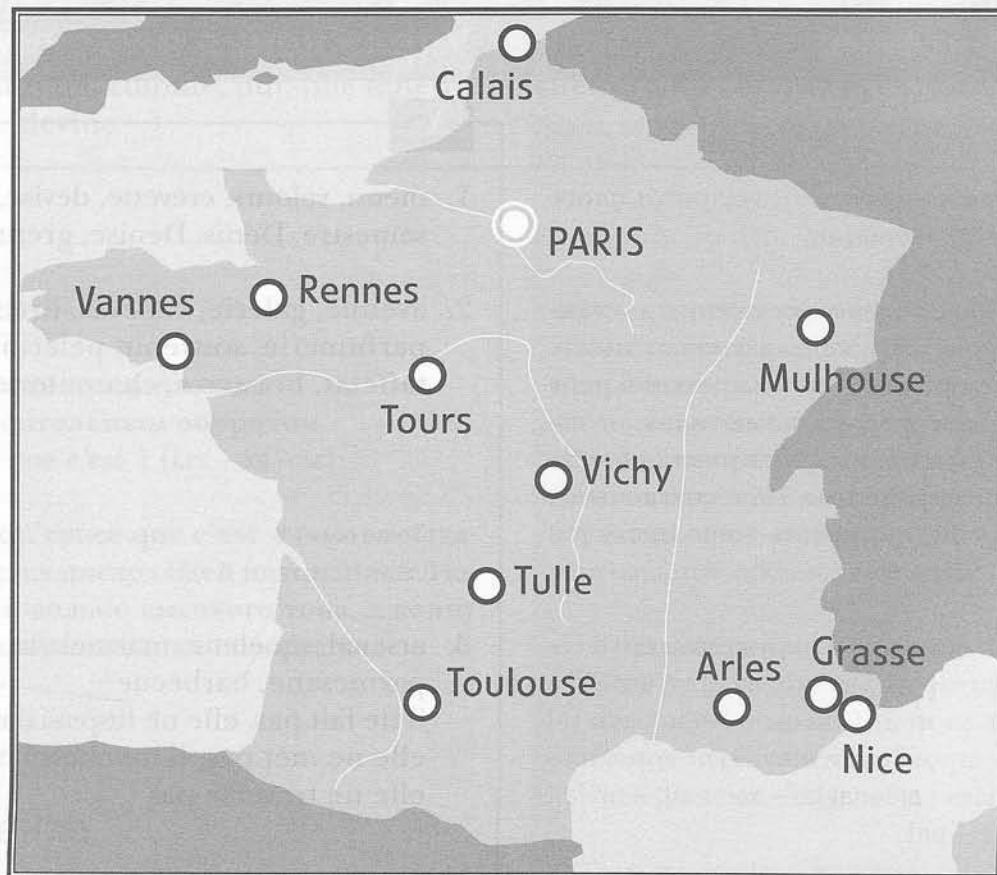
Modèle : — Tu t'appelles Lucie ?
— Pas du tout.
— Tu t'appelles Clara ?
— Pas du tout.
(C'est ça. Je m'appelle Clara.)

Emma, Adèle, Madou, Sylvie, Lucie,
Ursule, Julie, Kati, Irène, Virginie

Jacques, Michel, Serge, Gilles, Jules,
Marcel, Lucas, Sacha, Marc, Albert

Exercice 3. Из указанных на карте городов каждый должен выбрать и записать город. Ваш друг должен угадать, в каком городе вы живете, задавая вопросы по модели.

Modèle : — Tu habites à Vichy ?
— Pas du tout.
— Tu habites à Rennes ?
— Pas du tout.
(C'est ça. J'habite à Rennes.)



Урок 6

Фонетические упражнения

1. [i – y – i – y – i – y – i – y – i – y – i – y]
2. [pi:r – py:r | fi:r – fy:r | ti:r – ty:r | si:r – sy:r | fi:r – fy:r | gi:r – gy:r | mi:r – my:r | li:r – ly:r]
3. [y – u – y – u – y – u – y – u – y – u – y – u]
4. [by:r – bu:r | vy:r – vu:r | dy:r – du:r | zy:r – zu:r | ʒy:r – ʒu:r | gy:r – gu:r | ny:r – nu:r | ly:r – lu:r]
5. [ɛ – œ – ɛ – œ – ɛ – œ – ɛ – œ – ɛ – œ – ɛ – œ]
6. [pœl – poel | fel – foel | tel – toel | sel – scœl | sel – ſœl | kel – koel | mel – mœl | lœl – lœl]

Правила чтения

1. Буква **е** в открытом безударном слоге читается как [ə]: menu [mə – ny].

2. Буква **е** находится в окружении двух согласных, которые окружены двумя гласными. В этом случае она обычно не произносится в официальном и разговорном стилях, но сохраняется в декламации. Это правило мы будем называть «правилом двух согласных»: sam(e)di [sam – di], ma p(e)tite sœur [ma – ptit – ſœ:r].

3. Буква **е** находится в окружении трех согласных, из которых два предшествуют ей, а один следует за ней. В этом случае звук [ə] обязательно произносится. Это «правило трех согласных»: arsenal [ar – sə – nal], il ne fait pas [il – nə – fe – pa].

Звук [ə]

Вы уже знаете, что звук [ə] является вариантом звука [œ]. В речи он может произноситься или выпадать, поэтому его называют «беглым» [ə]. Звук [ə] наблюдается только в безударной позиции. Произнесение его зависит от темпа и стиля речи. В официальной речи [ə] произносится чаще, чем в разговорной. В замедленной речи [ə] сохраняется чаще, чем в быстрой речи. Почти всегда [ə] сохраняется в декламации и пении. Сохранение или выпадение [ə] зависит также от фонетического окружения в слове и в потоке речи.

Упражнения в чтении

A

1. menu, velours, crevette, devise, remarque, semestre, Denis, Denise, grenat, grenade
2. avenue, galerie, canevas, bracelet, parfumerie, souvenir, pèlerine, matelas, taffetas, brasserie, charcuterie
3. arsenal, squelette, marmelade, partenaire, parmesane, barbecue
il ne fait pas, elle ne lit pas, il ne part pas,
elle ne met pas, il ne cherche pas,
elle ne traverse pas

Упражнения в чтении

B

ma chemise, ta chemise, sa chemise, la chemise de papa, samedi, la fenêtre, près de la fenêtre,
une chemise, cette chemise, une fenêtre, cette fenêtre

C

| | | | |
|-----------|-------------|-----------|-----------|
| [y] – [y] | [u] – [u] | [y] – [u] | [u] – [y] |
| usure | gourou | surtout | cousu |
| Ursule | chouchou | humour | bourru |
| culture | courroux | tu joues | tout dur |
| futur | fourre-tout | tu doutes | soudure |

D

une valise, une table, une jupe, c'est une tasse, c'est une fenêtre, c'est une chaise, c'est une chemise,
qu'est-ce que c'est, pas du tout, sur une table, sous une chaise, près de la fenêtre, je ne sais pas

E

ce, cette, me, il met, de, dette, je, jette, jet, vedette, demeure, ennemi, pour, carrefour, la chemise,
une chemise, bouquet, relève, respirateur, recette, charcuterie, efficace, menace, mur, carnets,
discret, chimiste, adversaire, ouvrir, peluche, vernissage, que, quel, quelle, le, lecture,
lettre, multitude, culbute, pur, une fenêtre, la fenêtre, culte, brasserie, culture, grave, grive,
braise, elle devine

Интонация

**Интонация предложения
с вопросительным оборотом**
qu'est-ce que c'est ? [kɛs – kə – sɛ]

Вопрос *qu'est-ce que c'est ?* (*что это?*) характеризуется нисходящей интонацией. Начинаясь с довольно высокого тона, к концу предложения интонация опускается.

Qu'est-ce que c'est ?

Связывание

В уроке 3 мы говорили о сцеплении и голосовом связывании, благодаря которым достигается плавность и связность французской речи. Еще одно явление, обеспечиваю-

щее аналогичный эффект — **связывание**. В том случае, когда слово оканчивается на непроизносимую согласную, а следующее за ним слово (в рамках одной ритмической группы) начинается с гласной, то непроизносимая в отдельном слове согласная начинает звучать в соответствии с правилами чтения. Связывание обозначается значком .

Сравните:
C'est [sɛ]
но:
C'estune cravate.
[sɛ – tyn – kra – ‘vat]

Ce n'est pas [sə – ne – ‘pa]
но:
Ce n'est pasune cravate.
[sə – ne – ‘pa – zyn – kra – ‘vat]

Тексты



I

- Qu'est-ce que c'est ?
- Devine !
- C'est une cravate ?
- Ce n'est pas une cravate.
- C'est une chemise ?
- Pas du tout. Ce n'est pas une chemise.
- Je ne sais pas.
- C'est une tasse.
- Cette tasse est très belle. Merci, Bernadette.



II

Qu'est-ce que c'est ? C'est une table ?

— C'est ça. C'est une table. La table est près de la fenêtre.

Qu'est-ce que c'est ? C'est une valise ?

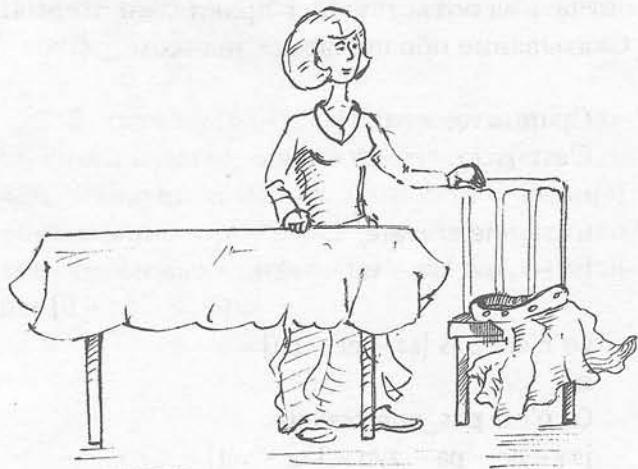
— C'est ça. C'est une valise. C'est la valise de madame Labiche.

— Elle est sous la chaise ?

— Elle n'est pas sous la chaise. Elle est sous la table.

Qu'est-ce que c'est ? C'est une jupe ?

— C'est ça. C'est une jupe. C'est la jupe de madame Labiche. La jupe est sur la chaise.



qu'est-ce que c'est ? что это?

devine ! (1 ер.) догадайся!

chemise f рубашка

pas du tout вовсе нет

je ne sais pas я не знаю

tasse f чашка

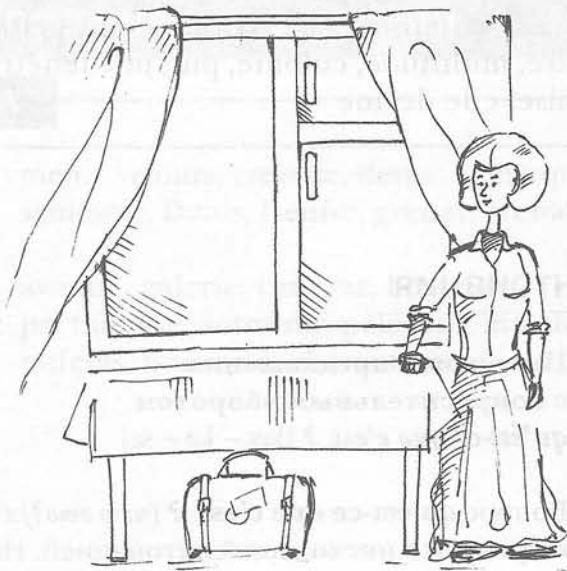


table f стол

c'est ça действительно, так и есть

près de около, возле

fenêtre f окно

sous под (предлог)

chaise f стул

jupe f юбка

sur на (предлог)

Грамматика

Грамматика

1. Отрицательная форма глагола строится с помощью двух частиц: **ne** и **pas**. **Ne** ставится перед глаголом, **pas** после него.

Elle cherche sa valise.

— Elle ne cherche pas sa valise.

Если глагол начинается с гласной или немого **h**, частица **ne** теряет гласную.

Elle est belle. — Elle n'est pas belle.

Il habite à Nîmes. — Il n'habite pas à Nîmes.

Отрицательная форма глагола в повелительном наклонении также образуется добавлением частиц **ne** и **pas**.

Ne mets pas cette chemise !

Отрицательная форма оборота **c'est** — **ce n'est pas** [sə - nə - 'pa].

C'est Marc ? — Ce n'est pas Marc.

2. Вопрос к неодушевленному объекту
Qu'est-ce que c'est ? [kɛs - kə - 'sɛ] (Что это?)

Qu'est-ce que c'est ? — C'est une valise.

3. Неопределенный артикль

Une — неопределенный артикль женского рода единственного числа:

une lettre, une sœur

Неопределенный артикль ставится перед существительными, называющими объект (предмет или лицо) в первый раз и вводящими новую информацию.

Il achète une cravate.

Он покупает (что?) галстук.

Jacques a une femme.

У Жака есть (кто?) жена.

Une femme arrive à la gare.

Одна (некая) женщина приезжает на вокзал.

Une lettre arrive.

Пришло (какое-то) письмо.

Неопределенный артикль употребляется также при отнесении объекта к классу подобных предметов (один из ...), для чего во французском языке часто употребляется оборот **c'est**.

Qu'est-ce que c'est ? — C'est une chemise.

Что это? — Это рубашка.

C'est une gare ? — Ce n'est pas une gare, c'est une clinique.

Это вокзал? — Это не вокзал, это больница.

NB !

Когда из контекста уже известно, о каком конкретно предмете или лице идет речь, существительное, его обозначающее, употребляется с определенным артиклем.

C'est une place. La place est belle.

4. Предлог **de** (d') перед гласной или немым **h**) может обозначать отношение принадлежности:

la femme de Jacques

жена Жака

la cravate de papa

галстук папы, папин галстук

la mère d'Annette

мать Аннет

NB !

Когда указывается принадлежность объекта, существительное употребляется как правило с определенным артиклем. Сравните:

C'est une chemise.

Ho: C'est la chemise de Jacques.

C'est une femme.

Ho: C'est la femme de Gilles.

Задания и упражнения

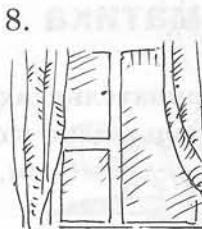
○ **Exercice 1.** Повторите за диктором.
Следите за связыванием.

1. C'est une tasse.
2. C'est une chaise.
3. C'est une gare.
4. C'est une valise.
5. Ce n'est pas une tasse.
6. Ce n'est pas une chaise.
7. Ce n'est pas une gare.
8. Ce n'est pas une valise.

Exercice 2. Скажите по моделям.

Modèle 1 : Qu'est-ce que c'est ?
C'est une table ?
— C'est ça, c'est une table.

Modèle 2 : Qu'est-ce que c'est ?
C'est une tasse ?
— Pas du tout. Ce n'est
pas une tasse. C'est une jupe.



Exercice 3. Опишите ситуации по модели.

Modèle : Qu'est-ce que c'est ?
C'est une table.
C'est la table de Jacques.

1.



2.



3.



4.



Задания и упражнения

5.



6.



7.



8.



Exercice 4. Употребите определенный или неопределенный artikel.

1. C'est ... jupe. C'est ... jupe de madame Labiche.
2. Qu'est-ce que c'est ? C'est ... tasse. ... tasse est belle. ... tasse est sur ... table.
3. C'est ... chemise. C'est ... chemise de Jacques. Bernadette n'aime pas ... chemise de Jacques. ... chemise n'est pas belle.



4. C'est ... cravate. ... cravate est claire.
C'est ... cravate de Gilles.

5. C'est ... valise. ... valise est petite. —
C'est ... valise de madame Labiche ? — Pas du tout. — C'est ... valise de Dany.

6. Qu'est-ce que c'est ? C'est ... gare de Cannes ? — Pas du tout, c'est ... gare de Nice.

7. C'est ... belle tour. C'est ... tour Eiffel ?

8. C'est ... belle place. C'est ... place de la gare ? — Pas du tout, c'est ... place de la mairie (мэрии).

◎ **Exercice 5.** Произнесите фразы. Следите за переносом ритмического ударения в отрицательной форме.

1. j' aime — je n'aime pas
2. tu ad'mires — tu n'admires pas
3. il part — il ne part pas
4. elle a rrive — elle n'arrive pas
5. il ha bite — il n'habite pas
6. elle rit — elle ne rit pas
7. il lit — il ne lit pas
8. elle parle — elle ne parle pas

Exercice 6. Прочтите вопрос. Дайте отрицательный ответ.

Modèle : Papa part cet après-midi ?
— Pas du tout.
Papa ne part pas cet après-midi.

1. Bernadette lit cet article satirique ?
2. Marc admire la gare ?
3. Madame Labiche habite à Nîmes ?
4. Cannes est près de Paris ?
5. La valise est sur la table ?
6. La tasse est sur la chaise ?
7. Jacques arrive cet après-midi ?
8. Annette aime la cravate de Gilles ?

La tour Eiffel

Задания и упражнения

Exercice 7. Восстановите порядок слов во французской фразе.

1. lit cet Bernadette satirique article

2. ma claire veste sur la chaise est

3. va avec à sa Gilles Paris femme

4. sa met Marc claire cravate ne pas

5. s'appelle sa Bernadette femme

6. il à avec la va Annette gare

7. est mais place cette belle petite

8. achète une belle grise jupe elle

○ Exercice 8. Переведите.

1. Что это? – Это мой галстук. – Мне не нравится твой галстук.

2. Кто это? Это жена Жака? – Это так. Это его жена.

3. Что это? – Это рубашка. – Это не рубашка, это юбка.

4. Жак ищет свой чемодан. Жак, твой чемодан под столом. – Спасибо, Бернадет.

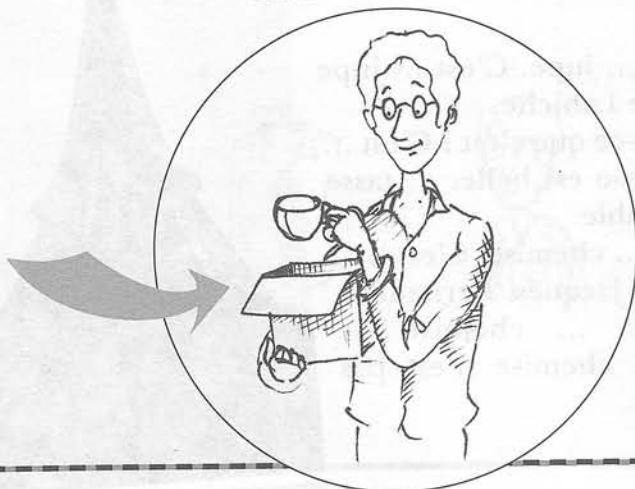
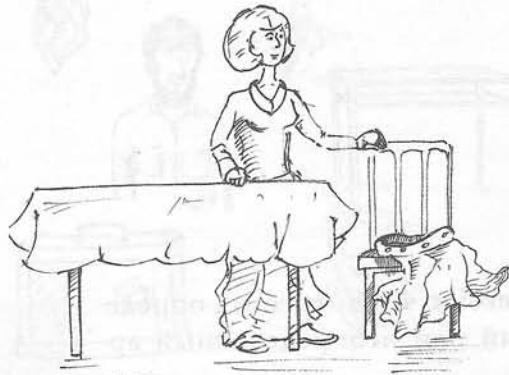
5. Стол стоит у окна. Твой галстук лежит на столе. Твоя рубашка лежит под столом.

6. Что это? Это стул? – Это не стул, это стол. Стол стоит у окна.

7. У Жака есть жена. Ее зовут Бернадет. Она очень красива.

8. Это чемодан. Это папин чемодан. – Чемодан на стуле? – Чемодан под столом.

Б. Опишите картинки.



Урок 7

Фонетические упражнения

- [bi:r – by:r | vi:r – vy:r | di:r – dy:r | zi:r – zy:r | zi:r – zy:r | ki:r – ky:r | ni:r – ny:r | ri:r – ry:r]
- [py:r – pu:r | fy:r – fu:r | ty:r – tu:r | sy:r – su:r | fy:r – fu:r | ky:r – ku:r | my:r – mu:r | ry:r – ru:r]

Правила чтения

1. В начале ритмической группы [ə], как правило, произносится:

ne mets pas cette veste [nə – mə – pa – set – vest].

2. Буква **z** читается как [z] в начале и середине слов: zèbre [zébr], Suzanne [sy – zan].

Упражнения в чтении

B

Следите за произнесением [ə].

refuse, remercie, venir, brebis, repas, debout, la fenêtre, refaire, mercredi, recette, semestre, tenace
elle ne trouve pas, tu ne lis pas, il ne parle pas, je ne sais pas

C

Следите за четкостью произнесения звуков [y] и [u].

| | |
|--------|----------------|
| — tout | pur — pour |
| vous | cure — cours |
| nous | bulle — boule |
| roue | mule — moule |
| fou | pull — poule |
| sous | russe — rousse |
| d'où | puce — pousse |

- [bel – bœl | vel – vœl | del – dœl | zel – zœl | zel – zœl | gel – gœl | nel – nœl | rel – roel]

Упражнения в чтении

A

- ne lis pas ! ne dis pas !
ne fais pas ! ne ris pas !
ne cherche pas ! ne pars pas !
que tu es belle ! que tu es distraite !

- Suzanne, zèbre, douze, seize, treize, zèle

Упражнения в чтении

D

Suzanne, Lucie, jeune, distraite, assis, assise, trouse, sœur, couture, rouge, ridicule, une jupe toute faite, j'achète

E

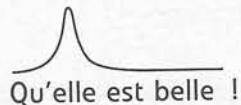
tu, toute, tout, te, trou, russe, ruse, rousse, culture, sur, sous, sûr, caricature, coule, cour, cure, courir, dur, douze, dure, je, jus, jour, jupe, mur, me, mûre, mourir, menu, Ursule, musculature
zappeur, zeste, zèle, douze, zazou
une chemise, la chemise de papa, quelle belle chemise, que la chemise est belle, que c'est ridicule, ne fais pas cette jupe, elle ne fait pas

Интонация

Интонация восклицательного предложения

Восклицательное предложение выражает

удивление, радость, гнев и другие эмоции. В большинстве случаев интонация предложения с восклицательным словом нисходящая. Первый слог является самым высоким по тону, затем тон опускается:



Текст



Madame Latour n'est pas jeune, elle est très distraite.
Elle est assise sur sa chaise, près de la table.
Elle ne trouve pas sa trouse.



Madame Latour a une sœur. La sœur de madame Latour s'appelle Suzanne.



— Je ne trouve pas ma trouse, Suzanne !
— Que tu es distraite, Lucie ! Ta trouse est là, sur la table ! Qu'est-ce que tu fais ?
Qu'est-ce que c'est ?

— Je fais de la couture. Je fais une jupe.
Une belle jupe rouge !
— Mais Lucie ! Cette jupe est ridicule !
Achète une jupe toute faite !

Грамматика

1. Запомните **спряжение глаголов 1-й группы** в единственном числе настоящего времени:

| | | |
|--------|-----------|-------------|
| parler | je parle | я говорю |
| | tu parles | ты говоришь |
| | il parle | он говорит |

и форму 2-го лица единственного числа **позвелительного наклонения (императива)**:

Parle ! Говори!

Так же спрятываются известные вам глаголы **aimer** (любить), **arriver** (приезжать), **chercher** (искать), **trouver** (находить), **admirer** (любоваться, восхищаться), **habiter** (жить).

jeune молодой, -ая
distraite рассеянная
elle est assise она сидит
elle ne trouve pas она не находит
trousse f сумочка (для рукоделия)

sœur f сестра
elle a une sœur у нее есть сестра

Que tu es distraite ! Какая ты рассеянная!

1) там, 2) здесь
tu fais (3 ер.) ты делаешь

je fais de la couture я шью (занимаюсь шитьем)
rouge красный, -ая
ridicule смешной, -ая
achète ! купи!
toute faite готовая

Ответьте на вопросы:

Qui est distract ?
Madame Latour qu'est-ce qu'elle cherche ?
Qui trouve la trousse de madame Latour ?
Madame Latour qu'est-ce qu'elle fait ?
La jupe de madame Latour est belle ?
Qu'est-ce que Lucie dit à sa sœur ?

NB !

Глагольные окончания указывают на лицо и число глагола. Но поскольку французские глаголы, в отличие от русских, часто имеют непроизносимые окончания, они не употребляются без личных местоимений (за исключением повелительного наклонения). Сравните:

Tu dis qu'elle est à Paris ?
— Говоришь, она в Париже?

2. Запомните **спряжение глаголов 3-й группы** и глагола **avoir** в единственном числе настоящего времени:

faire (делать)

je fais
tu fais
il fait
Fais !

dire (сказать)

je dis
tu dis
il dit
Dis !

lire (читать)

je lis
tu lis
il lit
Lis !

rire (смеяться)

je ris
tu ris
il rit
Ris !

partir (уезжать)

je pars
tu pars
il part
Pars !

aller (идти)

je vais
tu vas
il va
Va !

avoir (иметь)

j'ai
tu as
il a
Aie !

Французский глагол **faire** может переводиться на русский язык глаголом более конкретного значения:

elle fait une jupe — она шьет юбку
il fait sa valise — он собирает чемодан

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за произнесением беглого [э]:

1. je n(e) fais pas
2. je n(e) pars pas
3. je n(e) dis pas
4. je n(e) vais pas
5. que c'est triste !
6. que c'est ridicule !
7. que tu es belle !
8. que tu es gai !

Exercice 2. Прочитайте вопрос, обращая внимание на интонацию. Ответьте на вопросы по модели.

Modèle : Suzanne est la mère de Mme Latour ?
– Elle n'est pas la mère de Mme Latour,
elle est sa sœur.

1. Annette est la sœur de Gilles ? (sa femme)
2. Mme Latour cherche sa jupe ? (sa troussse)
3. Dany va à Paris avec sa sœur ? (sa mère)
4. Jacques lit cette lettre ? (cet article)
5. La place Rouge (Красная площадь) est à Paris ? (Москве)
6. La tour Eiffel est à Nîmes ? (Paris)
7. La Seine est à Cannes ? (Paris)
8. Papa va à Nice ? (Cannes)

Exercice 3. Ответьте на вопрос по модели. Следите за интонацией.

Modèle : chemise – chemise de Jacques

Qu'est-ce que c'est ?

– C'est une chemise.

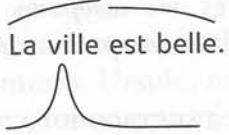
C'est la chemise de Jacques.

1. lettre – lettre de Marc
2. chaise – chaise de ma sœur
3. jupe – jupe de Lucie
4. tasse – tasse de Mme Latour
5. cravate – cravate rouge de papa
6. veste – veste beige de Dany

7. chemise – chemise grise de Gilles
8. valise – petite valise de Jacques

Exercice 4. Постройте восклицательное предложение по моделям.

Modèle 1 : La ville est belle. →


Qu'elle est belle !

1. La Seine est large.
2. Lucie est distraite.
3. Cette dame est belle.
4. Ursule est jeune.

Modèle 2 : Tu es gaie, Marie. →
Que tu es gaie, Marie !

5. Tu es petit, Dany.
6. Tu es triste, Suzanne.
7. Tu es distrait, Jacques.
8. Tu es ridicule, Gilles.

Exercice 5. Прочитайте предложение вслух. Задайте вопросы по модели.

Modèle : Je vais à la gare. (Jacques) →
Tu vas à la gare ?
Et Jacques, il va à la gare ?
(А Жак...)

1. Je fais de la couture. (ta sœur)
2. J'ai mal à la tête. (Marie)
3. Je ne vais pas à Nice. (ta mère)
4. J'ai une sœur. (Gilles)
5. Je ne lis pas cette lettre. (Annette)
6. Je dis merci à Jacques. (Bernadette)
7. Je ne ris pas. (Jacques)
8. Je pars. Je vais à Cannes. (papa)

Exercice 6. Переведите. Обратите внимание на способы перевода глагола **faire**.

A

1. Qu'est-ce que tu fais ? – Je cherche ma chemise.

Задания и упражнения

2. Mme Latour aime faire de la couture : elle fait une veste pour (для) sa sœur Suzanne.

3. Tu fais de la couture ? Qu'est-ce que tu fais ? – Je fais une jupe.

4. Papa part cet après-midi. – Qu'est-ce qu'il fait ? – Il fait sa valise.

В

1. Что он делает? – Он собирает чемодан.

2. Сюзанна не любит шить. Она покупает готовую юбку.

3. Что ты шьешь? – Я шью рубашку для Жиля.

4. Что ты делаешь? – Я шью.

Exercice 7. Переведите.

1. У мадам Латур есть сестра. Ее зовут Сюзанна. Она немолода и рассеянна.

2. Люси сидит на стуле возле стола.

3. Я не нахожу свою сумочку! – Твоя сумочка там, на столе. Как ты рассеянна!

4. Что это такое? – Это юбка. – Это не юбка! Купи готовую.

5. Чем ты занимаешься? – Я шью. Я шью юбку.

6. Красная юбка мадам Латур некрасивая. Сюзанне не нравится эта юбка.

7. Сюзанна не рассеянна, она находит сумочку своей сестры.

8. Мне не нравится твоя юбка, Люси.

Exercice 8. Переведите.

1. Люси, поищи свою сумочку на столе!

2. У Сюзанны есть очень красивая юбка. Мне нравится юбка Сюзанны.

3. У Жиля есть жена. Ее зовут Аннет. Жиль любит свою жену.

4. Что ты делаешь? – Я занимаюсь шитьем. Я шью куртку.

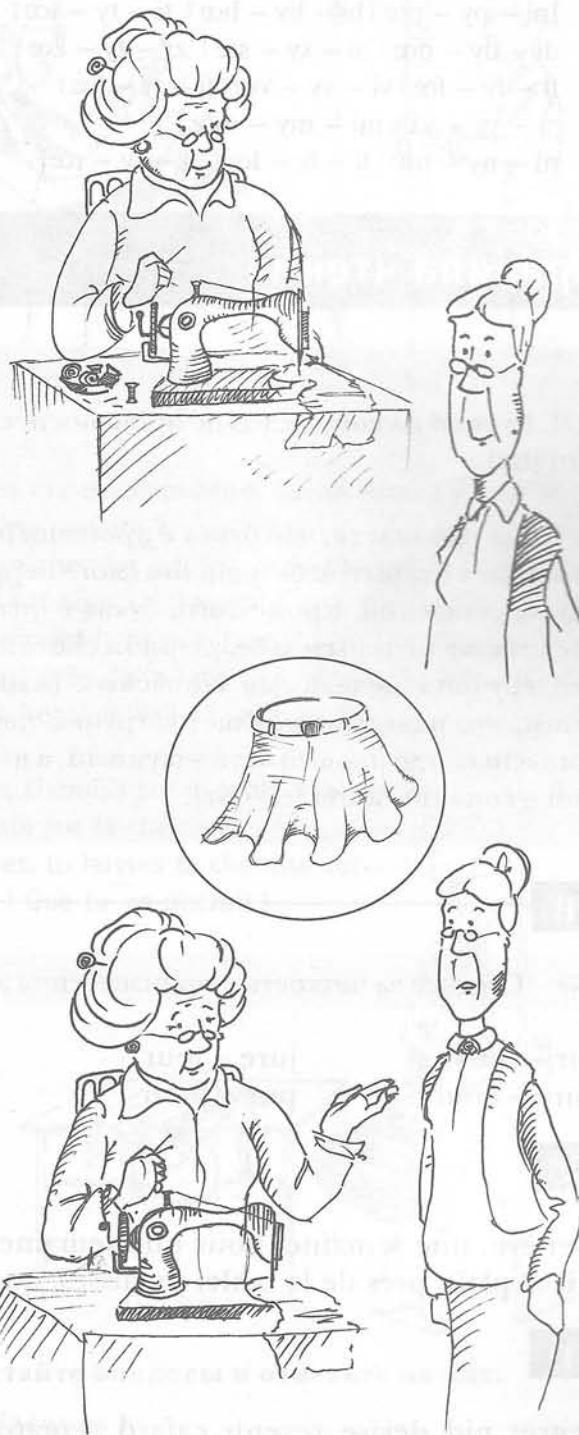
5. Жак не находит свой галстук. – Жак, поищи галстук на столе, говорит Бернадет.

6. Жиль находит свой красный галстук. Его галстук лежит на стуле.

7. У мадам Лабиш есть мать. Она немолода и рассеянна.

8. У тебя болит голова, Люси? – Вовсе нет, у меня не болит голова.

Exercice 9. Расскажите текст по картинкам.



Урок 8

Фонетические упражнения

1. [pi – py – pœ | bi – by – bœ | ti – ty – tœ |
di – dy – dœ | si – sy – sœ | zi – zy – zœ |
fi – fy – fœ | vi – vy – vœ | fi – fy – fœ |
ʒi – ʒy – ʒœ | mi – my – mœ |
ni – ny – nœ | li – ly – lœ | ri – ry – rœ]

2. [pœ:r – py:r | bœ:r – by:r | tœ:r – ty:r |
dœ:r – dy:r | sœ:r – sy:r | zœ:r – zy:r |
fœ:r – fy:r | ʒœ:r – ʒy:r | kœ:r – ky:r |
gœ:r – gy:r | mœ:r – my:r | nœ:r – ny:r |
lœ:r – ly:r | rœ:r – ry:r]

Правила чтения

1. Буква **d** на конце слов не произносится: **tard** [tar].

2. Вы уже знаете, что буква **e** произносится как [ɛ] в открытом безударном слоге перед одной согласной. Кроме того, буква **e** читается так же в открытом безударном слоге перед группой неделимых согласных (напомним, что неделимой является группа двух согласных, где первый звук – шумный, а второй – сонант): **secret** [sø – kʁɛ].

Упражнения в чтении

A

- Bernard, tard, lourd, canard, laid, placard
- secret, secrète, repli, reprise, reflet, regret, recruteur, recrue, redresser, repris, rebras, devrais, recevais

B

↗ Следите за четкостью произнесения звуков [y] и [u]:

sur – sous
cure – court

jure – jour
pur – pour

jus – joue
bu – bout

vu – vous
mu – moue

C

Genève, une semaine, pour une semaine, placard, une chemise, sa chemise grise, partout, s'il te plaît, près de la table, tu laisses, que tu es distract

D

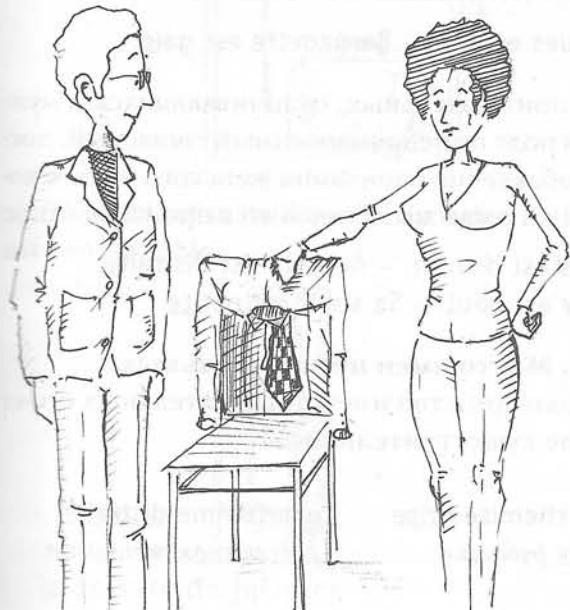
regret, nid, devise, revenir, cafard, remarque, il regrette, devenir, menu, fard, redoute, revue, relais, mesure, lourd, parfumerie, draperie, brasserie, lard

Интонация

Интонация вопроса с вопросительным наречием *où* (где? куда?)

Как уже отмечалось, в вопросах, начинающихся с вопросительного слова, самым высоким является слог с вопросительным словом. Далее интонация плавно опускается, слегка повышаясь на последнем слоге.

Où est ma cravate ? Где мой галстук?



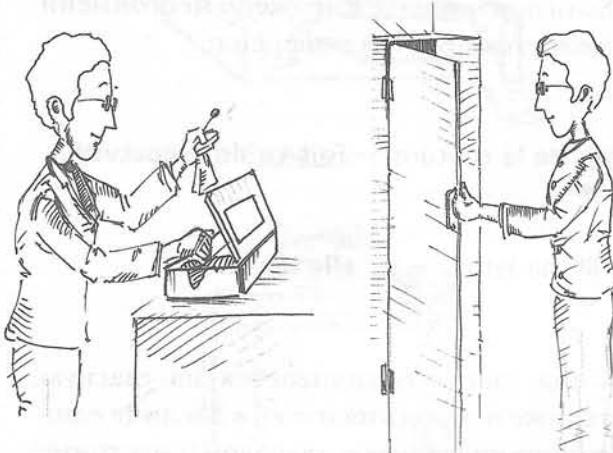
pour une semaine на неделю
il ouvre (3 гр.) он открывает
placard *m* шкаф (стенной)
gris, -e серый, -ая
beige бежевый, -ая
ni... (в официальном предложении)
ни... ни

partout везде
lit *m* кровать

où ? где? куда?
s'il te plaît пожалуйста
il met (3 гр.) он кладет
il laisse (1 гр.) он оставляет

Текст

Jacques va à Genève. Il part pour une semaine. Il fait sa valise. Il ouvre le placard, mais il ne trouve pas sa chemise grise ni sa cravate beige. Il cherche partout : sur le lit, sous le lit, sur la table, sous la table...



— Où est ma chemise grise, Bernadette, s'il te plaît ?
Où est ma cravate ?
— Mais ta chemise est là, sur la chaise ! Et ta cravate est sous ta chemise !
— Mais où est la chaise ?
— Elle est près de la table. La femme de Jacques rit.
— Merci, Bernadette ! dit Jacques.

Il met sa chemise sur la table, mais laisse sa cravate sur la chaise.
— Jacques, tu laisses ta chemise sur la table ! Que tu es distrait !



Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Où va Jacques ?
Où cherche-t-il sa chemise et sa cravate ?
Où est la chemise de Jacques ?
Où est sa cravate ?
Où laisse-t-il sa chemise ? sa cravate ?

Грамматика

1. Вопрос с инверсией подлежащего

В литературном французском языке общий вопрос строится с инверсией подлежащего.

Если подлежащее выражено местоимением, делается простая инверсия:

→ Tu fais de la couture. – Fais-tu de la couture ?



→ Elle lit ma lettre. – Lit-elle ma lettre ?



Когда глагол оканчивается на гласную, пусть даже непроизносимую, в 3-м лице единственного числа между глаголом и местоимением вставляется буква **t**:

Il achète une cravate. – Achète-t-il une cravate ?
Elle va à Nice. – Va-t-elle à Nice ?

Если подлежащее – существительное, делается сложная инверсия:

Jacques va à Paris. – Jacques va-t-il à Paris ?
Annette parle à sa mère. – Annette parle-t-elle à sa mère ?

С местоимением **je** 1-го лица единственного числа инверсия не делается.

2. Вопрос с наречием **où** (*где?* *куда?*) строится с простой инверсией.

→ Jacques va à Genève. – Où va Jacques ? – Où va-t-il ?



→ Tu vas à Paris, Jacques ? – Où vas-tu, Jacques ?



Глаголу **être** могут соответствовать различные русские глаголы, обозначающие местонахождение, или же он не переводится вообще:

La lettre est sur la table. – Où est la lettre ? Où est-elle ? *Письмо лежит на столе.* – *Где письмо?* *Где оно (лежит)?*
Où est la veste ? – Elle est sur la chaise. *Где куртка?* – *Она висит на стуле.* *(Она на стуле.)*
Où est la tasse ? – Elle est sur la table. *Где чашка?* – *Она стоит на столе.* *(Она на столе.)*

3. Род имен прилагательных

Основным показателем женского рода прилагательных во французском языке является окончание **-e**.

■ Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на **-e**, не изменяются в женском роде:

Marc est jeune. Marie est jeune.

■ После добавления окончания женского рода **-e** к прилагательным, оканчивающимся в мужском роде на произносимый гласный, их произношение не меняется:

Jacques est gai. – Bernadette est gaie.

■ У прилагательных, оканчивающихся в мужском роде на непроизносимый согласный, после добавления окончания женского рода **-e** конечный согласный становится произносимым:

Gilles est distrait. – Annette est distraite.
Dany est petit. – Sa sœur est petite.

4. Место имен прилагательных

Большинство имен прилагательных стоят после существительного:

une chemise grise une femme distraite
серая рубашка рассеянная женщина

Однако некоторые прилагательные, такие как **petit, jeune, belle**, ставятся перед существительным:

une belle place une petite table
красивая площадь маленький стол

une jeune femme une belle cravate beige
молодая женщина красивый бежевый
галстук

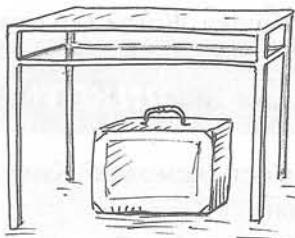
Задания и упражнения

Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за интонацией.

1. Où est ma chemise ?
2. Où est ta cravate ?
3. Où est sa valise ?
4. Où est la chaise ?
5. Où vas-tu ?
6. Où part-il ?
7. Où est-elle ?
8. Où es-tu ?

Exercice 2. Задайте вопрос и ответьте на него по модели.

Modèle :



Où est la valise de Gilles ? — La valise de Gilles est sous la table.

1.



la cravate de Jacques

2.



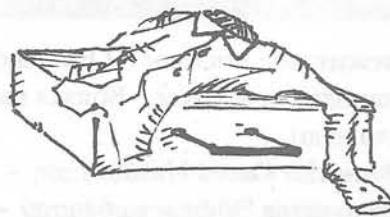
la lettre de Mme Labiche

3.



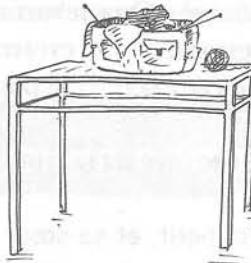
la jupe de Suzanne

4.



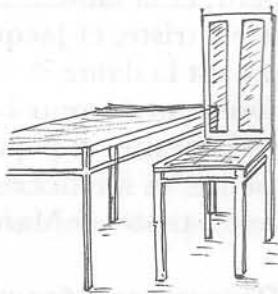
la chemise de Marc

5.



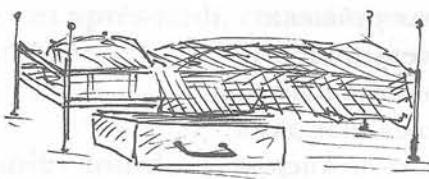
la trousse de Mme Latour

6.



la chaise de Suzanne

7.



la valise de papa

8.



la veste de Gilles

Задания и упражнения

Exercice 3. Переведите, используя глагол *être*.

1. Где лежит мое письмо? – Оно на столе.
2. Где находится вокзал? – Вокзал находится на этой площади.
3. Где Аннет? – Она в Ницце.
4. Где находится Эйфелева башня? – Она находится в Париже.
5. Где папин галстук? – Он висит на стуле.
6. Где моя рубашка? – Она лежит под курткой.
7. Где папин чемодан? – Он стоит под столом.
8. Где находится вокзал? – Он рядом с Сеной.

*** Exercice 4.** Ответьте на вопрос по модели.

Modèle : Dany est petit, et sa sœur ?

– Sa sœur est très petite !

1. Jacques est distrait, et Mme Latour ?
2. Le lit est petit, et la table ?
3. Bernadette est triste, et Jacques ?
4. Papa est gai, est la dame ?
5. Adèle est jeune, et sa sœur ?
6. Suzanne est distraite, et papa ?
7. Marie est petite, et Michel ?
8. Cette dame est triste, et Marc ?

Exercice 5. Переведите, обращая внимание на место прилагательного. Используйте неопределенный артикль:

1. серая рубашка
2. бежевый галстук
3. красивая площадь
4. рассеянная дама
5. грустное письмо
6. красивая красная юбка
7. веселая молодая женщина
8. маленький серый чемодан

Exercice 6. Переведите.

1. Жак уезжает на неделю. Он едет в Женеву.
2. Что делает Жак? Он открывает шкаф. Он собирает чемодан.
3. Я не нахожу свою серую рубашку и красный галстук. Где моя рубашка? Где мой галстук?

4. Жак ищет рубашку везде: на кровати, под кроватью, на столе и под столом...

5. Твоя рубашка там, на стуле. А галстук под рубашкой.

6. А где же стул? – Стул возле стола.

7. БернаDET кладет рубашку Жака на стол.

8. Жак, ты оставил рубашку на столе. Как ты рассеян!

⌚ **Exercice 7.** Переведите.

1. Где рубашка Жака? Где она? – Она висит на стуле.

2. Куда едет Жак? – Куда он едет? Он едет в Женеву.

3. У тебя есть чемодан? Купи маленький серый чемодан!

4. Ты уезжаешь? – Я уезжаю на неделю. Я еду в Париж.

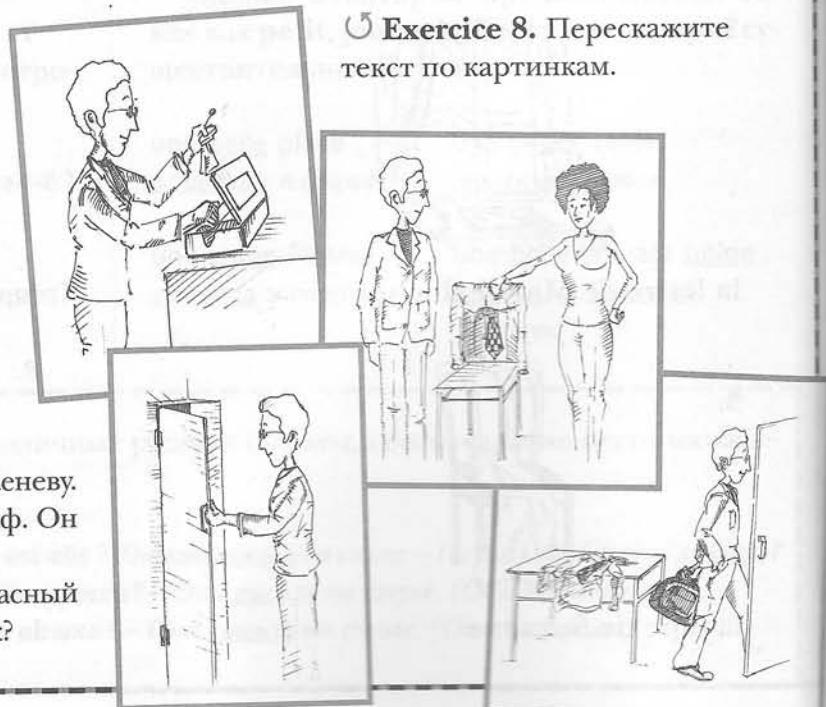
5. Жак открывает шкаф. Он не находит свой галстук. – Где мой галстук? – Поищи под кроватью!

6. Стул стоит возле стола, а где находится стол?

7. Жак надевает красивую серую рубашку и красный галстук.

8. Аннет не любит шить. Она покупает готовую юбку. Это красивая красная юбка. Мне нравится юбка Аннет.

⌚ **Exercice 8.** Перескажите текст по картинкам.



Урок 9

Фонетические упражнения

1. [pu – pi | bu – bi | fu – fi | vu – vi |
tu – ti | du – di | su – si | zu – zi | su – fi |
zu – zi | ku – ki | gu – gi | mu – mi |
nu – ni | lu – li | ru – ri]

2. [pu:r – pœ:r | bu:r – bœ:r | fu:r – fœ:r |
vu:r – voe:r | tu:r – tœ:r | du:r – dœ:r |
su:r – sœ:r | zu:r – zœ:r || fu:r – fœ:r |
zu:r – zœ:r | ku:r – kœ:r | gu:r – gœ:r |
mu:r – mœ:r | nu:r – nœ:r | lu:r – lœ:r |
ru:r – rœ:r]

Правило чтения

Буква **х** на конце слов не произносится:
doux [du].

Упражнения в чтении

A

bijoux, prix, toux, doux, joujoux, jaloux

B

revenus, regret, marmelade, près de la fenêtre, parvenu, mesure, elle ne lit pas, samedi, relatif, repassage, ne laisse pas, ma chemise, reprise, c'est une chemise, je ne fais pas, squelette, Denise, carrefour, peluche, que tu es belle !

C

ce vase, cet acteur, cette actrice, cette tasse, c'est une tasse, ce n'est pas une tasse, ce cristal, cet article, cette fenêtre, ce chat, ce festival, cette ville, cet après-midi, cette dame

D

vert – verte
gris – grise

petit – petite
distrait – distraite

lourd – lourde
laid – laide

E

chat, le verre de cristal, sa cruche, sa petite cruche verte, naturel, la belle tasse rouge, par terre

F

ça, discours, taffetas, court, cour, cours, brevet, choux, matelas, tout, toux, tous, plaça, prix, marmelade, boue, bout, bouts, reprise, aperçu, partout, par, pars, pare, chic, glaçait, crevette, sur, sûre, gerçure, joujoux

Интонация

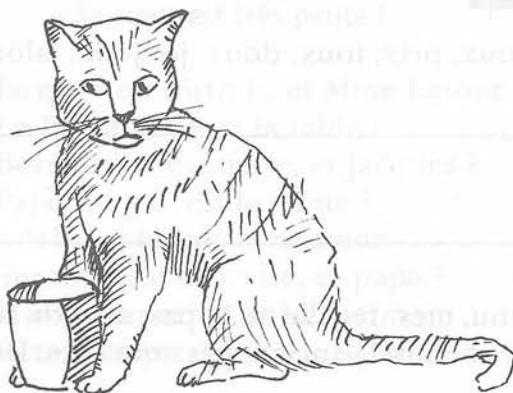
Интонация предложения с оборотом *c'est... qui*

В предложении с выделительным оборотом *c'est... qui* вершина тона приходится на слог, стоящий перед *qui*:

C'est Marie qui va à Paris.

В Париж едет Мария.

Текст



C'est le chat de madame Latour. Il s'appelle Mistigri. Il est tout gris. Mistigri est petit. Il court partout et il casse tout : le verre de cristal de madame Latour, sa petite cruche verte et la belle tasse rouge de sa sœur Suzanne.

Интонация перечисления

При перечислении тон повышается на последнем слоге ритмической группы, а затем резким скачком переходит вниз к началу следующего элемента перечисления:

*Le chat court sous la table, sur la table,
Кот бегает под столом, по столу,*
*sur la fenêtre.
по подоконнику.*



Le chat court sous la table, sur la table, sur la fenêtre.

Madame Latour appelle le chat.

— Mistigri, arrête ! dit madame Latour.

chat m кот

tout 1) мест. все; 2) наречие совсем

il court (3 ер.) он бежит

il casse (1 ер.) он разбивает

verre m бокал, стакан

de cristal хрустальный

tasse f чашка

vert, -e зеленый, -ая

cruche f кувшин

elle appelle она зовет

zut ! [zyt] черт возьми!

il roule (1 ер.) он катится

par terre на пол; на полу

elle punit (2 ер.) она наказывает

il joue (1 ер.) он играет

c'est naturel это естественно

Грамматика

1. Определенный артикль *le, la, l'*

Le – определенный артикль мужского рода единственного числа, la – женского рода единственного числа. Усеченный артикль l' ставится перед существительными обоих родов, начинающимися с гласной или немой h:

le vase, l'acteur (*m*)
la tasse, l'actrice (*f*)

Определенный артикль ставится перед существительным, называющим объект известный, о котором уже упоминалось, либо определенный ситуацией или контекстом.

Gilles achète une chemise. La chemise est belle.
Où est la chemise? Elle est sur la chaise près de la fenêtre.



Zut ! Le vase de Madame Latour roule par terre ! Qui casse le vase ? C'est Mistigri qui casse le vase. Madame Latour est triste. Mais elle ne punit pas le chat. Elle dit : « Mistigri est tout petit. Il joue. C'est naturel. »

Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Le chat de madame Latour s'appelle Luc ?
Mistigri est le chat de Suzanne ?
Mistigri casse le vase de Suzanne ?
Madame Latour est gaie ?
Madame Latour punit le chat ?

2. Указательные местоименные прилагательные

Ед. число

М. род **ce**
cet (перед гласной и немым h)

Ж. род **cette**

ce vase, cet arbre, cette tasse

3. Tout местоимение и наречие

Местоимение **tout** (всё) может быть подлежащим или дополнением:

Tout est sur la table.

Всё стоит на столе.

Jacques dit tout à sa femme.

Жак всё говорит своей жене.

Наречие **tout** (совсем, совершенно) употребляется перед прилагательным или другим наречием:

Le chat est tout petit.

Котенок совсем маленький.

C'est tout près !

Это совсем рядом!

4. Оборот **c'est ... qui** служит для логического выделения подлежащего. В русском языке подобное логическое выделение осуществляется чаще всего порядком слов:

C'est papa qui va à Cannes.

В Канны едет папа (именно папа).

Этот оборот часто употребляется в ответе на вопрос **qui** :

Qui casse le vase ? – C'est le petit chat qui casse le vase.

Кто разбивает вазу? – Вазу разбивает котенок.

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за интонацией.

1. Qui court partout ?

– C'est le chat qui court partout.

2. Qui casse tout ? – C'est le chat qui casse tout.

3. Qui cherche le chat de sa sœur ? – C'est Suzanne qui cherche le chat.

4. Qui appelle le chat ? – C'est madame Latour qui appelle le chat.

5. Qui casse le verre ? – C'est la petite Marie qui casse le verre.

○ Exercice 2. Повторите их за диктором. Следите за интонацией перечисления.

1. Le chat court sous la table, sur la table,
sur la fenêtre.

2. Jacques cherche sa cravate, sa chemise,
sa valise.

3. Michel parle à sa mère, à sa sœur, à sa femme.

4. Bernadette est belle, triste, distraite.

5. Gilles met sa chemise, sa cravate, sa veste.

Exercice 3. Задайте вопрос **de quelle couleur est...?** (какого цвета...?) и ответьте на него. Не забудьте о согласовании прилагательного.

Modèle : De quelle couleur est le chat ? – Il est gris.



vert



vert



rouge



rouge



gris



gris



beige



vert

Exercice 4. Переведите:

1. эта красивая серая рубашка
2. этот веселый маленький котенок
3. этот маленький хрустальный стакан
4. эта рассеянная молодая женщина
5. мой маленький зеленый кувшин
6. твой красивый бежевый галстук
7. эта грустная молодая женщина
8. его маленькая красная чашка

Exercice 5. Ответьте на вопрос, употребив выделительный оборот **c'est ... qui**.

1. Qui punit le petit Dany ? ... sa mère
2. Qui arrive cet après-midi ? ... Suzanne
3. Qui parle à sa femme ? ... Jacques
4. Qui a mal à la tête ? ... Bernadette
5. Qui a une sœur ? ... Mme Latour

Задания и упражнения

6. Qui habite à Paris ? ... Marc
7. Qui va à Cannes ? ... papa
8. Qui est distrait ? ... Jacques

Exercice 6. Задайте вопрос к подчеркнутым словам.

1. Mistigri casse tout.
2. Le chat court partout.
3. C'est une cruche.
4. C'est madame Latour.
5. Le chat est sous la chaise.
6. Le chat casse le vase.
7. Suzanne cherche le chat partout.
8. Lucie est triste.

Exercice 7. Переведите.

1. Котенок совсем маленький, он играет. Это совершенно естественно!
2. Мадам Латур зовет котенка.
3. Котенок бегает повсюду.
4. Где котенок? Его нет под столом. А, он на подоконнике!
5. Кто находит котенка? Котенка находит моя сестра.
6. Ваза катится по полу. Это Мистигри разбивает вазу. Как это печально!
7. Кто все разбивает? Это котенок! Он разбивает красивый зеленый кувшин, маленькую красную чашку и хрустальный бокал мадам Латур.
8. Котенка мадам Латур зовут Мистигри.

Exercice 8. Переведите.

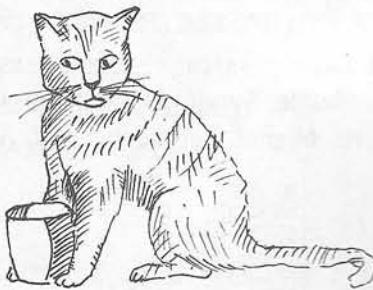
1. Мишель разбивает папин зеленый кувшин.
2. Папа не наказывает Мишеля. Он совсем маленький!
3. Где твоя красивая красная чашка? – Она на столе.
4. Позови, пожалуйста, твою сестру! – Ее нет в Париже.
5. Кто все покупает? Кто все делает? – Все делает (именно) Жак.

6. Все стоит на столе: эта маленькая зеленая ваза, эта красивая красная чашка и этот хрустальный бокал.

7. Дани разбивает красную вазу. Он все говорит маме. Она не наказывает Дани.

8. Котенок играет, он везде бегает! – Это совершенно естественно, он совсем маленький!

Exercice 9. Перескажите текст по картинкам.



Что я умею | 1–9

Аудирование / Écouter

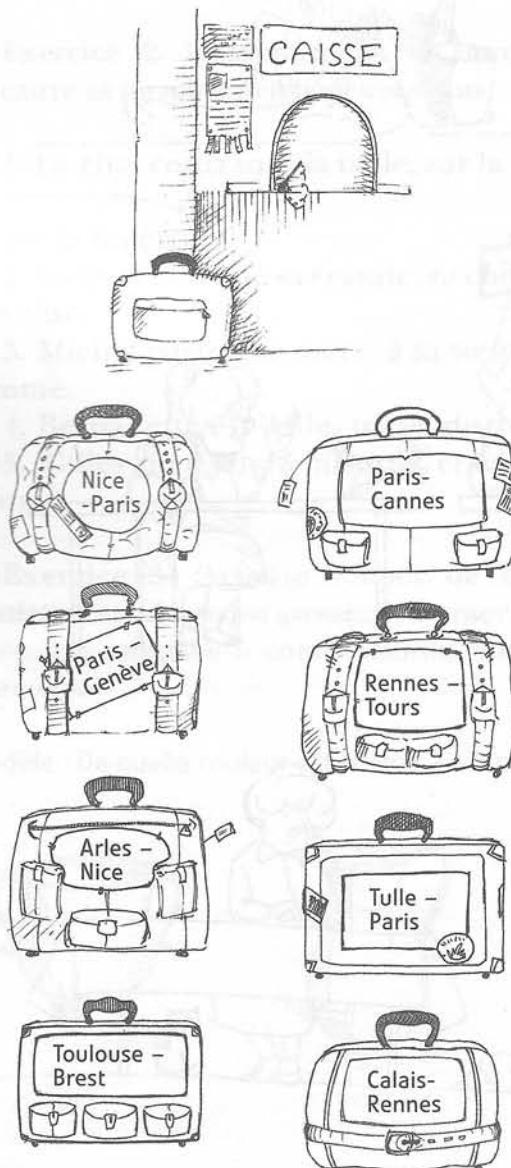
Прослушайте текст и ответьте на вопросы.

1. Qui parle ? 2. Qu'est-ce qu'il cherche ?
3. Où est la cravate ? 4. Qu'est-ce que sa femme ne sait pas ?

Говорение / Parler

1. Персонажи:

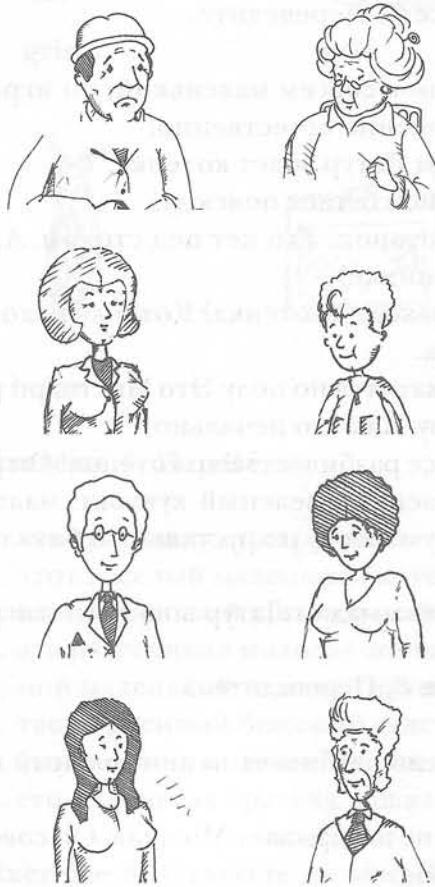
Aline, Julie, Adèle, Sylvie, Lucie, Virginie
Luc, Bernard, Michel, Serge, Richard, Albert



Выберите себе персонажа и чемоданчик. Разбейтесь на пары и разыграйте диалоги.

- Поздоровайтесь;
- спросите, как дела;
- спросите, где живет ваш новый знакомый;
- спросите, куда он едет;
- он не может найти чемодан, помогите ему найти его.

2. Расскажите все, что вы знаете об этих персонажах.

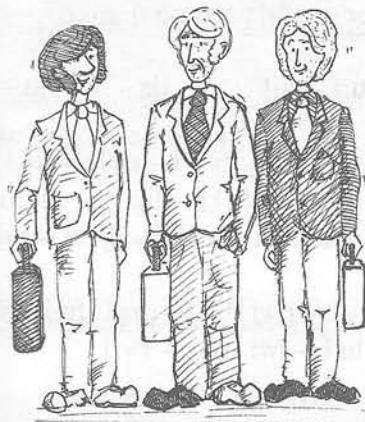


Чтение / Lire

Алина идет на вокзал. Она должна передать письмо Бернару. Она с ним не знакома. К письму прикреплена записка с описанием Бернара. Прочтите ее и отыщите Бернара на вокзале.

уроки 10–19

PARIS - RENNES

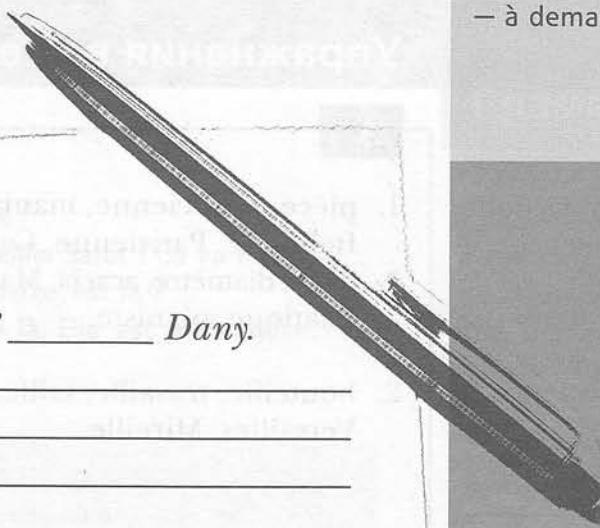


Bernard va à Rennes. Il n'est pas jeune. Il est distrait. Il a une veste claire et une cravate grise. Sa petite valise est beige.

Письмо / Écrire

У малыша Дани потерялся котенок. Он хочет написать письмо в газету и рассказать все о своем котенке. Он любит своего котенка и грустит. Помогите Дани написать письмо.

mon chat мой кот



Je suis triste, trouvez mon chat !

Вы научитесь:

- представляться;
 - представлять другого человека;
 - спрашивать собеседника о его профессии и отвечать на подобные вопросы;
 - выражать доверие и недоверие;
 - давать советы (ты должен/должна);
 - говорить о своих чувствах;
 - задавать вопрос почему?
- и объяснять причину.

You allez apprendre :

- à vous présenter ;
- à présenter quelqu'un ;
- à demander et donner des informations personnelles ;
- à exprimer la confiance et la méfiance ;
- à dire ce qu'on doit faire ;
- à parler des sentiments, les décrire ;
- à demander et donner des raisons.

Урок 10

[j] [w]

[j] – полугласный звук. При произнесении [j] органы речи располагаются как для [i], только спинка языка поднимается выше, почти до соприкосновения с твердым нёбом. Звук похож на русский [й] в слове *ель*, но гораздо более энергичный и звонкий.

[w] – полугласный звук. При его произнесении органы речи располагаются так же, как при произнесении [u]. Но губы больше напряжены, сильно округлены, сильнее сближаются и больше выдвинуты вперед. Звук [w] произносится в одном слоге с последующим гласным. Движение губ при переходе к следующему гласному (размыкание) должно быть резким и быстрым.

Фонетические упражнения

→ Произнесите [j] звонко и энергично:

- [a:j – ε:j – u:j – i:j] [ja – jε – ju – ji]
- [pi – pij | bi – bij | fi – fij | vi – vij | ti – tij | di – dij | si – sij | zi – zij | ſi – ſij | ſi – ſij | ki – kij | gi – gij | mi – mij | ni – nij | li – lij | ri – rij]
- [u-i – wi | pu-i – pwi | bu-i – bwi | fu-i – fwi | vu-i – vwi | lu-i – lwi | ru-i – rwi]

→ Следите за четкостью размыкания [w] перед гласным.

- [pwi – bwi | fwi – vwi | twi – dwi | swi – zwi | ſwi – ſwi | kwi – gwi | mwi – nwi | lwi – rwi]
- [pwε – bwε | fwε – vwε | twε – dwε | swε – zwε | ſwε – ſwε | kwε – gwε | mwε – nwε | lwε – rwε]
- [pwa – bwa | fwa – vwa | twa – dwa | swa – zwa | ſwa – ſwa | kwa – gwa | mwa – nwa | lwa – rwa]

Правила чтения

1. Гласная **i** перед произносимой гласной читается как [j] и образует с ней один слог.
Cр.: pianiste [pjɑ – nist] – 2 слога,
пи-а-нист – 3 слога.

2. Буквосочетание **ill** после гласной читается как [j]: Marseille [mar – sej].

NB!

В этом случае гласная **a**, стоящая перед **ill**, не образует буквосочетания с **i** и читается как [a]: il travaille [il – tra – vaj]

Упражнения в чтении

A

- pièce, musicienne, maniaque, relief, Italienne, Parisienne, Canadienne diète, diamètre, acacia, Mariette, Marianne, asiatique, pianiste
- bouteille, travaille, taille, Marseille, Versailles, Mireille

Правила чтения

3. Буквосочетание **ou** перед произноси-
мой гласной читается как [w] и образует один
слог с последующей гласной.

Cр.: **bivouac** [bi - vwak] – 2 слога,
би-бу-ак – 3 слога.

4. Буквосочетания **oi**, **oî** читаются в один
слог как [wa]: **moi** [mwa].

Упражнения в чтении

A

3. Louis, Louise, bivouac, zouave, mouette,
pirouette

4. moi, toi, coiffeur, coiffure, boîte, Niçois,
mademoiselle

B

Следите за четкостью произнесения согласных звуков [v] и [f] перед полугласным [w].

| | | |
|----------|---------|--------|
| voix | voici | fois |
| voie | voilà | foi |
| voile | avoir | foie |
| voilette | avoua | foire |
| voiture | avoine | fouet |
| voisine | pivoine | fouine |



C

miel, diadème, nouilles, ciel, quoi, ça, nièce, feuille, veille, capitale,
ballet, voilà, brouille, milice, tailleur, jouet, voiture, reçu, loi, pourquoi,
voici, trois, roi, merveille, douane, boîte, voile, garagiste, toile, paille,
Viennois, il travaille, Versailles, joie, Gilles, bille

Текст

— Qui est là ?
— C'est moi, Mireille !
— Ah, c'est toi, Mireille. Salut ! Ça va ?
— Merci, ça va. Annette est là ?
— Annette n'est pas là. Elle est à Marseille.
Elle arrive ce soir.

Qui est là ? кто там?
moi я (ударное местоимение)
toi ты (ударное местоимение)
là здесь (там)
elle est là ? она здесь? (она дома?)
elle n'est pas là ее нет
ce soir сегодня вечером

Грамматика

1. Ударные личные местоимения **moi** (я) и **toi** (ты) употребляются самостоятельно, в то время как соответствующие им безударные местоимения **je** и **tu** всегда стоят при глаголе в личной форме.

Qui arrive ? — C'est moi. J'arrive ce soir.
Qui arrive ? C'est toi ? Tu arrives ce soir ?

(Подробнее об ударных местоимениях
см. урок 12.)

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором.

1. Qui est là ? C'est toi, Benoît ? – C'est moi.
2. Qui est là ? C'est toi, Louis ? – C'est moi.
3. Qui est là ? C'est toi, Juliette ? – C'est moi.
4. Qui est là ? C'est toi, Mariette ? – C'est moi.

○ Exercice 2. Повторите за диктором. Следите за произнесением беглого [ə] (правило 2-х и 3-х согласных).

A

1. je n(e) pars pas
2. je n(e) lis pas
3. je n(e) fais pas
4. je n(e) laisse pas

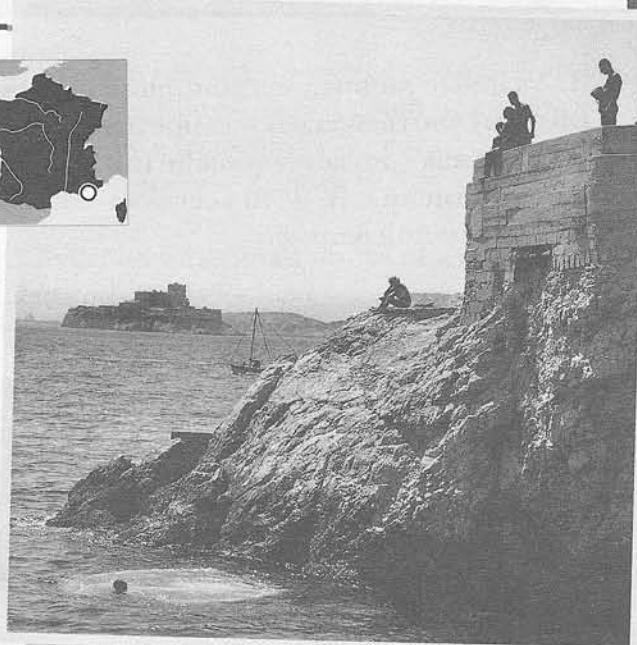
B

1. tu n(e) fais pas
2. tu n(e) mets pas
3. tu n(e) vas pas
4. tu n(e) cours pas

C

1. il n(e) dit pas
2. elle ne casse pas
3. il n(e) trouve pas
4. elle ne travaille pas

Marseille



Exercice 3. Задайте вопрос к подчеркнутым словам.

1. Il lit cet article satirique.
2. Je pars pour une semaine.
3. C'est une cravate.
4. C'est madame Latour.
5. Le chat est sous la chaise.
6. Je fais une jupe.
7. Suzanne cherche partout le chat.
8. Bernadette est triste.

Exercice 4. Переведите.

1. Ты едешь в Париж? – Вовсе нет. Я еду в Ниццу, а Жак едет в Канны.
2. У меня есть сестра, я еду в Париж со своей сестрой.
3. У тебя болит голова? – Вовсе нет, у меня не болит голова.
4. Ты не идешь в больницу (*à la clinique*)? – Я не иду в больницу.
5. Ты читаешь письмо Аннет? – Действительно, я читаю ее письмо.
6. У тебя есть жена, Жиль? – У меня есть жена, она молода и красива.
7. Это ты Жюли? Как дела? – Спасибо. Дела идут нормально.
8. Люси дома? – Ее нет. – Как грустно! – Она приезжает сегодня вечером.



Урок 11

[ɥ]

[ɥ] – полугласный звук. При произнесении [ɥ] положение губ и языка то же, что и для гласного [y]. Быстрый переход от [y] к следующему гласному образует полугласный [ɥ], который произносится в одном слоге с последующим гласным.

Фонетические упражнения

1. [pi – pja | bi – bja | fi – fja | vi – vja |
ti – tja | di – dja | si – sja | zi – zja |
ʃi – ſja | ʒi – ʒja | ki – kja | gi – gja |
mi – mja | ni – nja | li – lja | ri – rja]

Правила чтения

1. Буквосочетание **ill** после согласного читается как [ij]: famille [fa – mij].

NB ! Запомните исключения из этого правила:
mille [mil] (тысяча), ville [vil] (город),
tranquille [trã – kil] (спокойный),
а также их производные, например:
village [vi – la:ʒ] (деревня),
villa [vi – la] (вила).

NB ! Запомните также произношение города
Lille [lil] и собственных имён Gilles [ʒil],
Cyrille [si – ril].

2. Буква **u** перед произносимой гласной читается как [ɥ] и образует один слог с последующей гласной.

Cp.: duel [dɥeł] – 1 слог,
ду-эль – 2 слога.

2. [wi – wi – wi – wi – wi – wi]
[wa – wa – wa – wa – wa – wa]
[we – we – we – we – we – we]

3. [y-i – ɥi | sy-i – ɥi | ty-i – ɥi |
ny-i – ɥi | dy-i – ɥi | py-i – ɥi |
ky-i – ɥi | ɥy-i – ɥi | bry-i – ɥi]

4. [ʁi – ɥi | fɥi – ɥi |
tɥi – ɥi | sɥi – ɥi |
ʃɥi – ɥi | kɥi – ɥi |
mɥi – ɥi | lɥi – ɥi]

Упражнения в чтении

A

1. quille, billet, maquillage, brille, vanille,
famille, Camille, Bastille

mille, ville, village, villa, milliard,
millimètre, Lille, Cyrille, Gilles

2. Suisse, duel, suicide, fruit, statuette,
dualisme, biscuit, actuel, visuel, rituel

Упражнения в чтении

B

Следите, чтобы полугласный был кратким, а последующий гласный долгим:

manière, carrière, première, histoire, courtoise, noir, noire, Niçoise, la Loire, mariage, rivière, soir, pouvoir, Viennoise, suivre, jouir

C

Dimitri, Katia, Pierre, Louis, Maria, Louise, Daniel, Benoît, histoire, je suis, je travaille, journaliste, revue, aviateur, pianiste, garagiste, coiffeur, la Bastille

D

fille, village, cuisine, ville, lui, manuel, idylle, puisque, toilette, celui, doux, depuis, choix, maquilleur, grenouille, spirituel, mille, vieille, suite, Suède, artificiel, spirituelle, grille, moire, pluie, mouchoir, fillette, parfois, couloir, voici, suis, voilà, Lille, soif, parapluie, Blois, ruelle, voiture, froid

Связывание

Обязательное связывание с глаголом *être*

Связывание обязательно между глаголом *être* в 3-м лице ед. числа (*il est, elle est*) и следующим за ним словом. В 1-м и 2-м лице единственного числа (*je suis, tu es*) связывание делается в официальном стиле, в разговорной же речи оно необязательно:

C'est une actrice. [sə - ty - nak - 'tris]

Il est aviateur. [i - le - ta - vja - 'tœ:r]

Je suis actrice. [ʒø - sɥi - (z)ak - 'tris]

Tu es actrice. [ty - ε - (z)ak - 'tris]

Текст



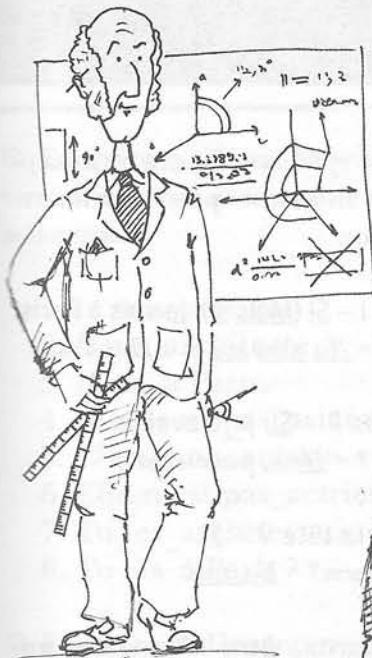
Dimitri est journaliste. Il dit :

— Je suis journaliste. Je travaille à la revue *Histoire de la Russie*.



Katia est la sœur de Dimitri. Elle est traductrice. Elle dit :

— Je m'appelle Katia. Je suis traductrice.



Pierre est architecte.

- Tu es architecte, Pierre ?
- Oui, je suis architecte.



Louis est aviateur. Il dit :

- Je m'appelle Louis.
- Je suis aviateur.



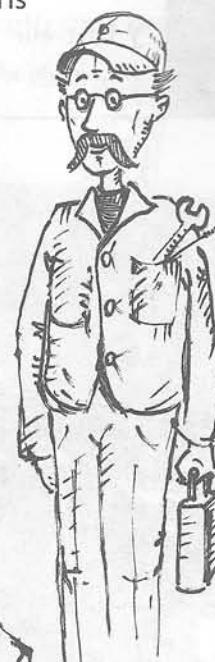
Maria est actrice.

- Tu es actrice, Maria ?
- Oui, je suis actrice.
- Je travaille à la Bastille*.



— Tu n'es pas pianiste, Louise ?

- Si, je suis pianiste.
- Je travaille à Paris avec Maria.



Daniel est garagiste. Il dit :

- Je m'appelle Daniel. Je suis garagiste. Je suis de Marseille.
- J'y habite avec ma famille.



Benoît est coiffeur.

- Tu es acteur, Benoît ?
- Pas du tout. Je ne suis pas acteur.
- Je suis coiffeur. Je suis de Nice.
- J'y habite et j'y travaille.

* Opéra de la Bastille – оперный театр на площади Бастилии в Париже

journaliste *m, f* журналист, -ка
je travaille (1 гр.) я работаю
revue *f* журнал (толстый)
histoire *f* история
Russie *f* Россия

traductrice *f* переводчица
je m'appelle меня зовут

architecte *m* архитектор
oui да

aviateur *m* летчик

actrice *f* актриса

pianiste *m, f* пианист, -ка

garagiste *m* автослесарь
de из
famille *f* семья
у наречие там, туда

coiffeur *m* парикмахер
acteur *m* актер

Грамматика

1. Артикль не употребляется после глагола **être** перед существительными, называющими род занятий, профессию.

Je suis pianiste. Tu es acteur. Il est garagiste.

2. Наречие **y** (*там, туда*) ставится перед глаголом.

Nîmes est une belle ville.

Madame Labiche y va avec Dany.

Ним – красивый город.

Мадам Лабиши *едет туда* вместе с Дани.

NB ! Наречие **y** сохраняет свое место непосредственно перед глаголом при отрицании и в вопросительной фразе с инверсией.

Y va-t-elle ? – Elle n'y va pas.

Она *туда* *едет*? – Она *туда* *не едет*.

3. Наречие **si** употребляется для опровержения отрицания или для возражения на отрицательный вопрос.

Tu n'es pas à Paris ! – Si (Mais si), je suis à Paris.
Ты *не в Париже*! – Да нет же, я *в Париже*.

Tu ne travailles pas ? – Si, je travaille.
Ты *не работаешь* ? – Нет, *работаю*.

Elle n'a pas mal à la tête ? – Si.
У *нее голова не болит*? – Болит.

4. Спряжение глагола **être** (*быть*) в единственном числе.

être

je suis

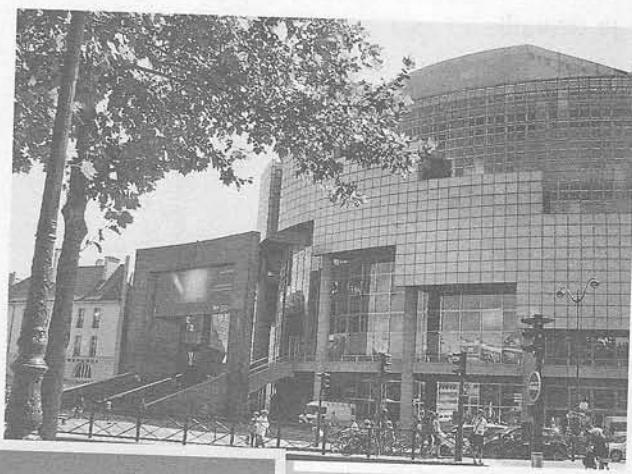
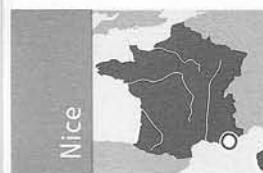
tu es

il est

elle est



Nice



Paris, Opéra de la Bastille



Задания и упражнения

© Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на наличие или отсутствие связывания.

1. Je suis actrice.
2. Il est architecte.
3. Il est à Paris.
4. Je ne suis pas aviateur.
5. C'est une actrice.
6. Elle n'est pas actrice.
7. Tu es architecte ?
8. Tu es à Paris ?

© Exercice 2. Повторите за диктором. Обратите внимание на перенос ударения в отрицательной форме.

1. Je suis ac trice. – Je ne suis pas ac trice.
2. Tu es journa liste. – Tu n'es pas journa liste.
3. Il est archi tecte. – Il n'est pas archi tecte.
4. Elle est pia niste. – Elle n'est pas pia niste.

Exercice 3. Ответьте на вопросы по модели.



Modèle : Tu es journaliste, Pierre ?

a) – Pas du tout. Je ne suis pas journaliste, je suis architecte.

или

b) – Oui, je suis journaliste.



1. Tu es acteur, Dimitri ?



2. Tu es pianiste, Louise ?



3. Tu es garagiste, Daniel ?



4. Tu es coiffeur, Louis ?



5. Tu es traductrice, Maria ?



6. Tu es aviateur, Benoît ?



7. Tu es actrice, Katia ?



8. Tu es architecte, Pierre ?

Задания и упражнения

Exercice 4. Составьте микродиалоги по модели.

Modèle : Tu n'es pas à Paris.

– Mais si, je suis à Paris.

1. Bernadette ne trouve pas la cravate de Jacques.

2. Mistigri n'est pas tout gris.

3. La table de madame Latour n'est pas près de la fenêtre.

4. Maria ne travaille pas à la Bastille.

5. Tu n'as pas mal à la tête.

6. Jacques ne lit pas cet article.

7. Papa n'est pas à Cannes.

8. Le petit chat ne casse pas le vase.

Exercice 5. Задайте вопрос, чтобы получить следующий ответ.

1. ... ? – Mais si, je suis architecte.

2. ... ? – Oui, je travaille avec Dimitri.

3. ... ? – Oui, j'habite à Nice.

4. ... ? – Pas du tout. Je ne suis pas coiffeur.

5. ... ? – Mais si, je suis actrice.

6. ... ? – Mais oui, je suis traductrice à la revue *Histoire de Russie*.

7. ... ? – Pas du tout. Je ne travaille pas à la Bastille.

8. ... ? – Si, je vais à Cannes.

Exercice 6. Замените подчеркнутые обстоятельства наречием *у*. Обратите внимание на его место во фразе.

1. Jacques arrive à Genève cet après-midi.

2. Je suis à Paris avec Annette.

3. Suzanne est assise près de la fenêtre.

4. Gilles trouve sa valise sous la table.

5. Je ne vais pas à Marseille.

6. Ma sœur n'habite pas à Marseille.

7. Qu'est-ce que tu fais à Nice ?

8. Katia va à Cannes ?

Exercice 7. Переведите.

1. Меня зовут Дмитрий. Я журналист, работаю в журнале «История России».

2. Меня зовут Катя. Я переводчица. Я сестра Дмитрия.

3. Ты летчик? – Я не летчик. Это Луи – летчик.

4. Мария – актриса, а Луиза – пианистка.

5. Ты ведь не актриса? – Да нет же, актриса. Меня зовут Мария.

6. Я парикмахер. А Пьер? – Пьер не парикмахер, он архитектор.

7. Меня зовут Бенуа. Я живу в Ницце. Я там работаю.

8. Меня зовут Луиза. Я в Париже. Я работаю вместе с Марией в оперном театре «Бастилия».

⌚ **Exercice 8.** Переведите.

1. Бенуа живет в Ницце. Он там работает. Он парикмахер.

2. Где работает сестра Жиля? – Она работает в больнице (*la clinique*). – Она там не работает! – Да нет же, работает.

3. Моя жена – пианистка, а жена Пьера – актриса.

4. Луи – летчик, а его жена – архитектор.

5. Ведь ты не автослесарь? – Да нет же, автослесарь.

6. Он пианист? – Это его сестра пианистка.

7. Ты живешь в Севре (*Sèvres*)? – Да, но я там не работаю. Я работаю в Париже. Я журналист.

8. Что ты читаешь? – Я читаю журнал «История России».

⌚ **Exercice 9.** Представьтесь от имени каждого персонажа текста.

Урок 12

Фонетические упражнения

1. [ɥi – ɥi – ɥi – ɥi – ɥi – ɥi]
[ɥa – ɥa – ɥa – ɥa – ɥa – ɥa]
[ɥε – ɥε – ɥε – ɥε – ɥε – ɥε]
2. [ʁɥe – ʁɥe | fɥe – vɥe | ʃɥe – ʒɥe |
kɥe – gɥe | tɥe – nɥe]
3. [ʁɥa – ʁɥa | tɥa – dɥa | sɥa – zɥa |
tɥa – nɥa | lɥa – rɥa]
4. [pwi – pɥi | fwi – fɥi | vwi – vɥi |
dwi – dɥi | swi – sɥi | ʒwi – ʒɥi |
gwi – gɥi | nwi – nɥi | lwi – lɥi | rwi – rɥi]
5. [pwi – pwi:z | ʒwi – ʒwi:r | lwi – lwi:z |
rwi – rwi:r | vwa – vwa:r | twa – twa:z |
dwa – dwa:v | mwa – mwa:r |
fɥi – fɥi:r | sɥi – sɥi:ʒ | kɥi – kɥi:vr |
nɥi – nɥi:z]

Правила чтения

1. Буквосочетание **ph** читается как [f]: sphère [sfɛʁ].
2. Буква **x** в словах, начинающихся с **ex-**, **inex-** читается:
 - как [gz] перед гласным: exercice [eg – zɛr – sis], inexakte [i – neg – zakt]
 - как [ks] перед согласным: extra [eks – tra], inexplicable [i – neks – pli – kabl]
3. В остальных случаях буква **x** почти всегда читается как [ks], независимо от того, следует ли за ней гласная или согласная буква: taxi [tak – si], texte [tɛkst].

Упражнения в чтении

A

1. alphabet, physique, phare, graphie, phase, phrase, paragraphe, philtre, Philippe
2. examine, examinateur, inexakte, inexactitude, exercice
expertise, extase, exploiteur, inexplicable, excavateur, exclusive, excuse, externat
3. luxe, taxi, taxe, texte, lexique, mixture, galaxie

B

suis, essuie, suisse, suite, tuile, nuit, nuire, traduit, traduire, puis, depuis, puise, cuit, cuisine, cuire, cuivre, pluie, parapluie, bruit, bruitage, bruine

C

moi, toi, lui, russe, belge, suisse, canadienne, italienne, parisienne, marseillais, marseillaise, niçois, niçoise, toujours, avec plaisir, Suisse-Air

Упражнения в чтении

D

exactitude, Cyrille, croire, axe, laxiste, gloire, pharmacie, pile, pâle, pillage, graphique, île, bille, explicite, pourquoi, exploit, sillage, silice, extra, graphie, exquise, mille, milice, maille, biscuit, exprès, extrait, philippique, villa, grille, facile, difficile, inexploitable

Интонация

Интонация предложения с обособленным подлежащим

В таких предложениях, как *Moi, j'habite à Cannes*, подлежащее выражено дважды: первый раз ударным личным местоимением *moi, toi, lui, elle*, а второй – личным прилагольным местоимением *je, tu, il, elle* (см. раздел «Грамматика» этого урока, п. 2). Ударное местоимение произносится с восходящей интонацией, как в вопросе, и отделяется от остальной части фразы паузой, а на письме – запя-

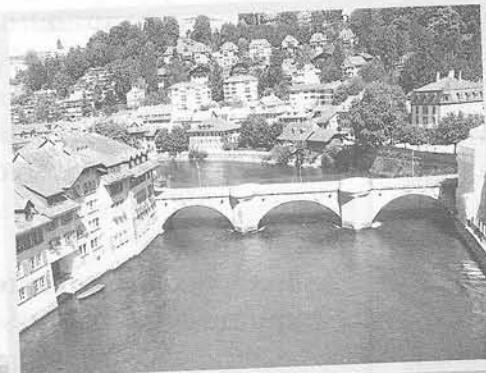
той. Вторая часть фразы произносится с интонацией повествовательного предложения:

Moi, j'habite à Cannes.

Если ударное местоимение следует за подлежащим, то оно произносится на более низком уровне, чем остальная часть фразы:

Pierre, lui, est belge.

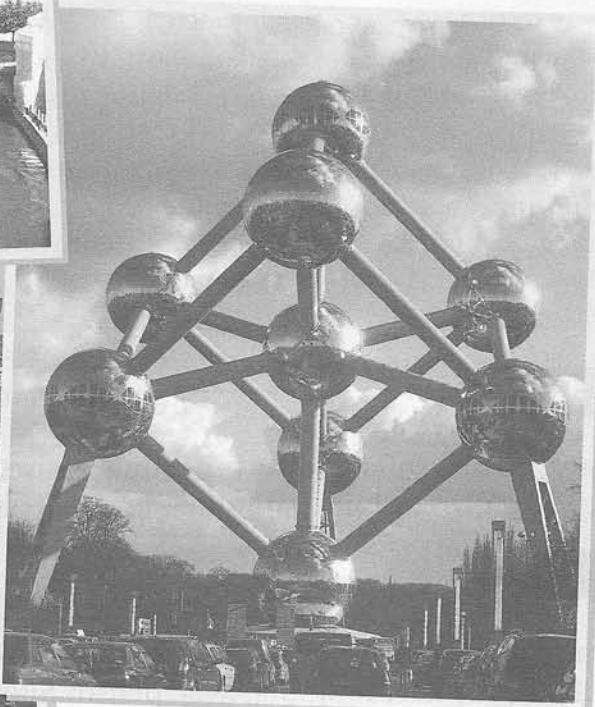
Je suis belge, moi.



Berne, Suisse



Genève, Suisse



Atomium, Belgique

Текст



russe adj, m, f русский, -ая

toujours всегда, все время
avec plaisir с удовольствием

parisienne adj, f парижская; парижанка
italienne adj, f итальянская; итальянка

canadienne adj, f канадская; канадка

belge adj, m, f бельгийский, -ая;
бельгиец, -ка

suisse adj, m, f швейцарский, -ая;
швейцарец, -ка

marseillais, -e adj, m, f марсельский, -ая;
житель, -ница Марселя

niçois, -e житель, -ница Ниццы

— Moi, je suis russe. J'habite à Moscou, dit Dimitri.

— Moi, je suis russe, dit Katia. Mais j'aime Cannes. J'y vais toujours avec plaisir. Et toi, Maria, tu es parisienne ?

— Pas du tout, je ne suis pas parisienne, je suis italienne. Mais j'aime Paris et Cannes. Et toi, Louise ?

Louise, elle, est canadienne. Elle dit :
— Je suis canadienne, moi. Et toi, Pierre ?

Pierre, lui, est belge. Il dit :
— Je suis belge, moi. Et toi, Louis ?

— Moi, je suis suisse. Je suis aviateur. Je travaille à Suisse-Air. Et toi, Daniel ?

— Je suis marseillais, moi. Et toi, Benoît ?

— Moi, je suis niçois.

Грамматика

1. Прилагательные, образованные от названий стран, городов, пишутся со строчной буквы, а соответствующие им существительные – как правило, с заглавной буквы.

Une actrice canadienne part pour le festival de Cannes. La Canadienne est très belle.

Однако в функции именной части сказуемого после глагола **être** эти существительные чаще пишутся со строчной буквы:

Il est belge. Elle est canadienne.

NB ! Точно так же, как перед существительными, называющими род занятий, профессию, артикль не употребляется после глагола **être** перед существительными, называющими национальность или жителя города.

Je suis russe. Tu es belge. Il est niçois.
Я русский. Ты бельгиец. Он житель Ниццы.

2. Ударные личные местоимения **moi я, toi ты, lui он, elle она** употребляются самостоятельно, в отличие от прилагольных **je, tu, il, elle**,

■ в неполных предложениях:

- Qui est là ? – Moi. (C'est moi.)
– Кто там ? – Я. (Это я.)

■ в качестве косвенного дополнения с различными предлогами:

Il travaille avec toi?

– Pas du tout, il travaille avec elle.

Он работает с тобой?

– Вовсе нет, он работает сней.

■ для выделения и противопоставления подлежащего:

Moi, je suis à Paris ; toi, tu es à Nice.

Я в Париже, а ты в Ницце.

Pierre, lui, est aviateur. А Пьер – летчик.

■ в обороте **c'est... qui** для выделения подлежащего:

C'est lui qui est aviateur. Это он летчик.

NB ! В предложениях с оборотом **c'est... qui** скажуемое согласуется в лице и числе с подлежащим:

Qui est coiffeur ? C'est toi qui es coiffeur ? – Oui, c'est moi qui suis coiffeur.

3. Наречие, относящееся к глаголу, во французском языке ставится после глагола вличной форме, в отличие от русского языка.

Cр.: Il travaille toujours avec sa sœur.

Он всегда работает вместе со своей сестрой.

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за интонацией предложения с обособленным подлежащим. Не забывайте о сцеплении и связывании.

1. Moi, je suis journaliste.
2. Toi, tu es traductrice.
3. Lui, il est architecte.
4. Elle, elle habite à Nice.

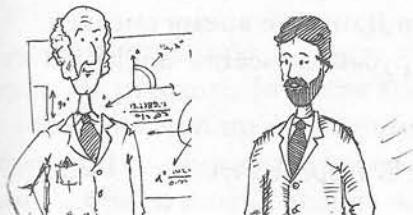
5. Je n(e) suis pas suisse, moi.
6. Tu n'es pas coiffeur, toi ?
7. Elle n'est pas pianiste, elle.
8. Il n'est pas aviateur, lui !

9. Louis, lui, est aviateur.
10. Maria, elle, est actrice.
11. Katia, elle, est traductrice.
12. Benoît, lui, est coiffeur.

Задания и упражнения

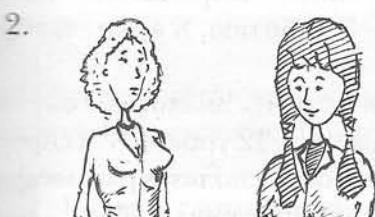
Exercice 2. Составьте диалоги по модели.

Modèle :

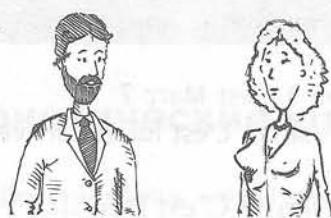


Moi, je suis russe. Et toi ?

— Et moi, je ne suis pas russe,
je suis belge.



5.



6.



7.



8.



Exercice 3. Ответьте на вопросы, употребляя ударные местоимения **moi**, **lui**, **elle**.

Modèle : Tu achètes cette chemise pour papa ?
— Oui, j'achète cette chemise pour lui.

1. Ta petite sœur habite avec toi ?
2. Tu joues avec le chat ?
3. Tu pars avec ta mère ?
4. Tu es à Cannes avec papa ?
5. Tu achètes ce vase pour ta sœur ?
6. Katia travaille avec toi ?
7. Tu fais cette jupe pour Mme Latour ?
8. Gilles met sa cravate pour Mme Labiche?

Задания и упражнения

Exercice 4. Ответьте на вопросы.

Modèle : Qui arrive ? C'est Marc ?

— Oui, c'est lui. C'est lui qui arrive.

1. Qui est coiffeur ? C'est Benoît ?
2. Qui travaille avec Maria ? C'est Louise ?
3. Qui casse la tasse ? C'est le petit Dany ?
4. Qui arrive cet après-midi ? C'est Mme Labiche ?
5. Qui part pour Paris ? C'est toi ?
6. Qui va à Cannes ? C'est papa ?
7. Qui fait une jupe ? C'est Mme Latour ?
8. Qui trouve le chat ? C'est Suzanne ?

Exercice 5.

* A. Добавьте наречие **toujours**. Переведите.

1. Je travaille avec Patrick.
2. Jacques lit cette revue.
3. Maria travaille à la Bastille.
4. Madame Latour laisse sa trousse sur la table.
5. Mistigri casse tout.
6. Le chat est sur l'arbre.
7. Gilles est distrait.
8. Madame Latour fait de la couture.

B. Переведите.

1. Кот все время играет под столом.
2. Катя всегда приходит вместе с Дмитрием.
3. Папа всегда находит свой чемодан под кроватью.

4. Дмитрий все еще работает в журнале «Российская история».

5. У Бернадет все время болит голова.

6. Она всегда грустит.

7. Малыш Дани все время смеется.

8. Твоя рубашка всегда висит на стуле, Жак!

○ **Exercice 6.** Переведите.

1. Луи – швейцарец, а Пьер – бельгиец.

2. Луи летчик, он работает в компании «Суис-Эйр».

3. Я парикмахер, а ты? – А я автослесарь.

4. Луиза – из Канады, а Мария – итальянка.

5. Луи – бельгиец, а его жена – итальянка.

6. Дмитрий – журналист. Он русский. Он работает в журнале «История России». Его сестра Катя работает с ним.

7. Кто едет в Париж? – В Париж еду я. Я еду туда на неделю. Я еду туда с Катей, своей переводчицей. Я всегда с ней работаю.

8. Ты не парижанка? – Парижанка. – Но ты не работаешь? – Я работаю. Я архитектор.

○ **Exercice 7.** Разыграйте диалоги между персонажами текстов 11 и 12 уроков. Расспросите своего собеседника, используя разные формы вопросов. Расскажите ему о себе.

Урок 13

[ɲ]

[ɲ] – это смягченное [n]. Этот звук отличается от русского [н'], как например, в слове *конь*: при произнесении французского [ɲ] кончик языка находится у нижних зубов, и лишь средняя часть языка прижимается к твердому нёбу. Положение губ зависит от последующего гласного звука.

Правила чтения

1. Буквосочетание **il** на конце слов после гласной читается как [j]: *vitrail* [vi – traj].

NB! 1) В этом случае гласная **a**, стоящая перед **il**, не образует буквосочетания и всегда читается как [a]: *travail* [tra – vaj].

2) Конечное **ile** не образует буквосочетания и читается как [il]: *fragile* [fra – zil].

2. Буквосочетание **gn** чаще всего читается как [ɲ]: *signal* [si – nal].

NB! Запомните произношение собственного имени **Patrick** [pa – trik].

Фонетические упражнения

- [fwa – fqa | vwa – vqa | twa – tqa | dwa – dqa | swa – sqa | zwa – zqa | fwa – fqa | ʒwa – ʒqa]
- [pwe – pqe | bwe – bqe | kwe – kqe | gwe – gqe | mwe – mqe | nwe – nqe | lwe – lqe | rwe – rqe]
- [aj – eŋ – iŋ]
[kan – kap | ban – baj | man – maj]
[lin – lign | din – diŋ | vin – vijn]
[sen – seŋ | pen – peŋ | ren – reŋ]
- [ɲi – ɲe – ɲa | iŋni – iŋe – iŋa |
ɛŋni – ɛŋe – ɛŋa | aŋni – aŋe – aŋa]

Упражнения в чтении

A

ail, bail, travail, vitrail, soupirail, appareil, gouvernail, rail, pareil

fragile, facile, difficile, Basile, habile, missile, île, textile, bissextil, futile, file

Espagne, Allemagne, Bretagne, signal, vignette, magnifique

Упражнения в чтении

B

jaloux, mixte, exclu, prix, luxure,
exercice, exigu

C

miel, ruelle, fiel, pile, nielle, spirituel,
naturelle, filet, ciel, fille, bille, tuile, tuilage,
tulle, taille, tailleur, billet

D

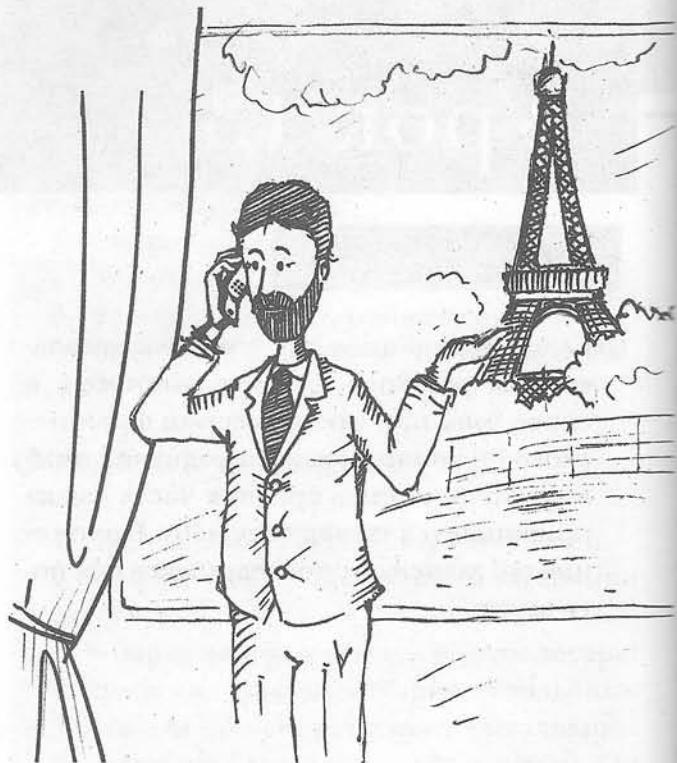
[n] — [ɲ]
peine — peigne, Seine — saigne, banne —
bagne, Line — ligne, dîne — digne

E

magnifique, tu as de la veine, pour la première
fois, la semaine, la culture russe, ce n'est pas
vrai, je ne te crois pas, la Croisette, bataille

F

ail, aile, aille, rail, raille, railleur, gaspillage,
inexploitable, fragile, vermeil, deuil, savoir,
œil, pareil, pareille, cygne, fillette, villa,
vigne, attirail, vieille, externe, Camille,
seuil, soupirail, biscuit, parapluie, maligne,
luxure, armoire, filleul, explicatif, gracile,
quille, ligne, faillir, flexible, tilleul, village,
perplexe, philtre, quenouille



Dimitri est à Paris.

Il parle à sa sœur Katia.

— Salut, Katia. C'est moi, Dimitri.

— Où es-tu, Dimitri ?

— Je t'appelle de Paris. Je suis à Paris.

— Ah ! c'est magnifique ! Tu as de la veine !

— Ah oui ! De ma fenêtre, je vois la Seine et le Louvre. Tu sais, je suis pour la première fois à Paris. La ville est très belle.

— Qu'est-ce que tu y fais ?

— Je travaille. Je suis à Paris pour la semaine de la culture russe à Paris. Mais toi, tu es où ?

Давайте повторим!

Буква х

[–]
на конце слов

prix [pri]

[gz]
ex-, inex- + гласный
в начале слова

exercice [eg – zer – sis]

[ks]
во всех
остальных случаях

expertise [eks - per - tiz],
lexique [lek - sik]

— Moi, je suis à Cannes !
 — Ce n'est pas vrai ! Je ne te crois pas !
 — Mais si. Tu dois me croire. Moi, de ma fenêtre, je vois le quai de la Croisette. Tu sais, je ne suis pas seule. Je suis à Cannes avec Patrick, je traduis sa nouvelle pièce *La bataille*.



je t'appelle зд.: я тебе звоню
 magnifique прекрасный, -ая,
 замечательный, -ая
 tu as de la veine тебе везет
 je vois (voir 3 ер.) я вижу
 tu sais (savoir 3 ер.) ты знаешь
 fois f раз
 pour la première fois в первый раз
 culture f культура

Ce n'est pas vrai ! Не может быть!
 je te crois (croire 3 ер.) я тебе верю

tu dois (devoir 3 ер.) ты должен
 quai m набережная
 seule одна
 là наречие 1) там; 2) здесь
 je traduis (traduire 3 ер.) я перевожу
 nouvelle новая
 pièce f пьеса
 bataille f сражение

Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Où est Dimitri ?
 Qu'est-ce qu'il fait ?
 Qu'est-ce qu'il voit de sa fenêtre ?
 Et Katia, où est-elle ?
 Qu'est-ce qu'elle voit de sa fenêtre ?
 Qu'est-ce qu'elle fait ?



Paris. Le Louvre



Cannes. Le palais des Festivals

Грамматика

1. Личные безударные местоимения **me** (*меня, мне*) и **te** (*тебя, тебе*) могут быть прямыми или косвенными дополнениями глагола.

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Je <u>te</u> vois. | Я <u>тебя</u> вижу. |
| Il <u>me</u> croit. | Он <u>меня</u> верит. |
| Elle <u>te</u> fait une jupe. | Она <u>тебе</u> шьет юбку. |

■ Перед глаголом, начинающимся с гласной или **h** немой, они теряют е:

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Je <u>t'aime</u> . | Я люблю <u>тебя</u> . |
| Elle <u>m'appelle</u> . | Она <u>меня</u> зовет. |

■ В отрицательной форме эти местоимения стоят непосредственно перед глаголом, после частицы **ne**:

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Je ne <u>te</u> crois pas. | Я <u>тебе</u> не верю. |
|----------------------------|------------------------|

■ Если местоимения **me** и **te** являются дополнениями инфинитива, они ставятся перед ифинитивом:

| |
|------------------------------|
| Tu dois <u>me</u> croire. |
| Ты должна <u>мне</u> верить. |

2. Запомните спряжение в единственном числе некоторых глаголов 3-й группы:

| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| croire (верить, уметь) | savoir (знать, полагать) |
| je crois | je sais |
| tu crois | tu sais |
| il croit | il sait |
| elle croit | elle sait |
| Crois ! | Sache ! |

| | |
|----------------------|------------------------------|
| voir (видеть) | traduire (переводить) |
| je vois | je traduis |
| tu vois | tu traduis |
| il voit | il traduit |
| elle voit | elle traduit |
| Vois ! | Traduis ! |

| |
|----------------------------------|
| devoir (быть должностным) |
| je dois |
| tu dois |
| il doit |
| elle doit |

Задания и упражнения

Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на произнесение беглого [ə].

1. je travaille – je n(e) travaille pas
2. je vois – je n(e) vois pas
3. je suis – je n(e) suis pas
4. j(e) te vois – je n(e) te vois pas
5. j(e) te dis – je n(e) te dis pas
6. j(e) te crois – je n(e) te crois pas
7. il me dit – il ne me dit pas
8. il me croit – il ne me croit pas

Exercice 2. Составьте диалоги сначала по модели 1, а затем по модели 2.

Modèle 1 : Tu me vois ? – Oui, je te vois.

Modèle 2 : Tu me vois ? – Pas du tout,
je ne te vois pas.

1. Tu me crois ?
2. Tu me traduis cette phrase ?
3. Tu m'appelles de Paris ?
4. Tu me laisses seule ?
5. Je t'achète ce vase ?
6. Je te vois ce soir ?
7. Je te lis cette lettre ?
8. Je t'achète cette cravate ?

Задания и упражнения

Exercice 3. Составьте диалоги в соответствии с ситуацией на картинке.



Modèle :

- Tu sais, de ma fenêtre je vois la Tour Eiffel.
- Je ne te crois pas. Tu ne vois pas la Tour Eiffel de ta fenêtre.



Exercice 4. Прочитайте предложение. Следите за интонацией. Выберите ответную реплику.

- C'est magnifique !
- Tu as de la veine !
- Ce n'est pas vrai !

1. Tu sais, je travaille à *Paris-Match* !

— ...

2. Tu sais, j'habite près de la Tour Eiffel !

— ...

3. Tu sais, ce chat, il casse tout !

— ...

4. Tu sais, je vais à Paris pour la semaine de la culture russe !

— ...

5. Tu sais, ma sœur Katia est à Cannes avec Patrick !

— ...

6. Tu sais, cette jupe, elle n'est pas belle!

— ...

7. Tu sais, la femme de Daniel est italienne ! Elle est actrice !

— ...

8. Tu sais, je vois de ma fenêtre la place Rouge !

— ...

Exercice 5. Выделите подлежащее-местоимение при помощи оборота *c'est ... qui*.

Modèle : Je suis architecte. →

C'est moi qui suis architecte.

1. Tu es canadienne.

2. Je suis marseillais.

3. Elle est gaie.

4. Il est triste.

5. Je traduis cet article.

6. Il travaille à Paris.

7. Tu ne trouves pas ta valise.

8. Elle voit le Louvre de sa fenêtre.

Exercice 6. Переведите.

1. Я журналист. Я в Париже на неделе русской культуры.

2. Сестру Дмитрия зовут Катя. Она переводчица. Она переводит новую пьесу Патрика.

3. Знаешь, я звоню тебе из Ниццы. Я в Ницце в первый раз.

4. Вот здорово! Тебе везет!

5. Знаешь, я не одна, я с Патриком! – Не может быть! Я тебе не верю!

Задания и упражнения

6. Где ты? – Я в Каннах. – Что ты там делаешь? – Я работаю.
7. Я в Париже. А ты? – А я в Марселе!
8. Из окна я вижу Эйфелеву башню, а ты? – А я вижу Красную площадь.

Exercice 7. Переведите.

1. Ты в Каннах? – Вовсе нет. Я в Париже на неделе русской культуры.
2. Я русский. Я люблю Москву. Я там живу. Из моего окна видна Красная площадь.
3. Жена Мишеля – канадка. Она актриса. Она в первый раз в Париже.
4. Знаешь, мне не нравится этот город. – Тебе не нравится Париж? Я тебе не верю!
5. Ты не одна? – Да нет же, я одна. Ты мне не веришь?
6. Ты видишь мою сестру? Она у окна. Она там сидит.
7. Что ты переводишь? – Я перевожу эту статью.
8. Ты видишь мадам Лабиш? А она тебя не видит.

Exercice 8. Разыграйте диалог между Дмитрием и Катей.



– Salut, Katia. C'est

– Où ... ?

– Je t'appelle

– Ah ! !

– Ah oui ! De ma fenêtre

La ville est très belle.

– Qu'est-ce que ... ?

– Je Mais toi, ... ?

– Moi, ... !

– Ce n'est pas ... !

– Mais si. ... Tu sais, je

Урок 14

Фонетические упражнения

- | | |
|--|---|
| 1. [pwa:r – bwa:r fwa:r – vwa:r twa:r – dwa:r swa:r – zwa:r fwa:r – ʒwa:r kwa:r – gwa:r mwa:r – nwa:r lwa:r – rwa:r] | 3. [pqa – pɛ – pɔi] [sqa – sɛ – sɔi] [bqa – bɛ – bɔi] [mqa – mɛ – mɔi] [fqa – fɛ – fɔi] [lqa – lɛ – lɔi] [vqa – vɛ – vɔi] [rqa – rɛ – rɔi] |
| 2. [prwa – brwa] [frwa – vrwa] [trwa – drwa] [krwa – grwa] | |

Правила чтения

1. Окончание глаголов в 3-м л. мн. ч. настоящего времени **-ent** не читается:
ils travaillent [il – tra – vaj].

2. Буква **s** в связывании всегда произносится как [z], буква **t** – как [t]. Связывание обязательно между местоимением-подлежащим и глаголом, вне зависимости от их взаимного расположения в предложении:
ils arrivent [il – za – ri:v], voit-elle ? [vwa – tel].

Упражнения в чтении

A

- ils marchent, elles cherchent, ils parlent, elles travaillent, ils lisent, elles disent, ils restent, elles doivent, ils croient, elles jouent
- ils aiment, elles habitent, ils admirent, elles achètent, ils arrêtent, elles arrivent traduit-il, croit-elle, disent-ils, cherchent-elles, habitent-ils, lit-elle, fait-il, dit-elle, voit-elle, sait-il

B

fouille – foule, bille – bile, seuil – seul, paille – pâle, paillasse – palace, ils veuillent – ils veulent

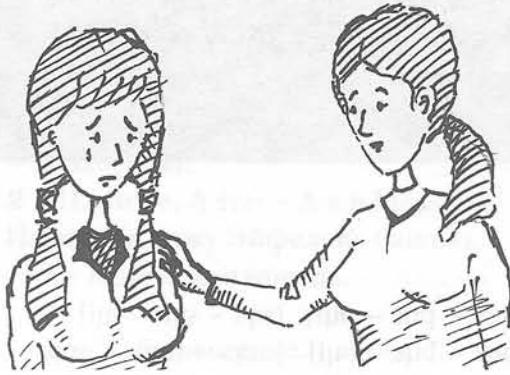
C

cousine, pourquoi, parce que, soir, après le spectacle, tu ne dois pas être jalouse, ils restent tard

D

exprime, miette, bail, exigu, mille, espiègle, fière, ils aiment, paille, lumière, myrtille, aident-ils, voir, Pierre, Juliette, Daniel, Danielle, Philippe, Maxime, caillou, perçu, ailleurs, ail, courtois, pharmacie, vouloir, faille, excès, loisir, admirent-elles, aile, croisière, veille, veuille, abeille, exclamatif, aille, pouvoir, elles exagèrent, phanère, faillite, fouet, maille, exige, style, avoir, laxiste, Vienne

Текст



Katia est triste. Elle pleure. Elle parle à sa cousine Tania.

— Je suis si seule ! La vie est si triste ! Je crois que Patrick ne m'aime plus*. Il aime Maria.
— Qui est Maria ?
— Une actrice de sa troupe. Elle est italienne.
— Belle ?

— Très belle !

— Pourquoi tu crois qu'il aime cette actrice ?
— Mais parce qu'elle est toujours avec lui. Le soir ils restent tard après le spectacle et ils parlent, ils parlent ...
— Mais Patrick, qu'est-ce qu'il dit ? Pourquoi il reste le soir avec elle ?
— Il dit qu'ils travaillent, qu'ils parlent de leur travail.

— Tu vois ! Patrick travaille. Il parle à une actrice de sa troupe. C'est naturel ! Tu dois le croire ! Tu ne dois pas être si jalouse, Katia !

elle pleure (pleurer 1 гр.) она плачет
si перед прилаг. или наречием так;
такой, -ая
vie f жизнь
je crois (croire 3 гр.) 1) верить;
2) думать, считать
que союз что
pourquoi почему
parce que потому что
le soir вечером
ils restent (rester 1 гр.) они остаются
(зд. они сидят, засиживаются)
tard поздно
après после
spectacle m спектакль
parler de qch говорить о чем-л.
leur притяж. прилаг. их
travail m работа
tu dois (devoir 3 гр.) ты должен, -на
être быть
jaloux, -se ревнивый, -ая



* Патрик меня больше не любит.



Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Pourquoi Katia pleure-t-elle ?
Pourquoi croit-elle que Patrick ne l'aime pas ?
Pourquoi Patrick reste-t-il avec Maria après le spectacle ?
Qui est Maria ?

Грамматика

1. В отличие от русского, во французском языке различается род личных прилагательных местоимений-подлежащих в 3-м лице множественного числа :

ils – они (м. р.) **elles** – они (ж. р.)

Marc et Gilles parlent. – **Ils** partent.

Annette et Lucie travaillent. – **Elles** travaillent.

Если речь идет о двух или нескольких лицах, хотя бы одно из которых мужского пола, употребляется местоимение **ils**.

Dany et sa mère partent. – **Ils** partent.

2. 3-е лицо множественного числа глаголов

Большинство глаголов 3-го лица множественного числа имеют непроизносимое окончание **-ent** :

ils parlent [il –'parl], **ils lisent** [il –'li:z].

NB !

Глаголы, начинающиеся с гласной или **h** немой, обязательно произносятся со связыванием: **ils habitent** [il –za –bit].

Звук [z] является показателем множественного числа в звучащей речи.

Ср.: ед. ч.: **il aime** [i –'ləm]

– мн. ч.: **ils aiment** [il –'zəm].

Грамматика

Запомните формы некоторых глаголов третьей группы в 3-м лице мн. числа:

partir (уходить, уезжать) – ils partent
lire (читать) – ils lisent
dire (говорить) – ils disent
traduire (переводить) – ils traduisent
savoir (знать, уметь) – ils savent
devoir (быть должным) – ils doivent
croire (верить, полагать) – ils croient
voir (видеть) – ils voient
rire (смеяться) – ils rient
courir (бежать) – ils courent

3. Притяжательное прилагательное **leur** (*их*) относится к существительному единственного числа, но указывает на нескольких «обладателей».

Ср.:

C'est Dany, c'est sa sœur.

Это Дани и его сестра.

C'est Mme Labiche, leur mère.

А это мадам Лабиши, их мать.

Ils parlent de leur travail.

Они говорят о своей (об *их*) работе.

Leur не изменяется по родам :

leur sœur (*f*) – leur chat (*m*)

4. Местоимения **le, la**

Личные прилагольные местоимения **le, la** (*его, ее*) всегда являются прямыми дополнениями глагола.

Elle cherche le chat. – Elle le cherche.

Она его ищет.

Il met cette chemise. – Il la met.

Он ее надевает.

NB !

Управление глаголов в русском и французском языке не всегда совпадает.
Ср.:

Я ему верю. (косвенное дополнение, дательный падеж)

Je le crois. (прямое дополнение)

Выучивая новый глагол, обязательно запоминайте его управление!

■ Личные прилагольные местоимения-дополнения во всех формах (кроме утвердительной формы повелительного наклонения) стоят непосредственно перед глаголом:

Tu le crois.

Tu ne le crois pas.

Le crois-tu?

■ Перед глаголами, начинающимися с гласной или **h** немой, эти местоимения теряют гласную:

Katia aime Patrick. – Elle l'aime.

Patrick aime Katia. – Il l'aime.

■ Если местоимения **le, la** являются дополнением инфинитива, они ставятся перед ним:

Katia, tu dois croire Patrick.

– Katia, tu dois le croire.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за тем, чтобы притяжательное прилагательное **leur** было безударным.

1. Les filles appellent **leur** chat.
2. Les filles aiment **leur** mère.
3. Les dramaturges travaillent avec **leur** troupe.
4. Les actrices parlent de **leur** travail.

Exercice 2. Вставьте подходящее по смыслу притяжательное прилагательное.

1. Tania est la cousine de Dimitri et de Katia. Elle est ... cousine !
2. Dany, joue avec ... cousine !
3. Patrick et Maria parlent de ... travail.
4. Gilles dit que ... femme s'appelle Annette.
5. Madame Latour et Suzanne cherchent ... chat.
6. Katia et Dimitri lisent la lettre de ... mère.
7. Patrick travaille. Il parle à une actrice de ... troupe.
8. Où est ... veste, Annette ? Je ne la trouve pas. — ... veste est sur le lit !

Exercice 3. Поставьте сказуемое в 3-м лице мн. числа.

1. Madame Latour cherche Mistigris.
→ Madame Latour et Suzanne ...
2. Katia traduit cette pièce.
→ Katia et Dimitri ...
3. Madame Labiche part.
→ Madame Labiche et Dany ...
4. Patrick dit qu'il travaille.
→ Maria et Patrick ...
5. Annette ne croit pas Dany.
→ Annette et Gilles ...
6. Katia sait que Maria est italienne.
→ Katia et Tania ...
7. Katia doit croire Patrick ?
→ Katia et Tania ...
8. Jacques lit cet article satirique.
→ Bernadette et Jacques ...

Exercice 4. Замените подчеркнутые слова местоимениями **le** или **la**.

1. Dimitri voit la Tour Eiffel.
2. Gilles aime sa ville.
3. Katia traduit cet article.
4. Dimitri et Katia cherchent leur cousine.
5. Jacques ne lit pas la lettre de sa femme.
6. Madame Labiche et Dany ne traversent pas la place.
7. Madame Latour et Suzanne ne trouvent pas leur vase.
8. Gilles et Annette ne lisent pas cette pièce.

Exercice 5. Ответьте на вопрос, употребив вместо подчеркнутых слов местоимение **le** или **la**.

Modèle 1: Mme Latour et sa sœur cherchent leur chat ?

— Oui, elles le cherchent.

1. Le chat casse le vase ?
2. Jacques aime-t-il sa femme ?
3. Katia traduit la pièce de Patrick ?
4. Suzanne trouve-t-elle le chat ?
5. Tu cherches ta trousse ?
6. Gilles met-il sa cravate ?
7. Gilles et Annette achètent cette valise ?
8. Marc et Marie admirent le Louvre ?

Modèle 2: Mme Latour punit-elle le chat ?

— Pas du tout, elle ne le punit pas.

1. Tu lis cette revue ?
2. Tu traduis cet article ?
3. Tu vois le Louvre de ta fenêtre ?
4. Gilles trouve-t-il sa chemise ? Et sa cravate ?
5. Katia croit-elle Patrick ?
6. Patrick aime-t-il Maria ?
7. Louise achète-t-elle cette jupe ?
8. Mme Latour et Suzanne voient-elles leur chat ?

Задания и упражнения

Exercice 6. Переведите.

1. Что с тобой? Почему ты такая грустная?
2. Я так одинока! Я думаю, он меня больше не любит.
3. Они всегда говорят о своей работе.
4. Вот видишь! Он говорит с актрисой о своей пьесе. Это естественно!
5. Ты должна ему верить. Ты не должна быть такой ревнивой.
6. Кто такая Мария? – Это актриса из его труппы. Она итальянка.
7. Почему я должна ему верить? – Потому что ты его любишь.
8. Вечером она остается с ним после спектакля.

Exercice 7. Переведите.

1. Я думаю, они говорят о своей работе.
2. Он считает, что я очень ревнива.
3. Патрик говорит, что не любит эту актрису. Но я ему не верю.
4. Вечером он всегда грустит. Ты думаешь, это естественно?
5. Почему ты мне не веришь? – Потому что ты остаешься с ней вечером.
6. Поговори с Патриком. Скажи, что ты его любишь.
7. Вечером Мария и Анна сидят с мамой. Они разговаривают с матерью о своей работе, о своей труппе, о своем спектакле.

8. Где моя пьеса, Катя? Я не вижу (не нахожу) ее на столе.

Exercice 8. Развыграйте диалог между Таней и Катей.



Katia est triste. Elle pleure. Elle parle à sa cousine Tania.

- Je suis si ... ! La vie est ... ! Je crois que Il aime Maria.
— Qui ... ?
— ...
— Belle ?
— ... !
— Pourquoi ... ?
— Mais parce que
— Mais Patrick, ... ? Pourquoi ... ?
— Il dit que
— Tu vois ! ... C'est naturel ! Tu dois ... ! Tu ne dois pas ... !

Лексическая доли ота

Слово *то* мы уже знаем из предыдущих уроков. Оно имеет значение «этот», «эта», «это», «эти». В исторических жанрах это слово может значить *[то]*, *[то]и* или *[то]и то]*. Использование этого слова в этих жанрах очень редко, поэтому мы не будем его использовать.

Урок 15

[e] [ø]

[e] – закрытый гласный. При произнесении [e] возьмем за основу артикуляцию звука [i]: кончик языка упирается в нижние зубы, губы растянуты в легкой улыбке. Для [e] необходимо увеличить раствор рта до 3-4 мм и чуть опустить спинку языка. Звук [e] похож на русское [э] в слове *эти*, но произносится он гораздо более напряженно, «остро». Согласные перед [e] не смягчаются.

[ø] – закрытый гласный. При произнесении [ø] возьмем за основу артикуляцию [e]. Необходимо изменить положение губ, сильно округлив их. Согласные перед [ø] никогда не смягчаются. Звук [ø] исторически долгий (об исторической долготе см. с. 93).

Правила чтения

- Буква *é* читается как [e]: *allée* [a – le].
- Союз *et* (*u, a*) всегда произносится как [e]. Напомним, что формы глагола *être*: *tu es*, *il est* читаются как [e].
- В односложных служебных словах *es* читается как [e]: *les* [le], *ses* [se], *ces* [se]. Перед словом, начинающимся с гласного звука или *h* немой, буква *s* произносится в связывании как [z]: *ces actrices* [se – zak –’ tris].

Фонетические упражнения

- [i – e – i – e – i – e – i – e – i – e]
- [pi – pe | bi – be | fi – fe | vi – ve | ti – te | di – de | si – se | zi – ze | fi – fe | ʒi – ʒe | ki – ke | gi – ge | mi – me | ni – ne | li – le | ri – re]
- [pe – be | fe – ve | te – de | se – ze | ʃe – ʒe | ke – ge | me – ne | le – re]
- [e – ø – e – ø – e – ø – e – ø – e – ø]
- [pe – pø | be – bø | fe – fø | vi – vø | te – tø | de – dø | se – sø | ze – zø | ʃe – ʒø | ʒe – ʒø | ke – kø | ge – gø | me – mø | ne – nø | le – lø | re – rø]
- [pø – bø | fø – vø | tø – dø | sø – zø | ʃø – ʒø | kø – gø | mø – nø | lø – rø]

Упражнения в чтении

A

- armée, bébé, télé, musée, képi, dictée, idées, café, étage, étape, facultés, université, Amérique, cinéma, député, réaliste, résultat, Gérard, Hélène, René, Eugénie, Amélie, Cécile, Amédée*
- Marie et Marc, mère et père, cravate et chemise, elle et lui*
- lés, des, ces, mes, tes, ses, des sœurs, les cousines, ces chats, les tasses des articles, les architectes, des actrices, ces arbres, les idées*

Правила чтения

4. Буквосочетание **eu** конечное или стоящее перед непроизносимой гласной или согласной читается как [ø]: bleu [blø], bleue [blø], pleut [plø].

5. Буквосочетание **eu** перед [z] читается как [ø]: affreuse [a - frøz].

6. Буквосочетание **œu** конечное или стоящее перед непроизносимой согласной читается как [ø]: vœu [vø], nœud [nø].

Упражнения в чтении

A

4. aveu, pneu, ceux, creux, mieux, pieux, vieux, paresseux, deux, eux, peu

5. nerveuse, travailleuse, amoureuse, capricieuse, sérieuse

6. vœu, nœud, vœux

B

[e] — [i]

salé — sali
tapé — tapis
pré — pris

épée — épi
gâché — gâchis
fée — fi

C

ils arrivent — arrivent-ils, elles achètent — achètent-elles, ils aiment — aiment-ils, elles admirent — admirent-elles, ils habitent — habitent-ils

D

poupée, des poupées, ce dramaturge, les dramaturges, les yeux bleus, une fille, des filles, une bêtise, les bêtises, il l'épouse, elle l'épouse

E

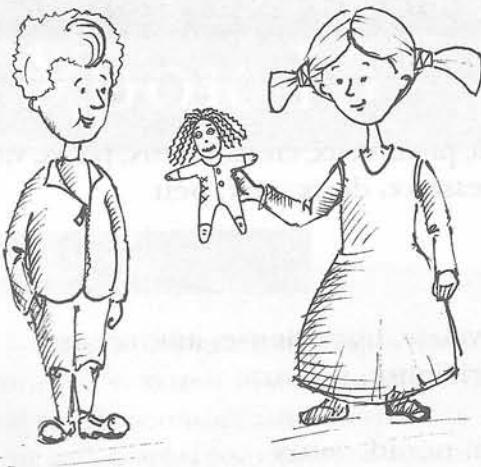
été, fée, liberté, égalité, fraternité, vaniteuse, merveilleuse, discipliné, secrétaire, paresseuse, humanité, échec, fameuse, jeux, nœuds, affectueux, heureux, queue, soucieuse, dieu, affreux, affreuse, milieu, bée, stratégique, réserve, béret, débats, célèbre, pressé, fédéral, nécessaire, général, réel, réelle, légère

Историческая долгота

Наряду с ритмической долготой (см. урок 1) существует историческая долгота гласных. К исторически долгим гласным относятся звуки [ø], [o] и все носовые [ã], [ɔ], [ɛ] (о них речь впереди). Любой из названных

гласных является **долгим в ударном закрытом слоге**, т.е. перед любым произносимым согласным или группой согласных: capricieuse [ka - pri - 'sjø:z]. В неударной позиции историческая долгота несколько сокращается, а в конечном открытом слоге исчезает совсем: capricieux [ka - pri - 'sjø].

Текст



La petite Marinette joue à la poupée.

— Tu vois, Dany, c'est ma poupée.

— Elle s'appelle Barbie ?

— Pas du tout. Elle s'appelle Maria.

Elle est actrice. Elle est belle, elle a les yeux bleus. Ce samedi, elle épouse Patrick.

— C'est qui Patrick ?

— Patrick est dramaturge. Les dramaturges épousent toujours des actrices. C'est naturel.

— Et les filles disent toujours des bêtises.



Прочитайте вопросы и ответьте на них:

La poupée de Marinette est-elle belle ?

Elle s'appelle Barbie ?

Qui épouse-t-elle ?

Грамматика

1. Множественное число существительных образуется в большинстве случаев путем добавления **-s** к форме единственного числа:

le chat – les chats

2. Неопределенный артикль множественного числа имеет форму **des**, определенный артикль множественного числа – **les**. Эти формы одинаковы для обоих родов:

des poupées (f) – des chats (m)

les tasses (f) – les vases (m)

poupée f кукла

yeux [jø] m, pl глаза

bleu, -e голубой, -ая, синий, -яя

samedi m суббота

elle (il) épouse (1 гр.) qn она выходит замуж
(он женится)

dramaturge m драматург

les опред. артикль мн. числа

des неопред. артикль мн. числа

fille f 1) девочка; 2) дочь

bêtise f глупость

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за переносом ритмического ударения.

1. Ils lisent. – Ils le lisent. – Ils ne le lisent pas. – Ils ne le lisent pas à ma sœur.

2. Tu traduis. – Tu la traduis. – Tu n(e) la traduis pas. – Tu n(e) la traduis pas ce soir.

3. Je crois. – J(e) le crois. – Je n(e) le crois pas. – Je n(e) le crois pas tous jours.

4. Ils croient. – Ils me croient. – Ils ne me croient pas. – Ils ne me croient pas tous jours.

Exercice 2. Поставьте во множественном числе.

1. une sœur, une cousine, une mère, une femme, une secrétaire, une musicienne

2. le chat, la poupée, le lit, la chaise, la table, le vase, le verre

3. le coiffeur, la pianiste, le pianiste, la traductrice, le journaliste, le garagiste

4. une jupe, une valise, une chemise, une cravate, une tasse, une veste

5. l'arbre, l'architecte, l'histoire, l'ami, l'article, l'aviateur

6. une idée, une histoire, une amie, une actrice, une Italienne, une Américaine

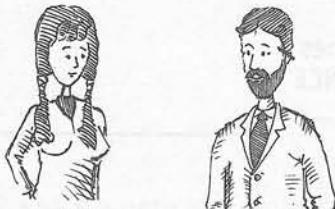
Задания и упражнения

Exercice 3. Поставьте подлежащее и сказуемое во множественном числе. Не забудьте о притяжательном прилагательном.

Modèle : La cousine de Jacques ne trouve pas sa valise. →
Les cousins de Jacques ne trouvent pas leur valise.

1. Une fille joue avec sa poupée.
2. La sœur de Marc cherche sa valise.
3. La fille dit tout à sa mère.
4. La fille sait que sa mère part.
5. La traductrice traduit les lettres de sa directrice.
6. L'actrice parle de sa pièce.
7. Ma cousine doit rester avec sa mère.
8. Le dramaturge travaille avec sa troupe.

Exercice 4. Опишите картинку по модели, употребив глаголы **il/elle parle** и **il/elle dit**.



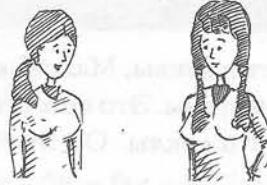
Modèle: Katia parle à Dimitri. Elle dit qu'elle doit traduire la pièce de Patrick.



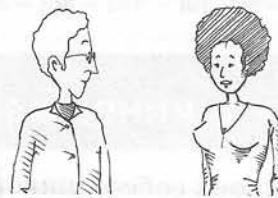
1. Mme Labiche et Dany. — Tu dois mettre ta veste !



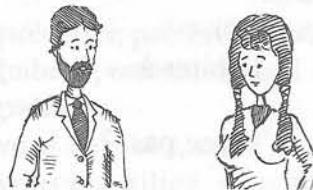
2. Papa et la dame. — Je dois partir pour Cannes !



3. Tania et Katia. — Tu dois croire Patrick !



4. Jacques et Bernadette. — Tu ne dois pas rire !



5. Dimitri et Katia. — Je dois savoir pourquoi tu pleures !



6. Mme Latour et Suzanne. — Tu ne dois pas faire cette jupe !



7. Annette et Gilles. — Tu ne dois pas être si distrait !

Задания и упражнения

Exercice 5. Переведите.

1. Маринет играет в куклы. Маленькие девочки любят играть в куклы. Это естественно.
2. Дани не играет в куклы. Он любит играть с Мистигри.
3. Кто это? – Это моя кукла. Ее зовут Мария. Мария актриса.
4. Кукла Маринет очень красивая, у нее голубые глаза.

5. В субботу Мария выходит замуж за Патрика.

6. Кто такой Патрик? – Патрик драматург. В субботу он женится на Марии. Драматурги всегда женятся на актрисах.

7. Дани, поиграй с Маринет. – Не хочу. Она играет в куклы.

8. Жак, ты говоришь глупости, а у меня болит голова.

Exercice 6.

A. Расспросите своих собеседников, используя следующие вопросы и ответы.

Tu t'appelles... ?

Je m'appelle...

Qu'est-ce que tu fais ?

Je suis... (coiffeur, aviateur, etc.)

(Чем ты занимаешься?)

Какая у тебя профессия?)

J'habite à...

Où habites-tu ? Tu habites à... ?

C'est ça.

Tu es belge ?

Pas du tout.

Tu es marseillais, n'est-ce pas ?

Yvette LABELLE

Architecte

Rennes
FRANCE

Manuel GARCIA
Traducteur

Madrid
Espagne

Pierre FABERT
Acteur

Liège
BELGIQUE

Raoul BASCOUL
Garagiste

Nice
FRANCE

Anne TIQUET
Vétérinaire

Québec
CANADA

Daniel BARTHE
Aviateur

Genève
SUISSE

Maria CARELLI
Pianiste

Venise
ITALIE

Benoît DURSET
Coiffeur

Marseille
FRANCE

Jacques HUET
Député

Strasbourg
France

B. Представьте каждого из названных людей от 1-го лица. (Je m'appelle...)

C. Представьте каждого из названных людей от 3-го лица. (Il/elle s'appelle...)

Урок 16

Фонетические упражнения

1. [i – e – i – e – i – e – i – e]
2. [e – e – e – e – e – e – e]
3. [e – ø – e – ø – e – ø – e – ø]
4. [ø – ø – ø – ø – ø – ø – ø]
5. [y – ø – y – ø – y – ø – y – ø]

6. [fe – fje – fqe – fwe – fe] [ve – vje – vqe – vwe – ve]
[te – tje – tqe – twe – te] [de – dje – dqe – dwe – de]
[se – sje – sqe – swe – se] [ze – zje – zqe – zwe – ze]
[ſe – ſje – ſqe – ſwe – ſe] [ʒe – ʒje – ʒqe – ʒwe – ʒe]
[le – lje – lqe – lwe – le] [re – rje – rqe – rwe – re]

Правила чтения

1. Сочетание букв **gu** перед гласными обычно читается как [g]: guide [gid].

2. Буква **e** читается как [e] перед непроизносимыми буквами **r, z**: dernier [dɛr – nje], répétez [re – pe – te].

3. Буква **y** в середине слова в сочетаниях **ay, oy, uy** + **гласная** ведет себя как **две i**, т.е. образует соответственно сочетание звуков [ɛj], [waj], [çij] + гласная: payer (pai-ier) [pe – je], voyage (voi-iage) [vwa – jaʒ], essuyer (essui-ier) [ɛ – sɥi – je].

NB ! В слове **pays** и производных от него словах буквосочетание **ay** читается как [ɛi]:
pays [pe – i].

Упражнения в чтении

A

1. guitare, ligue, figure, Gustave, guipure, guerre, guépard
2. précéder, préférer, répéter, visiter, marcher, habiter, travailler, aimer, présider, premier, palmier
vous répétez, vous pouvez, vous lisez, vous travaillez, vous voulez, vous partez, vous allez, vous aimez, vous avez, vous écoutez, vous habitez, vous espérez
3. royal, loyal, voyage, essayer, balayer, payer, voyageur, voyelle, pitoyable, fuyard, appuyer, paysage

B

- [e] – [ø] des – deux, pépé – peut, ces – ceux, fée – feu, blé – bleu
[y] – [ø] du – deux, pu – peux, su – ceux, vu – veut, jus – jeu
[ø] – [jø] deux – Dieu, peut – pieux, ceux – cieux, vœu – vieux, leu – lieux

Упражнения в чтении

C

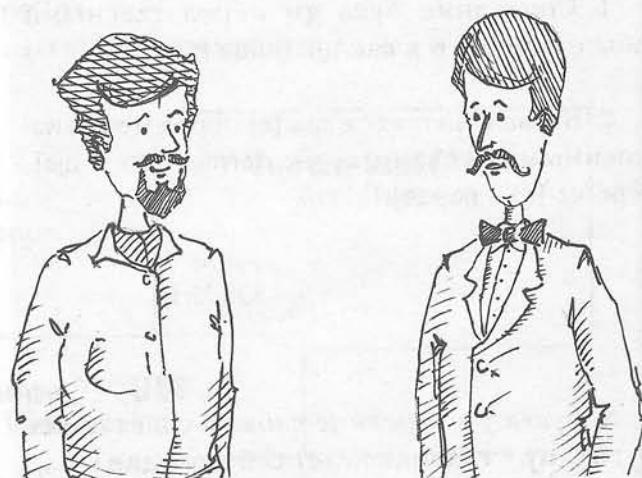
soucieux – soucieuse, capricieux – capricieuse, merveilleux – merveilleuse, sérieux – sérieuse, paresseux – paresseuse, nerveux – nerveuse, affreux – affreuse, amoureux – amoureuse
discipliné, fatigué, mal élevé, génial, fou, doux, douce, agréable
pas tout à fait, assez, puis, parfois
elle veut me quitter, elle ne veut pas m'écouter, elle peut être douce

D

été, fée, gueux, quitter, liberté, fraternité, égalité, loyal, rester, chapelier, mes, vaniteuse, léguer, payé, guêpe, paysagiste, acheter, queue, ce, ces, quartier, déguiser, humanité, nez, ne, assez, échec, fameuse, voyageur, jeux, nœuds, voilier, fatigués, essayage, affectueux, heureux, lugubre, dieu, te, tes, guetter, dîner, gué, pays, milieu, les, le, figure, regarder, paysanne, hésiter, Gustave, Guy

Текст

– Salut, Frédéric !
– Salut, Patrick ! Tu as l'air soucieux. Ça ne va pas ? C'est ta pièce ?
– Ma pièce, ça va. C'est Maria !
– Qui est Maria ? Une amie ?
– Une actrice de ma troupe, paresseuse et mal élevée.
– Elle joue mal ?
– Pas tout à fait. Elle ne joue pas mal, mais elle ne travaille pas assez, elle n'est pas disciplinée. Elle est toujours nerveuse, fatiguée. Et puis elle est parfois distraite, capricieuse.
– C'est affreux ! Je crois qu'elle doit quitter ta troupe.
– Tu es fou ! Quitter la troupe ! Mais elle est géniale ! Si elle veut, elle peut être douce et très agréable. Elle est merveilleuse !



– Écoute, Patrick, ce n'est pas sérieux ! Ce n'est pas elle qui est merveilleuse, c'est toi qui es amoureux !

Какое продолжение у этой истории?
Выберите ваш вариант развития событий.

Аргументируйте вашу точку зрения:

1 Maria doit quitter la troupe.

– Maria joue mal, elle ne travaille pas assez.

2 Katia doit quitter Patrick.

– Patrick admire Maria, mais il ne l'aime pas.

3 Patrick doit quitter Katia.

– Patrick m'aime plus Katia, il aime Maria.

– Patrick croit que Maria est capricieuse et paresseuse, mais il l'aime.

– Katia est amoureuse de Patrick, mais lui, il ne l'aime plus.

Грамматика

1. Женский род прилагательных

Прилагательные с суффиксом **-eux** оканчиваются в женском роде на **-euse**:

Patrick est **nerveux**. — Maria est **nerveuse**.

Некоторые прилагательные имеют особую форму женского рода. Запомните:

doux — **douce**, fou — **folle** [ɔ],
vieux — **vieille** (*старый, -ая*).

| | |
|-----------------------------------|--|
| air <i>m</i> | вид |
| soucieux, -euse | забоченный, -ая |
| ami, -e <i>m, f</i> | друг, подруга |
| paresseux, -euse | ленивый, -ая |
| mal | плохо |
| mal élevé, -e | невоспитанный, -ая |
| pas tout à fait | не совсем так |
| assez | довольно, достаточно |
| discipliné, -e | дисциплинированный, -ая |
| nerveux, -euse | нервный, -ая |
| fatigué, -e | усталый, -ая |
| puis | потом, к тому же |
| parfois | иногда |
| capricieux, -euse | капризный, -ая |
| affreux, -euse | ужасный, -ая |
| quitter (<i>1 гр.</i>) qn, qch | покинуть, уйти из чего-л., от кого-л. |
| fou | сумасшедший |
| génial, -e | гениальный, -ая |
| elle veut (vouloir <i>3 гр.</i>) | она хочет |
| elle peut (pouvoir <i>3 гр.</i>) | она может |
| doux, douce | нежный, -ая |
| agréable | приятный, -ая, милый, -ая |
| merveilleux, -euse | чудесный, -ая |
| écouter (<i>1 гр.</i>) qn, qch | слушать что-л., кого-л. |
| sérieux, -euse | серъезный, -ая |
| amoureux, -euse | влюбленный, -ая |
| si (<i>союз</i>) | если |

2. Инфинитив глагола

Инфинитив (неопределенная форма) глаголов 1 группы оканчивается на **-er**: parler, aimer, travailler, quitter и т. д. Такое же окончание имеет и глагол 3 группы **aller** (*идти, ехать*).

Глаголы 3 группы оканчиваются на **-t** или **-re**. Запомните инфинитивы некоторых уже известных вам глаголов :

avoir иметь
courir бежать
croire верить, считать
devoir бытьенным
dire говорить
être быть
faire делать
lire читать
mettre класть, надевать
partir уезжать, уходить
pouvoir мочь
rire смеяться
savoir знать, уметь
traduire переводить
vouloir хотеть

3. Во французском языке отрицание всегда ставится при глаголе-сказуемом, даже если оно относится по смыслу к другому члену предложения. Ср.:

Elle ne joue pas mal.

Она играет неплохо.

Elle ne travaille pas assez.

Она недостаточно работает.

Il ne lit pas toujours cette revue.

Он не всегда читает этот журнал.

4. Запомните спряжение глаголов **vouloir** (*хотеть*) и **pouvoir** (*мочь*).

vouloir

je veux
tu veux
il veut
ils veulent

pouvoir

je peux
tu peux
il peut
ils peuvent

Задания и упражнения

© Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на звуки [e] и [ø] и следите за интонацией перечисления.

1. Il est paresseux, nerveux, affreux !
2. Il est nerveux, amoureux, ridicule !
3. Bernadette est distraite, capricieuse, fatiguée.
4. Patrick est soucieux, nerveux, distrait.
5. Katia est sérieuse, douce, merveilleuse.

© Exercice 2. Повторите за диктором. Следите за интонацией.

1. Ce n'est pas elle qui est merveilleuse, c'est toi qui es amoureux !
2. Ce n'est pas lui qui est mal élevé, c'est toi qui es nerveuse !
3. Ce n'est pas moi qui suis merveilleux, c'est toi qui es génial !
4. Ce n'est pas lui qui est affreux, c'est toi qui es jalouse !
5. Ce n'est pas elle qui est capricieuse, c'est lui qui est fatigué !

Exercice 3. Ответьте по модели.

Modèle : Patrick est nerveux ?

– C'est Maria qui est nerveuse.

1. Patrick est capricieux ? (Maria)
2. Ce monsieur est vieux ? (cette femme)
3. Frédéric est amoureux ? (Katia)
4. Dany est paresseux ? (sa sœur)
5. Le Louvre est merveilleux ? (la Tour Eiffel)
6. Patrick est jaloux ? (Katia)
7. Dany est doux ? (Marinette)
8. Jacques est sérieux ? (Bernadette)

Exercice 4. Скажите по модели.

Modèle 1 : Gilles ne travaille pas.

– Tu dois travailler, Gilles !

1. Maria ne reste pas après le spectacle.
2. Bernadette ne part pas.

3. Dany ne parle pas à sa sœur.
4. Jacques ne fait pas sa valise.

Modèle 2 : Jacques rit.

– Tu ne dois pas rire, Jacques !

5. Patrick quitte Katia.
6. Mistigri court partout.
7. Jacques laisse sa cravate sur la table.
8. Katia est jalouse.

© Exercice 5. Прослушайте. Составьте диалог по модели.

Modèle : – Tu veux aller à Cannes ?

- Moi, je ne veux pas aller à Cannes.
- Et papa ?
- Lui, il veut aller à Cannes.

Exercice 6. Переведите.

1. Ты не должна уходить из труппы, Мария!
2. Он не хочет работать, он хочет поехать в Ниццу.
3. Ты можешь перевести эту статью? Я не могу ее перевести.
4. Ты можешь смеяться, но я покупаю эту юбку!
5. Ты не должен читать мое письмо, Жак!
6. Жиль и Аннет не хотят уезжать, они хотят остаться в Ниме.
7. Котенок хочет играть, ведь он совсем маленький!
8. Люси и Сюзанна не могут найти котенка.

Exercice 7. Переведите.

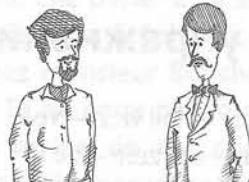
Мария – актриса. Она работает с Патриком. Она иногда ленится и капризничает. Катя считает, что она дурно воспитана. Играет она неплохо, но она недисциплинирована. У нее всегда рассеянный и усталый вид. Фредерик считает, что она должна уйти из труппы. « Уйти из труппы! Да ты с ума сошел! Мария чудесная! Она гениальна! » – говорит Патрик. Фредерик считает, что Патрик влюблена.

Задания и упражнения

Exercice 8. Переведите.

1. Привет! У тебя озабоченный вид. Дела не ладятся?
2. Эта актриса – всегда нервная, капризная, недисциплинированная.
3. Она ленива, она недостаточно работает и плохо играет.
4. Она играет не плохо, но она очень рассечиная. Она устала, вот и все (*c'est tout*).
5. Это ужасно! Она должна уйти из труппы. – Ты с ума сошел! Она же гениальна!
6. Патрик чудесный! Если он хочет, он может быть нежным и милым.
7. Послушай, да это ты влюблен! – Вовсе нет!
8. Если хочешь, можешь уйти от меня, Патрик! – Что ты говоришь, Катя?! Это ужасно! Я люблю тебя!

Exercice 9. Разыграйте диалог между Патриком и Фредериком.



– Salut, Frédéric !
– Salut, Patrick ! Tu as ... ? C'est ta pièce ?
– ... , ça va. C'est ... !
– Qui ... ? ... ?
–
– ... ?
– Elle ne joue pas mal, mais
– ... ! Je crois qu'elle
– Tu es fou ! Quitter la troupe ! Mais ... !
– Écoute, Patrick, ... ! Ce n'est pas elle ... , c'est toi ... !

Урок 17

Фонетические упражнения

1. [pɛ:r – pe | bɛ:r – be | fɛ:r – fe | ve:r – ve | tɛ:r – te | dɛ:r – de | sɛ:r – se | zɛ:r – ze | ʃɛ:r – ſe | ʒɛ:r – ʒe | kɛ:r – ke | gɛ:r – ge | mɛ:r – me | nɛ:r – ne | lɛ:r – le | rɛ:r – re]

2. [pœ:r – pø | bœ:r – bø | fœ:r – fø | vœ:r – vø | tœ:r – tø | dœ:r – dø | sœ:r – sø | zœ:r – zø | jœ:r – ſø | ʒœ:r – ʒø | kœ:r – kø | gœ:r – gø | mœ:r – mø | nœ:r – nø | lœ:r – lø | rœ:r – rø]

Правила чтения

1. В буквосочетаниях **th**, **rh**, **dh** буква **h** не произносится: théâtre [te – atr], rhinite [ri – nit], adhérer [a – de – re].

2. Буква **h** в середине слова не произносится: Sahara [sa – a – ra], malheureux [ma – lø – rø].

3. Запомните, как произносится обращение к мужчине, принятое во французском языке: monsieur [**mø** – sjø].

Упражнения в чтении

A

- thermite, thérapie, théâtral, thématique, mathématiques, rhumatisme, adhésif
- nihiliste, Sahara, Tahiti, déhérité, déshabillé, malheur, malhabile, dahlia, géhenne, cahier
- monsieur Boucher, monsieur Dubois, monsieur Hubert, monsieur, madame, mademoiselle !

B

[je] – [jɛ:r]

| | |
|----------------------|------------------------|
| régulier – régulière | couturier – couturière |
| premier – première | fermier – fermière |
| dernier – dernière | cuisinier – cuisinière |

C

elle est secrétaire, je ne veux plus, je ne peux plus, je fais une erreur, une petite erreur, ce n'est pas vrai, je ne te crois pas, il ne me dit jamais merci, tout de suite, détester, arrête de critiquer, il crie, il fait des remarques, je dois lui faire le café, la sœur aînée, malheureuse, satisfait, furieux, dix fois par jour, j'ai une idée

D

rhume, déhydrater, extérieur, muguet, guichet, thèse, rhabiller, guetter, thé, thunes, adhésivité, trahir, vague, léguer, déhumaniser, malheureux, lugubre, mythe, déshabiter, Ghana, guêpe, souhait, monsieur Boucher, madame Labiche, mademoiselle Gardier

Текст



Amélie est secrétaire, mais elle déteste ce travail. Elle parle à sa sœur aînée.

— Tu sais, Stéphanie, je ne peux plus travailler chez monsieur Boucher.

— Tu ne peux plus ou tu ne veux plus ?

— Arrête de me critiquer, Stéphanie ! Je suis fatiguée, nerveuse, malheureuse !

— Pourquoi ça ?

— Mais parce que monsieur Boucher est toujours nerveux. Il n'est jamais satisfait, il me fait toujours des remarques. Je fais une petite erreur, et il est tout de suite furieux ! Il crie : « Vous faites toujours des erreurs ! Vous êtes paresseuse, mademoiselle ! »

— Ce n'est pas vrai ! Je ne te crois pas !

— Mais si. Et puis, je dois lui faire le café dix fois par jour mais il ne me dit jamais merci.

— Arrête de pleurnicher, Amélie ! J'ai une idée ! Si le chef crie, tu lui souris.

Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Amélie aime-t-elle le travail de secrétaire ?

Pourquoi Amélie est-elle malheureuse ?

Qu'est-ce que M. Boucher dit à Amélie ?

Stéphanie quelle idée a-t-elle ?

secrétaire *m, f* секретарь
détester (*1 ер.*) *qn, qch* ненавидеть кого-л.,
что-л.
aîné, -e старший, -ая
chez (*предлог*) у (*кого-л.*), к (*кому-л.*)
malheureux, -se несчастный, -ая
critiquer (*1 ер.*) *qn, qch* критиковать кого-л.,
что-л.
arrêter (*1 ер.*) de faire *qch* прекращать
делать что-л.
crier (*1 ер.*) кричать
remarque *f* замечание
jamais никогда
satisfait, -e довольный, -ая

erreur *f* ошибка
tout de suite сразу же
furieux, -se взбешенный, -ая (в гневе,
вне себя)
puis потом
café *m* кофе
jour *m* день
dix fois par jour десять раз в день
pleurnicher (*1 ер.*) *vi* хныкать
idée *f* идея, мысль
chef *m* начальник
sourire (*3 ер.*) *vi* улыбаться

Грамматика

1. Личное прилагольное местоимение
lui заменяет одушевленное косвенное дополнение с предлогом **à**, стоит перед глаголом и ударение на него не падает:

Il sourit à Amélie. – Il lui sourit.

Он ей улыбается.

Je parle à Daniel. – Je lui parle.

Я с ним разговариваю.

NB ! Если в предложении есть два глагола, один из которых – инфинитив, то местоимение ставится перед тем глаголом, к которому относится по смыслу (т.е. чаще всего перед инфинитивом):

Tu dois parler à Patrick.

– Tu dois lui parler.

Ты должна с ним поговорить.

В отличие от русского языка, род дополнения не различается:

Je lui dis merci.

Я говорю ему/ей спасибо.

2. Большинство глаголов имеют окончание -ez во 2-м лице множественного числа: vous parlez (parler), vous avez (avoir).

Запомните формы некоторых глаголов третьей группы во 2-м лице мн. числа:

aller (идти) – vous allez

courir (бежать) – vous courez

croire (верить, полагать) – vous croyez

devoir (быть должностным) – vous devez

lire (читать) – vous lisez

mettre (класть, надевать) – vous mettez

partir (ходить, уезжать) – vous partez

pouvoir (мочь) – vous pouvez

rire (смеяться) – vous riez

savoir (знать, уметь) – vous savez

traduire (переводить) – vous traduisez

voir (видеть) – vous voyez

vouloir (хотеть) – vous voulez

NB ! Запомните три исключения:
vous dites (dire), vous faites (faire),
vous êtes (être).

Повелительное наклонение во 2-м лице мн. числа (кроме глаголов **être, avoir** и **savoir**) совпадает с этими формами:

Dites merci à la dame !

Faites le café ! Parlez à Amélie !

3. Наречия **jamais (никогда) и **plus** (больше не)** в отрицательном предложении являются вторым элементом отрицания и ставятся после глагола в личной форме. Отрицательная частица **pas** при этом не употребляется:

Elle ne pleure jamais.

Она никогда не плачет.

Je ne travaille plus.

Я больше не работаю.

4. Предлог **chez (у, к) употребляется перед одушевленным существительным или ударным местоимением:**

Elle travaille chez monsieur Boucher.

Она работает у г-на Бушер.

Tu vas chez Gilles.

Ты идешь к Жилью.

Je suis chez moi.

Я (у себя) дома.

Tu es chez toi.

Ты (у себя) дома.

Задания и упражнения

© Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за интонацией повелительного предложения.

1. Faites le café, s'il vous plaît !
2. Ne pleurez pas ! Souriez !
3. Ne me critiquez pas !
4. Écoutez le chef !
5. Dites merci à la secrétaire !
6. Parlez à la secrétaire !
7. Partez ! Quittez Paris !
8. Arrêtez de la critiquer !

Exercice 2. Ответьте на вопросы по модели. Замените косвенные дополнения, выраженные существительными, местоимениями.

Modèle : Amélie parle à sa sœur aînée ?

- a) – Oui, elle lui parle.
- b) – Pas du tout. Elle ne lui parle pas.

1. Gilles lit cette lettre à Annette ?
2. Bernadette fait le café à Jacques ?
3. Dany dit merci à la dame ?
4. Amélie sourit à M. Boucher ?
5. La secrétaire doit téléphoner à ce monsieur ?
6. Patrick parle à une actrice de sa troupe ?
7. Mme Labiche peut acheter une veste à Dany ?
8. Le chef veut parler à sa secrétaire ?

Exercice 3. Переведите.

1. Он говорит ей спасибо.
2. Он ей не улыбается, он делает ей замечания.
3. Я покупаю ей ее журналы.
4. Она с ним разговаривает, она ему улыбается, она варит ему кофе.
5. Ты хочешь с ним поговорить?
6. Она должна сказать ему спасибо.
7. Она хочет прочитать ему эти письма.
8. Я должна с ней поговорить.

Exercice 4. Прочтайте вопрос и ответьте от лица персонажа.

1. Vous arrivez cet après-midi, Patrick ?
2. Vous travaillez à Paris, Dimitri ?
3. Vous êtes italienne, Maria ?
4. Vous faites une erreur, Amélie ?
5. Vous lisez cet article, Jacques ?
6. Qu'est-ce que vous dites, Katia ?
7. Vous allez à Marseille, Gilles ?
8. Vous êtes à Paris pour la première fois, Louis ?

Exercice 5. Задайте вопрос, обращаясь на «вы». Прочтайте ответ вслух.

1. ... ? – Oui, je pars pour Genève.
2. ... ? – Oui, je fais de la couture.
3. ... ? – Pas du tout, je ne suis pas suisse, je suis belge.
4. ... ? – Oui, je dis toujours merci à la secrétaire.
5. ... ? – Pas du tout, je ne vais pas à Nice, mais à Cannes.
6. ... ? – Oui, je reste avec Patrick.
7. ... ? – Pas du tout, je n'admire pas la tour Eiffel.
8. ... ? – Pas du tout, je n'écoute pas cette pièce.

* Exercice 6. Переведите. Используйте конструкцию **chez + ударное местоимение**.

1. Вечером я всегда дома.
2. Жиль работает дома.
3. Мадам Лабиш не может работать дома, потому что Дани играет и бегает повсюду.
4. Прекрати бегать, Дани. Ты не дома.
5. Марк идет в больницу (*à la clinique*) ? – Нет, он идет домой.
6. Прочтай эту статью дома!
7. Амели нервничает. Она не может сидеть дома.
8. Шеф у себя. Я должна с ним поговорить.

Задания и упражнения

Exercice 7. Ответьте на вопросы по модели.

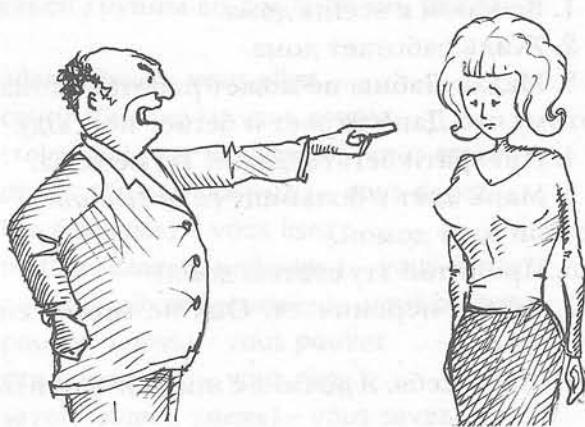
Modèle : – Tu travailles chez M. Boucher ?
– Je ne travaille plus chez M. Boucher,
je travaille chez M. Mathieu.

1. Tu dois lui acheter cette revue ? (ce journal *газета*)
2. Tu veux travailler avec Pierre ? (Patrick)
3. Tu peux rester chez Daniel ? (devoir partir)
4. Mme Labiche va à Nîmes ? (Marseille)
5. M. Boucher est furieux ? Il crie ? (sourire)
6. Le petit chat court sur la table ? (sur le lit)
7. Bernadette a mal à la tête ? (être gai)
8. Amélie est malheureuse ? (rire)

Exercice 8. Переведите.

Амели плачет. Она несчастна. Она говорит, что ненавидит свою работу. Она больше не может работать у господина Буше. Господин Буше нервный, он всегда недоволен. Амели допускает маленькую ошибку, а он сразу же кричит.

И потом Амели приходится готовить ему кофе десять раз в день. А господин Буше никогда не говорит ей спасибо.



Exercice 9. Переведите.

1. Начальник Амели очень нервный. Он всегда кричит и никогда не бывает доволен.
2. Он говорит: «Сварите кофе, Амели!» А я не хочу варить ему кофе десять раз в день.
3. Перестань меня критиковать, я так несчастна!
4. Что с вами? Вы нервничаете, вы устали. Поехжайте в Ниццу!
5. Почему начальник кричит? – Потому что ты ленива.
6. Вы не должны ненавидеть начальника. Вы должны с ним поговорить, улыбнуться ему.
7. Знаешь, господин Буше такой нервный. Я допускаю мелкую ошибку, а он уже вне себя!
8. Он кричит: «Вы недисциплинированы! Работайте!»

Exercice 10. Разыграйте диалог между Амели и Стефани.



- Tu sais, Stéphanie, je ne
- Tu ne ... plus ou tu ne ... plus ?
- Arrête de ... ! Je suis ... !
- ... ?
- Mais parce que monsieur Boucher
- ... ! ... !
- Mais si. Et puis,
- Arrête de ... ! J'ai une idée!

Урок 18

Фонетическое упражнение

pa – pœ – pe – pø – pe – pi]
[ba – bœ – be – bø – be – bi]
[fa – fœ – fe – fø – fe – fi]
[va – vœ – ve – vø – ve – vi]
[ta – tœ – te – tø – te – ti]
[da – doe – de – dø – de – di]
[sa – sœ – se – sø – se – si]
[za – zœ – ze – zø – ze – zi]

[ʃa – ſœ – ſe – ſø – ſe – ſi]
[ʒa – ʒœ – ʒe – ʒø – ʒe – ʒi]
[ka – kœ – ke – kø – ke – ki]
[ga – gœ – ge – gø – ge – gi]
[ma – mœ – me – mø – me – mi]
[na – nœ – ne – nø – ne – ni]
[ra – rœ – re – rø – re – ri]
[la – lœ – le – lø – le – li]

Правила чтения

1. Буква **i** + гласный после двух согласных, из которых первый взрывной, а второй **r** или **l** (неделимая группа), например **bl**, **cr**, **pl**, **tr**, читается как [ij]: *vous criez* [vu – kri – je].

2. Буква **h** в начале слова никогда не читается и может быть двух видов: **h немая** (*h muet*) и **h придыхательная** (*h aspiré*).

Перед **h немой** артикли **le** и **la** сокращаются, как перед гласной, и принимают форму **l'**: *l'hectare* [lɛk – tar]. Со словами, начинающимися с **h немой**, делается связывание: *les hectares* [le – zek – tar].

3. Перед **h придыхательной** артикли **le** и **la** не сокращаются: *le hasard* [lə – a – zar], *la hiérarchie* [la – je – rar – ſi]. Со словами, начинающимися с **h придыхательной**, связывание не делается: *les = hasards* [le – a – zar]. В словарях слова с **h придыхательной** помечены звездочкой: **hasard m.*

Упражнения в чтении

A

1. Gabriel, semestriel, février, crier, vous criez, oublier, vous oubliez
2. l'*histoire* – les *histoires*
l'*hémisphère* – les *hémisphères*
l'*hybride* – ces *hybrides*
l'*hystérie* – ces *hystéries*
l'*hectare* – ses *hectares*
l'*habit* – mes *habits*
l'*hydrate* – les *hydrates*
l'*heure* – tes *heures*

il est *heureux*, il est *habile*,
il est *hérétique*, il est *hystérique*,
il est *humide*, il est *hermétique*
3. **hussard* – le *hussard* – les *hussards*
**hasard* – le *hasard* – les *hasards*
**hallebarde* – la *hallebarde* – les *hallebardes*
**harpe* – la *harpe* – les *harpes*
**Havanais* – le *Havanais* – les *Havanais*
**Havanaise* – la *Havanaise* – les *Havanaises*
**haleur* – le *haleur* – les *haleurs*
**halle* – la *halle* – les *Halles*

il est hardi, il est hideux, elle est hideuse,
il est havanais, elle est havanaise

Упражнения в чтении

B

deux jours après, elle est heureuse, il est heureux, je suis heureuse, je lui souris, il peut être doux, malheureuse, des erreurs, ma surprise, une belle coiffure

C

je hais, j'habite, l'habitude, tes habitudes, le hasard, les hasards, rhumatisme, la hache, les haches, l'habitué, les habitués, thèse, phrase, l'haltère, mes haltères, Stéphanie, Epiphanie, Sahara, Tahiti, prier, vous priez, plier, vous pliez, multiplier, vous multipliez



Deux jours après, Amélie parle à Stéphanie. Elle n'est plus malheureuse, Amélie, elle est heureuse.
— Imagine, cet après-midi, le chef est furieux, il crie : « Vous faites toujours des erreurs, mademoiselle ! Vous n'êtes pas disciplinée ! »
— Et toi, qu'est-ce que tu fais ?
— Je lui souris et je lui dis : « Vous avez une très belle cravate, monsieur Boucher ! »
— Et lui ? Il te dit que tu es mal élevée ?
— Pas du tout. Il a l'air surpris et puis il me sourit !
— Ce n'est pas vrai !
— Si, si. Et il dit : « Vous avez une très belle coiffure, Amélie ». Et puis je lui fais le café et il me remercie. Imagine ma surprise !
— Tu vois, il peut être doux si toi, tu es douce !

deux jours après два дня спустя
heureux, -euse счастливый, -ая
imaginer (1 гр.) qch воображать,
представлять себе что-л.
surpris, -e удивленный, -ая
surprise f удивление
coiffure f прическа
remercier (1 гр.) qn благодарить кого-л.

Грамматика

1. Вы уже знакомы с неопределенным и определенным артиклями множественного числа (**des/les**).

Запомните формы других **дeterminatov множественного числа** для обоих родов:

притяжательные прилагательные:
mes, tes, ses, leurs (*мои, твои, его, их*),

указательное прилагательное:
ces (*эти*).

Le chef voit toujours mes erreurs.
Jacques et Bernadette cherchent leurs valises.
Je déteste ces remarques.

2. **Множественное число** большинства прилагательных образуется путем прибавления конечной **-s**:

ma belle cravate – mes belles cravates
ce petit chat – ces petits chats

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Помните, что прилагательное местоимение **lui** всегда безударно, а самостоятельное местоимение **lui** – ударно.

1. Elle lui sourit et lui, il ne la voit pas.
2. Tu lui dis merci et lui, il te déteste.
3. Tu dois lui parler et lui, il doit t'écouter.
4. Je lui parle de ma femme et lui, il me parle de sa secrétaire.

Exercice 2.

A. Поставьте подчеркнутые существительные–дополнения во множественном числе.

1. Dany a une sœur. Il reste avec sa sœur.
2. Tu as une cousine. Tu parles à ta cousine.
3. Jacques lit cet article satirique et cette revue historique.
4. Katia aime la nouvelle pièce de Patrick. Elle traduit cette pièce.

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на **-s**, **-x**, **-z**, не изменяются во множественном числе:

le chat gris – les chats gris
cet article sérieux – ces articles sérieux

3. Некоторые глаголы 1 группы имеют основу, оканчивающуюся на гласный:

jouer (jou-) , remercier (remerci-).

- NB !
1. Перед произносимым окончанием конечный гласный основы превращается в полугласный:
tu joues [ty – ʒu] – **vous jouez** [vu – ʒwe].
 2. После группы неделимых согласных **i** (конечный гласный основы) превращается в **[ij]**:
tu cries [ty – kri] – **vous criez** [vu – kri – je].

5. Je vois le chat gris de Mme Latour. Je n'aime pas ce chat.

6. Amélie traduit cette lettre. Elle fait une erreur.

7. Annette achète une tasse rouge. Elle met cette tasse sur la table.

8. Jacques laisse sa chemise sur la chaise.

B. Поставьте подчеркнутые существительные-подлежащие во множественном числе. Помните о форме глагола!

1. Sa sœur aînée reste le soir avec lui.
2. Le chat joue avec une souris.
3. Cet article sérieux parle de la culture russe.
4. Ma fille travaille chez Chanel.
5. Cette traductrice traduit sa pièce.
6. Ta sœur part cet après-midi ?
7. Cet aviateur travaille à Suisse-Air.
8. La pianiste doit jouer ces belles pièces.

Exercice 3. Прочитайте, обращая внимание на форму глагола.

1. Tu joues avec le chat ? – Oui, je joue avec le chat. – Et le chat ? – Le chat joue avec la souris. – Et Dany et sa sœur ? – Ils jouent avec leur mère. – Qu'est-ce que vous faites, mes petits ? Vous jouez ? Jouez, mes petits, jouez !

2. M. Boucher crie ? – Oui, il crie toujours. – Et toi, tu cries ? – Moi, je ne crie pas. – Et Amélie et Stéphanie, elles crient ? – Pas du tout, elles ne crient jamais. – Pourquoi vous criez, monsieur Boucher ? – Mais parce que je suis furieux ! – Ne criez pas, monsieur Boucher !

Exercice 4. Поставьте глагол во множественном числе. Не забудьте о других необходимых преобразованиях.

1. Qu'est-ce que tu fais ? Tu joues ?
2. Remercie Katia, Patrick !
3. Ne crie pas, Stéphanie !
4. La fille joue avec une belle poupee.

Задания и упражнения

5. Pourquoi tu cries, Amélie ?
6. Sylvie, remercie ta sœur !
7. Tu joues de la guitare ! Quelle surprise !
8. Il ne remercie jamais Amélie.

Exercice 5. Переведите. Помните, что русским местоимениям *его*, *ее* во французском языке могут соответствовать либо притяжательные прилагательные (*sa*), либо личные прилагательные местоимения (*le*, *la*).

1. Это Бернадет. Это ее чашка. Она ее ставит на стол.

2. Это Марк. Это его город. Он его любит.

3. Это Жак. Это его чемодан. Он его ищет.

4. Это ваза ее сестры. Она ее разбивает.

5. Это Люси. Это ее юбка. Она ее надевает.

6. Жиль зовет жену. Она ищет его галстук. Она его находит.

7. Это письмо Жиля. Мадам Лабиш видит его письмо. Она его читает.

8. Это Амели. А это ее сестра Стефани. Амели говорит, что она никогда ее не критикует.

Exercice 6. Составьте предложения по модели, обращая внимание на место прилагательных местоимений дополнений *le*, *la*, *lui*.

Modèle : Je peux croire ma sœur ?

— Tu peux la croire !

Je ne peux pas téléphoner

à monsieur Boucher ?

— Tu ne peux pas lui téléphoner !

1. Elle peut parler à Patrick ?

2. Je peux traduire cet article ?

3. Il peut mettre cette cravate ?

4. Tu peux téléphoner à madame Labiche ?

5. Elle peut lire cette lettre ?

6. Il peut écouter ce disque ?

7. Je peux acheter cette jupe à ma sœur ?

8. Je ne peux pas critiquer ma cousine ?

9. Je peux remercier la secrétaire ?

10. Tu peux faire le café à monsieur Boucher ?

11. Elle ne peut pas quitter la troupe ?

12. Il ne peut pas trouver cette chemise ?

13. Je ne peux pas sourire à sa femme ?
14. Elle ne peut pas téléphoner à Gilles ?

Exercice 7. Переведите.

Два дня спустя Амели разговаривает со своей сестрой Стефани. Она больше не грустит. Она счастлива.

— Представь себе, Стефани, сегодня днем господин Буше кричит: «Вы все время ошибаетесь. Вы лентяйка!» А я ему улыбаюсь и говорю: «Какой у вас красивый галстук, господин Буше!»

— А он? Он продолжает кричать?

— Вовсе нет. Он улыбается и говорит: «А у вас красивая прическа, мадмуазель Амели!»

— Не может быть!

— Да, да. Он очень милый.

Exercice 8. Переведите.

1. Представь себе! Начальник больше не кричит. Он доволен и счастлив.

2. Вы все время делаете ошибки! — А вы все время недовольны!

3. Перестань делать мне замечания! Я уже не (больше не) маленькая!

4. У нее очень красивая прическа. — А мне она не нравится.

5. Я его вижу и говорю ему спасибо. У него удивленный вид.

6. Он кричит, а ты ему улыбаешься! Прекрати ему улыбаться!

7. Представь себе мое удивление, я прихожу домой сегодня днем и вижу на столе цветы (*des fleurs*).

8. Он может быть мягким и милым, если ты будешь мягкой.

Exercice 9. Разыграйте сценку « Amélie parle à Stéphanie ».

Урок 19

Фонетические упражнения

1. [ʃe – ſje – ſçe – ſwe – ſe]
[ke – kje – kçe – kwe – ke]
[me – mje – mçe – mwe – me]
[le – lje – lçe – lwe – le]

[ʒe – ʒje – ʒçe – ʒwe – ʒe]
[ge – gje – gçe – gwe – ge]
[ne – nje – nçe – nwe – ne]
[re – rje – rçe – rwe – re]

Правила чтения

1. Буква **r** после **e** читается на конце некоторых знаменательных слов: *cher* [ʃer]. Вспомним, что на конце глаголов **r** после **e** никогда не читается: *imaginer* [i – ma – ʒi – ne].

После других гласных **r** на конце слов, как правило, читается: *courir* [ku – ri].

2. Буква **g** на конце слов, как правило, не читается: *Strasbourg* [stras – bur].

Упражнения в чтении

A

- mer, cher, fer, hier,
amer, hiver, super
- bourg, Cherbourg, Fribourg,
Strasbourg, Pétersbourg

Давайте повторим!

[e] — [ɛ]

| | [e] | [ɛ] |
|--|-------------------------|-----------------------|
| è, ê | | crème, fête |
| é | armée | |
| е + удвоенная согласная | | belle |
| е в закрытом слоге | | festival |
| es в односложных служебных словах | des, les, mes, ces, ses | |
| е + r, z конечные непроизносимые согласные | marcher, marchez | |
| ei, ai, aî | | beige, claire, maître |
| союз et | et | |
| глагол être | | tu es, il est |

Упражнения в чтении

B

☞ Обратите внимание на чтение буквы г.

premier, bar, tir, mer, parler, aviateur, tour, sur, fleur, jouer, cher, cacher, car, pour, directeur, épicer, pair, boulanger

C

☞ Обратите внимание на звуки [e] – [ɛ].

discipliné, disciplinaire, italienne, chez, ellipse, terrestre, ces, il sait, adresse, escalier, effet, vous aimez, elle et lui, il est sérieux, tête, très, clé, bref, maîtrise, souhait, palais, reine

D

courrier, surveiller, à la mer, à la plage, énergique, aimable, revenez, ça ne peut pas durer, que vous êtes aimable, vous-même

E

les, lait, laid, parlé, pleurer, pleureur, mur, hier, guêpe, radiateur, sûr, air, royaliste, pur, mer, paysage, mes, mais, maire, pêle-mêle, message, Cherbourg, la haine, les haines, ahuri, l'heure, les heures, Mulhouse, le Havre, gruyère, dernier, guerre

Текст

— Je vois que vous êtes triste, Amélie.
Vous n'êtes pas malade ?
— Je suis fatiguée. Tout ce travail...
— Je vois. C'est parce que vous travaillez toujours. Vous surveillez tous les papiers et tout le courrier, vous tapez toutes les lettres, vous me faites le café dix fois par jour.
Ça ne peut pas durer. J'ai une idée. Vous devez partir. Pour deux semaines. Allez à la mer !
Allez à la plage. Et revenez énergique et gaie.
— Merci, monsieur Boucher. Que vous êtes aimable ! Et vous-même, vous ne partez pas ?
— Moi, je ne suis pas fatigué. Je dois travailler.

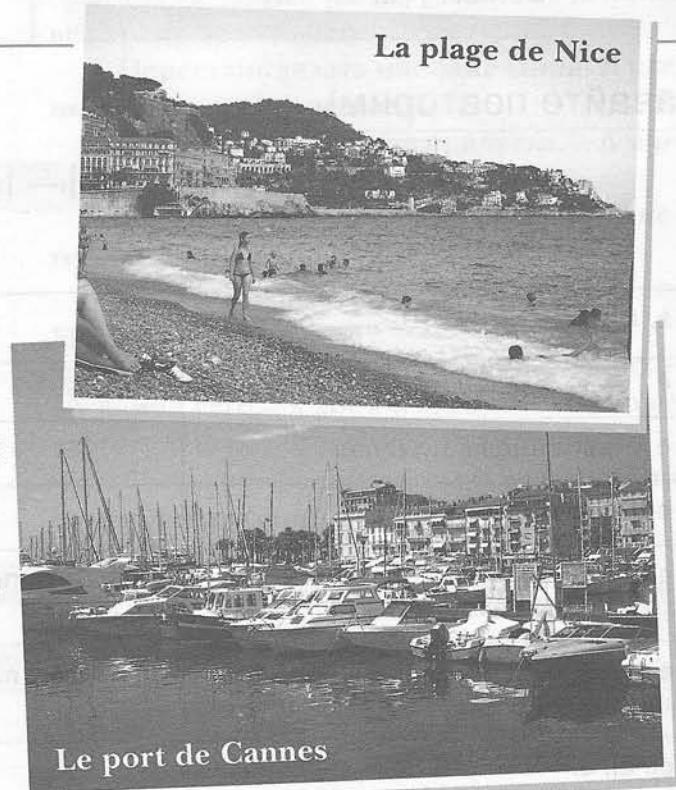
Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Amélie est-elle malade ?

Pourquoi Amélie est-elle fatiguée ?

Monsieur Boucher a-t-il une idée ?

Où Amélie doit-elle aller ?



Le port de Cannes

Monsieur Boucher part-il lui-même ?

Monsieur Boucher est-il aimable ?

Грамматика

1. Неопределенное прилагательное *tout* (весь) изменяется в роде и числе:

| | ед. число | мн. число |
|----------|--------------|---------------|
| муж. род | <i>tout</i> | <i>tous</i> |
| жен. род | <i>toute</i> | <i>toutes</i> |

Tout стоит перед существительным, которое употребляется с определенным детерминативом. Вся структура имеет, таким образом, следующий вид:

определенный
tout + артикль + существи-
(указательное или тельное
притяжательное
прилагательное)

Elle surveille tout le courrier.

Она следит за всей корреспонденцией.

Il traduit tous mes articles.

Он переводит все мои статьи.

Je dois taper toutes ces lettres.

Я должен напечатать все эти письма.

malade больной, -ая

tout, -е весь, вся

travail *m* работа

surveiller (*1 гр.*) *qch* следить за чем-л.

papier *m* бумага

papiers *m, pl* бумага, документы

courrier *m* почта, корреспонденция

taper (*1 гр.*) *qch* печатать что-л.

durer (*1 гр.*) *vi* продолжаться

deux два

mer *f* море

plage *f* пляж

revenez (*revenir* *3 гр.*) *vi* возвращайтесь

énergique энергичный, -ая

aimable любезный, -ая, милый, -ая

vous-même вы сами

2. В уроке 12 вы уже познакомились с некоторыми ударными местоимениями. Вся система ударных местоимений французского языка выглядит следующим образом:

| | ед. число | мн. число |
|--------|-------------|--------------|
| 1 лицо | <i>moi</i> | <i>nous</i> |
| 2 лицо | <i>toi</i> | <i>vous</i> |
| 3 лицо | <i>lui</i> | <i>eux</i> |
| | <i>elle</i> | <i>elles</i> |

Напомним, что ударные местоимения могут употребляться:

■ в неполном предложении:

Qui arrive ? – Nous. (C'est nous.)

Кто приезжает? – Мы. (Это мы.)

■ дублируя подлежащее с целью его выделения:

Moi, je pars, mais eux, ils restent.

Я-то уезжаю, а вот они остаются.

Pierre, lui, est architecte.

А вот Пьер – архитектор.

■ в выделительном обороте *c'est ... qui*:

Qui est malade ? – C'est moi qui suis malade.

Кто болен? – Болен я.

■ в функции косвенного дополнения с предлогом (кроме *à*):

Vous travaillez avec elles ?

Вы работаете с ними?

Ударные местоимения сочетаются также с неопределенным прилагательным *même* (сам).

Прилагательное *même* ставится после ударного местоимения, пишется через дефис и согласуется с местоимением в числе (кроме *vous* вежливости):

Je traduis cet article moi-même.

Я перевожу эту статью сам.

Ils partent eux-mêmes. Они сами уезжают.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Постарайтесь передать эмоциональную окраску фраз.

1. Est-ce qu'il travaille ? – Il travaille toujours.
2. Est-ce qu'elle parle à sa mère ? – Elle parle toujours à sa mère.
3. Est-ce qu'il dit merci à sa cousine ? – Il dit toujours merci à sa cousine.
4. Est-ce qu'elle a mal à la tête ? – Elle a toujours mal à la tête.
5. Est-ce qu'elle te croit ? – Elle me croit toujours.

Exercice 2. Дополните предложения прилагательным **tout**. Согласуйте его в роде и числе с существительным, которое оно определяет.

1. Le chat casse ... les tasses.
2. Elle traduit elle-même ... cet article.
3. Il trouve ... les erreurs dans la lettre.
4. Madame Latour aime ... les chats, mais elle aime surtout Mistigri.
5. Vous travaillez ... l'après-midi.
6. Marinette joue avec ... ses poupées.
7. Dany croit que ... les filles pleurnichent et disent des bêtises.
8. Tu ne peux pas faire toi-même ... ce travail.

Exercice 3. Переведите.

все матери, все дочери, все начальники, все секретарши, все пианисты, все пианистки, все эти архитекторы, все мои пьесы, все ее кошки, все твои ошибки, вся эта работа, все ее чашки, все ее хрустальные бокалы, все его рубашки, все их чемоданы

Exercice 4. Измените лицо местоимения-подлежащего и постройте предложение.

1. Je fais cette jupe moi-même.
→ Elle, vous

2. Tu tapes cette lettre toi-même.
→ Je, elles
3. Elle lit cette pièce elle-même.
→ Vous, ils
4. Tu es capricieux toi-même.
→ Il, vous
5. Il travaille à Paris lui-même.
→ Ils, elles
6. Je dis tout à ma mère moi-même.
→ Tu, ils
7. Il va à Cannes lui-même.
→ Elle, vous
8. Je fais ma valise moi-même.
→ Il, elle

Exercice 5. Дополните предложения ударным местоимением.

1. Tu aimes cette pièce, Annette ? Et Gilles ? – ..., j'aime cette pièce, mais ..., il ne l'aime pas.
2. Dany voit Marinette et sa cousine Cécile. Il veut jouer avec
3. ..., j'habite à Marseille, et ..., tu habites où ?
4. Qui m'appelle ? – C'est Je te cherche.
5. Bernadette est déjà à Nice. Et Jacques ? – ..., il arrive ce soir.
6. Tu traduis ta pièce ...-même ? – Pas du tout. Je travaille avec Katia. Je travaille toujours avec
7. Annette et Gilles ne peuvent pas rester avec Dany. Ils partent ...-mêmes.
8. Vous cherchez la secrétaire ? Vous ne pouvez pas taper cette lettre ...-même ?

○ **Exercice 6.** Прослушайте и скажите во множественном числе по модели.

Modèle : Tu lis cette revue ?
→ Vous lisez cette revue ?

Exercice 7. Переведите.

У Амели больной вид. Она все время работает. Она следит за всей корреспонденцией

Задания и упражнения

и за всеми документами. Она печатает все письма. Она делает всю работу для господина Буше. Она устала.

У господина Буше есть идея. Амели должна уехать на море и вернуться веселой и энергичной. А сам господин Буше не может уехать. Он должен остаться в Париже и работать.

Exercice 8. Переведите.

1. Кто делает всю эту работу? – Амели. Всю эту работу делает она.
2. Почему ты кричишь? Ты сам делаешь эти ошибки.
3. Они не могут следить за корреспонденцией. Они сами уезжают.
4. Патрик, так не может продолжаться. Ты должен следить за всем сам.
5. Амели, не уходите, пожалуйста. Напечатайте эти письма.

6. В субботу мы едем на море. Пляж в Ницце такой красивый.

7. Мне не нравится эта работа. Мне не нравится этот драматург. Мне не нравится эта пьеса. – Мария, перестань хныкать!

8. Где корреспонденция? – Там, на столе.
– Я не вижу документов г-на Дюпре. – С его документами работает Анни.

Exercice 9. Разыграйте диалог между Амели и господином Буше.

— Je vois que ... , Amélie. Vous ... ?

— Je suis Tout ce travail...

— Je vois. C'est parce que Vous surveillez ... , vous tapez ... , vous

Ça ne peut pas durer. J'ai une idée. ...

— Merci, monsieur Boucher. Que ... ! Et vous-même, ... ?

— Moi,

Что я умею | 10–19

Аудирование / Écouter

◎ Прослушайте диалог и выберите правильные ответы.

- | | | | | |
|---|---|---|--|--|
| 1. La scène se passe (происходит) | 2. Michel cherche | 3. Michel veut l'acheter | 4. Serge est | 5. La fille s'appelle |
| a) à la gare, b) au magasin, c) chez Serge, d) à la plage. | a) Serge, b) un CD, c) un DVD, d) une cassette vidéo. | a) pour lui-même, b) pour sa mère, c) pour sa sœur, d) pour Serge. | a) avec Michel, b) avec sa mère, c) avec sa cousine, d) seul. | a) Michèle, b) Annie, c) Anne, d) Amélie. |

Говорение / Parler

Yves – Pierre

Y.: Приветствует Пьера. Отмечает, что у него усталый вид. Не ладятся дела?

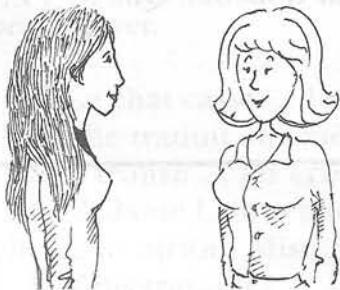
P.: Отвечает, что не может работать с г-ном Каррэ (*Carré*).

Y.: Не может или не хочет?

P.: Не хочет и не может. Г-н Ка-

рэ всегда недоволен, делает ему замечания и говорит, что Пьер недостаточно серьезен.

Y.: В таком случае (*alors*), Пьеру надо быть серьезным и дисциплинированным.



Marguerite – Adèle

M.: Приветствует Адель, спрашивает ее, как дела.

A.: Все в порядке. Интересуется, как дела у Маргариты.

M.: Все идет хорошо, но она не хочет работать, а хочет побыть (*rester*) дома.

A.: Маргарите надо перестать работать день и ночь (*jour et nuit*) и перестать хныкать.

Маргарита серьезная и дисциплинированная, но она устала.

M.: Спрашивает, что ей делать.

A.: Есть прекрасная мысль. Маргарите надо уехать.

На неделю, в Канны. Фестиваль – это здорово (*super*)!

Marguerite – Adèle

M.: Приветствует Адель, спрашивает ее, как дела.

A.: Все хорошо.

M.: Отмечает, что у Адель счастливый вид.

A.: Признается, что влюблена.

M.: Адель везет.

A.: Его зовут Пьер. Он нежный, замечательный. И он ее любит.

M.: С ума сошла. Да он же ленивый и нервный.

A.: Неправда. Просто Пьер устал. И начальник у Пьера ужасный.

Adèle – Pierre

A.: Приветствует Пьера, спрашивает его, как дела.

P.: Все в порядке. Интересуется, как дела у Адель.

A.: Все хорошо.

P.: Не верит Адель. Говорит, что у нее грустный вид. Она больше не улыбается.

A.: Не хочет улыбаться. Пьер ее больше не любит, не смотрит

на нее, не разговаривает с ней. Какая она несчастная!

P.: Восклицает, что это он несчастен. Адель улыбается Иву, засиживается с ним допоздна после работы и не видит, что Пьер ее любит.

A.: Неправда, это она любит Пьера, а он ее – нет.

уроки 20–29

Чтение / Lire

Восстановите диалог, поставьте реплики в нужном порядке.

1. Ça ne va pas. Le dramaturge avec qui je travaille n'est pas satisfait. Il dit que je joue mal.
2. De ce dramaturge ?
3. Ce n'est pas vrai. Tu es une actrice merveilleuse.
4. Salut, Marco. Ça va ?
5. Non, Marco, je joue mal.
6. Arrête, Marco. Je ne veux pas parler de cela.
7. Oui, merci, et toi ? Tu n'as pas l'air très heureux. Ça ne va pas ?
8. Je ne te crois pas. Tu dis des bêtises... Tu es amoureuse de lui ?
9. De qui ?
10. Salut, Isabelle !

Письмо / Écrire

Амели отдыхает в Ницце. Она счастлива. Ей не надо думать о работе, следить за бумагами, почтой, делать кофе начальнику. Она ходит на пляж, любуется морем. Напишите открытку Стефани от имени Амели.



Вы научитесь:

- описывать погоду;
- приглашать в гости;
- назначать время встречи;
- составлять программу туристической поездки;
- писать открытки, рассказывать о своем отдыхе.

You allez apprendre :

- à décrire le temps qu'il fait ;
- à inviter quelqu'un ;
- à fixer l'heure du rendez-vous ;
- à faire un programme de la visite ;
- à écrire une carte postale parlant de vos vacances.

Урок 20

[ɔ] [o]

[ɔ] – открытый гласный, который отличается от русского [о]. При произнесении [ɔ] язык слегка оттянут назад, но не так далеко, как для произнесения русского звука [о]. Кончик языка не касается нижних зубов. Спинка языка приподнята к нёбу, губы слегка округлены так, чтобы были видны верхние зубы. Уголки губ напряжены.

[о] – закрытый гласный, аналогов которому в русском языке нет. При его произнесении губы сильно округлены и выдвинуты вперед, а язык оттянут назад. Спинка языка поднимается к твердому нёбу, но меньше, чем при произнесении [u]. Звук [о] исторически долгий (см. урок 15).

Правила чтения

- Буква **o** читается как [о] на конце слов и перед непроизносимой согласной: métro [me - tro], bistrot [bis - tro].
- Буква **o** читается как [о] перед звуком [z]: rose [roz].
- Буква **ô** всегда читается как [о]: pôle [pol].
- Буквосочетание **au** читается как [о] перед любой согласной, кроме [r]: faune [fon], pause [poz].
- Буквосочетание **eau** всегда читается как [о]: chapeau [ʃa - po].

Фонетические упражнения

- [œ – ɔ – œ – ɔ – œ – ɔ – œ – ɔ]
- [pɔ:r – bɔ:r | fɔ:r – vɔ:r | tɔ:r – dɔ:r | sɔ:r – zɔ:r | ſɔ:r – ʒɔ:r | kɔ:r – gɔ:r | mɔ:r – nɔ:r | lɔ:r – rɔ:r]
- [ø – o – ɔ – o – ø – o – ɔ – o]
- [po – bo | fo – vo | to – do | so – zo | ſo – ʒo | ko – go | mo – no – lo – ro]
- [ɔ – o – ɔ – o – ɔ – o – ɔ – o]
- [pɔ:r – po | bɔ:r – bo | fɔ:r – fo | vɔ:r – vo | tɔ:r – to | dɔ:r – do | sɔ:r – so | zɔ:r – zo | ſɔ:r – ſo | ʒɔ:r – ʒo | kɔ:r – ko | gɔ:r – go | mɔ:r – mo | nɔ:r – no | lɔ:r – lo | rɔ:r – ro]

Упражнения в чтении

A

- radio, kilo, dactylo, stylo, numéro, Bruno, vélo, judo, bravo, studio, casino, matelot, paletot, abricot, dos, boulot, roulot
- dose, rose, lactose, chose, prose, névrose
- dépôt, rôle, diplôme, trône, apôtre, hôte, côte, drôle
- saucisse, pause, cauchemar, applaudir, Renaud, Arnaud, Guillaume
- tableau, beauté, château, beau, eau, chapeau, nouveau

A

6. Буква **o** читается как [ɔ] перед любой согласной, кроме [z]: crocodile [krɔ - kɔ - dil].

7. Буквосочетание **au** читается как [ɔ] перед [r]: lauréat [lɔ - re - a].

6. tonne, mode, astronome, économie, téléphone, omelette, problème, toxique, quota, personne, octobre, métropole, sténographe, avocat, monopole, docteur, colloque, accord, loterie, exotique, Simone, Dominique, Monique, Odette, Charlotte, Robert, Monet, Molière, Zola

7. auréole, restaurer, aura, aurore, laure, Maurice

B

| | | |
|---------|---|---------|
| [œ:r] | - | [ɔ:r] |
| peur | - | port |
| beurre | - | bord |
| cœur | - | cor |
| sœur | - | sort |
| meurt | - | mort |
| fleur | - | flore |
| heure | - | or |
| leur | - | lors |
| sonneur | - | sonoore |

| | |
|-----------|--|
| [ɔ - œ:r] | |
| porteur | |
| dormeur | |
| docteur | |
| torpeur | |
| horreur | |
| voleur | |
| sonneur | |
| odeur | |
| moteur | |

| | | |
|-----------|---|--------|
| [o] - [ɔ] | | |
| gros | - | grotte |
| sot | - | sotte |
| beau | - | botte |
| mot | - | molle |
| vos | - | vol |
| faux | - | folle |
| clos | - | cloche |
| peau | - | poche |
| tôt | - | torche |

C

ces architectes, mes idées, les acteurs, mes amis, tes aviateurs, ces articles, ces universités, les étages, ces étapes, les airs, des amoureux, ces actrices, vous arrivez, vous admirez, vous êtes, vous aimez

D

☞ Прочтите, не прерывая дыхания.

traducteur et artiste, partir et arriver,
douce et agréable, regardez et admirez,
parlez et écoutez, heureux et amoureux

E

photo, moscovite, je fais mes études,
j'admire le panorama, voilà,
au bord de la Moskova

F

vol, soleil, mauvaise, bibelot, automobile, bateau, austère, vogue, inaugurer, couronne, la hauteur, monnaie, gauche, fort, jaune, autonomie, morose, beaucoup, graphologue, mot, tôt, nouveau, côtelette, côte, cote, côté, aussi, épaule, dehors, augure, lot, auspice, cadeau, peau, dôme, ausculter, automate, philosophie, occuper, école, pomme, rideau, chaud, oiseau, laurier, robot, sabot, moto

Связывание

Мы уже знакомы с явлением связывания (см. уроки 6, 11). В этом уроке мы рассмотрим некоторые случаи обязательного связывания. Так, связывание **обязательно**:

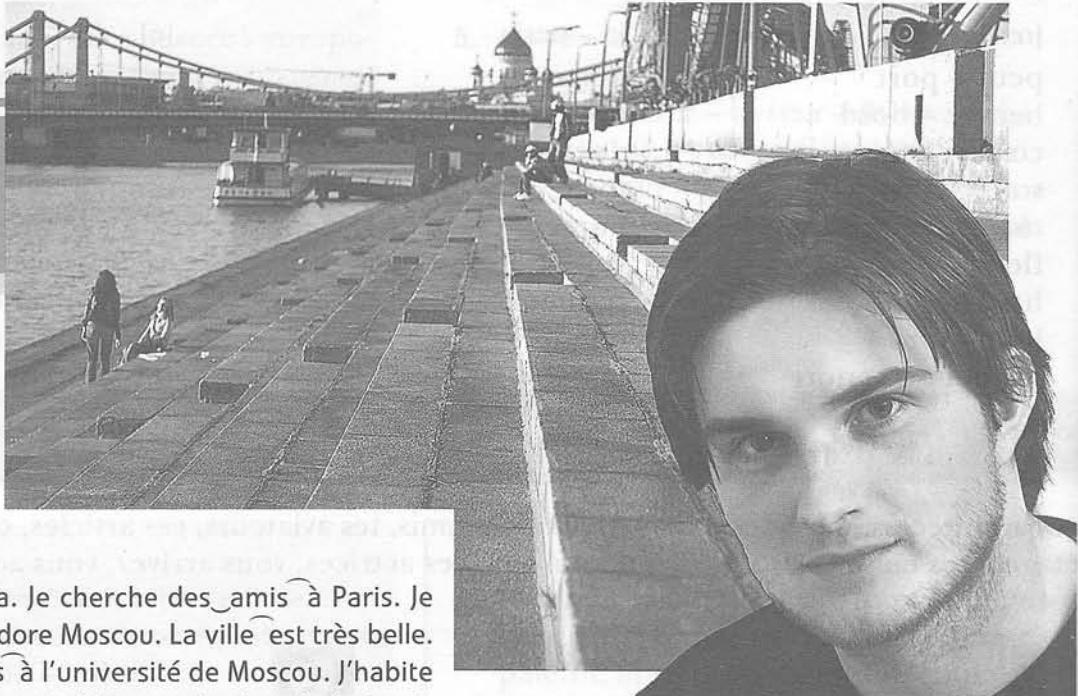
1) между детерминативом (определенным или неопределенным артиклем множественного числа, указательным или притяжательным прилагательным) и существительным, к которому они относятся:

les_arbres, des_idées, ces_articles, mes_amis;

2) между местоимением-подлежащим и глаголом:

ils_aiment, aiment_ils, vous_arrivez.

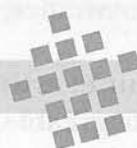
Текст



Salut,

Je m'appelle Sacha. Je cherche des_amis à Paris. Je suis moscovite. J'adore Moscou. La ville est très belle. Je fais mes_études à l'université de Moscou. J'habite tout près de l'université. De ma fenêtre j'admire le beau panorama de la ville. Voilà ma photo. C'est moi au bord de la Moskova.

alex_serov@mail.ru



moscovite московский, -ая;

m, f москвич, москвичка

adorer (*1 гр.*) qn, qch обожать кого-л., что-л.

faire ses études учиться

université *f* университет

beau, belle красивый, -ая

panorama *m* панорама

Некоторые случаи запрещенного связывания

1) Связывание не делается между подлежащим, выраженным существительным, и глаголом:

Les touristes = admirent Paris.

2) Между союзом **et** и последующими словами делается голосовое связывание:

lui et = elle [lui e e].

Задания и упражнения

○ Exercice 1. Повторите за диктором. Следите за связыванием.

1. Ces élèves achètent des livres.
2. Les actrices arrivent à la gare.
3. Vous êtes américaine ?
4. Vous êtes italiennes ?
5. Vous allez à Marseille ?
6. Mes amis ! Regardez et imitez !
7. Ils aiment lire et parler.
8. Les spectateurs admirent cette actrice.

○ Exercice 2. Повторите за диктором. Следите за сцеплением и связыванием. Помните об интонации.

1. J'ai une idée ! – Tu as une idée ? Et elle ? – Elle a une idée.
2. J'ai une sœur ! – Tu as une sœur ? Et elle ? – Elle a une sœur.
3. J'ai une histoire ! – Tu as une histoire ? Et elle ? – Elle a une histoire.
4. J'ai une pièce ! – Tu as une pièce ? Et elle ? – Elle a une pièce.

Exercice 3. Переведите, используя местоимения-прямые дополнения **le/la** или косвенное дополнение **lui**.

1. Она ему улыбается.
2. Он делает ей замечания.
3. Ты ей покупаешь эту юбку.
4. Ты ее критикуешь.
5. Я говорю ей спасибо.
6. Она им восхищается.
7. Он ее любит.
8. Я на нее не смотрю.
9. Он ей не улыбается.
10. Ты с ней не разговариваешь.
11. Ты его не слушаешь.
12. Я ему не верю.
13. Я ее не благодарю.
14. Она его не любит.

Exercice 4. Переведите.

1. Привет, меня зовут Саша. Я ищу друзей в Париже.
2. Ты живешь в Москве? Где ты учишься?
3. Я обожаю Москву. Это очень красивый город.
4. Он живет совсем близко от университета.
5. Из своего окна я любуюсь великолепной панорамой города.
6. Это моя фотография. Это я на берегу Сены.
7. Ты учишься в университете Тулузы?
8. С Эйфелевой башни вы можете полюбоваться панорамой Парижа.

○ Exercice 5. Переведите.

1. Бенуа парикмахер. Он живет в Ницце. Он обожает свой город. Он живет совсем близко от моря.
2. Дмитрий, вы москвич? – Да. Я живу и работаю в Москве.
3. Катя, хватит работать! Полюбуйся великолепной панорамой! Из своего окна ты можешь увидеть весь город.
4. Кто учится в университете? Вы, Дмитрий? – Вовсе нет. В университете учится Саша. А я журналист.
5. Перестаньте кричать! Перестаньте делать ей замечания! Перестаньте ее критиковать! Вы сами плохо играете.
6. Послушай, так не может продолжаться! Ты грустишь, ты рассеянна, ты делаешь ошибки! Ты устала? – Я устала. Я не могу следить за всем.
7. Пьер архитектор. Он живет в Брюсселе. Он хочет найти друзей в Москве.
8. Где твоя фотография? – Вот. Это я на берегу Луары (*la Loire*).

○ Exercice 5. Расскажите все, что вы знаете о Саше.

Урок 21

Фонетические упражнения

- [ɔ – ɔ – ɔ – ɔ – ɔ – ɔ – ɔ – ɔ]
- [bœ:r – bɔ:r | vœ:t – vɔ:t | dœ:r – dɔ:r | zœ:r – zɔ:r | ʒœ:t – ʒɔ:t | gœ:r – gɔ:r | nœ:r – nɔ:r | rœ:r – rɔ:r]
- [o – o – o – o – o – o – o – o]
- [pø – po | fø – fo | tø – to | sø – so | jø – jo | kø – ko | mø – mo | lø – lo]

Правила чтения

1. Буква **p** на конце слов не произносится: galop [ga – lo].

2. Буквосочетание **um** на конце заимствованных слов читается как [əm]: album [al – əm].

B

▶ Четко произнесите пары звуков [o] – [ɔ], [ø] – [ø]:

[o:] – [ɔ]

saule – sol saute – sotte
pôle – Paul paume – pomme
côte – cote baume – bonne

[ø] – [ø]

eau – eux nos – noeud
dos – deux chevaux – cheveux
sot – ceux radio – radieux

C

aujourd’hui, début d’octobre, regarder, oiseau, beau, début, trop, briller, paysage, tout à coup, quelque chose, soleil, feuilles mortes, pied, Boulogne, Bois de Boulogne

D

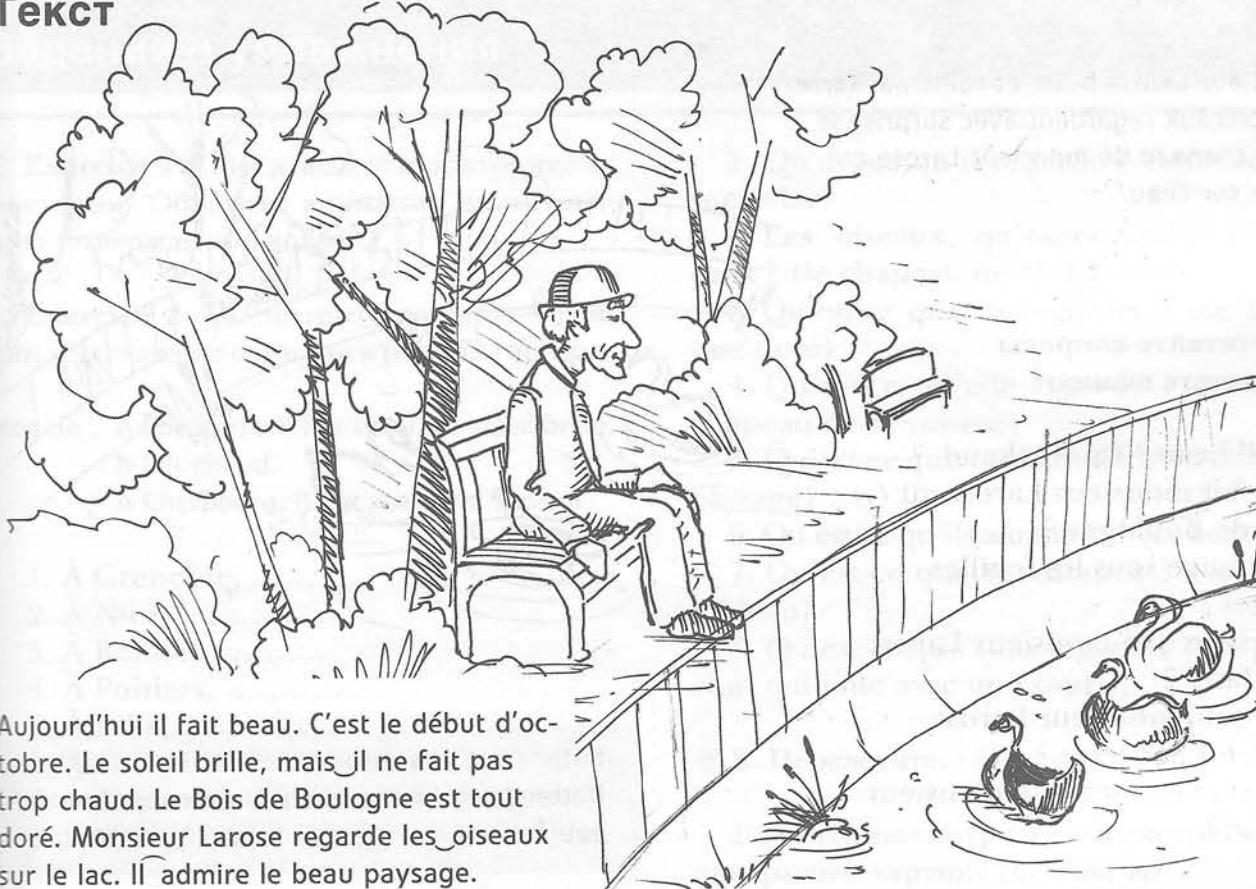
morceaux, signe, doctrine, minimum, escargots, régner, colloque, maligne, sirop, ruisseaux, protocole, spéléo, baigner, loup, magnétophone, magnétoscope, domino, désigner, daigner, auxiliaire, époque, muséum, loto, coup, solo, duo, hippopotame, agronome, sparadrap, auteur, magnésium, nostalgie, professeur, économie, Bordeaux, Victor Hugo, Pablo Picasso, Molière, Charles Gounod, Charles Baudelaire, Paul Verlaine

Упражнения в чтении

A

- drap, sirop, galop, trop, beaucoup
- album, forum, présidium, sanatorium, maximum, minimum, planétarium

Текст



Aujourd’hui il fait beau. C'est le début d'octobre. Le soleil brille, mais il ne fait pas trop chaud. Le Bois de Boulogne est tout doré. Monsieur Larose regarde les oiseaux sur le lac. Il admire le beau paysage. Tout à coup il voit quelque chose qui bouge sous les feuilles mortes, tout près de ses pieds. Ah ! c'est Mistigri, le petit chat de madame Latour, sa voisine ! Il faut le ramener chez elle ! Monsieur Larose veut attraper le chat, il court après lui, mais le chat court trop vite.

aujourd’hui сегодня
il fait beau хорошая погода
il fait chaud жарко, теплая
погода

début *m* начало
octobre *m* октябрь
soleil *m* солнце
briller (*1 gr.*) *vi* сверкать,
сиять

trop слишком
doré, -e золотой, -ая
regarder (*1 gr.*) *qn, qch*
смотреть на кого-л., что-л.
oiseau *m* птица
lac *m* озеро
paysage *m* пейзаж
tout à coup вдруг
quelque chose что-то
qui (*относительное
местоимение*) который, -ая



bouger (*1 gr.*) *vi*
шевелиться, двигаться
quelque chose qui bouge
что-то, что шевелится
feuille *f* лист
mort, -e мертвый, -ая
des feuilles mortes сухие,
опавшие листья
pied *m* нога (ступня)
voisine *f* соседка

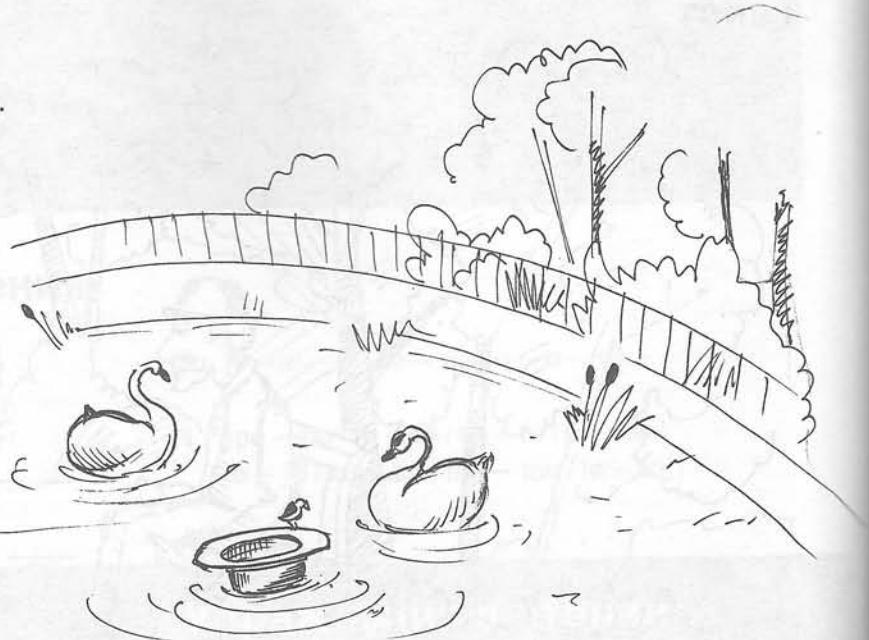
vite быстро
il faut faire qch надо, нужно
сделать что-л.
ramener (*1 gr.*) *qn, qch*
отводить кого-л.,
относить что-л. обратно
attraper (*1 gr.*) *qn, qch*
поймать кого-л., что-л.
courir (*3 gr.*) *après qn, qch*
бежать за кем-л., чем-л.

Monsieur Larose bute et roule par terre.
Les oiseaux regardent avec surprise le
beau chapeau de monsieur Larose qui
flotte sur l'eau.

Фонетические упражнения

Прочитайте вопросы
и ответьте на них:

Fait-il beau ? Fait-il chaud ?
Que fait monsieur Larose au (θ)
Bois de Boulogne ?
Qui bouge sous les feuilles
mortes ?
Qu'est-ce que monsieur Larose
veut faire ?
Pourquoi monsieur Larose
roule-t-il par terre ?
Où est le chapeau de monsieur
Larose ?



buter (1 гр.) vi спотыкаться
flotter (1 гр.) vi плавать (по поверхности)
eau f вода

Грамматика

1. Безличные глаголы

Во французском языке есть несколько глаголов, которые употребляются только в 3-м лице единственного числа. Местоимение **il** служит формальным подлежащим такого глагола, не обозначая никакого реального лица или предмета :

falloir : il faut

надо, нужно

pleuvoir : il pleut

идет дождь (ср. в русском дождит)

В безличной конструкции могут употребляться и некоторые другие глаголы. Например, глагол **faire** используется в словосочетаниях, называющих погодные явления:

Il fait beau (стоит) хорошая погода

Il fait mauvais (стоит) плохая погода

Il fait chaud жарко, тепло

Il fait froid холодно

2. Существительные и прилагательные, оканчивающиеся на **-eau**, образуют множественное число присоединением окончания **-x**:

ce nouveau chapeau – ces nouveaux chapeaux.

Все существительные и прилагательные, оканчивающиеся на **-eau**, относятся к мужскому роду.

NB ! В слове **eau** (вода) буквосочетание **eau** является корневой морфемой. Это существительное относится к женскому роду.

3. В сочетании с предлогом **avec** абстрактные существительные, называющие чувства, эмоциональные состояния, употребляются без артикля:

avec surprise с удивлением

avec plaisir с удовольствием

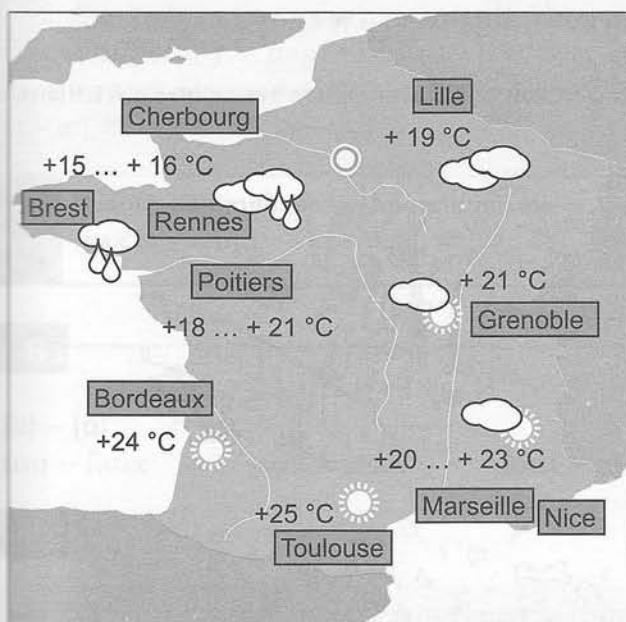
Задания и упражнения

Exercice 1. Прослушайте и повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию (утверждение, вопрос).

Exercice 2. Посмотрите на карту Франции. Расскажите о погоде в разных городах.

Modèle : À Bordeaux, il fait beau. Le soleil brille.
Il fait chaud.
À Cherbourg, il fait mauvais. Il pleut.

1. À Grenoble,
2. À Nice,
3. À Rennes,
4. À Poitiers,
5. À Lille,
6. À Marseille,
7. À Toulouse,
8. À Brest [brest],



Exercice 3. Обратите внимание на то, что французские глаголы **regarder**, **admirer** (в отличие от русских *смотреть на что-либо, любоваться чем-либо*) относятся к прямопереходным!

A. Ответьте по модели.

Modèle : Qu'est-ce que vous regardez ?
— Je regarde ce beau lac.

1. Qu'est-ce qu'il regarde ? (les oiseaux sur le lac)

2. Les oiseaux, qu'est-ce qu'ils regardent ? (le chapeau de M. Larose)

3. Qu'est-ce que tu regardes ? (ce beau vase doré)

4. Qu'est-ce qu'elle regarde ? (le beau chapeau de sa voisine)

5. Qu'est-ce que vous admirez ? (ce beau paysage)

6. Qu'est-ce qu'ils admirent ? (ce beau lac)

7. Qu'est-ce que tu admires ? (ce beau tableau)

8. Qu'est-ce que vous regardez ? (le petit chat qui joue avec une souris)

* B. Переведите.

1. На что вы смотрите? – Я смотрю на эту прекрасную картину (*tableau*, m).

2. На что он смотрит? – Он смотрит на этих птиц.

3. Посмотри на начальника! Он вне себя.

4. Мадам Латур смотрит на шляпу, которая плавает на воде.

5. Чем вы любуетесь? Этим пейзажем?

6. Я восхищаюсь этой актрисой: она гениальна!

7. Посмотрите на этот замок (*château*, m), полюбуйтесь его башнями!

8. Сюзанна смотрит на новую шляпку своей сестры. Как красива эта шляпка!

Exercice 4. Употребите указанные глаголы в личной форме или в инфинитиве.

1. (разбивать) Le petit chat ... le vase. Il ne faut pas le ... , Mistigri !

2. (находить) Suzanne ne ... pas le chat. Il faut le

3. (смеяться) Stéphanie Il ne faut pas

4. (отнести) Il faut ... le chat chez madame Latour. Monsieur Larose veut le ... chez elle.

5. (быть) Vous ... très paresseuse, Amélie. Il ne faut pas ... si paresseuse.

Задания и упражнения

6. (говорить) Il faut ... merci à monsieur Larose. Madame Latour ... merci à ce monsieur.

7. (смотреть) Tu ne ... pas le paysage ? Il faut le ... , il est si beau !

8. (бежать) Le chat ... trop vite. Il ne faut pas ... après lui.

Exercice 5. A. Скажите по модели.

Modèle 1 : Papa ne va pas à Cannes ?

→ Il faut aller à Cannes.

1. Suzanne n'aime pas la musique ?

2. Tu ne cours pas après le chat ?

3. Dany ne dit pas bonjour à la dame ?

4. Il ne sourit pas à la secrétaire ?

Modèle 2 : Tu es triste ?

→ Il ne faut pas être triste.

1. Madame Latour est distraite ?

2. Amélie critique le chef ?

3. Vous êtes furieux ?

4. Tu as l'air soucieux ?

B. Ответьте на вопросы преподавателя утвердительно или отрицательно, употребляя оборот **il faut**.

Exercice 6. Переведите.

Булонский лес очень красив, он весь в золоте. Начало осени. Светит солнце, но не слишком жарко. Господин Лароз любуется золотыми листьями и смотрит на птиц на озере. Вдруг он видит что-то, что шевелится под сухими листьями. Что это? Да это же котенок мадам Латур! Надо отнести его к ней. Нужно поймать котенка! Нужно побежать за ним! Он хочет догнать котенка, но котенок бежит слишком быстро. Вдруг г-н Лароз спотыкается и падает на землю. Котенок смотрит на него с удивлением. Красивая шляпа г-на Лароза плавает по озеру.

Exercice 7. Переведите.

1. Не надо грустить. Посмотрите, Булонский лес так хорош! Полюбуйтесь этим прекрасным пейзажем!

2. Нужно бежать за Дани! – Я не могу бежать за ним, он бежит слишком быстро.

3. Ты говоришь слишком быстро, не говори так быстро!

4. Почему ты грустишь? Погода хорошая, солнышко светит. Нужно быть веселой и счастливой.

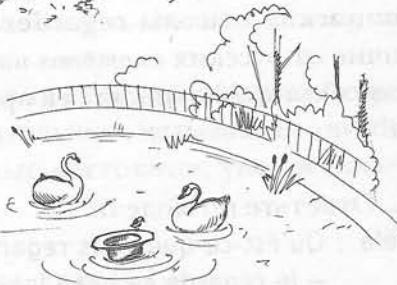
5. Котенок хочет поймать мышку. Но мышка бежит слишком быстро.

6. Посмотри! Что ты видишь? – Я вижу что-то, что плавает на воде. Да это шляпа моей соседки!

7. Сегодня плохая погода: холодно и идет дождь. Я думаю, нужно остаться дома.

8. В Ницце светит солнце и тепло, а в Бордо погода плохая: идет дождь.

Exercice 8. Расскажите текст по картинкам.



Урок 22

Фонетические упражнения

1. [pu:r – pɔ:r | bu:r – bɔ:r | fu:r – fɔ:r |
vu:r – vɔ:r | tu:r – tɔ:r | du:r – dɔ:r |
su:r – so:r | zu:r – zɔ:r | su:r – sɔ:r |
ʒu:r – ʒɔ:r | ku:r – kɔ:r | gu:r – gɔ:r |
mu:r – mɔ:r | nu:r – nɔ:r | lu:r – lɔ:r |
ru:r – rɔ:r]

2. [u – o – u – o – u – o – u – o]

3. [po – pu | bo – bu | fo – fu | vo – vu |
to – tu | do – du | so – su | zo – zu |
ʃo – fu | ʒo – ʒu | ko – ku | go – gu |
mo – mu | no – nu | lo – lu | ro – ru]

Правила чтения

1. Буква **х** в связывании произносится как [z]: aux acteurs [o – zak – tœ:r].

2. Двойная **сс** произносится как [ks] перед гласными **e, i, y**, а перед гласными **a, o, u** и всеми согласными как [k]: accélérer [ak – se – le – re], occuper [ɔ – ky – pe].

NB ! Слово **automne** (осень) произносится как [ɔ – tɔn].

Упражнения в чтении

A

- aux acteurs, aux amis, aux élèves, aux hôtels, aux albums, aux idées, aux hommes
- accélérateur, occulter, accessoires, succès, accord, accepter, accrédité, accolade, accessible, accuser, succéder, accordéoniste, Ajaccio

B

[ø] – [o]
fou – faux sou – seu tout – tôt outre – autre nous – nos

C

Следите за тем, чтобы в последнем слоге звучал [o], а не [ø]:

radio, maillot, stylo, dactylo, tableau, le Clézio, Tokyo, Ajaccio, Chaillot



D

aujourd’hui, automne, lac, myope, pauvre, paysage, des miettes, aux oiseaux, malheur, bonheur, catastrophe, noyé, drôle, le bras gauche, le bras gauche cassé, je crois

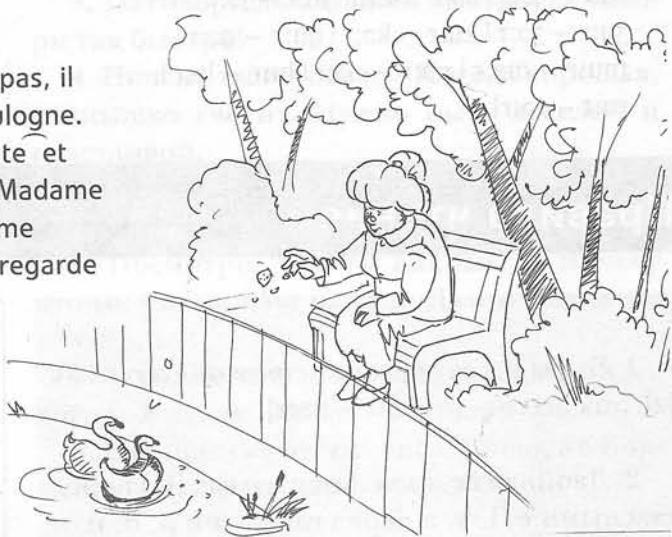
Упражнения в чтении

E

dôme, malhonnête, accéder, rhétorique, aumône, planétarium, aligner, thermidor, gagner, aux arômes, poignée, préoccuper, éclosé, cohue, soigner, gauchisme, acclimater, veau, théocratique, chômeur, accès, théorie, chauve, émeraude, théorème, accoutumer, chauffeur, rhapsodie, théologique, rhum, monotone, acclamer, signifier, démoraliser, coloniser, féodal

Текст

C'est l'automne. Aujourd'hui il fait beau: il ne pleut pas, il ne fait pas froid. Madame Latour va au Bois de Boulogne. Elle se promène au bord du lac. Le chat Mistigri saute et court autour d'elle. Il joue avec les feuilles mortes. Madame Latour appelle le chat mais Mistigri se sauve. Madame Latour s'arrête pour admirer le beau paysage. Elle regarde le lac et jette des miettes aux oiseaux.



Tout à coup elle voit quelque chose qui flotte sur l'eau. Madame Latour voit mal, elle est myope. Elle se baisse pour regarder de plus près. Mais c'est le chapeau de monsieur Larose !

Quel malheur ! Quelle catastrophe ! Monsieur Larose est mort noyé ! Madame Latour pleure.



Mais voilà quelque chose qui bouge par terre tout près de ses pieds. Oh-la-la ! Mais c'est monsieur Larose !

— Monsieur Larose ! Vous n'êtes pas mort ! Quelle joie ! Quel bonheur ! Mais qu'est-ce que vous faites là, par terre ? C'est drôle !

— Oh, ce n'est pas drôle ! J'ai mal au bras ! Je crois que j'ai le bras gauche cassé.

Pauvre monsieur Larose ! Il faut le ramener chez lui et appeler le docteur.



Грамматика

1. Обратите внимание на то, что после французского слова **voilà** можно употребить только существительное, а не полное двусоставное предложение (как в русском языке после частицы **вот**).

automne *m* осень
se promener (*1 гр.*) гулять, прогуливаться
sauter (*1 гр.*) *vi* прыгать
autour de (*предлог*) вокруг
se sauver (*1 гр.*) 1) спасаться; 2) удирать
s'arrêter (*1 гр.*) останавливаться
elle jette (*jeter 1 гр.*) она бросает
miette *f* крошка

myope близорукий, -ая
se baisser (*1 гр.*) наклоняться
de plus près поближе
quel, -le какой, -ая

malheur *m* несчастье
catastrophe *f* беда, катастрофа
il est mort он умер
il est mort noyé он утонул

voilà вот
joie *f* радость
bonheur *m* счастье
drôle чудной, -ая; странный, -ая;
смешной, -ая
bras *m* рука
gauche левый, -ая
cassé, -e 1) сломанный, -ая;
2) разбитый, -ая
j'ai le bras gauche cassé у меня сломана
левая рука

pauvre бедный, -ая
docteur *m* доктор

Прочтите вопросы и ответьте на них:

Qu'est-ce que madame Latour fait au Bois de Boulogne ?
Et Mistigri, qu'est-ce qu'il fait ?
Qu'est-ce que madame Latour voit sur l'eau du lac ? Qu'est-ce qu'elle croit ?
Monsieur Larose pourquoi est-il par terre ?

Таким образом, слово **voilà** встречается либо в составе конструкции **voilà + существительное**:

Voilà le petit chat. Вот котенок.

либо в составе выделительного оборота **voilà ... qui**:

Voilà le petit chat qui court.

Вот бежит котенок.

2. Многие французские глаголы имеют **местоименную форму**. Сравните:

Le chat casse le vase. Le vase se casse.
Кот разбивает вазу. Ваза разбивается.

Французский местоименный (возвратный) глагол включает возвратное местоимение, которое ставится перед глаголом. Для форм 3-го лица это местоимение **se**. (Более подробно о местоименных глаголах – в уроке 23.)

3. Слитный artikel

Предлоги **à** и **de** сливаются с определенным artikelем **le**, **les**, образуя слитный artikel.

| | |
|--------------|----------------|
| à + le = au | à + les = aux |
| de + le = du | de + les = des |

Elle sourit au (à + le) chef.

Она улыбается начальнику.

C'est le chapeau du (de + le) chef.

Это шляпа начальника.

Je parle aux (à + les) sœurs de Maria.

Я говорю с сестрами Марии.

C'est la voisine des (de + les) sœurs de Maria.

Это соседка сестер Марии.

С artikelем **la** и **l'** слияния не происходит:

Elle sourit à la secrétaire. Je parle à l'ami de Maria.

Le bureau de l'architecte. La tasse de la mère de Dany.

Грамматика

4. Некоторые глаголы 1-й группы обладают особенностями спряжения.

У глаголов **ramener**, **se promener**, **acheter** происходит чередование ударной (перед непроизносимым окончанием) и безударной (перед произносимым окончанием) основ. В ударной позиции пишется **è** и произносится [ɛ], а в безударной пишется **e** и произносится (или выпадает в соответствии с правилами) [ə] беглый.

ramener (*отводить, относить*)

| | |
|------------|-----------------|
| je ramène | (nous ramenons) |
| tu ramènes | vous ramenez |
| il ramène | ils ramènent |

В глаголах **appeler**, **jeter** корневые согласные **l** и **t** удваиваются перед непроизносимым

окончанием. В этом случае в корне звучит [ɛ]. Перед произносимым окончанием удвоения не происходит, и в корне слова имеется [ə] беглый, который выпадает или произносится в соответствии с правилами.

appeler (*звать*)

| | |
|-------------|-----------------|
| j'appelle | (nous appelons) |
| tu appelles | vousappelez |
| il appelle | ils appellent |

jeter (*бросать*)

| | |
|-----------|---------------|
| je jette | (nous jetons) |
| tu jettes | vous jetez |
| il jette | ils jettent |

Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите предложения, обращая внимание на связывание.

1. Je parle aux _acteurs.
2. Il parle des _acteurs de sa troupe.
3. Arrête de parler des _erreurs de ta secrétaire.
4. Tu souris aux _amis.
5. Les feuilles des _arbres sont jaunes (*желтые*). C'est l'automne.

◎ Exercice 2. Повторите предложения, обращая внимание на произнесение [ə]/[ɛ] в корне глагола.

1. Appelle ta secrétaire !
2. Vous pouvez ram(e)ner Mistigri ?
3. Ach(e)tez cette trousse !
4. Je n(e) l'achète pas, elle est trop chère.
5. Je n(e) veux pas l'ach(e)ter.
6. Elle se jette vers lui.
7. Ils se promènent au parc.
8. Tu dois te prom(e)ner.

Exercice 3. A. Образуйте словосочетания с предлогом **de**.

Modèle : le bureau – le chef →
le bureau du chef

1. le cabinet – le directeur
2. la trousse – le coiffeur
3. la tête – le chat
4. la valise – le docteur
5. le journal – Jacques
6. la jupe – ma femme
7. les boulevards – Paris
8. l'article – le Figaro
9. les feuilles – les arbres
10. une musicienne – l'opéra Bastille
11. une actrice – le théâtre de Chaillot
12. l'histoire – la Russie
13. le chef – Amélie
14. le bord – le lac
15. l'erreur – la secrétaire
16. la sœur – cette femme
17. le directeur – le musée d'Orsay
18. la Renault – l'architecte

Задания и упражнения

В. Образуйте словосочетания с предлогом **à**.

Модèle : je parle – le chef →
Je parle au chef.

1. elle sourit – le chef
2. tu parles – le docteur
3. elle jette des miettes – les oiseaux
4. ils se promènent – le Bois de Boulogne
5. vous allez – le théâtre de Chaillot
6. je vais – le musée d'Orsay
7. vous parlez – les touristes
8. elle s'arrête – le bord du lac
9. j'ai mal – la tête
10. tu as mal – le bras gauche
11. il a mal – les pieds
12. elle fait le café – ce monsieur
13. il arrive – sa ville natale
14. elle dit merci – Lucie
15. il habite – Nice
16. il sourit – cette femme
17. elle va – l'opéra Bastille
18. tu parles – l'architecte de ce musée

Exercice 4. Скажите по модели.

Модèle : Je vois l'architecte. Il arrive. →
Voilà l'architecte qui arrive.

1. Je vois Marc. Il admire la Seine.
2. Je vois Dany. Il joue avec ses soldats.
3. Je vois la cravate de Jacques. Elle est sous la table.
4. Je vois quelque chose. Ça bouge.
5. Je vois quelque chose. Ça flotte sur l'eau.
6. Je vois le chat. Il se sauve.
7. Je vois monsieur Larose. Il se promène.
8. Je vois madame Latour. Elle admire le lac.

* **Exercice 5.** Вставьте пропущенные глаголы в нужной форме : attraper, buter, flotter, ramener, regarder, rouler, courir, voir, bouger, appeler, jeter.

1. Monsieur Larose veut ... le chat chez madame Latour, mais il ne peut pas l'

2. Le chapeau ... sur le lac. Les oiseaux ... le chapeau.
3. Monsieur Larose ... trop vite, il ... et ... par terre.
4. Monsieur Larose ... les feuilles mortes qui ... sur le lac.
5. Mistigri n'est pas là. Il faut l' ... – ... le chat, Suzanne !
6. Le chat ... après la souris mais il ne l' ... pas.
7. Le chat ... les oiseaux mais il ne peut pas les
8. Monsieur Larose ... les feuilles mortes et il ... le chat.
9. Madame Latour ... les miettes aux oiseaux.
10. Une souris ... sous les feuilles mortes, et le chat l'

Le théâtre de Chaillot

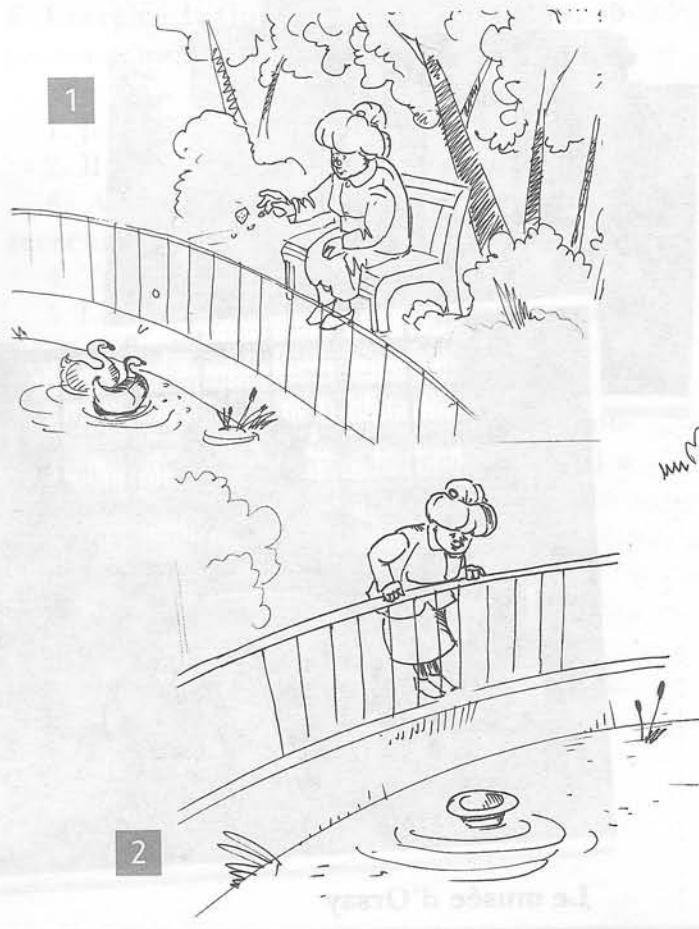


Le musée d'Orsay

Задания и упражнения

Exercice 6. Переведите.

1. Мадам Латур гуляет в Булонском лесу. Она останавливается на берегу озера и смотрит на птиц.
2. Котенок бегает и прыгает вокруг мадам Латур. Она зовет его, но котенок удирает.
3. Вот что-то плывет по воде. Мадам Латур плохо видит, она близорука.
4. Мадам Латур наклоняется, чтобы посмотреть поближе. И что же она видит? Новую шляпу г-на Лароза!
5. Почему вы на земле? Что это вы там делаете? Вот странно!
6. Но вот что-то шевелится у самых ее ног. Это мышка? Да это г-н Лароз! Вот так сюрприз!
7. Какое несчастье! Г-н Лароз умер! – Во все нет, он не умер, но у него сломана левая рука. – Какое счастье!
8. Бедный г-н Лароз! У него болит рука. Надо вызвать доктора.



Exercice 7. Переведите.

1. Что вы бросаете? – Я бросаю крошки птицам.
2. У меня болит нога. Нужно позвать доктора.
3. Мадам Латур зовет котенка. Но его нет. Он бегает вокруг озера. Он бегает очень быстро, но его нужно поймать.
4. Вот мадам Латур любуется пейзажем.
5. Вот котенок прыгает у самых ног господина Лароза.
6. Вот шляпа начальника плавает по воде. А его нет. Катастрофа! Он утонул!
7. Не надо кричать! Не надо плакать! Он не утонул.
8. Мадам Латур разговаривает с доктором. Она говорит, что у господина Лароза сломана рука. Он не может пошевелиться.

Exercice 8. Перескажите текст по картинкам.



Урок 23

Фонетические упражнения

1. [pœ:r – pɔ:r | fœ:r – fɔ:r | tœ:r – tɔ:r |
sœ:r – sɔ:r | œ:r – ɔ:r | kœ:r – kɔ:r |
mœ:r – mɔ:r | lœ:r – lɔ:r]

2. [bø – bo | vø – vo | dø – do | zø – zo |
ʃø – ʃo | ʒø – ʒo | nø – no | rø – ro]

Правило чтения

Буквосочетание **ge** перед другой гласной
читается как [ʒ]: Peugeot [pø – ʒø].

Давайте повторим!

[ɔ] — [ø]

| | [ɔ] | [ø] |
|--|----------|---------|
| ô | | arôme |
| о конечная | | métro |
| о + непроизносимая согласная | | sirop |
| о + произносимый согласный звук, кроме [z] | monotone | |
| о + [z] | | rose |
| au + [r] | auréole | |
| au, кроме положения перед [r] | | chaud |
| eau | | chapeau |
| um конечное в заимствованных словах | album | |

Упражнения в чтении

B

rosé, rose, moderne, atomique, mode, personne, poète, zone, pose, pause, poser, parole, il se sauve, hauteur, hôtel, soleil, diplôme, icône, mot, sérum, Colmar, Bordeaux, Lausanne, Pau, La Rochelle, Auvergne, Limoges, Bourgogne, Côte d'Azur, Grenoble

C

Следите за тем, чтобы долгий гласный [o:] сохранял свой закрытый тембр.

[o] – [o:]

chaud – chaude
haut – haute

faux – fausse
esquimau – esquimaude

gros – grosse
clos – close

D

Повторите и выучите скороговорку.

Ga
Gama
Gamana
Gamanapo
Gamanapoli
Gamanapolitu
Gamanapolituro
Gamanapolituropi
Gamanapolituropitrou
Gamanapolituropitroumo
Gamanapolituropitroumo-sur-Seine

E

Следите за четким произнесением конечного согласного **n** или **m**.

téléphone, cyclone, gastronome, trombone, automne, maçonnerie, couronne, ronronne, bonbonne, espionne, garçonne, Lisbonne, la Garonne, le Rhône, Carcassonne, la Lorraine

F

automobile, hiver, automne, Strasbourg, Strasbourgeois, Strasbourgeoise, cher, rôle, rosier, austère, cauchemar, podium, philosophe, curiosité, lauréat, agronome, pot, poste, plausible, vers

Грамматика

Как уже было сказано в уроке 22, местоименный глагол включает **возвратное местоимение**, которое ставится перед глаголом. Это местоимение изменяется по лицам. Так, местоименный глагол **se promener** (*гулять, прогуливаться*) спрягается следующим образом:

| | |
|-----------------------|------------------------------|
| je <u>me</u> promène | (nous <u>nous</u> promenons) |
| tu <u>te</u> promènes | vous <u>vous</u> promenez |
| il <u>se</u> promène | ils <u>se</u> promènent |

■ **Me, te, se** теряют **e** перед глаголом, начинающимся с гласной или с **h** немой:

| | |
|-----------------------|-------------------------|
| je <u>m'</u> appelle | il <u>s'</u> appelle |
| tu <u>t'</u> appelles | ils <u>s'</u> appellent |

■ Возвратное местоимение стоит непосредственно перед глаголом (во всех формах, кроме утвердительной формы повелительного наклонения):

Je ne me promène pas.
Vous promenez-vous ?

Текст



1

plâtre *m* гипс
hiver [i – vər] *m* зима
neige *f* снег
 il neige идет снег
 il gèle стоит мороз
apporter (*1 gr.*) qch à qn
 приносить что-л. кому-л.
fleur *f* цветок

Подберите подписи к картинкам.

- A.** Le docteur arrive, il met le plâtre à monsieur Larose.
- B.** Madame Latour ramène monsieur Larose chez lui.
- C.** C'est l'hiver. Il fait froid. Il neige. Il gèle. Monsieur Larose et madame Latour se promènent au Bois de Boulogne. Le chat court et saute autour.
- D.** Madame Latour apporte des fleurs au malade.
- E.** Madame Latour appelle le docteur Dubois.



2

3



4



Грамматика

■ Если инфинитив местоименного глагола относится к глаголу-сказуемому, стоящему в личной форме, то возвратное местоимение соглашается с подлежащим в лице и числе:

Je veux me promener.
Tu peux te promener.
Il doit se promener.

■ Запомните, как изменяется значение некоторых глаголов в зависимости от формы (местоименная/неместоименная):

appeler звать
arrêter останавливать; переставать
baisser опускать
cacher прятать
casser разбивать, ломать
jeter бросать, выбрасывать
promener выгуливать (животное)
sauver спасать
trouver находить



5

s'appeler называться, носить имя
s'arrêter останавливаться
se baisser опускаться, наклоняться
se cacher прятаться
se casser разбиваться
se jeter бросаться
se promener гулять, прогуливаться
se sauver спасаться, убегать, удирать
se trouver находиться, оказываться

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за переносом ритмического ударения и произнесением беглого [ə].

1. je 'baisse – je m(e) 'baisse – je n(e) me baisse 'pas

2. je 'sauve – je m(e) 'sauve – je n(e) me sauve 'pas

3. tu pro'mènes – tu te pro'mènes – tu n(e) te promènes 'pas

4. tu 'sauves – tu te 'sauves – tu n(e) te sauves 'pas

5. ell(e) promène – ell(e) se promène – ell(e) n(e) se promène pas

6. ell(e) cache – ell(e) se cache – ell(e) n(e) se cache pas

7. vous prom(e)'nez – vous vous prom(e)'nez – vous n(e) vous prom(e)'nez 'pas

8. vous sau'vez – vous vous sau'vez – vous n(e) vous sauvez 'pas

Exercice 2. Сравните и переведите.

1. Suzanne trouve le chat. – La Croisette se trouve à Cannes.

2. Mme Latour jette des miettes aux oiseaux. – Le chat voit les oiseaux et se jette vers [ver] (κ) la fenêtre.

3. Suzanne casse le vase. – Le vase roule par terre et se casse.

4. Mme Latour promène le chat. – M. Larose se promène au bord du lac.

5. Katia est triste, elle baisse la tête. – Mme Latour se baisse pour regarder de plus près.

6. M. Larose arrête sa Renault [rə - no] près du lac. – La Renault de M. Larose s'arrête près du lac.

7. J'appelle ma femme, je veux lui parler. – Salut, je m'appelle Louis, je suis niçois.

8. Mme Latour sauve M. Larose. – Mme Latour appelle le chat, mais Mistigri se sauve.

Exercice 3. Заполните пропуски глаголами в местоименной или неместоименной формах.

1. (appeler/s'appeler) Mme Latour ... le docteur. – Le docteur ... monsieur Dubois.

2. (casser/se casser) Le chat ... ma belle tasse verte. – La tasse roule par terre et

3. (arrêter/s'arrêter) Suzanne veut courir après le chat, mais Mme Latour l'... . – Mme Latour ... au bord du lac, elle regarde le beau paysage.

4. (baisser/se baisser) Suzanne voit quelque chose par terre et elle – Je ne peux pas faire ce travail, je ... les bras !

5. (cacher/se cacher) Mme Latour ... sa belle tasse rouge : Mistigri peut la casser. – Mistigri ... ; Suzanne ne peut pas le trouver.

6. (promener/se promener) Mme Latour ... au Bois de Boulogne avec le chat. – Mme Latour ... le chat au Bois de Boulogne.

Exercice 4. Раскройте скобки и поставьте глаголы в нужной форме.

Monsieur Larose parle au docteur. Il dit : « Il fait beau. C'est le début de l'automne. Je (se promener) au Bois de Boulogne. Je (s'arrêter) pour admirer le beau paysage. Je (voir) quelque chose qui bouge sous mes pieds. Je (se baisser) pour regarder de plus près. Zut ! C'est le chat de madame Latour. Je (vouloir) l'attraper. Mais je (rouler) par terre et voilà ! J'ai le bras gauche cassé. »

Le chat Mistigri parle à une souris. Il dit : « Il fait beau. Je (courir) et je (saute) au Bois de Boulogne. Je (jouer) avec les feuilles mortes. Je (voir) monsieur Larose. Il (se promener) au bord du lac. Il (s'arrêter) pour admirer le beau paysage. Tout à coup il me (voir), il (se baisser) et il (vouloir) m'attraper. Je (se sauver). Et lui, il (rouler) par terre et il (crier). Il est drôle, ce monsieur Larose ! »

Madame Latour parle à sa sœur Suzanne. Elle dit :

« Imagine, Suzanne ! Il fait beau. C'est le début de l'automne. Tu (se promener) au Bois de Boulogne. Tu (s'arrêter) pour admirer le beau paysage. Tout à coup tu (voir) quelque chose qui bouge sous tes pieds. Tu (te baisser) pour regarder de plus près. Oh-la-

Задания и упражнения

la ! C'est monsieur Larose ! Il a le bras gauche cassé. Qu'est-ce que tu (faire) à ma place ? Moi, je le (ramener) chez lui et je (appeler) le docteur. »

* Exercice 5. Скажите по модели.

Modèle : Le petit chat court. →

Voilà le petit chat qui court.

1. Quelque chose bouge sous les feuilles mortes.
2. Mme Latour se promène au bord du lac.
3. Louis arrive chez lui.
4. Mme Latour fait de la couture.
5. Le chapeau de M. Larose flotte sur les vagues.
6. La secrétaire apporte des lettres.
7. La Renault de M. Larose s'arrête près du parc.
8. Le chat joue avec des feuilles mortes.

Exercice 6. Переведите, обращая внимание на употребление слитных artikelей.

1. Я гуляю по берегу озера.
2. У меня болит рука.
3. У нее болит нога.
4. Он бросает крошки птицам.
5. Поговори с доктором!
6. Улыбнись директору!
7. У вас болит голова?
8. Ты говоришь с архитектором Фаве (Favet).
9. Я говорю о пьесе Патрика.
10. Расскажите о Париже!
11. Он не говорит о статье журналиста Блезо (Blaizot).
12. Она приносит письма начальнику.
13. Кабинет директора очень маленький.
14. Чемоданчик доктора лежит на столе.
15. Надо перевести письмо Амели.
16. Мария – актриса из труппы Патрика.

Exercice 7. Переведите.

1. Я вызываю доктора. Доктора зовут господин Дюбуа. Нужно наложить гипс г-ну Ларозу.

2. Почему ты под столом, на полу? – Я прячусь! – Вот странно!

3. Осень, идет дождь. Г-н Лароз не гуляет в Булонском лесу, он остается дома.

4. Люси не останавливается возле озера, она не любуется прекрасным пейзажем. Она грустит и плачет: котенка нет! Но вот бежит котенок. Он играет с осенними листьями.

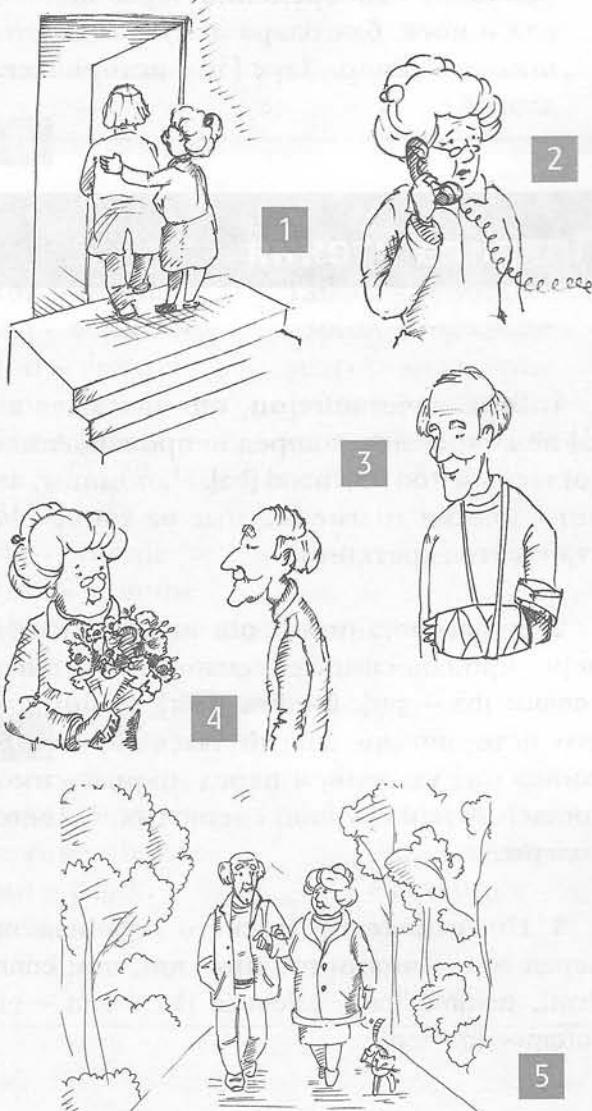
5. Сегодня морозно. Идет снег. Но вы можете погулять.

6. Фредерик восхищается этой актрисой. Он приносит ей цветы.

7. Дани все время прячется. – Он маленький. Ему хочется поиграть. Это естественно.

8. Булонский лес находится в Париже.

Exercice 8. Расскажите по картинкам.



Урок 24

[ʒ]

В этом уроке мы начинаем знакомство с носовыми звуками, благодаря которым создается особое звучание французской речи.

[ʒ] – открытый носовой звук. При произнесении [ʒ] челюсть опущена ниже, чем при произнесении [o], но меньше, чем при произнесении [ɔ]. Кончик языка не касается нижних зубов, язык оттянут назад, спинка языка располагается низко. Губы вытянуты вперед и округлены. При произнесении звука [ʒ] струя воздуха проходит одновременно через полость рта и носа, благодаря чему и создается носовой тембр. Звук [ʒ] – исторически долгий.

Правила чтения

1. Буквосочетания **on**, **om** читаются как [ʒ] на конце слов и перед непроизносимым согласным: **ton** [tʒ], **bond** [bʒ]. Напомним, что исторически долгие гласные на конце слов становятся краткими.

2. Буквосочетания **on**, **om** читаются как [ʒ] перед произносимой согласной кроме **n** и **m**: **bonjour** [bʒ – ʒy], **Londres** [lɔ̃dr]. Напомним, что исторически долгий гласный, находящийся под ударением перед произносимой согласной или группой согласных, остается долгим.

3. Носовой тембр гласного утрачивается перед сочетаниями **nn**, **mm**, **nm**, **mn**: **bonne** [bɔn], **homme** [ɔm], **calomnie** [ka – lɔm – ni], **automne** [ɔ – tɔn].

Фонетические упражнения

- [pʒ – bʒ | fʒ – vʒ | tʒ – dʒ | sʒ – zʒ |
ʃʒ – ʒʒ | kʒ – ɡʒ | mʒ – nʒ | lʒ – rʒ]
- [pʒ – pʒ:d | bʒ – bʒ:d | fʒ – fʒ:d | vʒ – vʒ:d |
tʒ – tʒ:d | dʒ – dʒ:d | sʒ – sʒ:d | zʒ – zʒ:d |
ʃʒ – ʃʒ:d | ʒʒ – ʒʒ:d | kʒ – kʒ:d | ɡʒ – ɡʒ:d |
mʒ – mʒ:d | nʒ – nʒ:d | lʒ – lʒ:d | rʒ – rʒ:d]
- [pʒ – pɔ̃ | bʒ – bɔ̃ | fʒ – fɔ̃ | vʒ – vɔ̃ |
tʒ – tɔ̃ | dʒ – dɔ̃ | sʒ – sɔ̃ | zʒ – zɔ̃ |
ʃʒ – ʃɔ̃ | ʒʒ – ʒɔ̃ | kʒ – kɔ̃ | ɡʒ – ɡɔ̃ |
mʒ – mɔ̃ | nʒ – nɔ̃ | lʒ – lɔ̃ | rʒ – rɔ̃]

Упражнения в чтении

A

- non, salon, façon, horizon, mission, agression, pardon, lion, accordéon, balcon, long, rond, font, fond, nom, prénom**
- bombe, pompe, contre, consul, congrès, fontaine, concours, conflit, concert, monstre, conducteur, concrète**
- tonne, donne, sonne, pomme, honneur, automne, gomme, homme, pommade, renommé**

4. Буквосочетания **on**, **om** не дают носового тембра перед гласной, произносимой или непроизносимой, и перед **h** немой:
comique [kɔ – mik], **téléphone** [te – le – fɔn], **bonheur** [bo – nœ:r].

Аналогичные правила действуют для всех носовых звуков.

5. Запомните, как читаются некоторые числительные:

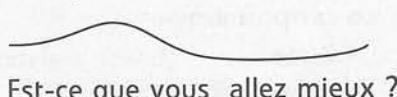
| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 9 – neuf [nœf] | 14 – quatorze [ka – tɔrz] |
| 10 – dix [dis] | 17 – dix-sept [dis – sɛpt] |
| 11 – onze [ɔ:z] | 18 – dix-huit [di – ʃɥit] |
| 12 – douze [du:z] | 19 – dix-neuf [diz – nœf] |
| 13 – treize [trɛ:z] | |

NB ! В словосочетании **dix heures** (*девять часов*) делается связывание и на стыке двух слов произносится [z] : [di – zœ:r]. При произнесении словосочетаний **neuf heures** (*девять часов*) и **dix-neuf heures** (*девятнадцать часов*) связывание обязательно, а согласная **f** произносится как [v]: [nœ – vœ:r], [diz – nœ – vœ:r].

Интонация

Интонация предложения с вопросительным оборотом *est-ce que*

Вопрос с оборотом **est-ce que** имеет интонационную вершину на слове **que**. Затем интонация плавно опускается, а на последнем слоге происходит небольшой подъем.



Est-ce que vous allez mieux ?

A

4. **agronome, bonhomme, téléphone, omelette, économie, le Rhône, bonheur, tonique, comique**

5. **il est neuf heures, il est dix heures, il est onze heures, il est douze heures, il est treize heures, il est quatorze heures, il est dix-sept heures, il est dix-huit heures, il est dix-neuf heures**

B

[ɔ] – [ɔn]
bon – **bonne** **pardon** – **pardonne**
non – **nonne** **raison** – **raisonne**
son – **sonne** **espion** – **espionne**
don – **donne** **maçon** – **maçonne**
ton – **tonne** **patron** – **patronne**
lion – **lionne** **garçon** – **garçonne**

[ɔ] – [ɔm]
on – **homme**
nom – **nomme**
pont – **pomme**
tond – **tome**

C

beau – **bon** **faut** – **font**
beauté – **bonté** **veau** – **vont**
pot – **pont** **eau** – **ont**
taux – **ton** **seau** – **sont**

Упражнения в чтении

D

bonjour, vous allez mieux, à propos, une bonne tarte, elle est au régime, d'accord, disons, à tout à l'heure

E

nom, prénom, nommé, vont, longue, sonde, monde, profond, ont, honorer, sont, montrer, garçon, violon, chanson, pigeon, ronde, bonbon, linoléum, neuf heures, comme, plongeon, ponton, avion, façon, naviguons, ultimatum, compagne, Avignon, Roussillon

Текст

— Allô ! Bonjour, monsieur Larose, vous allez mieux ?
— Bonjour, madame Latour. Ça va mieux, merci.
À propos, quelle heure est-il ? Ma montre ne marche pas.
— Il est onze heures. Venez déjeuner chez nous à midi. Je prépare une bonne tarte. Mais Suzanne est au régime. Et Mistigri préfère le lait.
— Oh, d'accord, c'est très aimable à vous. Et cet après-midi, est-ce que vous êtes libre ? Voulez-vous faire une promenade au Bois ?
— À quelle heure ?
— Bon, disons, à 14 heures.
— D'accord. À tout à l'heure.

Грамматика

Вопросительный оборот *est-ce que* вводит общий вопрос. В предложениях с оборотом ***est-ce que*** сохраняется прямой порядок слов и никаких структурных изменений по сравнению с повествовательным предложением не происходит. Сравните:

Vous êtes libre. Est-ce que vous êtes libre ?
Вы свободны?

Dany ne joue pas à la poupée.
Est-ce que Dany ne joue pas à la poupée ?
(Разве) Дани не играет в куклы?

Прочитайте вопросы и ответьте на них:

Est-ce que monsieur Larose va mieux ?
Pourquoi monsieur Larose ne sait-il pas l'heure ?
À quelle heure madame Latour déjeune-t-elle ?
Qu'est-ce que Mistigri préfère, la tarte ou le lait ?
Est-ce que madame Latour veut faire une promenade au Bois de Boulogne ?

bonjour здравствуйте, добрый день
mieux лучше
Vous allez mieux ? Вы чувствуете себя лучше?
à propos кстати
heure *f* час
montre *f* часы (наручные)
la montre marche часы ходят
venez (venir 3 гр.) приходите
déjeuner (1 гр.) *vi* обедать
midi *m* полдень
préparer (1 гр.) *qch* готовить что-л.
bon, -ne хороший, -ая; вкусный, -ая
tarte *f* пирог, торт
être au régime быть (*сидеть*) на диете
préférer (1 гр.) *qch* предпочитать что-л.
lait *m* молоко
d'accord хорошо, согласен
libre свободный, -ая
promenade *f* прогулка
disons скажем
à tout à l'heure до скорой встречи

Quelle heure est-il ? Который час?
Il est neuf heures. Девять часов.
À quelle heure ... ? В котором часу...?
à neuf heures в девять часов
à midi в 12 часов дня (в полдень)
de neuf heures à dix heures с девяти до десяти

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите вопросы за диктором. Следите за интонацией двух типов вопросительных предложений.

1. Est-ce que vous êtes libre cet après-midi ? Êtes-vous libre cet après-midi ?
2. Est-ce que vous aimez le Bois de Boulogne ? Aimez-vous le Bois de Boulogne ?
3. Suzanne, est-ce que vous êtes au régime ? Suzanne, êtes-vous au régime ?
4. Est-ce que vous voulez faire une promenade ? Voulez-vous faire une promenade ?
5. Qu'est-ce que vous voulez faire ? Que voulez-vous faire ?
6. Pourquoi vous regardez les oiseaux ? Pourquoi regardez-vous les oiseaux ?
7. À quelle heure vous déjeunez ? À quelle heure déjeunez-vous ?
8. Où se cache Mistigri ? Où Mistigri se cache-t-il ?

Exercice 2. Задайте вопрос с оборотом **est-ce que**.

Модель : Monsieur Larose est-il malade ?

- Est-ce que Monsieur Larose est malade ?

1. Monsieur Larose va-t-il mieux ?
2. Monsieur Larose sait-il l'heure ?
3. Madame Latour fait-elle une tarte ?
4. Suzanne est-elle au régime ?
5. Mistigri aime-t-il le lait ?
6. Madame Latour déjeune-t-elle seule ?
7. Suzanne et Lucie déjeunent-elles à midi ?
8. Monsieur Larose et madame Latour se promènent-ils après le déjeuner ?

Exercice 3. Спросите, который час и ответьте на вопрос.

Модель : Quelle heure est-il ?

Il est 17 heures.

10.00; 14.00; 19.00; 11.00;
12.00; 18.00; 13.00; 9.00;



Opéra Garnier

Exercice 4. Задайте вопросы к подчеркнутым словам,

A. обращаясь на «ты»:

1. Je travaille à l'opéra Garnier.
2. Je pars à 9 heures.
3. Je pleure parce que monsieur Boucher me fait des remarques.
4. Je fais de la couture.

B. обращаясь на «вы»:

5. Je dis à ma sœur que je suis fatiguée.
6. Je parle à monsieur Larose.
7. Je ne peux pas voir monsieur Larose parce qu'il est malade.
8. Je cherche ma valise.

Exercice 5. Задайте максимальное количество вопросов о г-не Ларозе. Используйте вопросительные слова и обороты: **qui**, **qu'est-ce que**, **où**, **pourquoi**, **à quelle heure**, **est-ce que**.

Exercice 6. Переведите.

1. Здравствуйте, господин Лароз. Вы чувствуете себя лучше?

Задания и упражнения

2. Мои часы не ходят. Который час? – Полдень.
3. Приходите к нам обедать в час.
4. Мадам Латур готовит вкусный пирог. Но Сюзанна на диете. А Мистигри предпочитает молоко.
5. Господин Лароз любит пироги.
6. Сегодня после обеда я занят. Но я могу погулять с вами в полдень. – Это очень любезно с вашей стороны.
7. В котором часу вы пойдете к Амели? – Ну, скажем, в семнадцать часов.
8. Приходите к нам в шесть часов (18.00). До скорой встречи, мадам Латур.

Exercice 7. Переведите.

1. Здравствуйте, господин Лароз. Вы себя лучше чувствуете?
2. Приходите обедать сегодня в 12 часов дня. Я готовлю вкусный пирог.
3. Ваша сестра Сюзанна не любит пироги? – Любит. Но она на диете.
4. Вы свободны сегодня во второй половине дня?
5. Вы хотите прогуляться по Булонскому лесу? – Хорошо. В котором часу? – Ну, скажем, в пять часов (17.00).
6. Который час? – Сейчас 19 часов.
7. В котором часу приходит доктор? – Доктор приходит в 18 часов.
8. Приходите в два часа (14.00). В семь часов (19.00) я уже устаю и больше не могу работать.

Exercice 8. Разыграйте диалог между господином Ларозом и госпожой Латур.

- Allô ! Bonjour, monsieur Larose, ... ?
— Bonjour, À propos, ... ? Ma montre ne marche pas.
— Il est Venez Je prépare une bonne tarte. Mais Suzanne Et Mistigri ...
— Oh, d'accord, Et cet après-midi ... ? ... ?
— ... ?
— Bon, disons, à 14 heures.
—



Урок 25

Фонетические упражнения

- [pɔ:r – pɔ | bɔ:r – bɔ | fɔ:r – fɔ | vɔ:r – vɔ | tɔ:r – tɔ | dɔ:r – dɔ | sɔ:r – sɔ | zɔ:r – zɔ | ʃɔ:r – ʃɔ | ʒɔ:r – ʒɔ | kɔ:r – kɔ | gɔ:r – gɔ | mɔ:r – mɔ | nɔ:r – nɔ | lɔ:r – lɔ | rɔ:r – rɔ]
- [pɔ – pɔ:t | bɔ – bɔ:t | fɔ – fɔ:t | vɔ – vɔ:t | tɔ – tɔ:t | dɔ – dɔ:t | sɔ – sɔ:t | zɔ – zɔ:t | ʃɔ – ʃɔ:m | ʒɔ – ʒɔ:m | kɔ – kɔ:m | gɔ – gɔ:m | mɔ – mɔ:m | nɔ – nɔ:m | lɔ – lɔ:m | rɔ – rɔ:m]

Правила чтения

1. Обращения, принятые во французском языке: **monsieur**, **madame**, **mademoiselle**, во множественном числе принимают соответственно формы **messieurs** [me – sjø], **mesdames** [me – dam], **mesdemoiselles** [me – dmwa – zel].

NB ! Обращение **Mesdames et messieurs**
(*Дамы и господа*) читается:
[me – ‘dam – ze – me – ‘sjø].

2. Буквосочетание **tion** произносится как [sjɔ]: **révolution** [re – vɔ – ly – sjɔ].

Но в тех случаях, когда перед этим буквосочетанием стоит **s**, оно произносится как [stjɔ]: **question** [kes – tjɔ].

3. При связывании числительного **neuf** (*девять*) согласная **f** произносится как [f] и относится к следующему слогу: **neuf amis** (*девять друзей*) [nœ – fa – mi]. Напомним, что в сочетании **neuf heures** (*девять часов*) **f** следует произносить как [v]: [nœ – vœ:r].

ʃɔ – ʃɔ:t | ʒɔ – ʒɔ:t | kɔ – kɔ:t | gɔ – gɔ:t | mɔ – mɔ:t | nɔ – nɔ:t | lɔ – lɔ:t | rɔ – rɔ:t]

- [pɔ – pɔ:m | bɔ – bɔ:m | fɔ – fɔ:m | vɔ – vɔ:m | tɔ – tɔ:m | dɔ – dɔ:m | sɔ – sɔ:m | zɔ – zɔ:m | ʃɔ – ʃɔ:m | ʒɔ – ʒɔ:m | kɔ – kɔ:m | gɔ – gɔ:m | mɔ – mɔ:m | nɔ – nɔ:m | lɔ – lɔ:m | rɔ – rɔ:m]

Упражнения в чтении

A

1. Messieurs Jacques et Marc Boucher.
Mesdames Suzanne et Lucie Latour.
Mesdemoiselles Anne et Marie Dubois.
Messieurs, mesdames, mesdemoiselles !
Mesdames et messieurs !
Mesdames et messieurs, bonjour !

2. civilisation, construction, collection,
question, station, évolution, attraction,
émotion, gestion

3. neuf acteurs, neuf élèves, neuf heures,
neuf avions, neuf hommes, neuf idées

Упражнения в чтении

B

nous parlons, nous déjeunons, nous voulons, nous visitons, nous pouvons, nous partons,
nous posons, nous lisons, nous avons, nous allons, nous admirons, nous arrivons

C

→ Следите за произнесением [ə]:

retour, premier, première, promenade, nous prenons, vous prenez, brasserie, le petit déjeuner,
repartir, nous repartons, nous devons, nous retournons, tout de suite

D

hôtel, départ, tour de ville, Notre-Dame de Paris, la Brasserie du Louvre, annonce, bonjour, voilà,
guide, question, délégation, curiosité, neuf heures, monsieur, madame, mesdames et
messieurs, programme, tout à fait, Montmartre [mɔ̃-'martr]

E

combat, compatible, éruption, neuf acteurs, nous bougeons, complet, compositeur, compote,
nous remercions, Yvonne, la Garonne, connaître, promotion, gestionnaire, triomphe,
hommages, bouclier, confusion, bibliothécaire, neuf heures, neuf hôtels, neuf Américaines,
exception, neuf annonces, dix-neuf heures, nous crions, accordéon, cyclone, carbone,
meurtrier, peuplier, ombre, bibliophile

Programme de la visite

12 octobre 2005, Paris

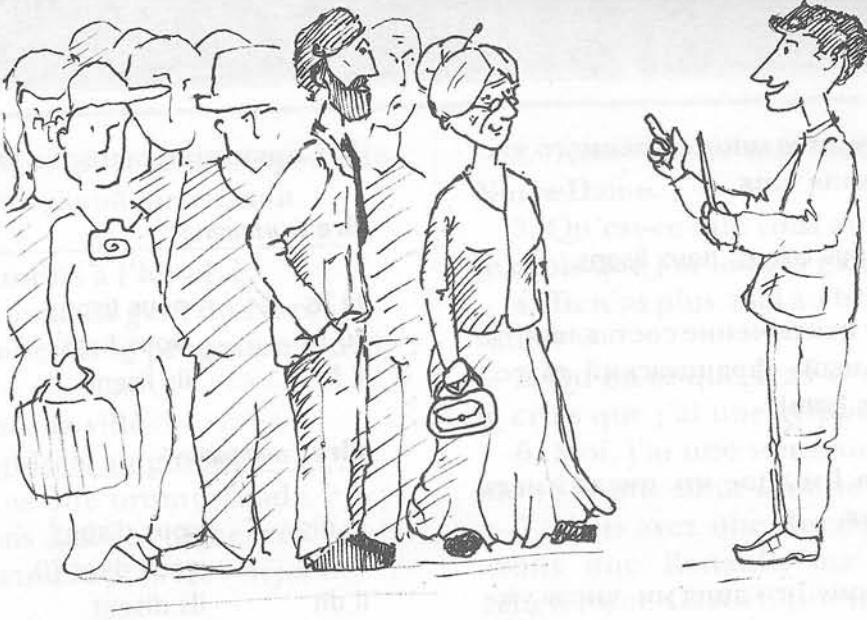
| 9.00 | 10.00 | 12.00 | 13.00 | 17.00 | 19.00 |
|--------------------------|---|---------------------------------------|--|------------------|-----------------|
| Petit déjeuner à l'hôtel | | Déjeuner à la « Brasserie du Louvre » | | Retour à l'hôtel | |
| | Départ. Tour de ville : Notre-Dame de Paris | | Suite du tour de ville : Promenade à Montmartre | | Dîner à l'hôtel |

programme *m* программа
visite *f* визит, посещение
le petit déjeuner *m* завтрак
hôtel *m* гостиница

départ *m* отъезд
tour *m de ville* экскурсия
по городу
déjeuner *m* обед

suite *f* продолжение
retour *m* возвращение
dîner *m* ужин

Текст



Dimitri est à Paris pour la première fois. Il fait partie d'une délégation de journalistes. Il est neuf heures. Et voilà le guide qui arrive.

— Mesdames et messieurs, bonjour ! Je suis votre guide. Je m'appelle Simon. Simon Léon. Je vous annonce le programme de la journée. À neuf heures nous prenons le petit déjeuner.

faire partie de qch входить в состав чего-л.
délégation f делегация
guide m гид, экскурсовод
votre (притяж. прил.) ваш, -а
notre (притяж. прил.) наш, -а
annoncer (1ер.) qch à qn сообщать, объявлять
что-л. кому-л.
journée f день
nous prenons notre petit déjeuner
мы завтракаем
pardon ! простите!
visiter (1ер.) qch посещать, осматривать что-л.
une question f вопрос
poser (1ер.) une question задать вопрос
oublier (1ер.) qch забывать что-л.
brasserie f пивной ресторан
il répond (répondre 3ер. qch à qn) он отвечает
tout de suite сразу же
nous repartons (repartir 3ер.) vi
мы снова уезжаем
curiosités f, pl достопримечательности
dîner (1ер.) vi ужинать
nous sommes (être) libres мы свободны
tout à fait совершенно верно
fois f раз

Et à dix heures nous partons pour le tour de ville. Nous visitons Notre-Dame de Paris. À midi nous déjeunons.

— Pardon ! Nous déjeunons à l'hôtel ? C'est madame Fontana qui pose la question. Elle est américaine. Elle est distraite et oublie toujours tout.

— Non, madame, à la « Brasserie du Louvre », répond le guide. Tout de suite après le déjeuner, nous repartons. Nous admirons les curiosités de Paris. Et nous faisons une promenade à Montmartre. Et à dix-sept heures nous sommes à l'hôtel.

— Et à quelle heure nous dînons ? C'est Dimitri qui pose la question.

— Vous dînez à l'hôtel à dix-heuf heures.

— Et de dix-sept heures à dix-neuf heures nous sommes libres ?

— Tout à fait, monsieur.

Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Qu'est-ce que Dimitri fait à Paris ?
Qui est madame Fontana ?
À quelle heure les touristes partent-ils pour le tour de ville ?
Qu'est-ce qu'ils visitent ?
À quelle heure déjeunent-ils ?
Pourquoi madame Fontana pose-t-elle des questions ?
Est-ce que les touristes se promènent à Montmartre après le dîner ?

Грамматика

1. Глаголы в 1-м лице множественного числа имеют окончание **-ons**:

nous parlons, nous crions, nous lisons

Единственное исключение составляет самый «неправильный» французский глагол être: nous sommes [sɔm].

Глагол avoir в 1-м лице мн. числа имеет форму **nous avons**.

Запомните форму 1-го лица мн. числа уже известных вам глаголов 3-й группы:

aller – nous allons

courir – nous courons

croire – nous croyons

devoir – nous devons

mettre – nous mettons

partir – nous partons

pouvoir – nous pouvons

rire – nous rions

traduire – nous traduisons

voir – nous voyons

vouloir – nous voulons

NB! faire – nous faisons [fə-'zɔ]

2. Спряжение глаголов 1-й группы в настоящем времени

с основой на согласную

admirer (любоваться)

j'admire

tu admires

il admire

nous admirons

vous admirez

ils admirent

с основой на гласную

crier (кричать)

je crie

tu cries

il crie

nous crions

vous criez

ils crient

3. Спряжение глаголов lire, dire, savoir

lire (читать)

je lis

tu lis

il lit

nous lisons

vous lisez

ils lisent

dire (говорить)

je dis

tu dis

il dit

nous disons

vous dites (!)

ils disent

savoir (знать)

je sais

tu sais

il sait

nous savons

vous savez

ils savent

4. Обращения **madame**, **mademoiselle**, **monsieur**, включающие в себя притяжательные прилагательные **ma** и **mon** (буквально: *моя госпожа, мой господин*), имеют особую форму множественного числа:

mesdames, mesdemoiselles, messieurs

5. Обратите внимание на несовпадение рода некоторых существительных с похожим звучанием во французском и русском языках:

le programme *m* – программа *ж.* *род*

la visite *f* – визит *м.* *род*

le vase *m* – ваза *ж.* *род*

la salle *f* – зал *м.* *род*

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Помните о вопросительной интонации.

1. Nous déjeunons à l'hôtel ?
2. Nous arrivons à la gare du Nord ?
3. Nous annonçons le programme de la journée ?
4. Nous visitons la ville ?
5. Nous répondons au guide ?
6. Nous faisons une prom(e)nade ?
7. Nous dînons à dix-neuf heures ?
8. Nous repartons après 1(e) déjeuner ?

○ **Exercice 2.** Прослушайте и ответьте в 1-м лице мн. числа.

A. в утвердительной форме.

Modèle : Vous voulez visiter Montmartre ?
– Oui, nous voulons visiter Montmartre.

B. в отрицательной форме.

Modèle : Vous devez lui poser cette question ?
– Non, nous ne devons pas
lui poser cette question.

Exercice 3. Напомните мадам Фонтана, сколько сейчас времени и что вы делаете в это время.

Modèle : 9.00 → Il est neuf heures,
madame. Nous prenons
le petit déjeuner à l'hôtel.

| | |
|-------|-------|
| 10.00 | 17.00 |
| 12.00 | 18.00 |
| 13.00 | 19.00 |



Exercice 4. Переведите, обращая внимание на русские эквиваленты глагола **avoir**.

1. Tu sais, nous sommes à Paris. – Ah ! vous avez de la veine !

2. Nous avons une heure pour visiter Notre-Dame.

3. Qu'est-ce que vous avez, M. Larose ? – Je crois que j'ai le bras gauche cassé.

4. Tu n'as plus mal au bras ? Tu peux travailler ?

5. Qu'est-ce que tu as ? – J'ai mal partout, je crois que j'ai une grippe.

6. Moi, j'ai une sœur aînée, et toi ? – Et moi, j'ai une sœur cadette (младшая).

7. Vous avez une Renault ? – Oui, nous avons une Renault, mais nous voulons acheter une Citroën [si - trɔ̃ - en].

8. Vous avez une très belle cravate, M. Boucher ! – Et vous, Amélie, vous avez une jolie coiffure !

Exercice 5. Переведите.

1. Дамы и господа, здравствуйте! Я ваш гид. Меня зовут Симон. Я сообщу вашу программу.

2. В 9 часов мы завтракаем в гостинице, а в 10 часов уезжаем на экскурсию по городу.

3. В 12 часов мы обедаем, и сразу же после обеда снова уезжаем.

4. Мы совершим прогулку по Монмартру и посетим Собор Парижской Богоматери.

5. Журналисты задают вопросы своему гиду. Гид отвечает.

6. В котором часу мы ужинаем? – Вы ужинаете в гостинице в 19 часов.

7. А что мы делаем с 17 до 19 часов? – С 17 до 19 вы свободны.

8. Делегация журналистов любуется достопримечательностями Парижа.

○ **Exercice 6.** Переведите.

1. Мы первый раз в Париже. Мы входим в состав делегации журналистов.

2. В котором часу мы уезжаем на экскурсию? – Мы уезжаем в 12 часов дня.

3. Мы совершим прогулку. Мы любуемся Лувром и Собором Парижской Богоматери.

4. Мы знаем, что этот город очень красив. У нас есть 10 часов, чтобы осмотреть его достопримечательности.

Задания и упражнения

5. Мы пробудем (*rester*) в Париже неделю. Нужно осмотреть Лувр, Эйфелеву башню, музей Орсэ и Монмартр.

6. После ужина мы свободны. – Хотите прогуляться? – Нет, мы останемся в гостинице.

7. Мы завтракаем в гостинице, а обедаем в пивном ресторане.

8. Эта пожилая дама всегда все забывает. После завтрака мы не идем в Лувр, мы посещаем Собор Парижской Богоматери.

Exercice 8. Разыграйте сценку.

Simon : – Mesdames et messieurs, bonjour ! ... Je vous annonce À midi nous déjeunons.

Mme Fontana : – Pardon ! ... ?

Simon : – Non, madame, ... Tout de suite après le déjeuner ... Et à 17 heures nous sommes à l'hôtel.

Dimitri : – Et ... ?

Simon : – Vous dînez à l'hôtel à 19 heures.

Dimitri : – Et de 17 heures ... ?

Simon : – Tout à fait, monsieur.

Programme de la visite

12 octobre 2005, Paris

| 9.00 | 10.00 | 12.00 | 13.00 | 17.00 | 19.00 |
|--------------------------|---|---------------------------------------|---|------------------|-----------------|
| Petit déjeuner à l'hôtel | | Déjeuner à la « Brasserie du Louvre » | | Retour à l'hôtel | |
| | Départ. Tour de ville : Notre-Dame de Paris | | Suite du tour de ville : Promenade à Montmartre | | Dîner à l'hôtel |

Урок 26

Фонетические упражнения

1. [po – pɔ̃ | bo – bɔ̃ | fo – fɔ̃ | vo – vɔ̃ | to – tɔ̃ |
do – dɔ̃ | so – sɔ̃ | zo – zɔ̃ | ſo – ſɔ̃ | ʒo – ʒɔ̃ |
ko – kɔ̃ | go – gɔ̃ | mo – mɔ̃ | no – nɔ̃ |
lo – lɔ̃ | ro – rɔ̃]

2. [pjɔ̃ – bjɔ̃ | fjɔ̃ – vjɔ̃ | tjɔ̃ – djɔ̃ | sjɔ̃ – zjɔ̃ |
ʃjɔ̃ – ʒjɔ̃ | kjɔ̃ – gjɔ̃ | mjɔ̃ – njɔ̃ | ljɔ̃ – rjɔ̃]

Правило чтения

Буква **ï** (i tréma) читается как [i]. Буква **ë** (e tréma) в середине слов читается как [ɛ]. Эти буквы не образуют буквосочетаний со стоящими перед ними гласными, «разбивают» их: **naïf** [na – if], **Citroën** [si – trɔ – en]. Буква **ë** на конце прилагательных, как правило после **gu**, означает, что **u** произносится: **aiguë** [ɛ – gy].

Упражнения в чтении

A

naïf, naïve, égoïste, égoïsme, héroïsme,
héroïque, dadaïsme, laïque, laïcité,
Citroën, exiguë, Noël, Père Noël, Zaïre

B

leurs amis, vos idées, nos articles, leurs élèves, vos universités, leurs admirateurs, notre ami,
notre architecte, notre album, votre hôtel, votre idée, votre article, notre spectacle,
votre programme

C

car, tout le monde, ma canne, mon sac, mon parapluie, mes lunettes, réception, accompagner,
je suis prêt, je suis prête, déjà, elle confond

D

ligue, déception, Prague, neuf heures, dix heures, neuf opéras, aigu, aiguë, gestionnaire, haïr,
naïveté, Raphaël, bibliothèque, questionnaire, expédition, patronne, normand, pardon,
pardonner, personne, rhum, honnête

Текст

Les touristes parlent à leur guide près du car.

— Il est dix heures, dit le guide. Nous pouvons partir. Tout le monde est déjà là ?

— Non. Je crois que madame Fontana n'est pas là, dit Dimitri. Cette dame est distraite. Elle confond toujours tout. Je vais la chercher.

— Il est dix heures, madame ! Vous êtes prête ?

— Oui, mais je ne trouve pas mes lunettes.

— Voilà vos lunettes, madame !

— Merci, monsieur, vous êtes très aimable ! Mes lunettes, mon sac... Et mon parapluie ?

— Voilà votre parapluie, madame !

— Mes lunettes, mon sac, mon parapluie, ma canne... Et ma clé ?

— Laissez votre clé à la réception.

— Voilà. Je suis prête.

— Permettez-moi de vous accompagner, madame !

— Oh, merci, merci, monsieur !



Ответьте на вопросы.

Répondez aux questions.

Quelle heure est-il ?

Est-ce que tout le monde est là ?

Pourquoi madame Fontana n'est-elle pas là ? Qu'est-ce qu'elle ne trouve pas ?

Où faut-il laisser la clé ?



car *m* автобус (экскурсионный)

tout le monde все (о людях)

déjà уже

elle confond (*confondre* 3^{er} qch) она путает
aller chercher qn, qch идти за кем-л., чем-л.
être prêt, -e быть готовым, -ой

lunettes *f*, *pl* очки

sac *m* сумка

parapluie *m* зонтик

canne *f* трость

clé *f* ключ

laisser (1^{er}) *qch* оставлять что-л.

réception *f* стойка администратора

(в гостинице)

accompagner (1^{er}) *qn* сопровождать,
проводить кого-л.

Permettez-moi de vous accompagner !

Разрешите мне вас проводить!

Грамматика

1. Притяжательные прилагательные

| Объект | | один | | несколько |
|------------|-----------|-----------------------------|---|---|
| Обладатель | | муж. род un verre | жен. род une tasse | муж. и жен. род des verres, des tasses |
| | | | | |
| | один | 1 л. ед. ч. је | mon mon verre мои бокал | ma ma tasse моя чашка |
| | | 2 л. ед. ч. tu | ton ton verre твой бокал | ta ta tasse твоя чашка |
| | | 3 л. ед. ч. il, elle, on | son son verre – его (ее) бокал | sa sa tasse – его (ее) чашка |
| | несколько | 1 л. мн. ч. nous | notre notre verre, notre tasse наши бокалы, наши чашки | nos nos verres, nos tasses наши бокалы, наши чашки |
| | | 2 л. мн. ч. vous | votre votre verre, votre tasse ваши бокалы, ваши чашки | vos vos verres, vos tasses ваши бокалы, ваши чашки |
| | | 3 л. мн. ч. ils, elles | leur leur verre, leur tasse их бокалы, их чашки | leurs leurs verres, leurs tasses их бокалы, их чашки |

Не забудьте, что русскому притяжательному местоимению *свой* может соответствовать притяжательное прилагательное любого лица:

Они звонят своей сестре.

– Ils appellent leur sœur.

Мы ждем своего гида.

– Nous attendons notre guide.

Обратите внимание на то, что во французском языке род обладателя никак не сказывается на форме притяжательного прилагательного, в отличие от русского языка, где существуют формы, отражающие род обладателя. Например, *ее/его ваза, его/ее куртка*. При переводе таких сочетаний следует помнить, что по-французски значение имеет только род объекта: son vase, sa cravate.

2. Несмотря на то, что выражение **tout le monde** (*все*) называет группу лиц, глагол-ска-

зумое при нем ставится в форме 3-го лица единственного числа. В той же форме будут стоять и относящиеся к нему по смыслу притяжательные прилагательные:

Tout le monde a son programme.

3. Спряжение глаголов **répondre** и **confondre**

répondre (*отвечать*)

je réponds
tu réponds
il répond

nous répondons
vous répondez
ils répondent

confondre (*путать*)

je confonds
tu confonds
il confond

nous confondons
vous confondez
ils confondent

Задания и упражнения

Exercice 1. Повторите за диктором. Следите, чтобы притяжательные прилагательные были безударными.

1. C'est ton sac, Bernadette ? – Non, ce n'est pas mon sac.

2. Où est votre valise ? – Ma valise ? Je ne sais pas.

3. Amélie est ta sœur ? – Oui, elle est ma sœur.

4. Dany, mets ta veste ! – Mais je ne veux pas mettre ma veste, il fait chaud !

Exercice 2. Задайте вопросы госпоже Фонтана. Отвечая, обратите внимание на род существительных.

Modèle : C'est votre valise, madame ?

– Merci, monsieur, vous êtes très aimable, c'est ma valise.



Exercice 3. Вставьте необходимые притяжательные прилагательные.

1. Bernadette ! Je ne trouve plus ... revue ni ... lunettes ! – Oh, Jacques, que tu es distract ! Voilà ... revue et ... lunettes.

2. Tu peux laisser ... valises à l'hôtel.

3. C'est ... canne, madame ? – Merci, c'est ... canne.

4. C'est ... sac, Katia ? – Non, ce n'est pas ... sac. Je crois que c'est le sac de Mireille. Oui, c'est ... sac.

5. Nous pouvons poser des questions à ... guide. Il est très aimable.

6. Nous devons laisser ... bagages à la gare.

7. Nous prenons ... petit déjeuner à l'hôtel. Et vous, où prenez-vous ... petit déjeuner ?

8. J'habite avec ... mère. Parfois je reste chez ... sœurs qui habitent seules.

9. Les journalistes parlent de ... travail, de ... visite à Paris, de ... promenades à Montmartre.

10. Vous devez corriger (*исправить*) ... erreurs, mademoiselle !

11. Dimitri, voilà ... amis Patrick et Frédéric ! dit Katia.

12. Monsieur, ... nouveau spectacle est génial ! – Merci, mademoiselle.

Exercice 4. Переведите. Обратите внимание на французские соответствия русскому слову *свой*.

1. Туристы не могут найти свой автобус.

2. Мадам Фонтана ищет свои очки.

3. Туристы читают свои программки.

4. Мы собираем свои чемоданы.

5. Читайте свои письма!

6. Ты никогда не находишь свои рубашки, Жиль !

7. Жиль должен поехать к своей тете.

8. Ты любишь свой город ? – Все любят свой родной (*natale*) город.

Exercice 5. Скажите по модели. Обратите внимание на форму глагола.

Modèle : Ils lisent cette revue.

– C'est vrai. Tout le monde lit cette revue.

1. Ils admirent Notre-Dame.

2. Ils aiment déjeuner à l'hôtel.

3. Ils partent déjà.

4. Ils peuvent visiter le Louvre.

5. Ils lisent le programme de la visite.

6. Ils disent bonjour au guide.

Задания и упражнения

7. Ils veulent faire une promenade à Montmartre.

8. Ils savent l'adresse de l'hôtel.

Exercice 6. Вставьте глаголы *laisser* (*оставлять*) или *rester* (*оставаться*) в нужной форме.

1. Je ne peux pas ... à l'hôtel cet après-midi ? – Non, et vous devez ... la clé à la réception.

2. Jacques, tu pars déjà ? Mais ne pars pas ! ... !

3. Vous pouvez ... vos bagages chez nous, si vous voulez. Vous pouvez Je peux vous ... la clé.

4. Dany, tu ... ou tu pars avec moi ?

5. Madame Fontana, ne ... pas votre parapluie à l'hôtel : il pleut.

6. La mère de Dany le ... chez Annette.

7. Mesdames et messieurs, ... avec nous !

8. Patrick, ne me ... pas seule ! Je n'aime pas ... seule.

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. Уже десять часов. Туристы разговаривают со своим гидом.

2. «Все в сборе?» спрашивает гид. «Нет моей соседки. Она такая рассеянная! Все время все путает.»

3. Все в сборе. Все хотят посетить Нотр-Дам и Лувр.

4. Мадам Фонтана не готова. Она не может найти свои очки.

5. Мадам Фонтана находит свой зонтик, свои очки, свою сумку. Но где же её ключ?

6. «Оставьте свой ключ на стойке», – говорит Дмитрий.

7. Ну вот, зонтик, сумочка, трость. Я готова!

8. Позвольте мне вас проводить. – Вы очень любезны.

○ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Вы можете оставить ваши чемоданы в отеле, мадам Фонтана.

2. Все читают программки. Все хотят ехать на обзорную экскурсию.

3. Это ваш зонтик? – Нет, это не мой зонтик. Я думаю, что это зонтик нашего гида.

4. В десять часов мы уезжаем. Не забудьте свои куртки, зонтики и шляпы. На улице холодно и идет дождь.

5. Где туристы должны оставить ключи ? – Их нужно оставить на стойке администратора.

6. Ты никогда не находишь свои рубашки, Жиль! – Я никогда не нахожу свои рубашки и галстуки, а ты никогда не находишь свои юбки! Прекрати меня критиковать, Аннет!

7. Дмитрий, сходите за мадам Фонтана, пожалуйста. Ее здесь нет.

8. Ты можешь проводить меня на вокзал?

○ **Exercice 9.** Разыграйте диалог по ролям.

Le guide : – Il est dix heures. Nous Tout le monde ... ?

Dimitri : – Non. Je crois que Je vais

Dimitri : – Il est ... , madame ! ... ?

Mme Fontana : – Oui, mais

Dimitri : – Voilà ... , madame !

Mme Fontana : – Merci, monsieur, vous êtes ... ! Mes ... , mon ... Et mon ... ?

Dimitri : – Voilà ... , madame !

Mme Fontana : – Mes ... , mon ... , mon ... , ma ... Et ma clé ?

Dimitri : – Laissez

Mme Fontana : – Voilà. Je

Dimitri : – Permettez-moi de vous accompagner, madame.

Mme Fontana : – Oh, ... !

Урок 27

Фонетическое упражнение

[põ – põm – põ]

[gõ – gõm – gõ]

[dõ – dõm – dõ]

[nõ – nõm – nõ]

[bõn – bõ – bõn]

[sõn – sõ – sõn]

[tõn – tõ – tõn]

[õn – õ – õn]

Правило чтения

При связывании слова, заканчивающегося на носовой гласный, со словом, начинающимся с гласной, начинает звучать согласный **n**, не произносимый в отдельном слове.

Сравните:

on [õ] и on admire [õ – nad – mi:r] ;
mon [mõ] и mon ami [mõ – na – mi].

Упражнения в чтении

A

on aime, on admire, on arrive, on oublie,
on écoute, on appelle, on habite, on a,
on est, on accompagne
mon idée, ton ami, son appel,
mon université, ton arbre, son histoire,
son hôtel, son opéra, ton accord,
mon article, ton avocat

B

on dit, on peut, on doit, on lit,
on répond, on sait, on part,
on laisse, on fait, on répond

C

[õ] – [õ:]
long – longue fond – fonce
son – songe rond – ronde
allons – allonge (il) répond – (ils) répondent
mont – montre (elle) confond – (elles) confondent

D

☞ Вспомните, как читается буквосочетание **ill**:

fille, Gilles, Versailles, mille, Camille, million, millionnaire, Mireille, ville, oreille, milliardaire,
Marseille, Deauville, village, villageois, milliers, Cyrille, tranquille, villa

E

nom, prénom, compliqué, myope, le château de Chenonceaux, j'oublie, ils oublient,
vous oubliez, dernier, une dernière question

F

tablier, démocratique, pigeon, on imite, milliers, destinée, trahison, trier, criarde, bibliographique,
supplier, déléguer, congrès, quatrième, balcon, citron, citronnade, maille, naguère, meurtrière,
bureaucratique, bourguignon, peuplier, on adore, paillasson, trombone, Lyon, Dijon

Текст

Le 13 octobre, au petit déjeuner, madame Fontana, la vieille dame américaine, parle à Dimitri.

— Quel est le prénom de notre guide ? Il s'appelle Léon, n'est-ce pas ?
— Mais non, madame, répond Dimitri. Léon c'est son nom. Son prénom est Simon.
— Simon Léon. Léon Simon. C'est trop compliqué ! Et qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui ? Je suis myope, vous savez, je ne peux pas lire le programme.
— Aujourd'hui nous visitons le château de Chenonceaux.

n'est-ce pas ? не так ли?

prénom *m* имя

nom *m* фамилия

compliqué, -e сложный, -ая

château *m* замок

oreille *f* ухо

dur, -e d'oreille туговат, -а на ухо

nous prenons le car мы едем на автобусе

le Cher [ʃer] Шер (река)

vous dites ? что вы сказали?

retourner (*Imp.*) *vi* возвращаться

jusqu'à (предлог) до

dernier, -ère последний, -ая

on peut можно

on ne peut pas нельзя



— Qu'est-ce qu'on visite ? Quel château ? Je suis dure d'oreille, vous savez.

— Che-non-ceaux. Ce château est très vieux et très beau. Il se trouve au bord du Cher. Nous partons à 10 heures. Nous prenons le car à 10 heures.

— Vous dites ? On part à quelle heure ?

— Nous prenons le car à 10 heures. Et nous retournons à l'hôtel à 19 heures.

— Si tard ! On reste jusqu'au soir à ... ce château.

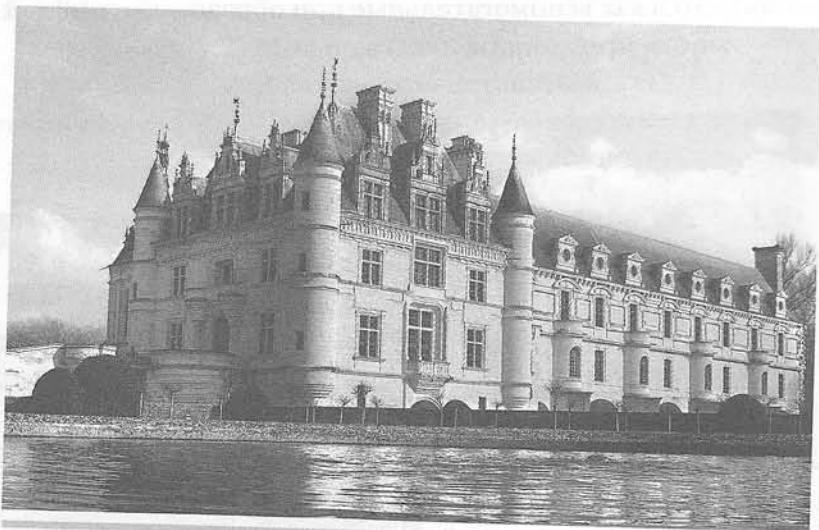
— À Chenonceaux, madame.

— Merci, monsieur ! Je suis distraite, vous savez, j'oublie toujours tout. Une dernière question, s'il vous plaît : et nos bagages ? Est-ce qu'on peut laisser la valise à l'hôtel ?

— Oh oui, madame, laissez votre valise à l'hôtel !

Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Quel est le prénom du guide ?
Quel est le nom du guide ?
Pourquoi madame Fontana ne peut-elle pas lire le programme ?
Qu'est-ce que les touristes visitent le 13 octobre ?
Où se trouve le château de Chenonceaux ?
À quelle heure part-on ?
À quelle heure retourne-t-on à l'hôtel ?



Грамматика

1. Приглагольное местоимение *on* имеет неопределенно-личное значение и употребляется как подлежащее с глаголом в 3-м лице единственного числа. В русском языке конструкции с **он** может соответствовать:

- неопределенno-личная конструкция с глаголом в 3-м лице мн. числа:

On dit qu'il part.

Говорят, он уезжает.

- безличная конструкция:

On sait qu'il arrive.

Известно, что он приезжает.

On peut aller au théâtre.

Можно пойти в театр.

On ne peut pas rester là.

Там нельзя оставаться.

В современном разговорном французском языке местоимение **он** часто употребляется вместо **nous**:

On part à quelle heure ?

В котором часу мы уезжаем?

2. Глаголы **avoir, être, aller, faire**

Это самые «неправильные» и самые употребительные французские глаголы. Они используются как вспомогательные при образо-

вании сложных времен и других глагольных конструкций, а также имеют множество значений и образуют большое количество устойчивых сочетаний.

NB !

В 3-м лице множественного числа, в отличие от других глаголов, имеющих непроизносимое окончание **-ent**, на конце этих глаголов произносится гласный [ɔ].

avoir (иметь)

| | |
|-------|--------------------|
| j'ai | nous avons |
| tu as | vous avez |
| il a | ils ont [il - zɔ̃] |

être (быть)

| | |
|---------|---------------------|
| je suis | nous sommes |
| tu es | vous êtes |
| il est | ils sont [il - sɔ̃] |

aller (идти)

| | |
|---------|---------------------|
| je vais | nous allons |
| tu vas | vous allez |
| il va | ils vont [il - vɔ̃] |

faire (делать)

| | |
|---------|-------------------------|
| je fais | nous faisons [fə - zɔ̃] |
| tu fais | vous faites |
| il fait | ils font [il - fɔ̃] |



Deauville



Vichy



Chamonix

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию и связывание с местоимением **on**.

1. On ne va pas à Paris ? – Si, on va à Paris.
2. On ne peut pas partir ? – Si, on peut partir.
3. On ne laisse pas nos bagages ? – Si, on laisse nos bagages.
4. On fait ce voyage ? – Oui, on fait ce voyage.
5. On n'arrive pas à la gare de Lyon ? – Si, on arrive à la gare de Lyon.
6. On oublie tout ? – Oui, on oublie tout.
7. On appelle Simon ? – Oui, on appelle Simon.
8. On n'est pas libre ? – Si, on est libre.

Exercice 2. Прочитайте и переведите.
Lisez et traduisez.

1. Elles sont pianistes. – Elles ont des pianos.
2. Ils sont jeunes. – Ils ont des amis.
3. Elles sont libres. – Elles ont deux heures libres.
4. Ils sont malades. – Ils ont une grippe.
5. Elles sont à Cannes. – Elles ont de la veine.
6. Ils vont à Lyon. – Ils font des promenades.
7. Elles vont chez elles. – Elles font de la couture.
8. Ils vont au stade (*стадион*). – Ils font du sport (*занимаются спортом*).

Exercice 3. Скажите во множественном числе.

1. Elle est musicienne.
2. Il est journaliste.
3. Il a une sœur.
4. Elle a une grippe.
5. Il va à Nice.
6. Elle va chez elle.
7. Il fait des promenades.
8. Elle fait des erreurs.

Exercice 4. Вставьте глаголы **avoir**, **être**, **aller**, **faire** в нужной форме.

1. Dany et sa sœur ... malades. – Qu'est-ce qu'ils ont ? – Ils ... une grippe : ils ... mal à la tête et à la gorge (*горло*).
2. Nous ... suisses, vous ... belges et elles, elles ... canadiennes.
3. Vous ... dure d'oreille, Mme Latour ? – Non, je ne ... pas dure d'oreille, mais aujourd'hui j'... mal à l'oreille gauche.
4. Ils ... quelle voiture ? – Ils ... une Cadillac. Ils ... millionnaires.
5. Mme Latour et sa sœur Suzanne ... de la couture : Mme Latour ... une jupe et Suzanne ... une robe (*платье*).
6. M. Boucher croit que les secrétaires ... toujours des erreurs. Mais Amélie ne ... jamais ces erreurs.
7. Jacques et Bernadette ... à Chamonix. Ils ... des promenades à la montagne (*в горах*).
8. Cet été (*этим летом*) nous ... à Nice, et les Dupont ... à Deauville. Et vous, où ... vous ? – Nous ... à Vichy.

◎ **Exercice 5.** Madame Fontana, la vieille dame qui confond toujours tout, pose des questions à Dimitri. Dimitri lui répond.

Модèle : Nous pouvons laisser les bagages à l'hôtel ?
– Oui, on peut laisser les bagages à l'hôtel.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Можно задать вопрос директору?
2. Здесь нельзя оставаться.
3. Сегодня вечером можно пойти в театр.
4. Сегодня невозможно гулять: погода плохая, идет дождь.
5. Что мы делаем сегодня после ужина?
Останемся в отеле?
6. Говорят, что наш отель находится рядом с вокзалом.
7. Известно, что туристы хотят посетить Лувр.
8. Если не хочется ехать в Шенонсо, можно погулять в Булонском лесу.

Задания и упражнения

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

- Мадам Фонтана все время путает имя и фамилию гида. Это слишком сложно!
- Мадам Фонтана близорука и туговата на ухо. Она всегда все забывает.
- Она задает вопросы Дмитрию. Дмитрий ей отвечает.
- « Сегодня мы осматриваем замок Шенонсо », — говорит Дмитрий.
- Этот замок старинный и очень красивый. Он находится на берегу реки Шер.



6. Автобус отправляется в 10 часов. В 19 часов мы возвращаемся в отель.

7. Вы можете оставить ваши чемоданы в отеле, мадам Фонтана.

8. Пожилая дама благодарит Дмитрия.

Exercice 8. Разыграйте диалог по ролям.

Mme Fontana : — Quel est le prénom de notre guide ? Il ... ?

Dimitri : — Mais non, madame.

Mme Fontana : — Simon Léon. Léon Simon.

... ! Et qu'est-ce qu'on? ...

Dimitri : — Aujourd'hui

Mme Fontana : — Qu'est-ce qu'on visite ? Quel château ? Je suis

Dimitri : — Che-non-ceaux. Ce château est Nous partons à

Mme Fontana : — ... ? On part à quelle heure ?

Dimitri : — Nous prenons Et nous retournons

Mme Fontana : — Si tard ! On reste

Dimitri : — À Chenonceaux, madame.

Mme Fontana : — Merci, monsieur ! Je suis Une dernière question, s'il vous plaît ... ?

Dimitri : — Oh oui, madame, ... !

Урок 28

[ã]

[ã] – звук носовой, открытый, округленный.

При произнесении [ã] челюсть сильно опущена. Кончик языка не касается нижних зубов. Спинка языка располагается плоско, очень низко. Струя воздуха одновременно проходит через полости рта и носа. Звук [ã] исторически долгий.

Правила чтения

1. Буквосочетания **an**, **am** читаются как [ã] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: *plan* [plã], *banque* [bãk], *lampe* [lãp].

2. Буквосочетания **en**, **em** читаются как [ã] перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: *ensemble* [ã – sãbl], *agent* [a – zã].

3. Носовой тембр утрачивается, если вслед за носовой согласной идет согласная **n** и **m**, либо гласная: *Cannes* [kan], *amnistie* [am – nis – ti], *piano* [pjø – no].

NB ! Запомните произношение слов
gentil [zã – ti], *gentille* [zã – tij] (*любезный/любезная*), *temps* [tã] (*время*).

Фонетические упражнения

- [ã – ã – ã – ã – ã – ã]
- [pã – bã | fã – vã | tã – dã | sã – zã | ñã – ʒã | kã – gã | mã – nã | lã – rã]
- [pã – pã:d | bã – bã:d | fã – fã:d | vã – vã:d | tã – tã:d | dã – dã:d | sã – sã:d | zã – zã:d | ñã – ñã:d | ʒã – ʒã:d | kã – kã:d | gã – gã:d | mã – mã:d | nã – nã:d | lã – lã:d | rã – rã:d]

Упражнения в чтении

A

- divan, pélican, lavande, élégant, champagne, éléphant, vampire, français, anglais, antique, romantique, restaurant, manteau, antenne, mandat, ouragan, antilope, panthère, campagne, lampe, Armand, Nantes, Normandie, France, Liban, Irlande, Iran, Grande Bretagne, Champs-Élysées, Comédie Française*
- centre, monument, assemblée, emploi, moment, septembre, novembre, décembre, absent, dentiste, emblème, agent, agence, talent, Henri, Henriette, Provence, Argentine, Luxembourg*
- piano, annonce, drame, amalgame, programme, banane, année, panorama, anaconda, anormal, ammonal, amnistie, amnésie, amnésique, Amérique, Panama, Canada*

Упражнения в чтении

B

Следите за четким произнесением (размыканием) конечного согласного **n** или **m**:

madame, canne, flamme, blâme, flâne, vanne, panne, drame, femme, programme, la Havane, Cannes

C

il attend, ils attendent, il défend, ils défendent, mon collègue, ma collègue, devant le car, devant le palais, Luxembourg, devant le palais du Luxembourg, vraiment, il est gentil, elle est gentille, on a le temps, on n'a pas le temps, vous avez raison

D

grand, grande, grands-parents, attentif, enfant, tante, tente, dans, entrer, entrée, chanson, logement, attendre, vacances, étudiant, quand, emporter, an, en, lampadaire, mendiant, jambe, jambon, chambre, tranquilliser, membre, exemple, compenser, employer, ambulance, remplacer, tendance

Текст

Les touristes sont devant leur car. Ils attendent Simon Léon. Madame Fontana dit à Dimitri : — Nous avons vraiment de la veine. Notre guide — son nom est Léon, n'est-ce pas ? — est très gentil. Il aide toujours ses touristes et il leur permet tout. Regardez nos collègues ! Leur guide est très sévère ! On lui demande quelque chose et il dit toujours non. Il défend tout à ses touristes. Il n'est pas gentil. Écoutez !

Une dame : — Est-ce qu'on peut aller au palais du Luxembourg ?

Le guide : — Non, madame, cette visite n'est pas programmée.

Une autre dame : — Est-ce qu'on peut organiser une promenade sur la Seine ?

Le guide : — Non, madame, aujourd'hui on n'a pas le temps.

— Vous avez raison, madame Fontana !

Ce guide n'est pas gentil ! dit Dimitri.

devant перед

attendre (3 гр.) qn, qch ждать кого-л., что-л.

vraiment действительно

gentil, -ille любезный, -ая; милый, -ая

aider qn помочь кому-л.

permettre (3 гр.) à qn qch, de faire qch

разрешать кому-л. что-л., сделать что-л.



Palais du Luxembourg

Ответьте на вопросы.

Répondez aux questions.

1. Simon Léon est-il gentil avec ses touristes ?

2. Est-ce que tous les guides sont gentils ?

3. Pourquoi les touristes ne peuvent-ils pas aller au palais du Luxembourg ?

4. Pourquoi ne peuvent-ils pas faire une promenade sur la Seine ?

collègue *m, f* коллега

sévère строгий, -ая; суровый, -ая

demander (3 гр.) qch à qn спрашивать,

просить что-л. у кого-л.

défendre (1 гр.) qch à qn запрещать что-л.

кому-л.

palais *m* дворец

Грамматика

1. Глаголы 3-й группы **attendre** и **défendre** спрягаются по той же модели, что и уже известные вам глаголы **répondre** и **confondre**:

attendre (ждать)

| | |
|------------|----------------|
| j'attends | nous attendons |
| tu attends | vous attendez |
| il attend | ils attendent |

défendre (запрещать)

| | |
|------------|----------------|
| je défends | nous défendons |
| tu défends | vous défendez |
| il défend | ils défendent |

2. Запомните спряжение глагола **mettre** (*ставить, кладь, надевать*). По той же модели спрягается и производный от него глагол **permettre** (*разрешать*).

mettre

| | |
|---------|--------------|
| je mets | nous mettons |
| tu mets | vous mettez |
| il met | ils mettent |

Задания и упражнения

Exercice 1. Повторите за диктором. Постарайтесь передать интонацию строгого гида.

1. Non, madame, cette visite n'est pas programmée !
2. Non, monsieur, on n'a pas le temps !
3. Non, mademoiselle, on ne peut pas partir plus tôt !
4. Non, madame, on ne visite pas le Sacré-Cœur aujourd'hui !

Exercice 2. Задайте вопросы строгому гиду. Используйте выражение **on peut**. Найдите подходящий по смыслу ответ гида. Posez des questions à ce guide sévère. Utilisez l'expression **on peut**. Trouvez la réponse du guide sévère.

être programmé быть запланированным
autre другой, -ая
organiser (1 гр.) qch организовывать что-л.
avoir le temps de faire qch иметь время,
успевать сделать что-л.
avoir raison быть правым

Modèle : – On peut rester à l'hôtel ?

– On ne peut pas rester à l'hôtel parce qu'on visite le musée d'Orsay.

| Questions | Réponses |
|---|--|
| partir à 9 heures | on ne retourne pas à l'hôtel à midi |
| déjeuner à l'hôtel | on visite la Cité de la Musique ce soir |
| s'arrêter pour prendre la photo (сфотографировать) de l'Arc de Triomphe | cette visite n'est pas programmée |
| se promener sur les Champs-Elysées | le car ne peut pas s'arrêter ici |
| aller à la Comédie Française ce soir | le car n'est pas encore (еще) là |
| visiter le Louvre | le car ne nous attend pas, il part tout de suite |
| laisser son parapluie dans (в) le car | on n'a pas le temps |

Задания и упражнения

Exercice 3. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. Ah, voilà monsieur Léon. C'est lui qui (attendre) les touristes. Bonjour, monsieur Léon. (Permettre)-moi de vous présenter ma femme.

2. Qu'est-ce qu'on (faire) samedi ? On (aller) au cinéma ? On (faire) du sport ? – Oh non, moi, je (vouloir) me promener au parc et toi, tu (pouvoir) aller au cinéma avec tes amis.

3. Nous (demander) à notre guide de nous arrêter pour faire des photos, mais le guide nous (défendre) de nous arrêter.

4. Qu'est-ce que ces touristes (attendre) ?
– Tout le monde (attendre) son car.

5. Madame Fontana (confondre) toujours les noms des rues et des hôtels. (Parler)-lui, Dimitri, (répondre) à ses questions.

6. Qui (être)-vous, messieurs ? – Nous (être) journalistes, nous (faire) partie de la délégation française.

7. Mes collègues (aller) à Perpignan. Ils (faire) partie d'une délégation de professeurs.

8. Ils (avoir) une maison (дом) au bord du Cher et ils y (aller) le week-end [wi – kənd].

Exercice 4. Переведите. Обратите внимание на формы притяжательных прилагательных.

1. Как зовут вашего гида, месье? – Я не знаю, но он очень любезный.

2. Дамы и господа, оставьте свои ключи в отеле.

3. Его друзья идут в Лувр, а его жена идет в Люксембургский дворец. А он куда идет?



Arc de Triomphe

4. Где твой зонтик? Где твой чемодан? Какая ты рассеянная, Сюзанна!

5. Туристы смотрят в свои программки, они ждут свой автобус.

6. Ты можешь задать этот вопрос своему гиду.

7. Вы уезжаете один? – Нет, я уезжаю со своими друзьями и их дочерью Франсуазой.

8. Гид доволен: его туристы очень дисциплинированы.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

1. Алло, Катя, где ты? Я тебя не вижу. – Я стою перед Триумфальной аркой.

2. Я жду господина Буша. – Его нет. Подождите, пожалуйста. Он приходит в десять. – Спасибо, мадмуазель, вы очень любезны.

3. Почему ты все время говоришь нет? Почему ты мне все запрещаешь? Я уже не маленькая. – Ты говоришь глупости. Я тебе все разрешаю.

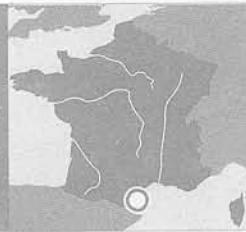
4. Я не могу с тобой говорить. У меня нет времени.

5. Вы хотите посетить Люксембургский дворец? Но этот визит не запланирован.

6. Амели, ты неправа. Да, господин Буш строгий. Но это нормально. Начальник должен быть строгим.

7. Кто организует экскурсию по городу? – Наш гид Симон. Он такой милый! Он всегда помогает туристам.

8. Симон, все туристы здесь. Они вас ждут перед автобусом.



Урок 29

Фонетические упражнения

- [ã – ã – ã – ã – ã – ã]

- [pã:s – pã | bã:s – bã | fã:s – fã | vã:s – vã | tã:s – tã | dã:s – dã | sã:s – sã | zã:s – zã | jã:s – jã | ʒã:s – ʒã | kã:s – kã | gã:s – gã | mã:s – mã | nã:s – nã | lã:s – lã | rã:s – rã]

Правила чтения

1. Если слово оканчивается на произносимый звук **r**, за которым следуют непроизносимые согласные **s, t, d**, то эти согласные не связываются с последующим словом. В этом случае сохраняется сцепление [r] с начальной гласной следующего слова: *toujours aimable* [tu – ʒu – ʁe – ˈma – bl], *nord-ouest* [nɔ – ʁwest] (*северо-запад*).

NB ! Это правило не распространяется на связывание во множественном числе и инверсию: *leurs amis* [lœr – za – ˈmi], *part-il* [par – ˈtil].

2. Буквосочетание **sc** читается как [s] перед гласными **e, i, y**: *scène* [sɛn], *scie* [si], и как [sk] перед гласными **a, o, u** и всеми согласными: *scandinave* [skã – di – nav], *sclérose* [skle – roz].

3. Произнесение [ə] беглого. Если буква **е** стоит в окружении трех согласных, из которых один ему предшествует, а последующие представлены сочетаниями согласных [lj] или [rj], то звук [ə] обязательно произносится: *atelier* [a – tə – lje], *nous serions* [nu – sə – ʁjõ].

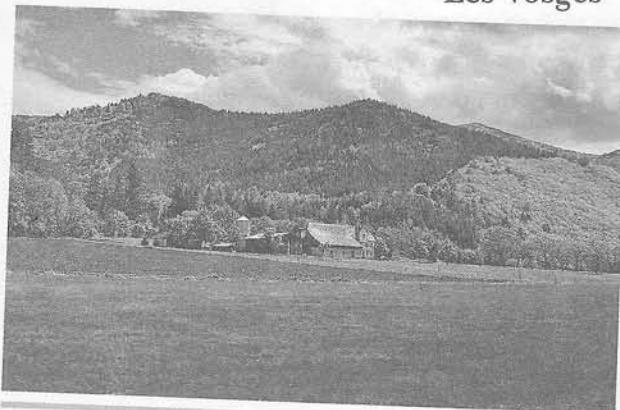
NB ! Запомните произношение слов *second* [s(ə)gɔ̃] (*второй*), *Vosges* [vɔʒ] (*Вогезы, горный массив во Франции*).

Упражнения в чтении

A

- nord-est, nord-ouest, sort-elle, toujours, amoureux, chers amis, part-elle, leurs articles, toujours honnête*
- scandale, scène, scénario, scénariste, scrupule, scientifique, scolaire, scolastique, scorpion, descente, scaphandre, Scythe, Ionesco, scalpel, sceptique*
- atelier, sommelier, vaisselier, tonnelier, bas-relief, vous feriez*

Les Vosges



Упражнения в чтении

B

➡ Вспомните, как читаются слова с конечным **er**. Помните об исключениях! (см. Урок 19)

mer, aimer, divers, cher, chercher, vers, verser, envers, hiver, super, travers, traverser

C

[ã] – [an]/[am]

temps – tanne
ment – manne
pan – panne
vent – vanne
camp – canne

an – âne
gitan – gitane
lent – lame
dent – dame
grand – gramme

[ã] – [ã:]

rang – range
ment – menthe
chant – chante
lent – lente
temps – tempe

vent – vente
gens – jambe
pend – penche
roman – romance
dans – danse

D

renard, grenouille, mise en scène, tableau, exposition permanente, objets divers, atelier, une seconde vie, une œuvre, musée national, appartement, document, Andromaque, Sacha Guitry, Richelieu, Jean Racine, Marivaux, Molière, Victor Hugo, Eugène Delacroix, Claude Monet, Henri Matisse, Arnaud Bruyère, Vincent Taburet, Comédie Française, Comédie des Champs-Élysées, musée du Luxembourg, rue de Vaugirard, rue Berthaud, rue Louis Boilly, place des Vosges

E

centre, le Cher, toujours aimable, banque, leurs expositions, atelier, ennemi, nord-ouest, sceau, ascension, score, balance, entourage, étudiant, parent, science, revanche, scolaire, département, haut-relief, enfant, rentier

Грамматика

1. Спряжение глагола **commencer**

Особенностью спряжения глагола **commencer** (и других глаголов 1 группы на **-cer**) в настоящем времени является буква **ç**, которая появляется в 1-м лице множественного числа, чтобы сохранить единообразие в чтении корня во всех формах глагола.

commencer (начинать, начинаться)

je commence
tu commences
il commence

nous commençons
vous commencez
ils commencent

2. При указании адреса существительные **rue**, **place** и др. употребляются без артикуля и без предлога:

Le musée de la poupée se trouve rue Berthaud.
Музей кукол находится на улице Берто.

Le maison de Victor Hugo se trouve 6,
place des Vosges.
Дом-музей Виктора Гюго находится
на площади Вогезов в доме 6.

Текст

Lisez les extraits du *Pariscopie* qui publie les programmes de la vie culturelle de Paris pour une semaine.

Théâtres

Théâtre Aktéon

Le renard et la grenouille

De Sacha Guitry.

Mise en scène Arnaud Bruyère

Théâtre Bouffon

Andromaque

De Racine. Mise en scène Vincent Taburet

Comédie des Champs-Élysées

Mademoiselle Chanel

De Maria Amaral. Mise en scène de Jorge Takia

Comédie Française – Salle Richelieu



Le Tartuffe

De Molière. Mise en scène de Marcel Bozonnet

Théâtre du Nord-Ouest

La dispute

De Marivaux. Mise en scène de Nicole Gros

Musées – Expositions

Musée national d'Eugène Delacroix

6, rue de Furstenberg. De 11 h à 19 h

Dans l'atelier de l'artiste, collection de tableaux, gravures et objets divers

Musée Marmottan



2, rue Louis Boilly. De 10 h à 18 h

Exposition permanente des œuvres de Claude Monet

Musée du Luxembourg

19, rue de Vaugirard. De 11h à 19h

Exposition « Matisse, une seconde vie »

Musée de la poupée

2, rue Berthaud. De 10 h à 18 h

Exposition permanente de 500 poupées françaises

Maison de Victor Hugo

6, place des Vosges

Exposition permanente dans l'appartement de V. Hugo : documents, archives, tableaux, gravures

extract *m* отрывок
publier (*1 ер.*) публиковать

что-л.

vie *f* жизнь

culturel, -le культурный, -ая

mise *f* en scène постановка

théâtre *m* театр

renard *m* лиса

grenouille *f* лягушка

comédie *f* комедия

nord-ouest *m* северо-запад

dispute *f* диспут, спор

musée *m* музей

exposition *f* выставка

rue *f* улица

dans (*предлог*) в

six [sis] шесть

atelier *m* мастерская

artiste *m* артист, художник

collection *f* коллекция

tableau *m* картина

gravure *f* гравюра

objet *m* предмет
divers, -е разный, -ая;

разнообразный, -ая

second, -е второй, -ая

deux два

permanent, -е постоянный, -ая

maison *f* дом

œuvre *f* произведение

appartement *m* квартира

document *m* документ

archive *f* архив

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией вопросительного предложения.

1. Où se trouve le musée de la poupée ?
2. Qui joue Tartuffe au théâtre Aktéon ?
3. Qu'est-ce qu'on peut voir au musée du Luxembourg ?
4. À quelle heure commence la visite de la maison de Victor Hugo ?

Exercice 2. Вставьте artikelъ (неопределенный, определенный, слитный), если это необходимо.

1. *Andromaque* est ... pièce classique ? – Oui, c'est ... pièce de Jean Racine.
2. Cet après-midi, nous allons ... musée d'Eugène Delacroix. ... musée se trouve dans ... atelier de ... artiste.
3. De qui est ... mise en ... scène du *Tartuffe* ?
4. Le musée du Luxembourg se trouve 2, ... rue de Vaugirard.
5. Pourquoi veux-tu voir ... spectacle de Patrick ? – Parce que ... mise en scène est très originale.
6. Mon ami a ... belle collection de gravures.
7. Maman, achète-moi ... poupée ! Je veux cette poupée en robe de soie (*в шелковом платье*). – C'est ... poupée chère. Je ne peux pas l'acheter.
8. Quelle est ... adresse de la Maison de Victor Hugo ? – 6, ... place des Vosges.

◎ **Exercice 3.** Скажите по модели. Ответьте отрицательно. Faites d'après le modèle. Répondez à la forme négative.

Модель : Madame Fontana confond l'heure de la visite. Et vous ?
– Et nous, nous ne confondons pas l'heure de la visite.

Exercice 4. Vous êtes guide. Faites le programme pour votre groupe.

Parlez aux touristes de votre programme.

09 h 00 Petit déjeuner

13 h 00 Déjeuner au restaurant
« Les arcades »

18 h 00 Dîner à l'hôtel

Exercice 5. Vous êtes Dimitri (ou madame Fontana). Vous n'êtes pas là quand (*когда*) le guide présente le programme. Posez des questions au guide. (À quelle heure ... , pourquoi ... , qu'est-ce que... , qu'est-ce qu'on fait ... , où ... , on peut ... ?)

Модель :

- Qu'est-ce qu'on fait cet après-midi, monsieur ?
- On visite le musée Marmottant.
- Où se trouve le musée ?
- Le musée se trouve rue Louis Boilly.
- À quelle heure commence la visite ?
- À 14 heures.



Victor Hugo
(1802–1885)
poète et écrivain français

Задания и упражнения

Exercice 6. Вы хотите обсудить с другом ваши планы на вечер или на выходные. Составьте диалоги, используя следующие слова и выражения. Faites des projets pour ce soir, pour ce week-end.

предложить
proposer

Qu'est-ce qu'on fait samedi ?
Tu es / vous êtes libre ce soir, le week-end ?
Tu veux / vous voulez (faire, aller...) ?

| | | |
|-------|------------------------|---------------------|
| aller | à l' | exposition <i>f</i> |
| au | café <i>m</i> | |
| au | concert <i>m</i> | |
| au | cinéma <i>m</i> | |
| au | théâtre <i>m</i> | |
| au | stade <i>m</i> стадион | |
| au | restaurant <i>m</i> | |
| chez | des amis | |

rester à la maison
faire une promenade
lire
regarder la télé

согласиться / отказаться
accepter / refuser

Je suis d'accord /
je ne suis pas d'accord
(pour faire, aller...)
Bonne idée !
C'est une bonne idée, ça !
Avec plaisir.
Excuse-moi / excusez-moi mais...
Oh non, je ne veux pas... / je ne peux pas
Je préfère qch, faire qch.

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

- В котором часу начинается экскурсия в музей Мармоттан? – В 10 часов.
- Чего мы ждем? – Мы ждем наш автобус.
- А наш гид здесь? – Да, он разговаривает с туристами.
- На постоянной выставке в Доме Виктора Гюго можно увидеть документы, архивы, картины и гравюры.
- Ты не хочешь сидеть дома? Мы можем пойти в Люксембургский музей на выставку «Матисс, вторая жизнь». – Отличная мысль!
- В Комеди Франсэз можно увидеть комедию Мольера «Тартюф» в постановке Марселя Бозоне.
- Это ваша мастерская? А где ваши картины?

7. Сегодня мы идем в мастерскую Эжена Делакруа.

8. Я не люблю современные (*moderne*) постановки классических пьес.



Molière
(1622–1673)
auteur dramatique
et comédien français

Что я умею | 20-29

Аудированиe / Écouter

Прослушайте дважды следующие мини-диалоги.

Écoutez ces mini-dialogues deux fois.

1. Напишите, кто из собеседников Жозиан принимает приглашение, а кто отказывается.
Qui accepte et qui refuse l'invitation de Josiane ?

| | accepte | refuse |
|----------|---------|--------|
| Julie | | |
| Michel | | |
| Nathalie | | |
| Yvan | | |

2. Почему некоторые из приглашенных отказываются прийти? Выберите правильные ответы и пометьте, кому они принадлежат.

Pourquoi refusent-ils de venir ? Trouvez les bonnes réponses et marquez le nom de la personne.

1. Parce que sa mère est malade. ...
2. Parce qu'il dîne avec sa cousine. ...
3. Parce qu'elle dîne avec sa mère. ...
4. Parce qu'il regarde une pièce de Patrick Duval à la télé. ...
5. Parce qu'il va au théâtre voir une pièce de Patrick Duval. ...
6. Parce que sa mère est au régime. ...
7. Parce qu'elle invite des amis ce soir. ...
8. Parce ce qu'elle ne veut pas. ...

3. Кто произносит эти фразы?

Qui dit ces phrases : Josiane, Julie, Michel, Nathalie ou Yvan ?

1. Je fais une tarte. Et ma mère est au régime. ...

2. Je ne veux pas la laisser seule. ...

3. Excuse-moi, mais je ne peux pas. ...

4. Je dîne avec elle. ...

5. Je regarde une pièce de Patrick Duval à la télé. ...

6. Ma mère est malade. ...

7. C'est une bonne idée, ça ! ...

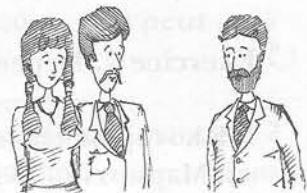
8. Parce que j'invite des amis ce soir. ...

Говорение / Parler

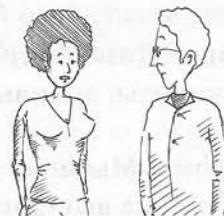
Faites des projets de week-end. Jouez des scènes.



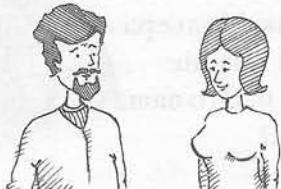
1. Мадам Латур приглашает господина Лароза в гости. Господин Лароз соглашается.



2. Дмитрий приглашает Катю и Патрика в ресторан. Патрик и Катя заняты и отказываются.



3. Жак предлагает БернаDET пойти на выставку фотографий. БернаDET не очень хочет идти. Жак настаивает.



4. Фредерик приглашает Катрин в Люксембургский музей. Катрин не хочет идти в музей и предлагает пойти на концерт Джонни Холидея (Johnny Hallyday).

уроки 30–39

Чтение / Lire

Восстановите логический порядок текста.
Rétablissez l'ordre logique du texte.

- a. C'est la panique. Clara se retourne, elle voit son sac qui bouge.
- b. Mais aujourd'hui Clara ne va pas à Genève pour son travail.
- c. Le sac bouge. Il roule par terre ! Une dame crie.
- d. Clara a trois sacs. Elle va à la gare.
- e. À la gare, elle s'arrête et achète une revue. Mais elle oublie son petit sac gris dans la boutique.
- f. Seul l'agent de police ne rit pas. Il est très sérieux, l'agent.
- g. Elle est distraite aujourd'hui, Clara. Elle part. Mais qu'est-ce que c'est ?
- h. Elle est suisse. Elle habite à Lausanne.
- i. Un vieux monsieur appelle la police.
- j. La dame rit. Le monsieur rit.
- k. Elle va voir son amie chez qui elle doit rester une semaine.
- l. Clara est une jeune fille, belle, douce et travailleuse.
- m. Elle rit et sort un petit chat de son sac.
- n. Dehors, il pleut et la jeune fille est triste. Elle n'aime pas la pluie.
- o. Elle travaille à Genève.

- 1) ... 2) ... 3) ... 4) ... 5) ... 6) ... 7) ... 8) ...
9) ... 10) ... 11) ... 12) ... 13) ... 14) ... 15) ...

Письмо / Écrire

Вы ведете дневник, где описываете свои впечатления о пребывании в Париже. Расскажите, что вы делаете. Опишите какой-нибудь запомнившийся вам день (40-50 слов).

You tenez un journal intime où vous décrivez votre séjour à Paris. Dites ce que vous faites. Décrivez une journée de visite (40 à 50 mots).

Вы научитесь:

- объяснять по-французски, зачем нужно изучать иностранные языки и зачем вы их изучаете;
- описывать свои языковые умения;
- давать советы, как лучше изучать иностранный язык;
- рассказывать о ваших делах в будущем времени;
- рассказывать о ваших планах на будущее;
- писать письма в молодежный журнал.

Vous allez apprendre :

- à expliquer pourquoi il faut apprendre les langues étrangères et pourquoi vous les apprenez ;
- à décrire vos compétences linguistiques ;
- à donner des conseils concernant l'apprentissage des langues ;
- à décrire vos activités au futur immédiat ;
- à parler de vos projets au futur immédiat ;
- à écrire une lettre dans une revue pour les jeunes.

Урок 30

Фонетические упражнения

1. [ã – õ – ã – õ – ã – õ]

2. [pã – põ | bã – bõ | fã – fõ | vã – võ |
tã – tõ | dã – dõ | sã – sõ | zã – zõ | ñã – ñõ |
ʒã – ʒõ | kã – kõ | gã – gõ | mã – mõ |
nã – nõ | lã – lõ | rã – rõ]

Правило чтения

Буква **с** на конце слов после носовых гласных не читается: *blanc* [blã].

Напомним, что после согласных и неносовых гласных она чаще всего произносится: *parc* [park], *duc* [dyk].

NB ! Запомните произношение слова *ennuyeux* (*скучный*) [ã – пңi – jø], название города *Caen* [kã] и имени *Jean* [ʒã].

Упражнения в чтении

A

blanc, franc, tronc, jonc, banc, flanc

Maroc, Languedoc, Médoc, choc, bloc, pic, tic, sac, arc, bac, bic, truc

B

☞ Следите за связыванием:

*neuf arbres, dix-neuf architectes, neuf heures, neuf articles, dix-neuf ans, neuf acteurs, dix-neuf actrices, dix-neuf heures
on entend, on attend, on apprend, on entoure, on emporte, on enlève, on embarque*

C

[ã] – [ɔ̃]

| | | | |
|--------------------------|----------------------------|----------------------------|------------------------|
| <i>serment – sermon</i> | <i>brancher – broncher</i> | <i>langueur – longueur</i> | <i>ranger – ronger</i> |
| <i>répandu – répondu</i> | <i>tremper – tromper</i> | <i>tendez – tondez</i> | <i>pensif – poncif</i> |
| <i>bander – bonder</i> | <i>français – froncer</i> | | |

D

☞ Обратите внимание на то, какой гласный звук – [ə] или [ɛ] – произносится в первом слоге:

représenter, reprocher, regretter, rectangle, record, relation, restaurant, reprendre, revanche, replacer, remanier, respecter, relief, relais, recouvrir, recrutement, remonter, recherches

Упражнения в чтении

E

langue, en quelques phrases, apprendre le français, ils apprennent le français, l'Union Européenne, c'est ennuyeux

F

grec, grecque, lentement, demander, chic, cambrioleur, union, banc, banque, duc, flanc, flanque, apprendre, bouc, quand, camp, Caen, Cannes, sans, sent, sentiment, franc, franche, langue, étudiant, étudiante, annonce, expliquer, explication, explicatif, explicative, quelques, penser, panser, ton, thon, pan, pend, Jean, Jeanne, Yvan, Yvon, Yvonne

Связывание

Некоторые случаи связывания

Вы уже знаете правило связывания со словом **neuf** (*девять*). Добавим еще одно выражение, где согласный **f** всегда произносится как [v]: **neuf ans** (*девять лет*) [nœf - vã]. Итак, звук [v] в связывании с этим словом звучит только в выражениях: **neuf heures** (*dix-neuf heures, etc.*) и **neuf ans** (*dix-neuf ans, etc.*). Во всех остальных случаях букву **f** следует произносить как [f].

déjà уже

sonner (*1ер.*) vi звонить

école f школа, курсы

langue f язык

français m французский язык

français, -e французский, -ая

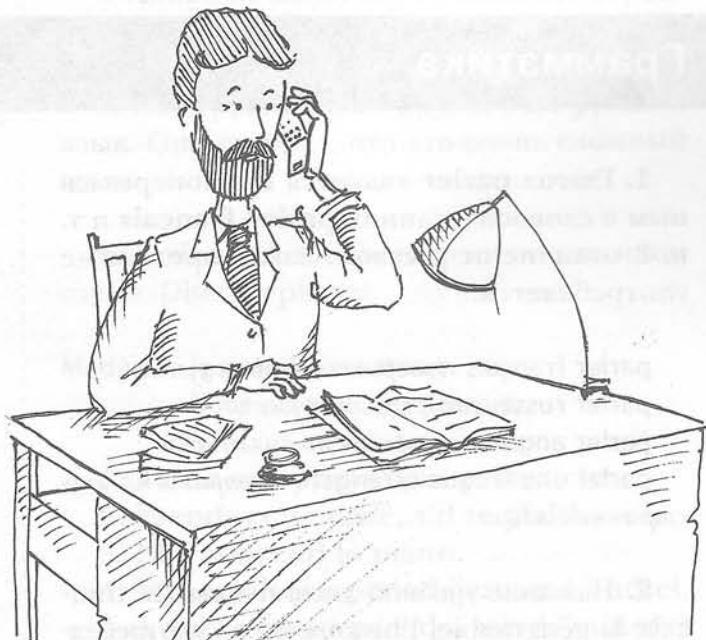
annonce f publicitaire рекламное

объявление

expliquer (*3ер.*) qch à qn объяснять что-л.

кому-л.

Текст



Dimitri est déjà à Moscou. Il travaille. Le téléphone sonne. C'est sa sœur Katia qui l'appelle.

— Salut, mon vieux. Ça va ? Qu'est-ce que tu fais ?

— Je travaille. Une école de langue française me demande une annonce publicitaire. Je dois expliquer en quelques phrases pourquoi il faut apprendre le français. Et ça ne marche pas.

— Ça ne marche pas ?

— Mais non. Quand j'écris « Le français est une belle langue... Le français est une langue de travail de l'Union Européenne... », c'est vrai mais c'est ennuyeux. Ce n'est pas original.



— Pourquoi il faut apprendre le français ?
J'ai une idée ! Tu dois poser cette question aux étudiants. Tu peux mettre dans cette annonce les photos des étudiants qui expliquent pourquoi ils apprennent le français.
— Oh, Katia, c'est génial ! C'est une très bonne idée !

en quelques phrases в нескольких предложениях
apprendre (Зер.) qch учить что-л.
ça ne marche pas дело не идет
quand когда
écrire (Зер.) qch, à qn писать что-л., кому-л.
Union f Européenne Европейский Союз
ennuyeux, -euse скучный, -ая
original, -e оригинальный, -ая
étudiant, -e m, f студент, -ка
bon, bonne хороший, -ая

Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

Que fait Dimitri ?
Qu'est-ce qu'il doit expliquer ?
Pourquoi ça ne marche pas ?
Qu'est-ce qu'il écrit ?
Katia quelle idée a-t-elle ?

Грамматика

1. Глагол **parler** является прямопереходным в словосочетаниях **parler français** и т. п. В отличие от русского языка предлог не употребляется:

parler français говорить по-французски
parler russe говорить по-русски
parler anglais говорить по-английски
parler une langue étrangère говорить на иностранном языке

2. Название учебной дисциплины (le français, la géographie, l'histoire и т.д.) употребляется с предлогом **de** и без артикля после таких слов как **école**, **professeur** (учитель, преподаватель), **cours** (лекция, занятие), **leçon** (урок), **livre** (книга), **manuel** (учебник), **examen** (экзамен) и т.п.

une école de langues
школа (курсы) иностранных языков
mon professeur de français
мой преподаватель французского языка
une leçon de géographie
урок географии
ton manuel d'histoire
твой учебник истории
son cours de physique
его лекция по физике

3. Спряжение глаголов **prendre** (брать), **apprendre** (учить), **comprendre** (понимать)

prendre

| | |
|-----------|--------------|
| je prends | nous prenons |
| tu prends | vous prenez |
| il prend | ils prennent |

Обратите внимание на чередование основ:

- ударная основа **prend-** [prã] в инфинитиве, 1-м, 2-м и 3-м лице ед. числа;
- ударная основа **prenn-** [prẽn] в 3-м лице мн. числа.
- безударная основа **pren-** [prẽn] в 1-м и 2-м лице мн. числа.

Запомните, что в 3-м лице ед. числа эти глаголы заканчиваются на **-d**.

Глагол **prendre** образует многочисленные устойчивые словосочетания, например, уже известные вам:

prendre le petit déjeuner завтракать
prendre le car поехать на автобусе
(сесть в автобус)
prendre le métro поехать на метро

Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите за диктором. Приследите за долготой [ã]:

[ã] [ã:]

1. il est blanc – elle est blanche
2. il est lent – elle est lente
3. il est grand – elle est grande
4. il est méchant – elle est méchante
5. il est absent – elle est absente
6. il est content – elle est contente
7. il est élégant – elle est élégante
8. il est prudent – elle est prudente

* ◎ Exercice 2. Повторите за диктором. Приследите за долготой носового гласного [ã]:

[ã] [ã:]

1. manger – ils mangent
2. changer – ils changent
3. chanter – ils chantent
4. commencer – ils commencent
5. penser – ils pensent
6. danser – ils dansent
7. lancer – ils lancent
8. demander – ils demandent

Exercice 3. Вставьте пропущенные артикли, если это необходимо.

1. Ces touristes parlent-ils ... russe ? – Ce monsieur comprend ... russe. Mais il faut parler ... français aux dames.

2. Ma sœur ne parle pas ... anglais. Elle veut apprendre ... anglais. Elle dit que ... anglais est ... belle langue.

3. Quelle langue apprenez-vous : ... français ou ... anglais ? – Je sais déjà parler ... français. J'apprends ... anglais.

4. Mon ami travaille à l'école de ... langues étrangères. Il est ... professeur de ... anglais.

5. ... français est ... langue compliquée, mais c'est ... belle langue !

6. Aujourd'hui nous avons une leçon de ... français. Je laisse chez moi mon livre de ... anglais.

7. Où est ton manuel de ... physique ? Tu le laisses toujours chez toi !

8. M. Larose est notre professeur de ... géographie. ... géographie est ... discipline compliquée !

Exercice 4. Переведите. Traduisez.

1. Ты говоришь по-английски? – Да, я учу английский язык в школе.

2. Они итальянки, они не говорят по-французски.

3. Это мой преподаватель французского.

4. Какой язык ты учишь? – Я учу французский. Я уже говорю по-французски.

5. Сегодня у моей дочери урок английского языка.

6. Аннет, не забудь свой учебник истории.

7. Пьер работает в школе. Он учитель географии.

8. Мои французские друзья учат русский язык. Они говорят, что это очень сложный язык.

Exercice 5. A. Скажите во множественном числе. Dites au pluriel.

Modèle : Je prends une revue. →

Nous prenons une revue.

1. Tu ne comprends pas cet article.

2. Prends cette tasse, s'il te plaît!

3. Elle apprend le piano.

4. Tu prends ton petit déjeuner à l'hôtel.

5. À quelle heure prend-il son déjeuner ?

6. Ma voisine apprend l'espagnol.

7. Je prends le car pour aller à Chenonceaux.

8. Tu me comprends ?

B. Заполните пропуски глаголами **prendre**, **apprendre**, **comprendre** в нужной форме.

1. Il ne faut pas ... ce vase. Tu peux le casser.

2. Bernadette appelle Jacques. Il ne répond pas. Elle ... que Jacques n'est pas là.

3. Mes sœurs sont étudiantes. Elles ... le français et la littérature française.

Задания и упражнения

4. À 10 heures les touristes ... le car pour aller à Versailles.

5. Je suis professeur d'anglais. Je ... toujours mon petit déjeuner dans ce café et puis, je ... le métro pour aller à l'école.

6. Quelle langue ...-vous ?

7. Ces dames ne ... pas ta question : elles ne parlent pas russe.

8. Nous ... nos bagages : moi, je ... cette petite valise et toi, tu ... ce grand paquet (большой сверток).

* Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Возьми свой чемодан. Ты можешь оставить его на вокзале.

2. Я всегда завтракаю в 9 часов.

3. Почему они не понимают твой вопрос? Они не говорят по-французски?

4. Моя сестра учит английский язык.

5. Туристы едут в Версаль на автобусе.

6. Я еду в школу на метро.

7. Мы учим французский. Это очень красивый язык!

8. Вы меня понимаете? – Нет, я не могу вас понять!

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

– Привет! Как дела? Что ты делаешь?

– Я работаю. Я должен написать рекламное объявление для одной школы французского языка.

– Ты должен объяснить, почему нужно изучать французский язык?

– Да, и дело не идет!

– Ты можешь написать: «Французский язык – очень красивый... Французский – один из рабочих языков Европейского Союза....»

– Да, это так! Но это скучно и неоригинально!

– Тогда (*alors*) задай этот вопрос студентам этой школы.

– Вот это чудесная идея! Спасибо!

Exercice 8. Переведите. Traduisez.

1. Что ты делаешь в Лионе? – Учу французский в одной языковой школе. – Французский – красивый язык! – Да, но это слишком сложный язык.

2. Он учит французский, чтобы поехать в Париж.

3. Возьмите свои учебники французского языка и сделайте упражнение 12.

4. Папа всегда говорит: «Нужно работать. Ты должен сидеть вечером дома и учить французский!» Это правильно, но это так скучно!

5. Они должны объяснить, почему они остаются в Париже, почему они не едут в Марсель.

6. Я преподаватель, работаю на курсах иностранных языков. Чтобы доехать до курсов, я сажусь на метро.

7. Какой язык хочет выучить твоя дочь? – Представь себе, она хочет изучать провансальский (*le provençal*). Это смешно! – Это не смешно, это оригинально!

8. Почему французы говорят так быстро? – Ты можешь задать этот вопрос своему преподавателю французского.

Exercice 9. Разыграйте сценку. Jouez la scène. Катя и Дмитрий разговаривают по телефону.

Katia : – Salut, mon vieux. ... ? ... ?

Dimitri : – Je travaille. Une école Je dois Et ça ne marche pas.

Katia : – ... ?

Dimitri : – Mais non. Quand j'écris ... c'est vrai mais

Katia : – Pourquoi il faut apprendre le français ? J'ai une idée !

Dimitri : – Oh, Katia, ... ! ... !

Урок 31

[ɛ̃]

[ɛ̃] – звук носовой, открытый, неокругленный. При произнесении [ɛ̃] положение губ то же, что и при произнесении [ɛ], но воздух проходит одновременно через рот и через нос. Спинка языка должна лежать плоско, а губы не следует растягивать в улыбку. Звук [ɛ̃] – исторически долгий.

Фонетические упражнения

- [ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃ – ɛ – ɛ̃]
- [pɛ – pɛ̃ | bɛ – bɛ̃ | fɛ – fɛ̃ | vɛ – vɛ̃ | tɛ – tɛ̃ | dɛ – dɛ̃ | sɛ – sɛ̃ | zɛ – zɛ̃ | ʃɛ – ʃɛ̃ | ʒɛ – ʒɛ̃ | kɛ – kɛ̃ | gɛ – gɛ̃ | mɛ – mɛ̃ | nɛ – nɛ̃ | lɛ – lɛ̃ | rɛ – rɛ̃]
- [pɛ̃ – pɛ̃:d | bɛ̃ – bɛ̃:d | fɛ̃ – fɛ̃:d | vɛ̃ – vɛ̃:d | tɛ̃ – tɛ̃:d | dɛ̃ – dɛ̃:d | sɛ̃ – sɛ̃:d | zɛ̃ – zɛ̃:d | ʃɛ̃ – ʃɛ̃:d | ʒɛ̃ – ʒɛ̃:d | kɛ̃ – kɛ̃:d | gɛ̃ – gɛ̃:d | mɛ̃ – mɛ̃:d | nɛ̃ – nɛ̃:d | lɛ̃ – lɛ̃:d | rɛ̃ – rɛ̃:d]
- [pɛ:r – pɛ̃ | bɛ:r – bɛ̃ | fɛ:r – fɛ̃ | vɛ:r – vɛ̃ | tɛ:r – tɛ̃ | dɛ:r – dɛ̃ | sɛ:r – sɛ̃ | zɛ:r – zɛ̃ | ʃɛ:r – ʃɛ̃ | ʒɛ:r – ʒɛ̃ | kɛ:r – kɛ̃ | gɛ:r – gɛ̃ | mɛ:r – mɛ̃ | nɛ:r – nɛ̃ | lɛ:r – lɛ̃ | rɛ:r – rɛ̃]

Правила чтения

1. Буквосочетания **in**, **im**, **yn**, **ym** читаются как [ɛ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: *magasin* [ma – ga – zɛ̃], *import* [ɛ̃ – pɔʁ], *syntaxe* [sɛ – taks], *symbole* [sɛ – bɔl].

2. Буквосочетания **un**, **um** читаются как [ɛ̃] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: *tribun* [tri – bɛ̃], *parfum* [par – fɛ̃], *emprunt* [ã – prɛ̃], *emprunter* [ã – prɛ̃ – te].

NB ! **um** конечное в заимствованных словах произносится как [ɔm]:
maximum [mak – si – mɔm].

Упражнения в чтении

A

- cousin, inspecteur, informatique, prince, industrie, principe, principal, international, intéressant, latin, importer, informer, information, impératif, jasmin, province, médecin, syntaxe, sympathie, syndicat, syndrome, symphonie, synthèse, olympique, symbolique, symphonique, sympathique
- tribun, parfum, commun, emprunt, emprunter

3. Буквосочетания **ain**, **aim**, **ein** читаются как [ɛ] на конце слов, перед непроизносимой или произносимой согласной, кроме **n** и **m**: **pain** [pɛ], **faim** [fɛ], **saint** [sɛ], **peintre** [pɛtr].

4. Носовой тембр утрачивается, если вслед за указанными буквосочетаниями идет согласная **n** или **m**, либо гласная:

immobile [i – mɔ – bil], **innover** [i – nɔ – ve],
parfumerie [par – fym – ri], **américaine**
[a – me – ri – ken].

A

3. **républicain**, **américain**, **marocain**, **malsain**, **frein**, **dessein**, **mexicain**

4. **inerte**, **image**, **final**, **synode**, **symétrie**, **synonyme**, **innover**, **synoptique**, **latine**

B

[ɛ] – [yn]

un – une
tribun – tribune
commun – commune
quelqu'un – quelqu'une

[ɛ] – [in]

fin – fine
Martin – Martine
marin – marine
magasin – magazine

[ɛ] – [ɛn]

plein – pleine
américain – américaine
marocain – marocaine
républicain – républicaine

C

un cours, un groupe, un problème, un test [test], un niveau, un Français, un peu, s'inscrire, un cours intensif, expression, compréhension, conversation, orienter

D

lundi, chacun, pain, peint, pin, contemporain, interprète, maligne, vain, vin, vint, album, impôt, incident, sain, sein, saint, marin, infatigable, plein, plain, pleint, jardin, médecin, ingénieur, voisin, teint, thym, tint, inspiration, minimum, intelligent, indulgent, accompagner, fin, faim, feint, Rhin, rein, train, Saint-Pétersbourg

Текст



À l'école de langues

Nastia : – Bonjour, je voudrais m'inscrire pour un cours de français.

Secrétaire : – Je vois que vous parlez déjà français.

je voudrais мне бы хотелось
cours *m* 1) курс (серия занятий);
2) занятие, урок
s'inscrire (*3 ер.*) *vi* записываться
savoir faire qch уметь делать что-л.
écrire (*3 ер.*) qch à qn писать что-л. кому-л.
un peu немнога
problème *m* 1) проблема; 2) задача
surtout особенно
test [test] *m* тест
passer un test пройти тестирование
niveau *m* уровень
je pourrais я мог бы (могла бы)
orienter (*1 ер.*) qn vers qch направить кого-л. в
groupe *m* группа
écrit *m* письмо (письменная речь)
lecture *f* чтение
oral, -e устный, -ая
expression *f* orale устная речь
compréhension *f* orale понимание на слух
intensif, -ve интенсивный, -ая
conversation *f* беседа, разговорная речь

Nastia : – Assez mal. Je sais lire et écrire un peu en français. Mais j'ai des problèmes pour parler et surtout pour comprendre les Français quand ils parlent vite.

Secrétaire : – Vous devez passer un test de niveau. Et après je pourrais vous orienter vers un groupe.

Après le test

Secrétaire : – Vous êtes au niveau B1 pour l'écrit et la lecture. Mais pour l'expression orale et la compréhension orale, vous êtes au niveau A2. Je vais vous inscrire pour un cours intensif de conversation. D'accord ?

Nastia : – D'accord.

Dimitri arrive.

Dimitri : – Bonjour, mademoiselle ! Bonjour, monsieur ! Excusez-moi, mademoiselle, je suis journaliste et je voudrais vous poser une question. Pourquoi voulez-vous apprendre le français ?

Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

Où est-ce que Nastia veut s'inscrire ?
Est-ce que Nastia parle déjà français ?
Quels problèmes a-t-elle ?
Quel est son niveau pour l'écrit et la lecture ?
Quel est son niveau pour l'expression et la compréhension orale ?

| C | C2 | niveau de maîtrise | уровень свободного владения |
|---|----|----------------------|-----------------------------|
| B | C1 | niveau autonome | уровень автономности |
| | B2 | niveau intermédiaire | средний уровень |
| A | B1 | niveau seuil | пороговый уровень |
| | A2 | niveau de survie | уровень выживания |
| | A1 | niveau introductif | начальный уровень |

Грамматика

1. **Un** – неопределенный artikel мужского рода единственного числа:

un groupe, un article.

Теперь вам известны все формы неопределенного artikelя:

| | муж. род | жен. род |
|-----------|------------|------------|
| ед. число | un | une |
| мн. число | des | |

Напомним, что неопределенный artikel ставится перед существительными, называющими объект (предмет или лицо) в первый раз и вводящими новую информацию.

J'ai un chat. У меня есть кот.

Неопределенный artikel употребляется также, если существительное сопровождается характеризующим прилагательным.

Je vois un bouquet, un beau bouquet.

Я вижу букет, красивый букет.

Un (une) это также количественное числительное **один (одна)**.

Je dois faire un exercice.

Я должен сделать одно упражнение.

Katia doit traduire une pièce.

Катя должна перевести одну пьесу.

2. В словосочетаниях с глаголами **lire**, **dire**, **écrire** и т. п. употребляется предлог **en** (без artikelя) перед существительным, называющим языком:

lire en français, **dire merci en anglais**,

écrire en russe

читать по-французски, благодарить по-английски, писать по-русски

NB !

Название языка пишется со строчной буквы, а название жителя страны – с прописной:

le français – французский язык

les Français – французы

3. Запомните спряжение глагола 3-й группы **écrire** (**писать**). Местоименный глагол **s'inscrire** (**зарегистрироваться**) спрягается аналогично.

écrire

j'écris

tu écris

il écrit

nous écrivons

vous écrivez

ils écrivent

s'inscrire

je m'inscris

tu t'inscris

il s'inscrit

nous nous inscrivons

vous vous inscrivez

ils s'inscrivent

| | | |
|----------------|--------------------|----|
| автомобиль | voiture | 13 |
| авиакомпания | compagnie aérienne | 14 |
| авиаперевозчик | avion | 15 |
| авиапорта | aéroport | 16 |
| авиапассажир | passager | 17 |
| авиаперевозка | vol | 18 |
| авиаперевозчик | agence de voyage | 19 |
| авиапаромат | parfum d'avion | 20 |

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за произнесением [ɛ] и ритмическим ударением.

1. C'est un groupe. C'est un groupe d'étudiants.
2. C'est un problème. C'est un problème de compréhension.
3. C'est un niveau. C'est un niveau débutant.
4. C'est un étudiant. C'est un étudiant intelligent.
5. C'est un manuel. C'est un manuel de latin.
6. C'est un programme. C'est un programme intéressant.
7. C'est un professeur. C'est un professeur compétent.
8. C'est un article. C'est un article en français.

Exercice 2. Употребите с названием языка artikelль **le** (l') или предлоги **en** и **de**, если необходимо.

1. Je ne suis pas libre ce soir. J'ai mon cours ... français.
2. Est-ce que tu sais déjà lire et écrire ... anglais ?
3. Ma fille apprend ... français et ... anglais à l'école.
4. Votre fille est gentille. Elle sait déjà dire bonjour et merci ... français.
5. Notre professeur ... russe n'est pas sévère. Il est très gentil.
6. Patrick ne parle pas ... russe mais il le comprend.
7. Pose cette question ... anglais. Tu vois que ce monsieur ne comprend pas ... russe.
8. Dites cette phrase ... russe, et puis ... français.

Exercice 3. Вставьте artikelль, если это необходимо.

1. Nous avons ... problème. Nous ne parlons pas ... français et nous ne comprenons pas ... guide.

2. ... russe est ... belle langue, mais c'est ... langue compliquée.

3. Madame Latour a ... beau vase. Mistigri casse ... vase.

4. Qu'est-ce que c'est ? C'est ... programme. C'est ... programme de notre visite.

5. Qu'est-ce que tu cherches ? – Je voudrais acheter ... manuel de... français. – Voilà *Le Panorama*. C'est ... bon manuel.

6. Je suis ... journaliste. Ce soir je dois voir ... Français. Mais il parle ... russe.

7. J'ai ... question. C'est ... question compliquée.

8. Vous avez ... bon niveau pour ... compréhension orale.

Exercice 4. Поставьте во множественном числе.

Modèle : Tu dois t'inscrire pour
un cours de russe. →
Vous devez vous inscrire
pour un cours de russe.

1. Tu écris une lettre à ton ami.
2. Je lis et j'écris en français.
3. Je m'inscris pour un cours d'anglais.
4. Je veux m'inscrire pour un cours de couture.
5. Il écrit toujours des lettres à sa mère.
6. Il apprend l'anglais à l'école.
7. Je comprends l'anglais mais je ne sais pas lire en anglais.
8. Tu apprends le russe mais tu ne sais pas parler russe.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

– Здравствуйте! Я хотела бы записаться на курсы французского языка.

– Вы говорите по-французски?

– Немного. Я умею читать и писать, но говорю плохо.

– Вы должны пройти тестирование. После тестирования я смогу направить вас в какую-нибудь группу...

Задания и упражнения

... По чтению и письму вы на уровне В1, а по устной речи – на уровне А2. Я могу направить вас в интенсивную группу. Хорошо?

– Согласна.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Госпожа Фонтана американка. Но она немного говорит по-французски, и она может прочитать свою программку по-французски.

2. Вы умеете писать по-английски? Напишите эту статью по-английски.

3. Бернадет хочет записаться на курсы английского языка. Она немножко читает по-английски, но говорит довольно плохо.

4. Секретарша направляет Бернадет в группу уровня А2.

5. Он не говорит по-русски, а я не понимаю по-французски. И это проблема.

6. Наш преподаватель французского говорит, что мы должны пройти тестирование.

7. Этот господин не понимает французского, нужно поблагодарить его по-английски.

8. Я не умею здороваться по-французски.
– Ты должен научиться. Это несложно!

Exercice 7. Разыграйте сценку. Jouez la scène.



Nastia : – Bonjour, je voudrais

Secrétaire : – Je vois que

Nastia : – Assez mal. Je sais

Mais j'ai des problèmes pour

Secrétaire : – Vous devez passer

Et après je pourrais

Secrétaire : – Vous êtes au niveau B1 pour Mais pour l'expression orale et la compréhension orale,

Je peux D'accord ?

Урок 32

Фонетические упражнения

1. [ɛ – ã – ẽ | ẽ – ã – ẽ | ẽ – ã – ẽ | ẽ – ã – ẽ]
2. [pã – pẽ | bã – bẽ | fã – fẽ | vã – vẽ | tã – tẽ | dã – dẽ | sã – sẽ | zã – zẽ | ſã – ſẽ | ʒã – ʒẽ | kã – kẽ | gã – gẽ | mã – mẽ | nã – nẽ | lã – lẽ | rã – rẽ]
3. [pẽ:t | fẽ:t | vẽ:t | tẽ:t | sẽ:t | mẽ:t]

4. [pã:d – põ:d | bã:d – bõ:d | fã:d – fõ:d | vã:d – võ:d | tã:d – tõ:d | dã:d – dõ:d | sã:d – sõ:d | zã:d – zõ:d | ſã:d – ſõ:d | ʒã:d – ʒõ:d | kã:d – kõ:d | gã:d – gõ:d | mã:d – mõ:d | nã:d – nõ:d | lã:d – lõ:d | rã:d – rõ:d]
5. [pã – pã:s | bã – bã:s | fã – fã:s | vã – vã:s | tã – tã:s | dã – dã:s | sã – sã:s | zã – zã:s | ſã – ſã:s | ʒã – ʒã:s | kã – kã:s | gã – gã:s | mã – mã:s | nã – nã:s | lã – lã:s | rã – rã:s]

Правила чтения

1. Буква **p** в середине слова перед **t** часто не читается: **sculpture** [skyl – tyr].

2. В сочетании букв **ti** + гласная буква **t** часто произносится как [s]: **démocratie** [de – mɔ – kra – si], кроме тех случаев, когда перед этим буквосочетанием стоит **s**. В таком случае буква **t** всегда читается как [t] : **dynastie** [di – nas – ti], **question** [kes – tjɔ̃].

NB ! Название города Брюссель **Bruxelles** читается как [вгу – сел].

Упражнения в чтении

A

1. **sculpteur, sculpture, sculpter,**
Jean-Baptiste, baptiser, baptême,
compter, compte, compteur
2. **dynastie, aristocratie, amnistie, diplomatie,**
initiative, bustier, démocratie, bureaucratie,
initial, modestie, inertie

B

l'Allemagne – en Allemagne
l'Algérie – en Algérie
l'Europe – en Europe
l'Italie – en Italie
l'Angleterre – en Angleterre

l'Amérique – en Amérique
l'Irlande – en Irlande
l'Autriche – en Autriche
l'Albanie – en Albanie
l'Ukraine – en Ukraine

Упражнения в чтении

C

la France – français, française
l'Allemagne – allemand, allemande
l'Angleterre – anglais, anglaise

la Normandie – normand, normande
la Provence – provençal, provençale

D

un document, un roman, un étudiant, un retraité, un avocat, un biologiste, une enfance
plusieurs collègues, plusieurs langues, plusieurs documents, plusieurs romans
la littérature française, la littérature espagnole, la littérature allemande
la France, la Belgique, la Suisse, Bruxelles, Lugano, Londres

E

compter, inerte, inertie, important, empêcher, suivant, intéressant, comptable, clandestin, dompteur,
vestiaire, instable, parlement, patiente, patience, institut, installation, pin, lapin, calepin, malin,
chauvin, ligne, linge, mince, rincer, sculpteur, Jean-Baptiste

Грамматика

1. Большинство названий стран (а также провинций, регионов, континентов) – существительные женского рода. Они употребляются с определенным артиклем:

la France, la Russie, la Belgique,
la Normandie, l'Europe, la Crimée.

Nous voulons visiter la France.

Мы хотим посетить Францию.

В значении обстоятельства места с этими словами используется предлог **en** без артикля:

Nous allons en Italie. Мы едем в Италию.

Dimitri est en France. Дмитрий во Франции.

NB ! Названия городов употребляются без артикля, с предлогом **à** :
Paris est la capitale de la France.
Париж – столица Франции.
Dimitri va à Paris. Дмитрий едет в Париж.

2. Перед существительными женского рода единственного числа, начинающимися с гласной, употребляются притяжательные прилагательные мужского рода **mon**, **ton**, **son**. Это происходит, чтобы избежать зияния, т.е. соединения двух гласных на стыке слов. Ср.:

ma mère – mon amie
ta ville – ton école
sa vie – son enfance

3. В словосочетаниях с глаголом **traduire** (переводить) употребляется предлог **en** (на какой язык) и предлог **de** + артикль (с какого языка):

traduire du russe en français – переводить с русского на французский

4. Спряжение глагола **traduire**

traduire

je traduis
tu traduis
il traduit

nous traduisons
vous traduisez
ils traduisent



Текст

Nastia, étudiante

La littérature française est si riche ! J'apprends le français pour lire Balzac et Flaubert dans le texte. Et puis j'ai des amis en France.

литература *f* литература
dans le texte в оригинале
riche богатый, -ая



Youri, biologiste

Je parle déjà anglais, espagnol et allemand. Mais aujourd'hui il faut savoir plusieurs langues. Moi, je veux apprendre le français pour communiquer avec mes collègues français, belges et suisses.

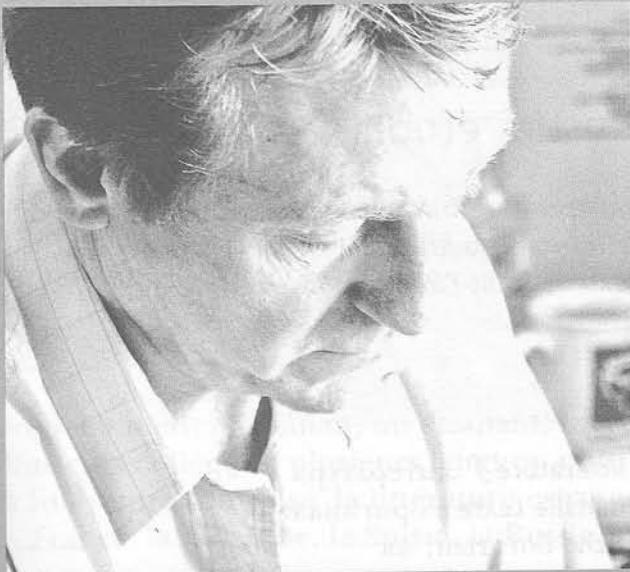
espagnol *m* испанский (язык)
allemand *m* немецкий (язык)
plusieurs несколько
communiquer общаться
collègue *m, f* коллега



Marina, professeur d'histoire

Je m'intéresse à l'histoire de la France. Je voudrais écrire un roman historique et pour cela je dois lire des documents en français.

professeur *m* преподаватель
s'intéresser (*l'ep.*) à qch интересоваться чем-л.
roman *m* роман
historique исторический, -ая
cela (указ. мест.) это
document *m* документ



Georges, avocat

Il faut apprendre le français parce que c'est une des langues officielles de l'Union Européenne.

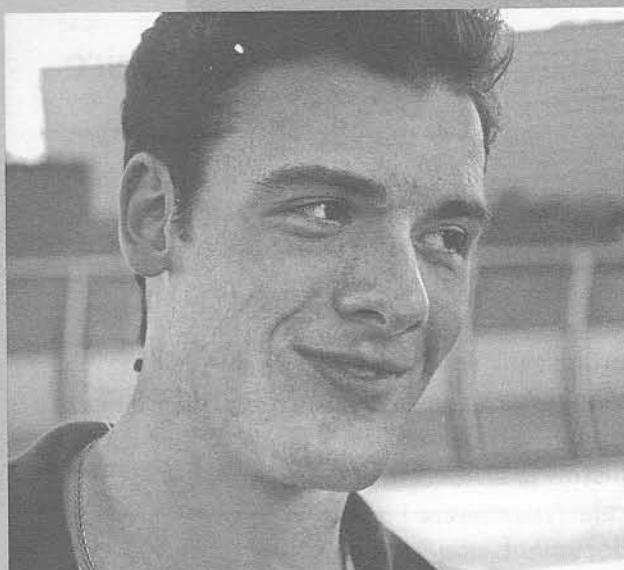
avocat *m* адвокат
officiel, -le официальный, -ая
une des langues officielles один из официальных языков



Tatiana Ivanovna, retraitée

Je veux parler français pour aller à Paris. C'est le rêve de mon enfance. Et puis, je crois que les Français sont très sympathiques. Je voudrais parler leur langue pour leur faire plaisir.

retraité, -e *m, f* пенсионер, -ка
rêve *m* мечта
enfance *f* детство
sympathique приятный, -ая;
симпатичный, -ая (по характеру)
faire plaisir à qn доставить
удовольствие кому-л.



Serge, étudiant

Je suis étudiant d'université. Je veux être journaliste. J'apprends le français pour pouvoir travailler en France, en Belgique, en Suisse, en Algérie – partout où l'on parle français.

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| Algérie <i>f</i> Алжир | Europe <i>f</i> Европа |
| Allemagne <i>f</i> Германия | France <i>f</i> Франция |
| Amérique <i>f</i> Америка | Italie <i>f</i> Италия |
| Angleterre <i>f</i> Англия | Russie <i>f</i> Россия |
| Belgique <i>f</i> Бельгия | Suisse <i>f</i> Швейцария |
| Espagne <i>f</i> Испания | |

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за связыванием.

1. une idée – mon idée
2. une université – ton université
3. une histoire – son histoire
4. une étudiante – son étudiante
5. un élève – son élève
6. un ami – mon ami
7. un article – mon article
8. un étudiant – son étudiant

○ **Exercice 2.** Повторите за диктором. Следите за сцеплением и связыванием.

1. pour apprendre le français
2. pour écrire des poésies
3. pour aller en France
4. pour être heureux
5. pour avoir des amis
6. pour aller à Arles
7. parler un peu
8. s'inscrire pour un cours
9. aller en Europe
10. lire en espagnol
11. traduire en allemand
12. répondre en anglais

Regardez ces photos.
Posez des questions.
Répondez aux questions.

Посмотрите на фотографии.
Задайте вопросы.
Ответьте на вопросы.

Comment s'appelle-t-il (elle) ?
Qu'est-ce qu'il (elle) fait dans la vie?
Чем он (она) занимается?
Pourquoi apprend-il (elle) le français ?

Exercice 3. Вставьте предлог или artikel, если это необходимо.

1. Cet été nous allons ... France, ... Nice. Et vous ? – Nous, nous allons ... Italie, ... Rimini. – Et les Petrov ? – Eux, ils vont ... Crimée, ... Yalta.

2. Je suis journaliste. J'apprends le français. Avec cette langue, je peux travailler ... France, ... Belgique, ... Algérie, ... Suisse.

3. ... Suisse, on ne parle pas partout la langue française : ... Genève on parle français, mais ... Berne on parle allemand et ... Lugano on parle la langue italienne.

4. Mon ami aime voyager (*путешествовать*). Il va souvent ... Angleterre, ... Allemagne, ... Amérique. – Où est-il à présent (*меняется*) ? – Je crois qu'il est ... Londres.

5. Le Parlement de l'Union Européenne se trouve ... Strasbourg, ... France, mais la Commission Européenne se trouve ... Bruxelles, ... Belgique.

6. Les parents de Gilles habitent ... Provence et sa sœur aînée habite ... Normandie.

7. J'habite ... Moscou, ... Russie. ... Moscou est la capitale (*столица*) de ... Russie.

8. Quelle ville est la capitale de ... Suisse ? C'est ... Genève ? – Non, c'est ... Berne, mais ... Genève se trouvent plusieurs organismes de l'ONU (*ООН*).

* **Exercice 4.** Вставьте предлог или artikel, если это необходимо.

1. Tu sais parler ... russe ? – Je peux lire ... russe, mais je parle très mal ... cette langue.

2. Katia traduit la pièce de Patrick ... français ... russe.

3. Andreï Makine est ... russe, mais il écrit ses romans ... français.

4. Les touristes posent des questions ... anglais parce que leur guide ne comprend pas ... russe.

5. Vous parlez ... allemand ? – Un peu, mais je lis et j'écris ... allemand. J'écris des lettres à mes collègues ... Allemagne.

Задания и упражнения

6. Jacques comprend très bien ... russe, il lit Tchékov dans le texte.

7. Vous parlez ... quelle langue étrangère ?

— Je parle ... anglais et je lis un peu ... français.

8. Qui va traduire cet article ... anglais ... allemand ?

* Ⓛ Exercice 5. Прослушайте диалог и ответьте на вопросы. Écoutez le dialogue et répondez aux questions.

François sait-il le russe ?

Pourquoi François peut-il dire qu'il lit Tolstoï dans le texte ?

Exercice 6. Прочтите диалог. Ответьте на вопросы. Lisez ce dialogue. Répondez aux questions.

Polyglotte

— Vous parlez une langue étrangère, monsieur Durand ?

— Je crois que ... oui, et même (*и даже*) plusieurs.

— Pourquoi croyez-vous cela ?

— Mais parce que, quand je vais en Belgique, en Algérie, en Suisse, on me comprend !

Quelle langue étrangère M. Durand parle-t-il ?

Et vous, où pouvez-vous aller avec les langues que vous parlez ? En Amérique ? En Ukraine ? En Espagne ? En Angleterre ? En Allemagne ? En Italie ?

Modèle : — Moi, je parle allemand.
Je peux aller en Allemagne.

Exercice 7. Выберите форму притяжательного прилагательного.

(ma, mon) → idée, valise, école, cours, arbre, étudiante, étudiant ;

(ta, ton) → histoire, livre, photo, groupe, annonce, professeur ;

(sa, son) → place, rêve, lettre, problème, ami, amie, collègue, enfance.

Exercice 8. Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

Dimitri veut avoir un bon niveau de français. Pourquoi ?

Qu'est-ce qu'il peut répondre ?



Monsieur Larose veut apprendre le russe. Il explique pourquoi il veut le faire.

Qu'est-ce qu'il peut dire ?
Et vous pourquoi apprenez-vous le français ?

⌚ Exercice 9. Переведите. Traduisez.

1. Французская литература очень богата! Я учю французский язык, чтобы читать в оригинале Бальзака и Флобера.

2. Я должен учить французский, потому что это один из официальных языков Европейского союза.

3. Я уже говорю на нескольких языках. Я учю французский, чтобы общаться со своими французскими коллегами.

4. Я интересуюсь французской историей. Я хочу читать на французском исторические документы.

5. Я переводчица. Я должна знать французский язык, чтобы переводить с французского на русский пьесы и романы моего друга.

6. Я студент. Я хочу стать журналистом и работать везде, где говорят по-французски: во Франции, в Бельгии, в Швейцарии.

7. Я хочу поехать во Францию, это мечта моего детства!

8. Я адвокат. Я должен читать по-французски официальные документы.

⌚ Exercice 10. Сыграйте роль персонажей. Представьтесь и расскажите, почему вы изучаете французский язык.

Урок 33

Фонетические упражнения

1. [pjā – pjē | bjā – bjē | fjā – fjē | vjā – vjē | tjā – tjē | djā – djē | sjā – sjē | zjā – zjē | sjā – sjē | zjā – zjē | kjā – kjē | gjā – gjē | mjā – mjē | njā – njē | ljā – ljē | rjā – rjē]

2. [pjā:d – pjē:d | bjā:d – bjē:d | fjā:d – fjē:d | vjā:d – vjē:d | tjā:d – tjē:d | djā:d – djē:d | sjā:d – sjē:d | zjā:d – zjē:d | sjā:d – sjē:d | zjā:d – zjē:d | kjā:d – kjē:d | gjā:d – gjē:d | mjā:d – mjē:d | njā:d – njē:d | ljā:d – ljē:d | rjā:d – rjē:d]

Правило чтения

Буквосочетание **ien** на конце слов и перед непроизносимой согласной произносится как [jɛ]: musicien [my - zi - 'sjɛ], viens [vjɛ].

NB ! Слово **Internet** произносится как [ɛ - ter - net].

B

[jɛ] – [jen]

canadien – canadienne
australien – australienne
italien – italienne

norvégien – norvégienne
parisien – parisienne

londonien – londonienne
alsacien – alsacienne

C

[ɛn] – [ɛ]

saine – sain
peine – pain
gaine – gain
Gênes – geint
mène – main

[an]/[am] – [ã]
Cannes – quand
flâne – flanc
frane – franc
rame – rang
lame – lent

[ɔn]/[o:n] – [ɔ]
sonne – son
garçonne – garçon
poltronne – poltron
trône – tronc
jaune – jorc

D

☞ Следите за твердостью согласных перед гласными [e] и [ɛ].

littérature, téléphone, théâtre, bibliothèque, texte, théorie, université, thème,
Genève, cinéma, belge, Belgique, Berne

Упражнения в чтении

A

Félicien, Lucien, mécanicien,
mathématicien, gardiens, électricien,
physicien, praticien, pharmaciens,
bien, musiciens, alsacien

Упражнения в чтении

E

un ordinateur, un bon ordinateur, un site, un site Internet [ɛ – ter – net], avoir accès à Internet, un document intéressant, un apprenant, tous les apprenants, une chanson, une jolie chanson, une chanson formidable, tu te connectes, un correspondant, un correspondant en France, perfectionner son français

F

chien, humble, opticien, mien, tien, sien, lien, opportun, fin, faim, prochain, prochaine, inviter, intense, intéressant, jungle, importance, maison, invention, mondain, interrompu, prétention, gardien, écrivain, Provence, province, simple, ambulance, exemple

Текст

Youri : – Ça va, Serge ?

Serge : – Ça va. J'aime bien nos cours de français. Mais tu sais, apprendre une langue étrangère dans un livre, c'est parfois un peu ennuyeux.

Youri : – Tu n'as pas d'amis français ?

Serge : – Non.

Youri : – C'est dommage ! Mais tu as un ordinateur chez toi ? Et tu as accès à Internet ?

Serge : – Oui. Bien sûr.

Youri : – Alors, pas de problèmes ! Tu te connectes au site *francomania.ru* et tu y trouves tout : des documents en français, des actualités, des chansons, des exercices intéressants et aussi les adresses des correspondants en France.

Serge : – C'est un site pour les professeurs ?

Youri : – Pour les professeurs de français mais aussi pour les apprenants de tous les niveaux. Tu peux perfectionner ton français. Tu vas voir, c'est formidable !

Ответьте на вопросы. Répondez aux questions.

Est-ce que Serge n'aime pas les cours de français ?

Est-ce que Serge a des amis en France ?
Qu'est-ce qu'on trouve sur le site *francomania.ru* ?

Pour qui est ce site ?

Est-ce que vous visitez des sites francophones (*франкоязычные*) ?

bien хорошо
aimer bien нравиться
apprendre (3 гр.) qch dans un livre учиться
чему-л. по книге
c'est dommage жаль
ordinateur m компьютер
avoir accès à Internet иметь доступ
в Интернет
bien sûr конечно
alors тогда
site m сайт
se connecter (1 гр.) au site зайти на сайт
actualités f, pl новости
chanson f песня
intéressant, -e интересный, -ая
adresse f адрес



Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на ритмическое ударение.

1. le français – apprendre le français – il faut apprendre le français
2. français – parler français – je veux parler français
3. en France – correspondant en France – j'ai un correspondant en France
4. apprenants – tous les apprenants – un site pour tous les apprenants

correspondant *m* корреспондент
professeur *m* преподаватель
aussi тоже, также
apprenant *m* студент, обучающийся
perfectionner (*1 ер.*) qch совершенствовать
что-л.
tu vas voir вот увидишь
C'est formidable ! Здорово!

Грамматика

Если глагол стоит в отрицательной форме, то неопределенный артикль **un**, **une**, **des** при его прямом дополнении заменяется предлогом **de**.

Jacques a une cravate. → Jacques n'a pas de cravate.

УЖака есть галстук. → УЖака нет галстука.

Определенный же артикль и другие детерминативы не заменяются.

Monsieur Boucher ne lit pas les romans de Patrick.
Il n'aime pas ses romans.

NB ! Существительное, стоящее после оборота **c'est** – не дополнение, а именная часть составного сказуемого, и поэтому сохраняет свой артикль.

Histoire de la Russie ce n'est pas un manuel, c'est une revue.

5. en français – des documents en français – je trouve des documents en français

6. en Suisse – des amis en Suisse – j'ai des amis en Suisse

7. Internet – un site Internet – se connecter au site Internet

8. l'université – étudiant d'université – je suis étudiant d'université

◎ Exercice 2. Повторите за диктором.

1. j'ai des amis – je n'ai pas d'amis
2. tu as des articles – tu n'as pas d'articles
3. elles font des erreurs – elles ne font pas d'erreurs
4. il trouve des documents – il ne trouve pas de documents
5. elle passe des tests – elle ne passe pas de tests
6. nous avons des cours – nous n'avons pas de cours
7. vous écrivez des lettres – vous n'écrivez pas de lettres
8. ils ont des problèmes – ils n'ont pas de problèmes

Exercice 3. Ответьте отрицательно. Обратите внимание на замену артикля предлогом **de**.

Modèle : Il a des amis en Suisse ?

– Non, il n'a pas d'amis en Suisse.

1. Vous avez des idées ?
2. Monsieur Larose a un ordinateur ?
3. Katia écrit une annonce ?
4. Monsieur Boucher trouve une erreur ?
5. Tu lis des romans historiques ?
6. Annette a des sœurs ?
7. Dimitri passe un test ?
8. Bernadette achète un cadeau à Jacques ?

Задания и упражнения

Exercice 4. Вставьте артикль (определенный, неопределенный, слитный) или предлог **de**, если это необходимо.

1. Jeanne est ... professeur de ... espagnol. Elle travaille dans ... école.

2. Maurice apprend ... espagnol. Il n'a pas ... problème pour communiquer avec les Espagnols.

3. Tu peux écrire à ton ami belge ? Il a ... ordinateur ? – Il a ... ordinateur mais il n'a pas ... adresse électronique.

4. Cet après-midi, nous ne visitons pas ... musées. Nous faisons ... promenade sur ... Seine.

5. Vous êtes ... française, mademoiselle ? Non, je suis ... italienne, mais je parle ... français et j'ai ... amis en ... France.

6. Jacques parle de ... France, de ... Paris, de ... histoire de la France.

7. Pour écrire cet article, il doit lire ... documents en ... français.

8. Madame Fontana sait lire en ... français. Mais elle n'a pas ... lunettes et elle ne peut pas lire ... programme de la visite.

9. Faire ... voyages ? C'est ... rêve de mon enfance.

10. Vous avez ... questions ? – Nous n'avons pas ... questions.

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

– Привет, Сергей, как дела?

– Нормально. Только знаешь, учить иностранный язык по учебникам иногда бывает немножко скучно.

– А у тебя нет французских друзей?

– Нет.

– Жаль. А компьютер у тебя есть?

– Да, конечно.

– Тогда нет проблем. Ты заходишь на сайт *francomania.ru* и там ты найдешь все, что угодно: документы на французском, упражнения, песни и адреса людей, которые хотят переписываться. Ты сможешь усовершенствовать свой французский. Вот увидишь, это здорово!

Exercice 6. A. Задайте вопросы и ответьте от первого лица.

Eliane DUBERGER

Guide

10, rue Mouffetard
PARIS

John PINK

Pianiste

17, av. R. Burns
GLASGOW

Mauricio Gonsalez

Journaliste

19, rue Velasquez
BARCELONE

Viktor BONDARENKO

Professeur de musique

13, rue Chevtchenko
KIEV

Nathalia POTAPOVA

Traductrice

9, rue Kosmonavtov
SARATOV

Mikhail LEBEDEV

Acteur de cinéma

13, rue Petrovka
MOSCOU

Maurice TRACHANT

Garagiste

16, rue de la République
LYON

Francine MULLER

Coiffeuse

9, av. L. Aubert
GENEVE

Jane CROWELL

Danseuse de ballet

19, Madison square
LONDRES

Задания и упражнения

Je m'appelle ...

Je suis ...

J'habite ...

Mon adresse est ...

Je parle ...

Je lis en ...

Je comprends ...

J'apprends ...

В. Представьте этих людей от третьего лица.

* **Exercice 7.** Дайте совет своему другу, который хочет изучать французский язык. Куда он должен обратиться? С чего начать? Что он должен делать? Разыграйте ситуацию.

○ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. Вы хотите поехать во Францию? – Да. Я хочу увидеть Париж, погулять в Булонском лесу, посетить Лувр, увидеть Эйфелеву башню и Елисейские поля (*les Champs-Elysées*). Это мечта моего детства.

2. Объясни, почему ты не хочешь поехать в Италию. Там можно посещать музеи, любоваться архитектурой (*architecture f.*)... – Все это так, но это неоригинально. – А ты считаешь, что остаться в Москве – это оригинально?

3. Что ты читаешь? – Рекламные объявления. Я ищу какую-нибудь школу французского языка. Говорить по-французски – это моя мечта.

4. Что ты делаешь? – Работаю. От меня требуется рекламное объявление. Я должна объяснить в нескольких фразах, почему нужно покупать эти галстуки. Ненавижу эту работу.

5. У тебя звонит телефон. Почему ты не отвечаешь? – Я не могу. Я работаю. Я пишу статью. – Тогда отвечу я.

6. Какие языки являются рабочими языками Европейского Союза? – Английский, французский, немецкий, испанский.

7. Я немного говорю по-немецки. Я умею читать и писать. Но я хотел бы усовершенствовать свой немецкий. – У нас нет групп вашего уровня. – Очень жаль.

8. Это сайт для студентов всех уровней. Там можно найти документы на французском языке и интересные упражнения.

○ **Exercice 9.** Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Youri : – Ça va, Serge ?

Serge : – Ça va. J'aime bien

Mais, tu sais,

Youri : – Tu n'as pas ... ?

Serge : – Non.

Youri : – Tu as ... ? Et tu as ... ?

Serge : – Oui. Bien sûr.

Youri : – Alors, pas de problèmes ! Tu te connectes

Serge : – C'est ... ?

Youri : – Pour Tu vas voir, c'est formidable !

Урок 34

Фонетические упражнения

- [pwã – bwã | twã – dwã | swã – ʒwã | mwã – nwã | lwã – rwã]
- [fwẽ – vwẽ | swẽ – zwẽ | kwẽ – gwẽ | lwẽ – rwẽ]
- [pwã – pwẽ | fwã – fwẽ | twã – twẽ | swã – swẽ | fwã – fwẽ | kwã – kwẽ | mwã – mwẽ | lwã – lwẽ]

Правила чтения

- Буквосочетание **en** произносится как [ɛ] на конце слов: examen [eg – za – mɛ̃], européen и, как исключение, в словах Benjamin [bɛ̃ – za – mɛ̃], agenda [a – ʒɛ̃ – da] (ежедневник), appendice [a – pɛ̃ – dis] (приложение).
- Буквосочетание **oin** произносится как [wɛ]: pointure [pwɛ – tyr].

B

[nj] – [n]

panier – peigner
renier – régner
denier – daigner
maniérisme – magnétisme

mignard – miniature
hargneux – harmonieux
génial – signal

C

peintre, peinture, lundi, matin, viens, bien, intéressant, vraiment, dessin, un grand citron, une grande cruche, demain, shampoing [ʃã – pwɛ], tout à fait, juin

D

européen, embonpoint, amphithéâtre, le Centre Pompidou, l'Arc de Triomphe, Languedoc, Limousin, Centre, Champagne-Ardenne, Lorraine, Aquitaine, Basse-Normandie, Haute-Normandie, Poitou-Charentes, Roussillon, Franche-Comté, Ile-de-France, Clermont-Ferrand, Saint-Etienne, Provence

Упражнения в чтении

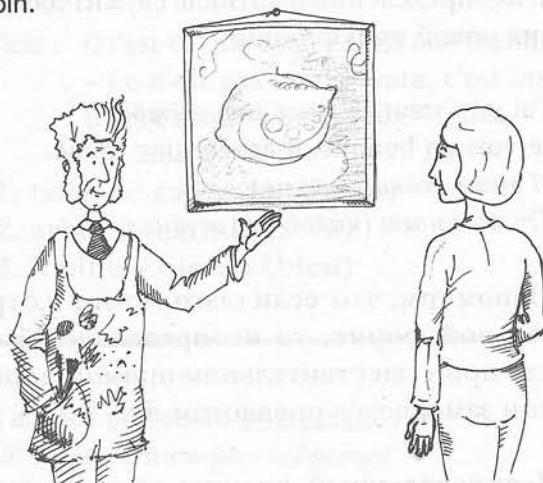
A

- européen, lycéen, examen, appendice, agenda, Benjamin, coréen, pyrénéen, méditerranéen
- loin, point, pointe, pointure, coin, foin, moins, soin, moindre, poing

Текст

Gilles habite à Nîmes. Il est peintre. Il fait de la peinture abstraite. Sa femme Annette n'aime pas sa peinture. Elle dit qu'elle ne la comprend pas. On est lundi 20 juin. Sa tante Claire arrive ce matin. Elle aime la peinture.

- Tante Claire, viens voir mon dernier tableau !
 - C'est très bien, c'est intéressant, dit madame Labiche qui veut être polie.
 - Tu aimes ça, vraiment ?
 - Oui, j'aime surtout ce beau citron jaune.
 - Oh, ce n'est pas un citron, ce sont les arènes de Nîmes !
 - Et cette grande cruche orange, tu veux dire que c'est la Tour Magne ?
 - Oui, tout à fait !
- Madame Labiche rit.
- Gilles est furieux. Il crie :
- J'abandonne la peinture. Je préfère faire des dessins pour la publicité de shampoings.
- Demain matin, je vais chez le publicitaire monsieur Dupin.



peintre *m* художник

peinture *f* 1) живопись; 2) картина

abstrait, -e абстрактный, -ая

On est lundi 20 juin. Сегодня понедельник

20 июня.

matin *m* утро

tante *f* тетя

viens voir ! иди посмотри!

пойдем посмотрим!

dernier, -ère последний, -ая

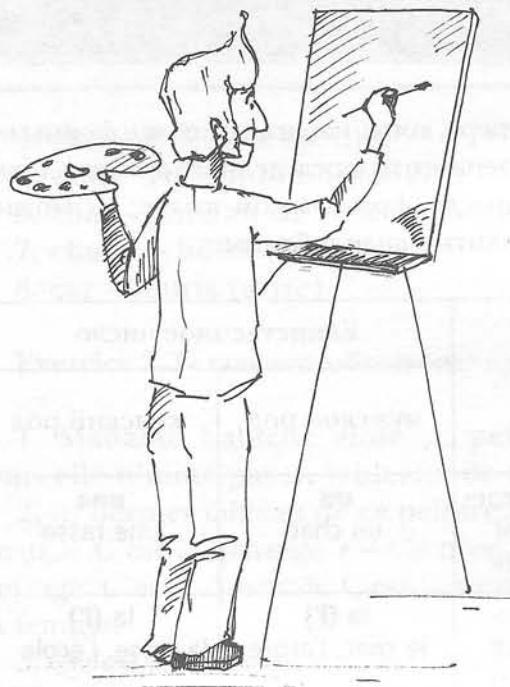
tableau *m* картина

poli, -e вежливый, -ая

vraiment действительно, на самом деле

surtout особенно

citron *m* лимон



Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.

Pourquoi Annette n'aime-t-elle pas la peinture de Gilles ?

Est-ce que madame Labiche comprend la peinture de Gilles ? Pourquoi ?

Pourquoi Gilles est-il furieux ?

Et vous, aimez-vous la peinture abstraite ?
La comprenez-vous ?

jaune желтый, -ая

arènes *f, pl* арены, амфитеатр

grand, -e большой, -ая

orange оранжевый, -ая

abandonner (*1 гр.*) qch, qn бросать,

оставлять что-л., кого-л.

préférer (*1 гр.*) faire qch предпочитать

делать что-л.

dessin *m* рисунок

publicité *f* реклама

publicitaire *m* рекламист; человек,

работающий в рекламном бизнесе

shampooing *m* шампунь

demain завтра

demain matin завтра утром

demain soir завтра вечером

ce matin сегодня утром

ce soir сегодня вечером

Грамматика

1. Теперь, когда нам известны все формы неопределенного и определенного артикля, существующие во французском языке, их можно представить в виде таблицы:

| Единственное число | | |
|------------------------|--|-------------------------------------|
| | мужской род | женский род |
| неопределенный артикль | un un chat | une une tasse |
| определенный артикль | le (l') le chat, l'arbre | la (l') la tasse, l'école |
| Множественное число | | |
| неопределенный артикль | des des chats, des tasses | |
| определенный артикль | les les chats, les tasses, les arbres, les écoles | |

■ Вы помните, что **определенный артикль** ставится перед существительным, называющим известный объект – тот, о котором уже упоминалось, или тот, который определен ситуацией или контекстом: *Открой окно!* – из ситуации понятно, о каком окне идет речь; *художник Жиль* – он назван по имени; *фирма г-на Дюпена* – уточняется, чья именно фирма. Это конкретизирующая функция определенного артикля («тот самый»):

Ouvre **la** fenêtre !
le peintre Gilles
la société publicitaire de M. Dupin

■ Но **определенный артикль** имеет и другое значение – обобщающее. Когда мы говорим о предмете или абстрактном понятии в самом общем смысле, «вообще», также нужен определенный артикль: *Я люблю кошек* – всех кошек вообще, всех представителей этого вида; *он обожает живопись* – всякую живо-

пись; *женщины любопытны* – все женщины. Это обобщающая функция определенного артикля («все вообще»).

После таких глаголов, как **aimer, adorer, préférer, détester** часто употребляются существительные в обобщающем значении с определенным артиклем, который сохраняется и после глагола в отрицательной форме:

J'aime **les** chats et monsieur Boucher
 déteste **les** chats.
 Il adore **la** peinture.
Les femmes sont curieuses.

■ **Неопределенный артикль**, как уже говорилось, служит для обозначения объекта, который упоминается в первый раз. Таким образом, неопределенный артикль служит для введения новой информации:

J'ai **une** sœur. У меня есть сестра.
 Je vois **un** homme. Il achète **une** revue.
 Я вижу (какого-то) человека.
 Он покупает (какой-то) журнал.

Напомним, что если глагол стоит в отрицательной форме, то неопределенный артикль при существительном-прямом дополнении заменяется предлогом **de**.

■ **Неопределенный артикль** служит для отнесения объекта к некоторой категории:

C'est **un** manuel. Это учебник.
 (этот объект относится к категории учебников)
Le chat est **un** animal. Кошка – животное.
 (кошка относится к категории животных)

■ **Неопределенный артикль** употребляется, если существительное сопровождается характеризующим прилагательным, то есть таким прилагательным, которое подчеркивает одну из сторон объекта (цвет, размер, форму, настроение и т.д.), но не дает возможности выделить объект однозначно из всего класса подобных:

Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на выпадение беглого [ə].

1. Gilles fait de la peinture abstraite.
2. Madame Latour fait de la couture.
3. Nous parlons de la chanson française.
4. Ce sont les documents de la secrétaire.

Exercice 2. Скажите по модели. Помните об интонации. Faites d'après le modèle. Pensez à l'intonation.



Dans l'atelier
d'un peintre
abstrait

Modèle : Qu'est-ce que c'est ? C'est une cravate ?
– Ce n'est pas une cravate, c'est une tour, c'est une belle tour.

1. tasse de café – lac (beau)
2. arbre – femme (belle)
3. feuille – oiseau (bleu)

J'achète un roman intéressant.

Я покупаю интересный роман.

(Интересных романов много. Это один из них. Если вы хотите знать более конкретно, о каком романе идет речь, мне придется дать более детальное определение.)

J'achète le dernier roman de Patrick.

Я покупаю последний роман Патрика.

(Теперь вы точно знаете, о каком романе идет речь, и при необходимости сможете его найти.)

2. Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на -er/-ier, образуют женский род при помощи -ère/-ière :

un touriste étranger – une langue étrangère
le dernier tableau – la dernière pièce

4. chapeau – gare (petite)
5. valise – téléphone (moderne)
6. chat – portrait de Picasso (beau)
7. chaise – hôtel (grand)
8. car – souris (grise)

Exercice 3. Вставьте необходимые артикли.

1. Madame Labiche aime ... peinture, mais elle n'aime pas ... tableaux de Gilles.

2. ... dernier tableau de ce peintre est très beau. – C'est ... paysage ? – Ce n'est pas ... paysage. C'est ... portrait. C'est ... portrait de sa femme.

3. Qu'est-ce que c'est ? C'est ... caricature ? – Ce n'est pas ... caricature, c'est ... tableau abstrait.

4. Dimitri écrit ... article sur ... festival de Cannes. Il demande à Katia de faire ... photos pour son article. ... photos de Katia sont très belles.

5. Mme Latour aime ... chats. Elle a ... petit chat qui s'appelle Mistigri.

6. Je m'intéresse à ... histoire de la France. Je voudrais écrire ... roman historique et pour cela je dois lire ... documents en français.

7. Bernadette cherche ... chapeau pour Jacques. Dans ... magasin, elle voit ... beau chapeau noir. – Voilà ... chapeau qu'il me faut ! dit Bernadette. – Mais tu oublies que Jacques déteste ... chapeaux noirs, lui dit sa sœur Juliette. Il aime seulement ... chapeaux clairs.

8. Voilà ... chat qui vient. C'est ... chat de Mme Latour ? – Non, son chat est gris, et ça, c'est ... chat noir.

◎ Exercice 4. A. Прослушайте и скажите по модели. Faites d'après le modèle. Обратите внимание на место наречия surtout.

Modèle : Patrick écrit des romans ? (Des pièces).
– Oui, mais il écrit surtout des pièces.

* B. Прослушайте и добавьте наречие.

Modèle : (Souvent) La tante Claire va à Nîmes.
– La tante Claire va souvent à Nîmes.

Задания и упражнения

* **Exercice 5.** Поставьте глаголы в нужной форме.

1. (aller) Aujourd’hui, Gilles ... chez le publicitaire, madame Labiche et Annette ... se promener. « Et où ...-nous ce soir ? » demande Annette.

2. (faire) Est-ce que vous ... de la peinture ? – Je ... surtout de la peinture abstraite.

3. (partir) Vous ... déjà, madame Labiche ? – Non, je ne ... pas, mais Annette et Gilles

4. (dire) Qu'est-ce que vous ..., madame Labiche ? – Je ... que je n'aime pas la peinture de Gilles.

5. (comprendre) Nous ne ... pas la peinture abstraite, mais Gilles la ... bien.

6. (apprendre) Tes sœurs ... la peinture ? – Marie ... la peinture, mais Lise ... la musique.

7. (répondre) Gilles ... aux questions de sa tante, et vous, vous ... aux questions du professeur ?

8. (être) Gilles ... peintre, et vous, vous ... aussi peintres ? – Non, nous ... étudiants.

Exercice 6. Скажите по модели. Faites d'après le modèle. Обратите внимание на форму прилагательного.

Modèle : C'est une jeune actrice
merveilleuse. (acteur) →
C'est un jeune acteur merveilleux.

1. C'est le dernier jour de sa visite. (semaine)

2. Marc lit une nouvelle pièce intéressante. (roman)

3. Tu sais le nom de sa dernière pièce ? (tableau)

4. C'est une vieille dame polie et sérieuse. (monsieur)

5. C'est le dernier article historique. (revue)

6. Je parle à mon nouveau chef nerveux. (secrétaire)

7. C'est une belle petite place. (lac)

8. C'est notre premier jour à Paris. (promenade)

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

Жиль художник. Он занимается абстрактной живописью. Тетя Жиля приезжает в Ним. Её зовут Клер Лабиш. Мадам Лабиш нравятся картины Жиля, но она их не понимает. Ей особенно нравится красивый желтый лимон. Но это не лимон, а арены Нима. Жиль вне себя. Он хочет бросить живопись и делать рекламные рисунки.

○ **Exercice 8.** Переведите. Traduisez.

1. У меня есть тетя. Она любит живопись и особенно абстрактную живопись. А я предпочитаю пейзажи.

2. Пойдем посмотрим на эту картину. Это последняя картина Жиля.

3. Господин Лароз говорит, что он хочет бросить работу. – Это естественно! Он немолод.

4. Я интересуюсь живописью. Я особенно люблю абстрактную живопись. – Тогда посетите Центр Помпиду (*le Centre Pompidou*) в Париже.

5. Мадам Лабиш уезжает сегодня? – Нет, она предпочитает уехать завтра. Сегодня она устала и у нее болит голова.

6. Ты, Жиль, занимаешься живописью, а я шитьем. Я тебя не критикую, и ты меня не критикуй!

7. Я не понимаю эту картину, но я хочу быть вежливой и говорю, что это очень интересно.

8. Жиль, иди посмотри на последний рисунок Дани. Это так оригинально!

○ **Exercice 9.**

A. Расскажите все, что вы знаете о Жиле.

B. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Gilles : – Claire, ... !

Madame Labiche : – C'est très ... , c'est ... !

Gilles : – ... ?

Madame Labiche : – Oui, j'aime surtout

Gilles : – Oh, ce n'est pas ... !

Madame Labiche : – Et cette cruche ... ?

Gilles : – ... !

Madame Labiche : – Ha-ha-ha !

Gilles : – J'abandonne Je vais

Урок 35

Фонетические упражнения

- [fwã – vwã | swã – zwã | kwã – gwã | lwã – rwã]
- [pwẽ – bwẽ | twẽ – dwẽ | fwẽ – ȝwẽ | mwẽ – nwẽ]

- [bwã – bwẽ | vwã – vwẽ | dwã – dwẽ | zwã – zwẽ | ȝwã – ȝwẽ | gwã – gwẽ | nwã – nwẽ | rwã – rwẽ]

Правила чтения

1. Запомните произношение числительных от 0 до 20:

| | |
|----------------|-----------------------------|
| 0 — zéro | 11 — onze |
| 1 — un | 12 — douze |
| 2 — deux | 13 — treize |
| 3 — trois | 14 — quatorze |
| 4 — quatre | 15 — quinze [kẽz] |
| 5 — cinq [sẽk] | 16 — seize |
| 6 — six [sis] | 17 — dix-sept [dis – ‘set] |
| 7 — sept [sẽt] | 18 — dix-huit [di – ‘zuit] |
| 8 — huit [ɥit] | 19 — dix-neuf [diz – ‘noef] |
| 9 — neuf | 20 — vingt [vẽ] |

2. Буква **е** произносится как [ə] перед сочетанием согласных **l** или **r** и полугласного **[j]** : atelier [a – tə – lje]

Упражнения в чтении

A

1. vingt, dix-neuf, dix-huit, dix-sept, seize, quinze, quatorze, treize, douze, onze, dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un, zéro

2. atelier, muselière, chancelier, sommelier, ne dites rien, ne faites rien, ne mange rien

B

un agenda, un atelier, une exposition, un cadeau, une fête, un déjeuner de fête, un anniversaire, lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche, treize juin, quatorze juin, quinze juin, seize juin, dix-sept juin, dix-huit juin, dix-neuf juin

C

impression, fin, simple, timbre, épingle, institut, jungle, humble, opportun, ancien, citoyen, moyen, calendrier, viens, bien, rien, lointain, masculin, féminin, industriel, garderie, montagnard, n’achète rien, n’ouvre rien, européen, informaticien, méditerranéen

L'agenda d'Annette

Lundi 13 juin

ranger l'atelier de Gilles

Mardi 14 juin

*13 h. exposition
des peintres modernes*

Mercredi 15 juin

acheter un cadeau pour Gilles

Jeudi 16 juin

16 h. coiffeur

Vendredi 17 juin

faire les courses

Samedi 18 juin

*Anniversaire de Gilles
préparer un déjeuner de fête*

Dimanche 19 juin

*écrire une lettre
à mon amie Bernadette*

Текст



Прочтайте и дополните диалог.
Lisez et complétez le dialogue.

- Qu'est-ce que tu vas faire lundi, Annette ?
- Lundi, je vais ranger l'atelier de Gilles.
- Et mardi tu vas visiter une exposition ?
- Oui, c'est ça, mardi je vais visiter l'exposition des peintres modernes.
- À quelle heure tu vas la visiter ?
- Je vais la visiter à 13 heures.
- Qu'est-ce que tu vas acheter mercredi ?
-
- Qu'est-ce que tu vas faire jeudi ?
-

agenda *m* ежедневник

lundi понедельник

mardi вторник

mercredi среда

jeudi четверг

vendredi пятница

samedi суббота

dimanche воскресенье

ranger (*1 gr.*) *qch* убирать что-л.

atelier *m* мастерская

exposition *f* выставка

moderne современный, -ая

cadeau *m* подарок

faire les courses *f, pl* делать покупки

anniversaire *m* день рождения

préparer (*1 gr.*) *qch* готовить что-л.

fête *f* праздник

déjeuner *m de fête* праздничный обед

fêter (*1 gr.*) *qch* праздновать что-л.

- Et vendredi ?

-

- Qu'est-ce que vous allez fêter samedi ?

-

- Qu'est-ce que tu vas préparer ?

-

- Qu'est-ce que tu vas faire dimanche ?

-

Грамматика

1. Названия дней недели – существительные мужского рода.

■ С названиями дней недели предлог не употребляется:

mercredi, ce mercredi

в среду, в эту среду

Mme Labiche arrive jeudi.

Мадам Лабиши приезжает в четверг.

■ Определенный артикль указывает на периодичность:

le lundi, le mercredi, etc.

по понедельникам, по средам и т.д.

■ Неопределенный артикль с названием дня недели указывает на однократное действие:

un lundi, un mercredi, etc.

однажды (как-то) в понедельник, в среду и т.д.

2. Для обозначения дат во французском языке используются количественные числительные, перед которыми ставится определенный артикль:

le vingt juin, le quatorze juillet

двадцатое июня, четырнадцатое июля

Исключение составляет первое число месяца, о котором говорят:

le premier juin (juillet, etc.)

первое июня (июля и т.д.)

Если дата называется вслед за днем недели, артикль не употребляется:

mardi dix-huit juillet

вторник, восемнадцатое июля

3. Ближайшее будущее время. Futur immédiat

Ближайшее будущее время образуется добавлением к глаголу **aller** в настоящем времени инфинитива спрягаемого глагола:

| | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <i>je vais partir</i> | <i>nous allons partir</i> |
| <i>tu vas partir</i> | <i>vous allez partir</i> |
| <i>il (elle, on) va partir</i> | <i>ils (elles) vont partir</i> |

Отрицательные частицы **ne** и **pas** ставятся перед глаголом **aller** и после него:

Il ne va pas partir.

Он не уедет.

Если глагол стоит в ближайшем будущем времени, местоимения прямые и косвенные дополнения занимают место перед инфинитивом:

Ma tante ? Je vais lui écrire.

Ce vase ? Nous n'allons pas l'acheter.

Точно так же происходит и в случае с местоименными глаголами. Местоименная частица ставится перед инфинитивом:

Je vais me baisser.

Tu vas t'arrêter.

Nous n'allons pas nous promener.

Ближайшее будущее время употребляется:

■ для обозначения действия в ближайшем будущем (в русском языке это значение передается будущим временем, глаголом *собираться что-либо делать* или наречиям *сейчас, скоро, вот-вот* и т.п.):

Annette va préparer le déjeuner.

Аннет собирается приготовить обед.

Madame Labiche va venir.

Мадам Лабиши скоро придет.

■ в разговорной речи – для обозначения любого будущего действия:

Qu'est-ce que tu vas faire ?

– Je vais parler au directeur.

Что ты будешь делать?

– Я поговорю с директором.

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за ритмическим ударением.

1. Je dis. – Je vais dire.
2. Il prend. – Il va prendre.
3. Nous arrivons. – Nous allons arriver.
4. Ils lisent. – Ils vont lire.
5. Tu ne regardes pas. – Tu ne vas pas regarder.
6. Elle n'achète pas. – Elle ne va pas acheter.
7. Vous ne restez pas. – Vous n'allez pas rester.
8. Elles ne visitent pas. – Elles ne vont pas visiter.

Exercice 2. Помогите Дани решить примеры.

Модель : $14 + 5 = ?$

Quatorze et cinq font dix-neuf.

| | |
|------------|-----------|
| $10 + 9 =$ | $8 + 7 =$ |
| $11 + 5 =$ | $9 + 3 =$ |
| $12 + 4 =$ | $6 + 5 =$ |
| $13 + 4 =$ | $5 + 9 =$ |

* **Exercice 3.** Tous les matins Gilles pose à Annette la même question. Et Annette lui répond.

Gilles : – On est le 13 juin ?

Annette : – Oui, on est lundi 13 juin.

Gilles : – On est le 14 juin ?

Annette : – Oui,

Gilles : – ?

Exercice 4. Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

A

Модель : Tu dois faire ces dessins !

– Je vais faire ces dessins.

1. Tu dois être poli avec madame Labiche !
2. Vous devez apprendre le français !
3. Elle doit dire à Gilles qu'elle aime son tableau !
4. Ils doivent visiter les Arènes de Nîmes !

5. Tu ne dois pas pleurer !
6. Elle ne doit pas critiquer son chef !
7. Madame Labiche ne doit pas partir demain !

8. Il ne doit pas abandonner la peinture !

B

Модель : Annette lit cet article. Et Gilles ?
– Il va lire cet article demain.

1. Dimitri visite le château aujourd'hui. Et nous ?

2. Katia part aujourd'hui. Et Patrick ?

3. Madame Labiche répond aux lettres aujourd'hui. Et toi ?

4. Le téléphone sonne. Katia appelle Dimitri. Et Dimitri ?

5. Aujourd'hui, les touristes russes visitent Chenonceaux ? Et les touristes espagnols ?

6. Serge fait ses exercices. Et sa sœur Hélène ?

7. Je lis *Le père Goriot* de Balzac. Et ta soeur ?

8. Nastia écrit une lettre à ses amis. Et toi ?

Exercice 5. Переведите. Traduisez.

1. Ты скоро будешь общаться со своими бельгийскими коллегами по-французски.

2. Этот роман скоро переведут на французский.

3. Он пообещает в отеле, а потом посетит Нотр-Дам и Лувр.

4. Я сейчас задам вопрос и пойду (*partir*).

5. Дмитрий сейчас объяснит Кате, почему дела идут плохо, и Катя предложит что-нибудь.

6. Котенок бегает быстро, но Сюзанна вот-вот поймет его.

7. Мы будем вежливы, мы не будем смеяться.

8. Вы не поедете на автобусе? – Нет, мы поедем на метро.

Exercice 6. Замените подчеркнутое дополнение местоимением.

1. Je vais trouver mon agenda.

2. Annette ne va pas acheter cette chemise.

3. Nous n'allons pas écrire cette lettre.

Задания и упражнения

4. Annette et Gilles vont parler à madame Labiche.
5. Gilles va aimer ces verres de cristal.
6. Gilles ne va pas ranger son atelier.
7. Demain vous allez écrire à votre tante.
8. Tu ne vas pas préparer le dîner ?

Exercice 7. Ответьте на вопросы. Поставьте глагол в ближайшее будущее. Répondez aux questions. Mettez le verbe au futur immédiat.

Modèle : Vous voulez vous arrêter, monsieur Larose ?
— Oui, je vais m'arrêter.

1. Tu veux te promener toute seule, Amélie ?
2. Madame Latour, vous voulez vous baisser pour voir de plus près ?
3. Mistigri veut se sauver sur un arbre ?
4. Dany veut se cacher sous la table ?
5. Ces chats veulent se jeter sur les oiseaux ?
6. Serge et Natia, vous voulez vous promener sur les quais de la Seine ?
7. Mesdames et messieurs, vous voulez vous arrêter pour prendre un café ?
8. Katia, tu veux t'appeler madame Duval quand tu vas épouser Patrick ?

Exercice 8. Переведите. Traduisez.



- Что ты будешь делать в понедельник, Аннет?
- В понедельник я буду делать уборку в мастерской у Жиля. А во вторник я пойду на вы-

ставку современных художников. В субботу мы будем отмечать день рождения Жиля, поэтому в среду я куплю ему подарок.

- А что ты будешь делать в четверг?
- В четверг я пойду к парикмахеру.
- А в воскресенье?
- В воскресенье я напишу письмо Бернадет.

Exercice 9. Переведите. Traduisez.

1. Двадцатого октября господин Лароз будет праздновать свой день рождения. Мадам Латур купит ему подарок.

2. Жиль говорит, что хочет написать портрет своей тети. Мадам Лабиш смеется: «А потом Аннет скажет, что это не я, а мой чемодан.»

3. Тетя посмотрит на эту картину и будет смеяться. — Она не будет смеяться. Это невежливо.

4. Почему ты идешь к парикмахеру в четверг, Аннет? — Потому что у Жиля день рождения. — Но вы будете праздновать его день рождения в субботу, не так ли? — Да, но в пятницу я должна сходить за покупками, а в субботу приготовить праздничный обед.

5. Кто пойдет за покупками? — Ты. — Тогда я иду за покупками, а ты готовишь обед.

6. Я пишу письмо Аннет. — А Мари, вы напишете письмо Мари? — Я ей напишу завтра.

7. В пятницу мы посетим выставку. В субботу мы будем обедать у Жиля. — А что вы будете делать в воскресенье?

8. Я не могу найти свой галстук. Это катастрофа! — Но почему? Почему ты так нервничаешь? — А, ты не понимаешь! Это подарок. Это подарок Аннет. Она будет вне себя.

Урок 36

Фонетические упражнения

1. [pjɛ – pjā – pjɔ | fjɛ – fjā – fjɔ | tjɛ – tjā – tjɔ | sjɛ – sjā – sjɔ | sjɛ – sjā – sjɔ | kjɛ – kjā – kjɔ | mjɛ – mjā – mjɔ | ljɛ – ljā – ljɔ]

2. [ba:z – bi:z | vœ:v – vi:v | di:z – du:z | zi:z – za:z | ga:z – gi:z | ne:ʒ – na:ʒ | ra:ʒ – ru:ʒ]

Правила чтения

Запомните некоторые особенности произнесения числительных:

1. В числительных **six** (6), **huit** (8), **dix** (10) последний согласный не произносится, если они стоят перед существительными, начинающимися с согласной или **h** придыхательной: *six romans* [si – ʁo – ‘mã], *huit documents* [ɥi – dɔ – ky – ‘mã], *dix héros* [di – e – ‘ro].

2. Числительные **un** (1), **deux** (2), **trois** (3), **six** (6), **dix** (10), **vingt** (20), стоящие перед существительным, начинающимся с гласной, подчиняются общему правилу связывания и произносятся как: *un ami* [ɛ – na – ‘mi], *deux idées* [dø – zi – ‘de], *trois histoires* [trwa – zis – ‘twa:r], *six amis* [si – za – ‘mi], *dix images* [di – zi – ‘ma:ʒ], *vingt élèves* [vɛ – te – ‘le:v].

Все остальные числительные, стоящие перед словом, начинающимся с гласной, подчиняются общему правилу сцепления, например: *quatre étudiants* [ka – tre – ty – ‘djã], *neuf amis* [nœ – fa – ‘mi].

NB ! Исключения из этого правила:

neuf heures [nœ – ‘vœ:r]

neuf ans [nœ – ‘vã]

dix-neuf heures [diz – nœ – ‘vœ:r]

dix-neuf ans [diz – nœ – ‘vã]

Упражнения в чтении

A

1. *six livres, six tables, six tasses, six photos, six langues, six héros, huit phrases, huit peintres, huit tableaux, huit dessins, dix citrons, dix programmes, dix visites, dix délégations, dix guides*
2. *un ami, un article, deux universités, deux idées, trois opéras, trois artistes, six histoires, six amis, dix étudiants, dix hôtels, dix arbres, vingt écoles, vingt annonces, vingt oiseaux*

Правила чтения

Упражнения в чтении

3. Запомните названия месяцев:

janvier январь

juillet июль
[ʒy̪i – jɛ]

février февраль

août август
[u] или [ut]

mars март
[mars]

septembre сентябрь
[sep – tãbr]

avril апрель
[a – vril]

octobre октябрь

mai май

novembre ноябрь

juin июнь
[ʒy̪ɛ]

décembre декабрь

A

3. décembre, novembre, octobre, septembre, août, juillet, juin, mai, avril, mars, février, janvier

Интонация

Интонация предложения с вопросительным словом: некоторые особенности разговорного стиля

В разговорной речи вопросительное слово может находиться в конце предложения. Мелодический рисунок предложения в этом случае будет выглядеть так: все предложение произносится как повествовательное, с нисходящей интонацией, на вопросительном слове интонация повышается:

Vous arrivez quand ? Когда вы приезжаете?

B

six – six agendas – six cadeaux
huit – huit articles – huit parapluies
dix – dix hommes – dix touristes

neuf – neuf acteurs – neuf heures – neuf ans
dix-neuf – dix-neuf universités – dix-neuf heures – dix-neuf ans

C

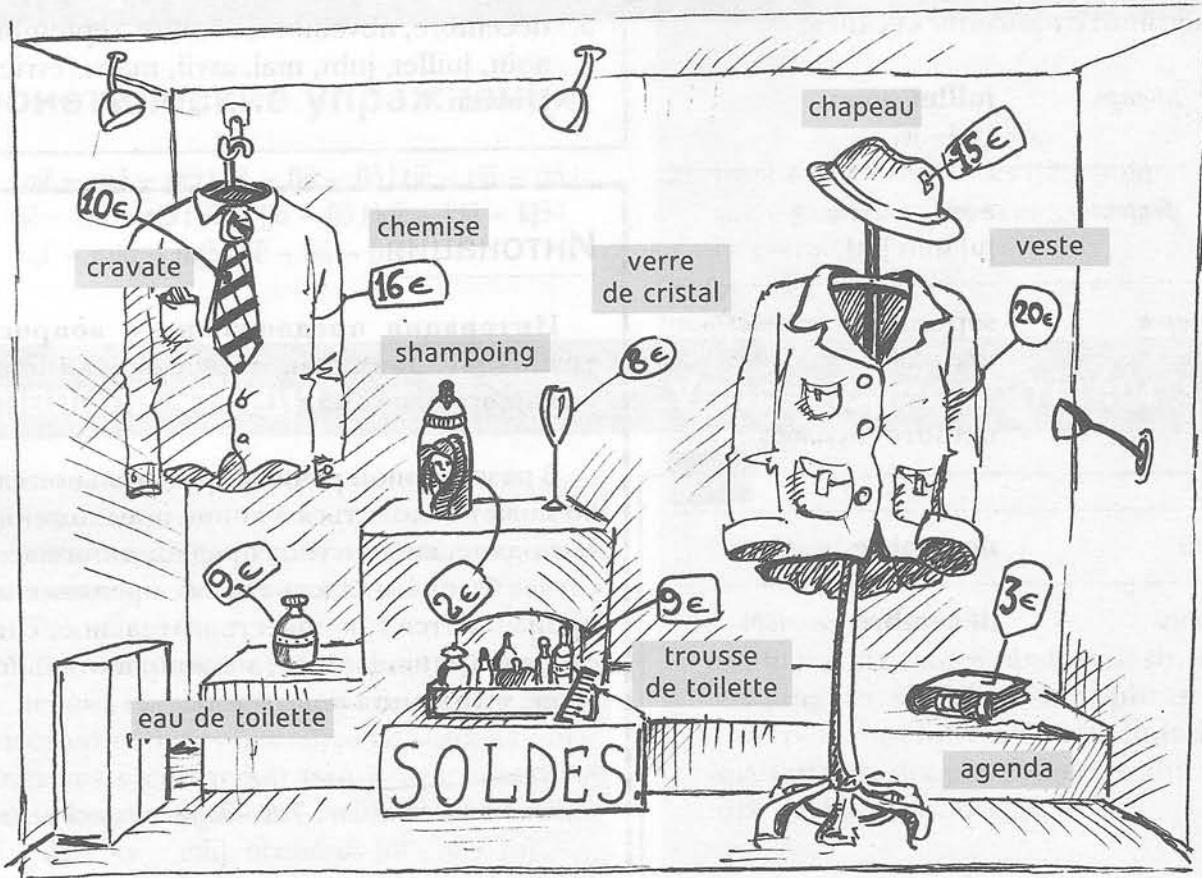
dépenser, elle va dépenser, elle dépense, un moment, en ce moment, longtemps [lɔ̃ – tã], depuis longtemps, des économies, faire des économies, un voyage, faire un voyage, un magasin, un magasin cher, un rayon, en Italie, Uniprix, en plus [ã – plys], sûrement

D

crayon, voyagiste, royal, essuyer, balayer, moyen, doyen, le 13 avril, le 1 mai, le 10 juillet, le 8 mars, neuf amis, neuf heures, vingt étudiants, six écoles, huit heures, un jour, un euro, une heure, six magasins, vingt romans, huit musées

Текст

Cadeaux pour hommes



Aujourd'hui Annette doit acheter un cadeau pour Gilles. Qu'est-ce qu'elle va lui offrir ? Le problème est qu'elle ne peut pas dépenser plus de 20 €. En ce moment ils font des économies pour visiter Rome et Florence en août. Gilles est peintre. Il rêve depuis longtemps de faire un voyage en Italie.

Annette décide d'aller à Uniprix. Ce magasin n'est pas cher. Et en plus, c'est le moment des soldes. Elle va sûrement trouver quelque chose au rayon de cadeaux pour hommes.

**Aidez Annette à choisir son cadeau. Pомо-
гите Аннет выбрать подарок. Qu'est-ce
qu'elle peut acheter ?**

Modèle : Elle peut acheter un chapeau et un agenda.
Quinze et trois font dix-huit euros.

offrir (3 ер.) qch à qn дарить что-л. кому-л.
le problème est que дело в том, что

dépenser qch тратить что-л.

moment m момент, время

en ce moment в данный момент,

в настоящее время

faire des économies f, pl экономить

depuis longtemps давно, с давних пор

voyage m путешествие

décider (1 ер.) de faire qch решить что-л.

сделать

magasin m магазин

cher, chère дорогой, -ая

en plus кроме того

soldes m, pl распродажа

sûrement наверняка

rayon m отдел

homme m мужчина

**Regardez la vitrine. Посмотрите на витрину.
Дайте совет Аннет и ответьте от ее имени.**

Грамматика

Запомните:

| | |
|--------------------|---------------------|
| Combien ça coûte ? | Сколько это стоит? |
| Ça coûte combien ? | |
| C'est trop cher. | Это слишком дорого. |
| Ce n'est pas cher. | Это не дорого. |

Modèle 1 :

- Voilà une belle cravate ! Tu vas l'acheter ?
- Oui, je vais l'acheter. Combien ça coûte ?
- Ça coûte dix euros. Ce n'est pas cher.

Modèle 2 :

- Voilà une belle cravate ! Tu vas l'acheter ?
- Ça coûte combien ?
- Ça coûte dix euros.
- Dix euros ? Non, je ne vais pas l'acheter. C'est trop cher.

1. Названия месяцев во французском языке – мужского рода.

■ Обычно они употребляются без артикля:

Janvier est le premier mois de l'année.
Январь – первый месяц года.

■ С названиями месяцев употребляется предлог **en** :

en décembre (в декабре), en mai (в мае).
On est en quel mois ? – On est en octobre.
Какой сейчас месяц ? – Сейчас октябрь.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией вопроса.

1. Tu commences quand ? – Quand commences-tu ?
2. Il travaille quand ? – Quand travaille-t-il ?
3. Elle va où ? – Où va-t-elle ?
4. Vous partez où ? – Où partez-vous ?
5. Elle veut parler à qui ? – À qui veut-elle parler ?
6. Vous allez l'acheter pour qui ? – Pour qui allez-vous l'acheter ?
7. Elle dit quoi ? – Qu'est-ce qu'elle dit ?
8. Tu fais quoi ? – Qu'est-ce que tu fais ?

Exercice 2. Произнесите числительные.

A

| | | |
|-------------|--------|--------|
| 1 – 11 | 4 – 14 | 7 – 17 |
| 2 – 12 | 5 – 15 | 8 – 18 |
| 3 – 13 | 6 – 16 | 9 – 19 |
| 0 – 10 – 20 | | |

※ B

1, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19
0, 2, 4, 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20

Exercice 3. Прочтите вопросы, обращая внимание на интонацию. Ответьте на вопросы.

A

Modèle : Tu commences quand ?

– Je commence en janvier.

1. Vous partez quand ? (février)
2. Tu vas passer ce test quand ? (juillet)
3. Et Mme Labiche ? Elle arrive quand ? (mars)
4. Cette voiture, tu vas l'acheter quand ? (avril)
5. Quand commencent les répétitions du spectacle ? (septembre)
6. Quand Jacques va-t-il fêter son anniversaire ? (juin)
7. Quand allez-vous faire ce voyage ? (août)
8. Quand va-t-on te proposer un contrat ? (octobre)

※ B

Quand fêtez-vous votre anniversaire ? Et votre mère ? Et votre père ? Et votre sœur ? Et votre frère (*брать*) ? Et votre ami(e) ?

Задания и упражнения

© Exercice 4. Прослушайте и скажите по модели. Écoutez et faites d'après le modèle.

Modèle : Jacques ne lit plus cette revue. →
Jacques ne va plus lire cette revue.
Il ne va plus la lire.

* Exercice 5. Переведите. Traduisez.

1. Где моя рубашка? – Я сейчас ее найду.
2. Ты должен написать эту статью. – Я ее напишу завтра.
3. Где Аннет и Жиль? – Сейчас позову.
4. Купи эту куклу своей сестричке. Она ее не сломает.
5. Позвоните Сюзанне! – Мы не будем ей звонить.
6. Я не буду покупать ему эту туалетную воду. Она стоит дорого.
7. Начальник не будет с ней разговаривать. Он вне себя.
8. Сколько стоит этот туалетный набор? Двадцать евро? Это слишком дорого для меня.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

Сегодня Аннет должна купить подарок Жилю. Что она ему подарит? Проблема в том, что в данный момент Аннет и Жиль экономят, чтобы поехать в Италию в августе. Они давно мечтают совершить это путешествие и посетить музеи Рима и Флоренции.

Аннет идет в «Юнипри». Это дешевый магазин. Кроме того, сейчас период распродаж. Она наверняка найдет хороший подарок Жилю.

Exercice 7. Ответьте на вопросы.

Répondez aux questions.

Et vous, quels cadeaux allez-vous acheter pour l'anniversaire de votre père (votre frère, votre ami) ? Allez-vous acheter un cadeau original, utile (полезный), cher, pas cher ?

© Exercice 8. Переведите. Traduisez.

1. Я куплю эту чашку и эту красивую голубую вазу. Шесть и десять будет шестнадцать евро, не так ли? – Нет, мадам. Чашка стоит восемь евро, а ваза двенадцать евро. Восемь и двенадцать будет двадцать евро. И это недорого.

2. Какая красивая голубая чашка! Но Аннет не купит ее. Жиль ее разобьет. Он все время бьет чашки и хрустальные бокалы.

3. Что ты купишь Жилю? – Галстук, рубашку и туалетную воду. – Это неоригинально! – Что ты хочешь! Подарки для мужчин стоят дорого, а у меня есть двадцать евро!

4. Я всегда что-нибудь покупаю в этом магазине во время распродажи.

5. Мы едем в Италию в июле. – В июле там слишком жарко. Мы предпочитаем ездить в Италию в мае.

6. Что ты ищешь? – Галстук. – Здесь ты галстука не найдешь! Посмотри, это отдел подарков для женщин!

7. В данный момент мы должны экономить. Мы собираемся купить квартиру. Квартира в Париже стоит дорого.

8. Я не могу потратить больше пятнадцати евро. Что же я могу купить? Все подарки стоят дорого. – Купи цветы. Все женщины любят цветы.

Урок 37

Фонетические упражнения

1. [bjɛ – bjã – bjɔ | vjɛ – vjã – vjɔ | djɛ – djã – djɔ |
zjɛ – zjã – zjɔ | ʒjɛ – ʒjã – ʒjɔ | gjɛ – gjã – gjɔ |
njɛ – njã – njɔ | rjɛ – rjã – rjɔ]

2. [pa:ʒ – pi:ʒ | fe:v – fo:v | ti:z – te:z |
sa:v – so:v | ʃe:z – ʃo:z | ka:v – ku:v |
mu:v – mo:v | lɔ:ʒ – ly:ʒ]

Правило чтения

Запомните, как произносятся числительные от 21 до 30:

- 21 – vingt et un [vɛ̃ – te – ɛ̃]
- 22 – vingt-deux [vɛ̃ – dø]
- 23 – vingt-trois [vɛ̃ – trwa]
- 24 – vingt-quatre [vɛ̃ – katr]
- 25 – vingt-cinq [vɛ̃ – sɛ:k]
- 26 – vingt-six [vɛ̃ – sis]
- 27 – vingt-sept [vɛ̃ – set]
- 28 – vingt-huit [vɛ̃ – tɥit]
- 29 – vingt-neuf [vɛ̃ – nœf]
- 30 – trente [trɑ̃t]

Упражнения в чтении

A

trente, vingt-neuf, vingt-huit, vingt-sept,
vingt-six, vingt-cinq, vingt-quatre,
vingt-trois, vingt-deux, vingt et un, vingt

NB ! Числительное **vingt et un** (21) включает соединительный союз **et**. Обратите внимание на его произношение и орфографию. Кроме того, запомните, что в сложных числительных от 22 до 29 конечная **t** в слове **vingt** произносится, в отличие от простого числительного **vingt** (20) [vɛ̃].

B

nous bougeons, nous rangeons, nous mangeons, nous longeons, nous songeons, nous gageons,
nous nageons, nous plongeons, plongeon, pigeon, bourgeoisie

C

un peu ému, elle est un peu émue, un garçon, un grand garçon, elle a beaucoup à faire, inviter des amis, les parents, les enfants, prendre le thé, un goûter, s'amuser, dans un jardin, gronder, cinq ans, bonbon, gâteau, tout le monde, son fils, un fils, tout d'abord

Упражнения в чтении

D

le 28 octobre, le 30 août, le 25 janvier, le 23 septembre, le 21 juillet, moindre, rejoindre, Alexandre, Benjamin, beau, cadeau, gâteau, chapeau, beaucoup, d'abord, château, Beaujolais, il va avoir cinq ans, 25 ans, 19 ans, 1 an, 20 ans, 21 ans, le 21 août, le 21 avril

Текст



Ce dimanche 29 juin, Dany va avoir cinq ans. Sa mère est un peu émue : son petit garçon est déjà grand. Madame Labiche a beaucoup à faire. Tout d'abord, elle doit inviter les petits amis de son fils au goûter. Ils vont venir avec leurs parents, bien sûr. Les parents vont prendre le thé au salon et les enfants vont manger et s'amuser dans le jardin. Madame Labiche espère qu'il va faire beau. Elle espère aussi que les enfants ne vont pas abîmer ses belles fleurs.

Pour le goûter elle va préparer une belle tarte, beaucoup de gâteaux et de fruits.

Dany pense aussi à son anniversaire. Les amis vont lui offrir des cadeaux. Il va manger beaucoup de bonbons, et sa mère ne va pas le gronder. On va beaucoup rire, courir et jouer. Tout le monde va être gai.

Ответьте на вопросы.

Répondez aux questions.

Pourquoi madame Labiche est-elle émue ?
Qui va-t-elle inviter à la fête ?

il va avoir 5 ans ему исполнится 5 лет
ému, -e взволнованный, -ая
garçon *m* мальчик
grand, -e большой, -ая
elle a beaucoup à faire у нее много дел
tout d'abord прежде всего
inviter (*1ер.*) qn à qch, à faire qch
приглашать кого-л. куда-л.,
сделать что-л.
fils [fis] *m* сын
goûter *m* полдник
venir (*3 гр.*) *vi* приходить
parents *m, pl* родители
thé *m* чай
salon *m* гостиная
enfant *m* ребенок
manger (*1 гр.*) *qch* есть, кушать что-л.
s'amuser (*1 гр.*) веселиться, развлекаться
jardin *m* сад
espérer (*1ер.*) *qch* надеяться на что-л.
abîmer (*1ер.*) *qch* портить, ломать что-л.
beaucoup много
gâteau *m* пирожное
fruit *m* фрукт
penser (*1 гр.*) à *qch* думать о чем-л.
bonbon *m* конфета
gronder (*1 гр.*) *qn* ругать кого-л.

Quel âge a Dany ? – Il a 5 ans.

Сколько лет Дани? – Ему пять лет.

Et sa mère, quel âge a-t-elle ? – Elle a 30 ans.

А сколько лет его маме? – Ей 30 лет.

Qu'est-ce qu'elle va préparer ?

Qu'est-ce que les parents vont faire ?

Et les enfants ?

Грамматика

1. Наречие **beaucoup** (много, очень) может либо относиться к глаголу, либо сочетаться с существительным.

■ Если **beaucoup** относится к глаголу в личной форме, оно ставится после глагола:

Nous travaillons beaucoup.

Мы много работаем.

Ils aiment beaucoup la peinture.

Они очень любят живопись.

■ Если **beaucoup** относится к инфинитиву, оно может стоять как перед ним, так и после него:

Il faut beaucoup travailler. /

Il faut travailler beaucoup.

Нужно много работать.

■ Наречие **beaucoup** (много), относящееся к существительному, ставится перед ним.

После наречия **beaucoup** artikel заменяется предлогом **de**. То же самое правило действует и для других слов со значением количества: **peu** мало, **assez** достаточно, **trop** слишком много и др.

Claire mange beaucoup de gâteaux.

Клер ест много пирожных.

Nastia fait peu d'erreurs.

Настя делает мало ошибок.

2. Глаголы первой группы с основой на согласную **g** (*manger, ranger, bouger*) имеют особенность в спряжении. В первом лице множественного числа перед окончанием **-ons** добавляется буква **e**, чтобы сохранить чтение буквы **g** как [ʒ] :

je mange

nous mangeons

tu manges

vous mangez

il (elle, on) mange

ils mangent

Задания и упражнения

Exercice 1. Произнесите.

1 – 11 – 21 4 – 14 – 24 7 – 17 – 27
2 – 12 – 22 5 – 15 – 25 8 – 18 – 28
3 – 13 – 23 6 – 16 – 26 9 – 19 – 29
0 – 10 – 20 – 30

Exercice 2. Решите примеры. Произнесите вслух.

19 + 11 = 12 + 13 = 17 + 10 =
26 + 2 = 15 + 9 = 13 + 16 =
5 + 7 = 21 + 8 = 18 + 4 =

Exercice 3. Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Bernadette travaille. Et Jacques ?
– Lui aussi, il travaille beaucoup.

1. Claire aime les fleurs. Et Annette ?

2. Nastia lit en français. Et Georges ?

3. Marinette joue. Et Dany ?

4. Dany court. Et Marinette ?

5. Les garçons crient. Et les filles ?

6. Nous critiquons ce spectacle. Et les journalistes ?

7. Je traduis du français en russe. Et toi ?

8. Les enfants s'amusent. Et leurs parents ?

Exercice 4. Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Serge a des problèmes ?

– Oui, Serge a beaucoup de problèmes.

1. Marina lit des romans historiques ?

2. Madame Latour achète des gâteaux ?

3. Serge trouve des correspondants en France ?

4. Dany mange des bonbons ?

5. Gilles invite des amis ?

Задания и упражнения

6. Annette et Gilles font des voyages ?
7. Les secrétaires font des erreurs ?
8. Les amis apportent des cadeaux ?

Exercice 5. Вставьте artikel или предлог de, если это необходимо.

1. Aujourd'hui, je n'ai pas ... temps de préparer ... tarte. Je vais acheter ... gâteaux.
2. Ma sœur est au régime. Elle mange peu ... gâteaux, mais elle mange beaucoup ... fruits.
3. Monsieur Chevalier est ... professeur. Il a beaucoup ... étudiants. Et tous ... étudiants travaillent bien.
4. Mon amie a ... sœur. ... sœur de mon amie habite en ... Italie. Elle a ... petit appartement à ... Rome. Elle n'a pas ... enfants.
5. Je voudrais offrir ... poupée à Marinette pour son anniversaire. ... filles adorent ... poupées. – Mais, Dany, Marinette a déjà trop ... poupées ! Nous allons lui offrir ... montre.
6. C'est ... automne. Beaucoup ... feuilles mortes flottent sur le lac.
7. Annette écrit ... lettre. Elle écrit beaucoup ... lettres : elle a beaucoup ... amis.
8. Tu vas inviter ... amis samedi ? – Non, je vais inviter ... collègues.

*** Exercice 6.** Поставьте во множественном числе. Mettez au pluriel.

Modèle : Il part pour Nice. → Ils partent pour Nice.

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| Je réponds au directeur. | Tu dis merci. |
| Je pars pour Marseille. | Tu peux rester ici. |
| Je traduis cet exercice. | Tu dois faire ce travail. |
| Je vais à Nîmes. | Tu fais les courses. |
| Je dois travailler. | Tu es étudiant. |
| Je ne peux pas attendre. | Tu as un chat. |

- | |
|------------------------------|
| Il va au bureau. |
| Elle sait son adresse. |
| Elle écrit une lettre. |
| Il confond le nom de la rue. |
| Il prend son livre. |
| Elle comprend la question. |

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

В воскресенье Дани исполнится пять лет. Мадам Лабиш хочет пригласить маленьких друзей сына на полдник. Конечно же, они придут с родителями. Родители будут пить чай в гостиной, а дети веселятся в саду. Мадам Лабиш приготовит для них вкусный пирог, много конфет и фруктов. Дани счастлив: он будет есть много пирожных и конфет, а мама не будет его ругать.

Exercice 8. Переведите. Traduisez.

1. Я надеюсь, что завтра будет хорошая погода. Мы погуляем вокруг озера.
2. Я буду тебя ругать, Мистигри. Ты ломашь много цветов в саду.
3. Я не буду покупать много пирожных. Аннет на диете, а Клер не ест пирожных. Она предпочитает конфеты.
4. Я хочу пригласить троих друзей на полдник. Хорошо? – спрашивает Дани у мамы. – Мы будем играть в саду. Мы не поломаем твои цветы и не будем есть слишком много конфет.
5. Мне очень нравятся наши занятия по французскому. Мы много говорим и делаем много упражнений. Мы быстро выучим язык.
6. В январе в Париж приезжает мало туристов.
7. Сегодня хорошая погода, мы можем попить чаю в саду.
8. Вы не должны ругать своего сына, он маленький. – Он не маленький. Завтра ему исполняется 7 лет, он все понимает.

Exercice 9. Расскажите текст в будущем времени от лица:

- 1) мадам Лабиш;
- 2) Дани;
- 3) одного из друзей Дани.

Exercice 10. Расскажите. Racontez.

1. Ce dimanche vous allez fêter votre anniversaire. Qu'est-ce que vous allez faire pour préparer la fête ?
2. Ce dimanche votre ami vous invite à son anniversaire. Qu'est-ce que vous allez faire ?

Урок 38

Фонетическое упражнение

[pã – pɔ̃ – pɛ | bɔ̃ – bã – bɛ | fɔ̃ – fẽ – fã |
vẽ – vã – vɔ̃ | tɔ̃ – tẽ – tã | dã – dɔ̃ – dẽ |

sẽ – sã – sɔ̃ | zã – zɔ̃ – zẽ | ſɔ̃ – ſẽ – ſã |
ʒẽ – ʒã – ʒɔ̃ | kã – kẽ – kɔ̃ | gẽ – gɔ̃ – gã |
mã – mã – mẽ | nã – nẽ – nɔ̃ |
lẽ – lã – lɔ̃ | rẽ – rɔ̃ – rã]

Упражнения в чтении

A

☞ Вспомните правило чтения слов с **h** придыхательной:

le hall – les halls
le héros – les héros
le Hongrois – les Hongrois

la hiérarchie – les hiérarchies
le hamac – les hamacs
le Hollandais – les Hollandais

B

☞ Сравните с аналогичными словами в русском языке:

ко́ньяк – cognac
арма́ньяк – armagnac
компа́ньон – compagnon
ми́ньон – mignonne
ви́ньетка – vignette
Сови́ньон – Sauvignon
Расти́ньяк – Rastignac
Д'Арта́ньян – D'Artagnan

интрига – intrigue
инже́нер – ingénieur
инциде́нт – incident
индика́тор – indicateur
импульс – impulsion
импозантный – imposant
импрессионизм – impressionisme
реинкарна́ция – réincarnation

C

société, atelier, dessin, client, cliente, pourtant, album, bibliothèque, fauteuil, content, commencer, des pots de peinture, mauvais, mauvaise, les locaux, le hall [ɔ], un hall, un grand hall, en août, il y a, il n'y a pas, est-ce qu'il y a ? y a-t-il ? qu'est-ce qu'il y a ? qu'y a-t-il ?

D

quand, peinture, peintre, pointu, moindre, Lucien, Lucienne, incident, lointain, ils viennent, pingouin, en août, en avril, en octobre, la Vénus de Milo, Alexandre Dumas, Jules Verne, Alphonse Daudet, Gustave Flaubert, Guy de Maupassant, Charles Baudelaire, Paul Verlaine, Guillaume Apollinaire, Emile Zola, Boris Vian, Simone de Beauvoir, Maurice Druon, Montesquieu, Denis Diderot, Voltaire, Georges Bizet, Charles Gounod, Edouard Manet, Auguste Renoir

Текст



Lundi 27 juin. Annette entre dans l'atelier de son mari. Elle n'est pas contente. Des pots de peinture, des livres et des albums traînent partout. Et pourtant dans l'atelier il y a une grande bibliothèque pour les livres et un placard pour les pots de peinture. Annette commence à ranger. Gilles arrive. Il a l'air heureux. Il rit.

- Pourquoi tu es si content ?
- Tu sais, monsieur Dupin trouve que mes dessins publicitaires sont très mauvais.
- Alors, pourquoi tu es content ?
- Il me propose un contrat. Dans les locaux de la société Dupin, il y a un grand hall. Il y a des fauteuils et des chaises pour les clients. Mais il n'y a pas de

tableaux et ça a l'air triste. Je vais couvrir les murs de mes peintures abstraites. Monsieur Dupin croit que ça va avoir l'air moderne et attirer des clients. C'est bien, non ?

- Oh, Gilles, tu as de la veine ! Tu commences quand ?
- En août.



**Ответьте на вопросы.
Répondez aux questions.**

Pourquoi Annette n'est-elle pas contente ?
Pourquoi Gilles a-t-il l'air heureux ?
Qu'est-ce que monsieur Dupin lui propose ?
Pourquoi faut-il couvrir les murs du hall de peintures abstraites ?

entrer (1 гр.) dans входить в
mari *m* муж
content, -е довольный, -ая
pot *m* de peinture банка с краской
livre *m* книга
album *m* альбом
traîner (1 гр.) *vi* валяться (о вещах)
pourtant однако
il y a [i - lja] есть, имеется
bibliothèque *f* книжный шкаф; библиотека
placard *m* встроенный шкаф
commencer (1 гр.) 1) *qch, à faire qch*
начинать что-либо, делать что-либо;
2) *vi* начинаться
trouver (1 гр.) *que... считать, полагать что...*

mauvais, -e плохой, -ая
proposer (1 гр.) *qch à qn, à qn de faire qch*
предлагать что-л. кому-л., кому-л. сделать
что-л.
contrat *m* контракт, договор
locaux *m, pl* помещение
société *f* фирма
*hall *m* [ɔl] холл
fauteuil *m* кресло
client, -e *m, f* [kli - ja] клиент, -ка
couvrir *qch de qch* покрывать что-л. чем-л.
mur *m* стена
attirer (1 гр.) *qn* привлекать кого-л.
quand когда

Грамматика

■ **Il y a** – это безличный оборот. Подлежащим в нем является безличное местоимение **il**, поэтому глагол **avoir**, который входит в его состав, всегда стоит в форме 3-го лица единственного числа.

■ Оборот **il y a** имеет значение *иметься, быть*. Но на русский язык он может переводиться при помощи более конкретных глаголов. Например:

Dans l'atelier il y a une table.

В мастерской стоит стол.

Sur la table il y a un livre.

На столе лежит книга.

Au mur il y a un tableau.

На стене висит картина.

■ Оборот **il y a** служит для того, чтобы сообщить новую информацию о том, что находится, располагается, содержится и т.д. где-либо, поэтому следующее за ним существительное употребляется, как правило, с неопределенным артиклем.

Sur la table il y a un vase. – Нам заранее известно, о каком столе идет речь. Но вот что на нем стоит, мы не знаем. Слово **vase** несет новую информацию, поэтому оно сопровождается неопределенным артиклем. При этом обстоятельство может занимать место как в начале, так и в конце предложения:

Il y a un vase sur la table.

■ В вопросительной форме делается инверсия:

Y a-t-il un vase sur la table ?

Можно также задать вопрос при помощи вопросительного оборота **est-ce que :**

Est-ce qu'il y a un vase sur la table ?

■ Вопрос *Что находится (имеется, располагается и т.д.)?* в литературном языке будет звучать как **Qu'y a-t-il...?**. А в более свободной разговорной речи, как правило, употребляется оборот **Qu'est-ce qu'il y a ... ?**

■ При отрицании добавляются частицы **ne** и **pas**:

il n'y a pas ...

После отрицательного оборота **il n'y a pas** неопределенный артикль единственного или множественного числа заменяется предлогом **de**:

Il y a un professeur dans la salle. →
Il n'y a pas de professeur dans la salle.

Il y a des étudiants dans la salle. →
Il n'y a pas d'étudiants dans la salle.

■ Если же мы говорим об известном нам предмете и хотим сообщить, где именно он находится, используется уже знакомая вам модель с глаголом **être**.

Le vase est sur la table.
Ваза стоит (где?) на столе.

Сравните:

Où est le vase ?
Где ваза?

Le vase est sur la table.
Ваза стоит на столе.

Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?
Что стоит на столе?

Sur la table il y a un vase.
(Il y a un vase sur la table.)
На столе стоит ваза.

NB ! Обратите внимание на то, что в русском языке оппозиция «новое/известное» передается порядком слов в предложении.

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за сцеплением и связыванием.

A

1. Il y a une chaise.
2. Il y a une fête.
3. Il y a une bibliothèque.
4. Il y a une publicité.
5. Il y a une peinture.

B

1. Il y a un dessin.
2. Il y a un fauteuil.
3. Il y a un atelier.
4. Il y a un album.
5. Il y a un agenda.

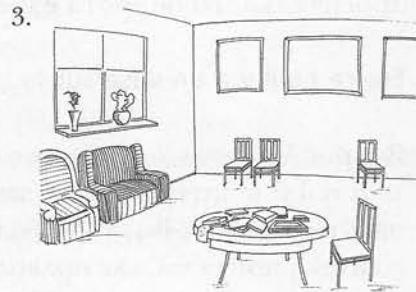
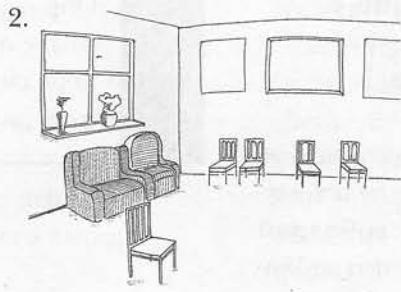
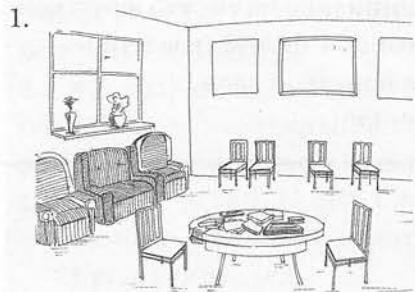
Exercice 2. Прочтайте. Обратите внимание на связывание и на выпадение **e**.

1. Il y a des arbres. Il n'y a pas d'arbres.
2. Il y a des hôtels. Il n'y a pas d'hôtels.
3. Il y a des articles. Il n'y a pas d'articles.
4. Il y a des amis. Il n'y a pas d'amis.
5. Il y a des idées. Il n'y a pas d'idées.

Exercice 3. Скажите по модели. Faites d'après le modèle.

Modèle : Il y a un livre sur la table. →
Y a-t-il un livre sur la table ?
– Non, il n'y a pas de livre sur la table.

1. Il y a un divan dans l'atelier de Gilles.
2. Dans la valise de Jacques, il y a des chemises.
3. Il y a des tableaux au mur.
4. Il y a des lettres pour madame Labiche.
5. Dans cette revue, il y a des articles satiriques.
6. Il y a un café près de la gare.
7. Dans ce document, il y a des erreurs.
8. Il y a un rôle pour Maria dans le spectacle de Patrick.
9. Il y a des gâteaux pour les enfants.
10. Il y a des fleurs dans le jardin.



Exercice 4. Посмотрите на картинку. Задайте вопросы и ответьте по модели.

Modèle 1 : Qu'est-ce qu'il y a sur la table ?

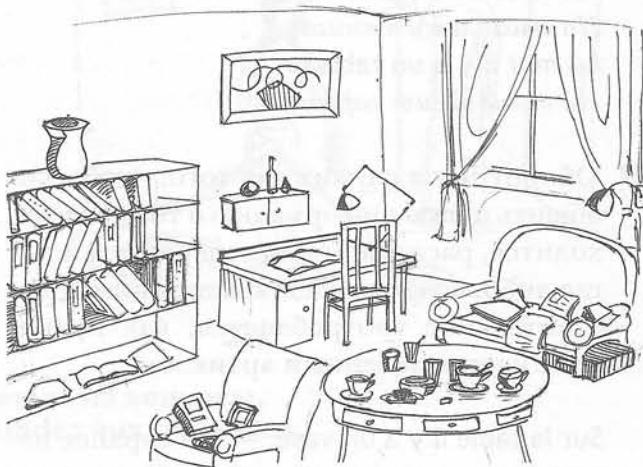
– Sur la table, il y a des tasses.

Modèle 2 : Y a-t-il un vase sur la bibliothèque ?

– Oui, il y a un vase sur la bibliothèque.

Modèle 3 : Y a-t-il une cravate sur la chaise ?

– Non, il n'y a pas de cravate
sur la chaise.



* **Exercice 5.** Посмотрите на картинки. К какая из них соответствует описанию холла? Опишите остальные картинки.

Le hall est assez grand. Il y a une grande table et six chaises. Sur la table, il y a des livres et des albums. Près de la fenêtre, il y a un divan et deux fauteuils. Au mur, on voit trois tableaux.

Задания и упражнения

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

1. Что лежит на столе? – На столе лежит письмо.
2. Где мое письмо? – Оно лежит на столе.
3. Что стоит у окна? – У окна стоит кресло.
4. Где стоит кресло? – Оно стоит у окна.
5. Что находится в Лувре? – В Лувре есть картины и скульптуры (*sculpture, f.*).
6. Где находится Венера Милосская (*la Vénus de Milo*)? – Она в Лувре.
7. В стенах шкафа висят шесть рубашек, три пиджака и девять галстуков.
8. Где лежат конфеты? – Они лежат в вазе.

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. Аннет должна убрать мастерскую своего мужа. Везде валяются баночки с краской, книги, альбомы...
2. Однако в мастерской есть стенной шкаф и большой книжный шкаф.
3. Аннет недовольна, у нее несчастный вид. Она начинает уборку.
4. Привет, Жиль! У тебя довольный вид. – Да, одна рекламная фирма предлагает мне контракт. Я начинаю работу в августе.
5. В помещении этой фирмы есть большой холл. В холле кресла и стулья для клиентов. Но это выглядит уныло.
6. Я должен покрыть стены своими абстрактными рисунками.
7. Г-н Дюпэн считает, что это будет иметь современный вид.
8. Тебе повезло, Жиль! Когда ты начинаешь? – Я начну в августе.

Exercice 8. Переведите. Traduisez.

1. Галстук валяется на кресле. Убери свой галстук в шкаф!
2. Есть ли в мастерской Жиля кресло? – Кресла нет, но в мастерской есть три стула.
3. Куда я могу положить альбомы? – В мастерской есть большой шкаф для книг и альбомов.

4. Где мои письма? – Они на столе. – На столе нет писем.

5. Есть ли картины в мастерской Поля? – В мастерских всегда есть картины. – Но Полль не художник, он архитектор.

6. Жиль доволен, а вот Аннет недовольна. Жиль не убирает баночки с краской в шкаф, и они валяются повсюду.

7. У Жиля счастливый вид, потому что господин Дюпен предлагает ему контракт.

8. В июле Жиль начинает работать, а в августе он может съездить в Париж с женой.

Exercice 9. A. Опишите картинку. Décrivez l'image.



B. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Annette : – Pourquoi tu es ... ?

Gilles : – Tu sais, monsieur Dupin trouve que

Annette : – Alors, pourquoi ... ?

Gilles : – Il me propose un contrat. Dans les locaux de la société Dupin, il y a Je vais Monsieur Dupin croit que C'est bien, non ?

Annette : – Oh, Gilles, ... ! ... quand ?

Gilles : –

Урок 39

Фонетическое упражнение

[pjɛ – pwɛ | bjɛ – bwɛ | fjɛ – fwɛ | vjɛ – vwɛ | tjɛ – twɛ | djɛ – dwɛ | sjɛ – swɛ | zjɛ – zwɛ | sjɛ – fwɛ |

zjɛ – zwɛ | kjɛ – kwɛ | gjɛ – gwɛ | mjɛ – mwɛ | njɛ – nwɛ | ljɛ – lwɛ | rjɛ – rwɛ]

Упражнения в чтении

A

bien, tiens, viens, loin, jardin, voisin, ancien, magicien, lundi, combien, maintenant, reviens, préviens, italien, australien, il peint, vingt et un, vingt-cinq

B

☞ Обратите внимание на произнесение / выпадение беглого [ə]:

je ne peux pas, une semaine, deux semaines, maintenant, parfumerie, une petite maison, venir, revenir, prévenir, une cheminée, tout de suite, tranquillement, une petite bibliothèque, il n'y a pas de voisins

C

☞ Обратите внимание на четкое произнесение согласных [f] и [v] перед полугласным [w]:

voilà, voici, voisine, avoir, voiture, avoine, ivoire, foi, foire, foin, enfoui, bafouer

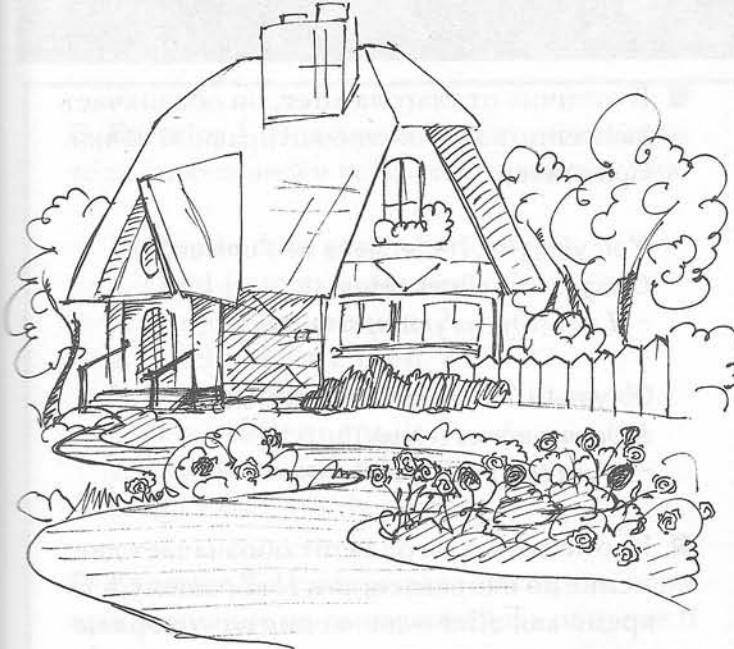
D

vraiment, tranquillement, tiens, loin, loin de Grasse, non loin de Grasse, parfumerie, il y a un joli jardin, il y a des rosiers, il y a une cheminée, une maison ancienne, des meubles anciens, magicien, je viens, maintenant, le week-end [wi – kɛnd], combien

E

tranquille, ville, vieille, village, veille, famille, million, milliard, gaspiller, villageois, Lille, un voisin, une voisine, venir, revenir, prévenir, je préviens, je reviens, nous venons, nous prévenons, nous revenons, ils viennent, ils préviennent, ils reviennent

Текст



— Qu'est-ce que tu as, Patrick ? Tu as l'air malheureux. Tu n'es pas malade ?
— Non, mais je suis vraiment fatigué. Des répétitions, des actrices, des admiratrices... Je ne peux pas travailler tranquillement à Cannes. Et j'ai en tête l'idée d'un nouveau livre, d'un beau roman. Je voudrais tout abandonner et partir tout seul !

répétition *f* репетиция
admirateur, -trice *m, f* поклонник, поклонница
tranquillement спокойно
possible возможный, -ая
tiens ! постой-ка! кстати!
loin de далеко от
non loin de недалеко от
capitale *f* столица
parfumerie *f* парфюмерная
промышленность
joli, -e красивый, -ая
rosier *m* розовый куст
prévenir (*3 gr.*) qn de qch предупреждать
кого-л. о чем-л.
meubles *m, pl* мебель
ancien, -ne старинный, -ая
cheminée *f* камин
magicien *m* волшебник
venir (*3 gr.*) vi идти; приходить, приезжать
maintenant сейчас, теперь
week-end *m* выходные
donner (*1 gr.*) qch à qn давать что-л. кому-л.
adresse *f* адрес

— Tout abandonner ! Tu comprends bien que ce n'est pas possible. Mais tu peux partir pour une ou deux semaines. Tiens, voilà une bonne idée ! J'ai une petite maison non loin de Grasse !

— Grasse ? Capitale de la parfumerie ?

— Oui, c'est ça. Une petite maison avec un joli jardin. Il y a des arbres, des fleurs, des rosiers...

— Quel beau rêve !

— Si tu veux, je vais prévenir la voisine, madame Bruno. Elle a la clé de la maison. Elle va tout préparer. Et puis, écoute, dans la maison il y a une petite bibliothèque avec des meubles anciens, une cheminée et une grande table de travail.

— Oh, c'est trop beau ! Tu es magicien, Frédéric ! Tu viens avec moi ?

— Pas maintenant, mais je peux venir pour le week-end.

— On est lundi aujourd'hui ?

— C'est ça.

— Et on est le combien ?

— On est le 21 septembre.

— Bien, alors je pars le 23. Tu me donnes l'adresse de cette maison de rêve ?

— Tout de suite.



Quel jour sommes-nous ? — Nous sommes jeudi.
On est quel jour ? — On est jeudi.

Какой сегодня день недели ?

— Сегодня четверг.

Quelle date sommes-nous ?

— Nous sommes le 15 octobre.

On est le combien ? — On est le 15.

Какое сегодня число ?

— Сегодня 15 октября.

Грамматика

Спряжение глагола **venir** (*идти, ехать; приходить, приезжать*):

je viens nous venons

tu viens vous venez

il vient ils viennent

Обратите внимание на чередование основ:
– ударная основа **vien-** [viɛ̃] в 1-м, 2-м и 3-м лице ед. числа;
– безударная основа **ven-** [vən] в инфинитиве, 1-м и 2-м лице мн. числа;
– ударная основа **vienn-** [vјɛ̃n] в 3-м лице мн. числа.

Глаголы **revenir** (*возвращаться*) и **prévenir** (*предупреждать*) спрягаются аналогично.

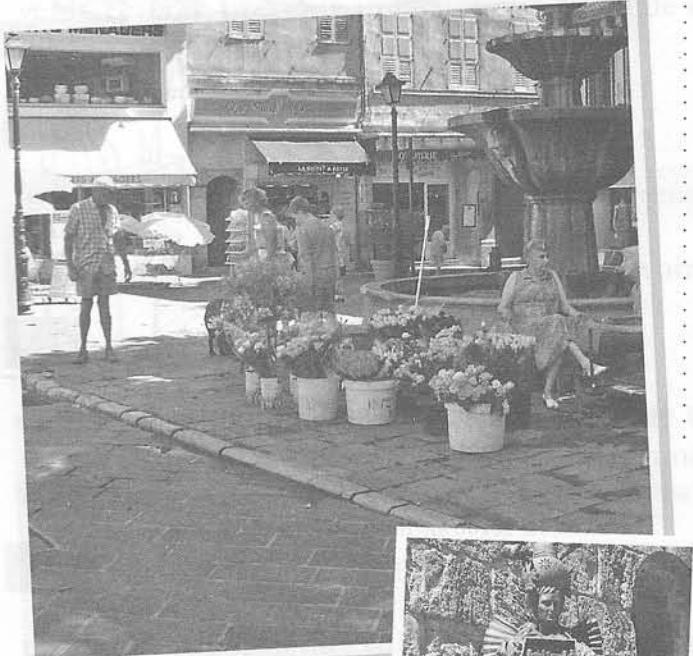
Глагол **venir** означает:

1) *приходить, приезжать* (синоним *arriver*):

Amélie vient au bureau à 9 heures.

Амели *приходит* в офис в 9 часов.

2) *идти, ехать*.



Ville de Grasse



Parfumeur

Grasse



■ В отличие от глагола **aller**, он обозначает движение из какой-либо отправной точки. Сравните:

D'où viens-tu ? – Je viens de l'université.

Откуда ты *идешь* (*едешь*)?

– Я *иду* (*еду*) из университета.

Où vas-tu ? – Je vais à l'université.

Куда ты *идешь* (*едешь*)?

– Я *иду* (*еду*) в университет.

■ Кроме того, глагол **venir** обозначает движение по направлению к говорящему, в то время как **aller** – движение от говорящего.

Сравните:

Viens voir ces photos !

Иди посмотри на эти фотографии!

Venez ici ! Идите сюда!

Va chez Michel et dis-lui la nouvelle !

Пойди к Мишелю и расскажи ему эту новость!

Allez à Nîmes ! C'est une belle ville !

Поезжайте в Ним! Это красивый город.

Allons au Bois de Boulogne !

Пойдем(те) в Булонский лес!

■ В значении *пойти* (*куда-л.*) с *кем-л.* глагол **venir** употребляется, если дополнение стоит в 1-м или 2-м лице (*пойти со мной, с тобой, с нами, с вами*), а глагол **aller** употребляется с дополнением в 3-м лице (*пойти с ним, с ней, с ними*) и обязательно с указанием направления.

Сравните:

Viens avec moi ! Il vient avec nous.

Пойдем со мной! Он *идет* с нами.

Vous allez à Grasse ? Je peux venir avec vous ?

Вы *едете* в Грас? Можно, я *поеду* с вами?

Je ne veux pas aller au cinéma avec lui.

Я не хочу *идти* с ним в кино.

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за интонацией и четкостью произнесения.

1. Quelle date sommes-nous ?
2. Quel jour sommes-nous ?
3. On est le combien ?
4. Quelle heure est-il ?
5. D'où venez-vous ?
6. D'où reviennent-ils ?
7. Qu'est-ce que tu as ?
8. Qu'est-ce qu'ils ont ?

◎ **Exercice 2.** Повторите за диктором, обращая внимание на выпадение [ə] в обороте **il n'y a pas de** и в его сокращенном варианте **pas de**.

1. il n'y a pas d(e) problèmes – pas d(e) problèmes
2. il n'y a pas d(e) questions – pas d(e) questions
3. il n'y a pas d(e) bibliothèque – pas d(e) bibliothèque
4. il n'y a pas d(e) lettres – pas d(e) lettres
5. il n'y a pas d(e) clients – pas d(e) clients
6. il n'y a pas d(e) pièces – pas d(e) pièces

◎ **Exercice 3.** Прослушайте и скажите по модели. Фaites d'après le modèle.

Modèle : Sur la table, il y a un livre. →
Est-ce qu'il y a un livre sur la table ?
– Non, il n'y a pas de livre sur la table.

Exercice 4. Вставьте глаголы **venir** (1–5), **revenir, prévenir** (6–8) в нужной форме.

1. D'où ...-tu ? – Je ... de l'université, et toi ? – Moi, je ... de la médiathèque (*информационный центр*).
2. D'où ...-vous ? – Nous ... du bureau, et vous, vous ... de chez vous ?
3. Gilles, nous allons au cinéma ! Tu ... avec nous ? – Oui, je ... avec plaisir.
4. Tu es libre ce soir, Lucie ? ... voir mes

nouvelles photos !

5. Mesdames et messieurs, ... voir nos beaux tableaux ! Achetez nos peintures !
6. Il est à Nice. Il ... à Paris ce vendredi.
7. Jacques ... de Bruxelles, il faut ... sa femme.
8. M. Boucher, je vous ... que je pars le 5 mars et que je ... à Paris le 12.

Exercice 5. Употребите глаголы **aller** или **venir** в нужной форме.

1. Où ...-tu ? – Je ... chez le docteur : j'ai mal au bras.
2. Tatiana apprend le français : elle veut ... à Paris, en France.
3. Quelle surprise ! D'où ...-vous à cette heure-ci (*в это время*) ? – Nous ... du bureau : cet après-midi nous ne travaillons pas.
4. Tu veux voir mes nouvelles photos ? Tu peux ... chez moi demain ?
5. Amélie arrive au bureau à 9 heures, mais son chef ... toujours à 10 heures.
6. ... ici ! Regardez ce beau tableau !
7. Ce tableau n'est pas beau, Amélie ! Il est trop classique. ... chez Gilles et achetez un tableau abstrait !
8. Tu sais, Tania, Patrick ... chez moi ce soir. Nous dînons, et puis nous ... au théâtre.

Exercice 6. Переведите. Traduisez.

Патрик устал. Он не может спокойно работать в Каннах. Репетиции, актрисы, поклонницы... А у него есть замысел нового романа. Он хочет бросить все и уехать. Но все бросить невозможно.

Его друг Фредерик предлагает ему уехать на неделю или две. У Фредерика есть маленький домик недалеко от Грасса. Вокруг дома красивый сад. В саду растут цветы, деревья и розовые кусты.

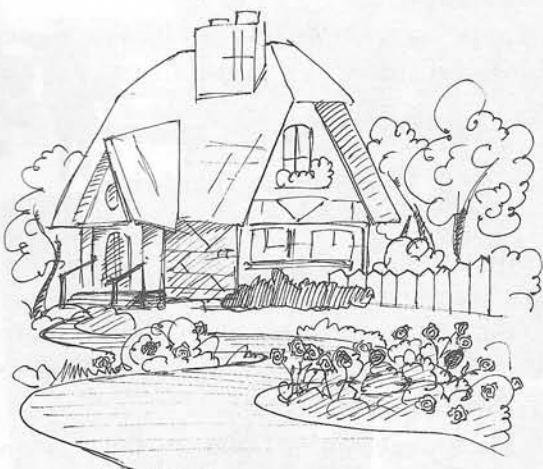
У соседки есть ключ. Она может все приготовить. Патрик может поехать туда, когда он захочет. А Фредерик может приехать на выходные.

Задания и упражнения

— Какое сегодня число? *какой сегодня день?*
— Двадцать первое, понедельник.
— Тогда я уезжаю двадцать третьего, говорит Патрик.
Фредерик дает ему адрес дома.

Exercice 7. Переведите. Traduisez.

1. Я еду в Грасс. Поедем со мной! – А Катя? Она едет с тобой?
2. Иди посмотри на мои розовые кусты! Они очень красивы.
3. Ты откуда идешь? – Из библиотеки.
4. Я хочу бросить все и уехать! – Приезжай ко мне в Ним!
5. У Фредерика есть дом. Рядом с домом есть красивый сад.
6. В доме Фредерика нет телефона, и Патрик может работать спокойно.
7. Нужно дать Патрику наш новый адрес. Он может приехать, когда захочет.
8. Какой сегодня день недели, Катя? Сегодня пятница? – Нет, Патрик, сегодня четверг. Ты всегда все путаешь!



Exercice 8.

A. Опишите домик Фредерика и библиотеку. Décrivez la maison de Frédéric et la bibliothèque.

B. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

— Qu'est-ce que tu as, Patrick ? Tu as Tu ... ?

— Non, mais Je voudrais ... !

— Tout abandonner ! Tu comprends bien que Tiens, voilà une bonne idée ! ... !

— ... ? ... ?

— Oui, c'est ça.

— Quel beau rêve !

— Si tu veux, je Et puis, écoute, dans la maison

— Oh, ... ! Tu es ... ! Tu ... ?

— Pas maintenant, mais

— On est ... aujourd'hui ?

— C'est ça.

— Et on est ... ?

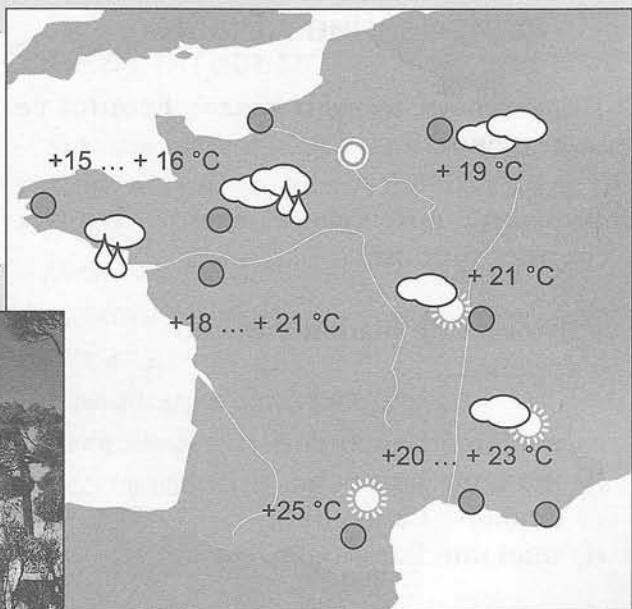
— On est

— Bien, alors ... ?

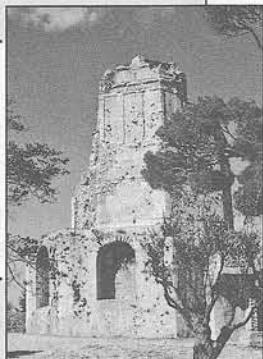
— Tout de suite.

Что я знаю о Франции

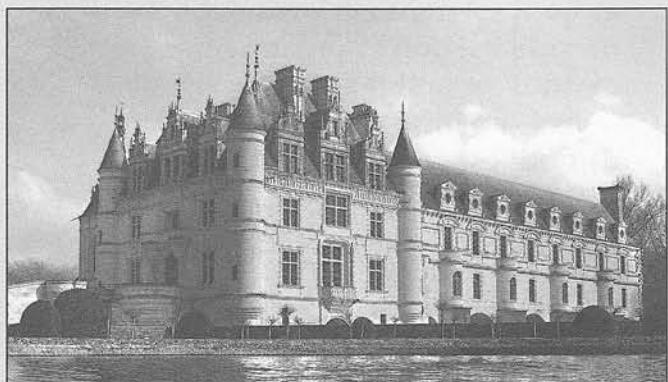
1. Quel temps fait-il à Brest ?
- Il pleut. Il fait mauvais.
 - Il fait +21° C.
 - Le soleil brille. Il fait chaud.
 - Il fait beau, +18° ... +21° C.



2. Où se trouve la Tour Magne ?
- à Cannes
 - à Nice
 - à Nîmes
 - à Paris



3. La ville de ... est la capitale de la parfumerie.
- Toulouse
 - Vichy
 - Grasse
 - Marseille



5. Où peut-on voir la Vénus de Milo ?
- au palais du Luxembourg
 - au Louvre
 - au musée Grévin
 - au musée Marmottan



4. Le château de Chenonceaux se trouve au bord
- du Cher
 - de la Loire
 - de la Seine
 - de la Garonne



6. Qu'est-ce que vous voyez sur cette photo ?
- le Louvre
 - le palais du Luxembourg
 - le château de Versailles
 - l'Opéra Garnier

Что я умею | 30-39

Аудирование / Écouter

◎ Прослушайте дважды диалог. Écoutez ce dialogue deux fois.

Выберите правильные ответы. Trouvez les bonnes réponses.

1. La voisine de madame Bruno s'appelle

- a) madame Lamanche ;
- b) madame Lamoche ;
- c) madame Lamèche ;
- d) madame Lamouche.

2. Madame Bruno dit de Frédéric

- a) qu'il est gentil et organisé ;
- b) qu'il est poli et organisé ;
- c) qu'il est poli mais mal organisé ;
- d) qu'il est gentil mais mal organisé.

3. Frédéric parle

- a) espagnol et anglais ;
- b) anglais et japonais ;
- c) chinois et espagnol ;
- d) japonais et espagnol.

4. Madame Bruno dit qu'elle

doit courir si elle veut avoir le temps de

- a) ranger les cartes ;
- b) acheter un citron ;
- c) préparer une tarte ;
- d) faire les courses avant midi.

Говорение / Parler

A. Votre ami va entrer à l'université. Il ne sait quelle langue étrangère choisir. Vous lui expliquez pourquoi il faut apprendre le français. Imaginez un dialogue.

B. Quelle langue étrangère allez-vous apprendre après le français ? Pourquoi ?

Письмо / Écrire

В воскресенье у вашего друга (подруги) день рождения. Расскажите, что будет делать он (она) и что будете делать вы, готовясь к празднику (50-60 слов).

Dimanche votre ami(-e) va fêter son anniversaire. Dites ce qu'il (elle) va faire et ce que vous allez faire pour préparer la fête (50 à 60 mots).

1. Ce spectacle est trop compliqué pour le petit Dany ?

2. Tous les spectacles commencent dans l'après-midi ?

3. Si madame Labiche et Dany vont au spectacle de 16 h, à 17 h 30 ils vont être libres ?

4. Madame Labiche et Dany peuvent aller au théâtre le 6 janvier à 14 h 30 ?

5. Tolbiac est le nom du théâtre ?

уроки 40–49

Чтение / Lire

Lisez le document et répondez aux questions.

L'arbre roux

un spectacle de Jean-Pierre IDATTE
pour enfants de 2 à 8 ans

du mercredi 4 janvier
au dimanche 5 mars
à 14 h 30 et 16 h
chaque mercredi, samedi, dimanche

La cachette
124, avenue d'Italie – 75013 PARIS
La place : 6 €
Métro : Tolbiac ou Maison blanche

| Oui | Non |
|-----|-----|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Вы научитесь:

- задавать разнообразные вопросы, варьируя их форму в зависимости от коммуникативной ситуации;
- давать советы, рекомендации, приказы;
- рассказывать о своем любимом актере, художнике и т.д.;
- называть адрес своей электронной почты, писать электронные письма;
- рассказывать о событиях в прошедшем времени.

You allez apprendre :

- à poser toute sorte de questions en variant leur forme selon la situation de communication ;
- à donner des conseils, des recommandations, des ordres ;
- à parler de votre acteur ou de votre peintre préféré ;
- à épeler votre adresse électronique et écrire des courriels ;
- à parler des événements au passé.

Урок 40

Фонетические упражнения

⇨ Произнесите в быстром темпе серии словов. Следите, чтобы после согласных не было приыхания.

1. [pa–pa–pa–pa | po–po–po–po |
pu–pu–pu–pu | pi–pi–pi–pi]

2. [ba–ba–ba–ba | bo–bo–bo–bo |
bu–bu–bu–bu | bi–bi–bi–bi]
3. [ta–ta–ta–ta–ta | te–te–te–te–te | ti–ti–ti–ti–ti |
to–to–to–to–to | tu–tu–tu–tu–tu]
4. [da–da–da–da–da | de–de–de–de–de | di–di–di
–di–di | do–do–do–do–do | du–du–du–du–du]

Упражнения в чтении

A

bar, part, robe, râpe, trame, drame, trois, droit, cote, code, peau, beau, blanc, plan, apport, abord, palis, ballet, vite, vide, rite, ride, pierre, bière, rente, rende, classer, glacer, camp, gant, écouter, égoutter

B

⇨ Следите за переносом ударения.

il commence – commencer – commencement
complexe – compliqué – complication
système – systématique – systématiquement
il révise – révision – révisionniste
travail – travailler – travailleur

C

[ɔ] – [ø]

gondole ronronne
confort on sonne
compote on note

[ɔ] – [œ]

bonbon montons
donjon on plonge
tonton on confond

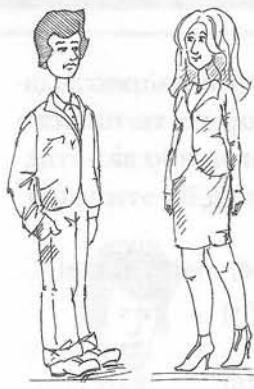
D

tu es doué, je ne suis pas doué, ensuite, puis, enfin, important, vraiment, quand, comment, exemple, par exemple, un exercice, vocabulaire, phonétique, grammaire, un système, il se brosse les dents, il se moque de moi, il apprend par cœur, tu as de bonnes notes, tu as de mauvaises notes, walkman

E

complexe, comparer, compagne, campagne, commentaire, temporaire, exemplaire, métropolitain, importance, apprentissage, compréhension, enfantin, tension, mensonge, attention, maintenir, dentiste, pend, pond, pont, pin, pain, banc, banque, bond, bain

Текст



– Tu sais, Nastia, je crois que je vais abandonner le français. C'est trop compliqué. Et moi, je ne suis pas doué pour les langues.
– Tu veux abandonner le français ? Mais ce n'est pas sérieux, Serge !
– Ça ne marche pas. Je travaille, je fais des exercices, mais j'ai toujours de mauvaises notes.
– Et tu travailles comment ? Tu as un système ?

– Pas vraiment. Je commence toujours par les exercices écrits. C'est très important. Et puis, quand j'ai le temps, dans le métro, par exemple, j'apprends les règles et le vocabulaire ou je mets mon walkman et j'écoute les exercices de phonétique. Je ne perds pas mon temps !

– Tu sais, j'ai un ami. Il met d'abord sa veste et puis sa chemise. Et dans le métro, quand il a le temps, il se brosse les dents.

– Ce n'est pas vrai ! Tu te moques de moi !

– Bien sûr que ce n'est pas vrai ! Mais toi, tu fais la même chose. Écoute ! Il faut toujours commencer par la phonétique. Puis il faut écouter le texte et réviser le vocabulaire. Après cela, tu dois lire et apprendre les règles de grammaire. Ensuite il faut apprendre le texte par cœur. Et après tu peux faire les exercices écrits. Et enfin, si tu as le temps, tu peux mettre ton walkman et tout réviser. Tu peux me croire, c'est un bon système. Et tu vas avoir de bonnes notes.

être doué pour qch быть способным к чему-л.

exercice *m* упражнение

note *f* оценка

avoir de mauvaises notes получать плохие

оценки

travailler (*1 гр.*) *vi* заниматься

comment ? как? каким образом?

système *m* система

pas vraiment не совсем так

commencer par qch начинать с чего-л.

important, -e важный, -ая

par exemple например

règle *f* правило

vocabulaire *m* лексика, словарь

walkman [wɔk - man] *m* плеер

perdre (*3 гр.*) qch терять что-л.

dents *f, pl* зубы



Répondez aux questions.

Pourquoi Serge veut-il abandonner le français ?

Est-ce que Serge est vraiment peu doué pour les langues ?

Serge a-t-il un système pour apprendre ?

Et Nastia a-t-elle un système ?

Quel est votre système pour apprendre le français ?

se brosser (*1 гр.*) les dents чистить зубы

se moquer (*1 гр.*) de qn смеяться над кем-л.

la même chose то же самое

phonétique *f* фонетика

grammaire *f* грамматика

réviser (*1 гр.*) qch повторять что-л.

ensuite потом

par cœur наизусть

enfin наконец

bon, bonne хороший, -ая; правильный, -ая

J'ai le temps.

У меня есть время. (Я успеваю.)

Je n'ai pas le temps.

У меня нет времени. (Я не успеваю.)

Je ne perds pas mon temps.

Я времени не теряю.

Грамматика

1. Общий вопрос – это вопрос, относящийся ко всему предложению, на который можно ответить либо положительно **oui**, либо отрицательно **non** (можно еще, конечно, сослаться на незнание: **Je ne sais pas. Peut-être.**) Вы уже знакомы с некоторыми формами общего вопроса. Сейчас настало время их систематизировать.

■ Самым простым способом общий вопрос можно задать, произнеся обычное утвердительное предложение с **вопросительной интонацией**, а на письме добавив вопросительный знак:

Ça marche ? Ça ne marche pas ?
Tu veux abandonner le français ?

■ Можно также построить общий вопрос при помощи вопросительного оборота **est-ce que...**, который ставится в начале предложения, не требуя никаких изменений в его структуре:

Est-ce que vous comprenez bien
les règles de grammaire ?

■ Общий вопрос с **инверсией** характерен для более строгого литературного стиля. Инверсия может быть **простой**, если подлежащее выражено местоимением:

Aimez-vous la musique classique ?

Если подлежащее выражено местоимением 1-го лица единственного числа **je**, инверсия, как правило, не делается. В этом случае используются другие формы вопроса:

Est-ce que je ne suis pas
doué pour la musique ?
J'ai une bonne note aujourd'hui ?

Если подлежащее выражено существительным, употребляется **сложная инверсия**:

Cette langue est-elle compliquée ?
Serge travaille-t-il bien ?

■ Вспомните, что если общий вопрос задается в отрицательной форме, то на него можно ответить либо **non**, либо **si** :

Tu n'es pas fatigué ?

– Non, je ne suis pas fatigué, mais j'ai mal à la tête.
– Si, je suis très fatigué.

■ Существуют также виды общего вопроса, содержащие подсказку ожидаемого ответа:

C'est un beau tableau, n'est-ce pas ?
(не *правда* ли, не *так* ли)

Tu n'as pas mal à la tête, j'espère ?
(надеюсь)

La visite du château commence
à 10 heures, non ?
(разве *не так*, *те так* ли)
Tu m'aimes, dis ?
(скажи, *а*)

2. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом **de**

Вы уже знаете, что большинство французских прилагательных ставятся после существительного. Но существуют некоторые исключения. Вспомним уже знакомые нам прилагательные, которые ставятся перед существительным:

joli(-e)
beau (belle)
vieux (vieille)
jeune, nouveau (nouvelle)
grand(-e)
petit(-e)
bon(-ne)
mauvais(-e)

В случаях, когда прилагательное стоит перед существительным во множественном числе, неопределенный артикль **des** заменяется предлогом **de**. Сравните:

un chapeau gris – **des** chapeaux gris
un beau chapeau – **de** beaux chapeaux

Задания и упражнения

Exercice 1. Задайте Сергею вопросы с оборотом **est-ce que**, на которые он мог бы дать следующие ответы. Прочитайте ответы. Помните об интонации.



1. Non, je ne suis pas doué pour les langues.
2. Oui, le français est une langue compliquée.
3. Non, ça ne marche pas.
4. Bien sûr, je fais des exercices.
5. Ah oui, j'apprends les règles de grammaire.
6. Si, j'écoute les exercices de phonétique.
7. Non, je n'apprends pas les textes par cœur.
8. Si, j'ai de mauvaises notes en français.

Exercice 2. Задайте к данным предложениям общие вопросы разного типа. Помните об интонации.

1. Nastia a des amis en France.
2. Sacha veut être journaliste.
3. On va visiter le château de Versailles.
4. Tu vas ranger tes livres et tes albums dans la bibliothèque.
5. Le chef lui propose un contrat.
6. Serge n'est pas doué pour les langues.
7. Nastia a son système pour apprendre le français.
8. Monsieur Dupin aime les peintures de Gilles.

Exercice 3.

A. Поставьте во множественном числе. Обратите внимание на четкость произнесения артикля **des** и предлога **de**.

- une chemise grise
une bonne note
un nom compliqué
une petite valise
une nouvelle pièce

une annonce publicitaire
un collègue allemand
une belle peinture abstraite
un nouveau film français
un bon roman classique
une petite tasse rouge

B. Traduisez.

рассеянные женщины
сложные проблемы
красивые цветы
интересные романы
маленькие дома
новые адреса
хорошие оценки
ленивые секретарши
большие деревья
старые книги

Exercice 4. Замените подчеркнутые дополнения местоимениями.

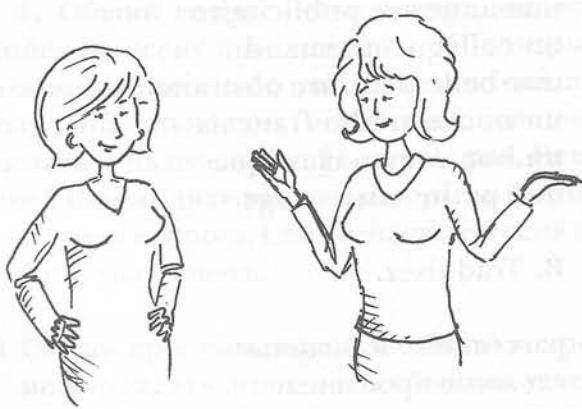
1. J'écoute les exercices de phonétique.
2. Nastia explique son système à Serge.
3. Nastia parle à Serge.
4. Je donne cette chemise à mon ami. Il met cette chemise.
5. Je vais abandonner le français.
6. Il faut réviser le vocabulaire.
7. Il ne faut pas apprendre ce texte par cœur.
8. Tu dois lire cette règle de grammaire.



Exercice 5. Дополните реплики диалога словами **oui**, **non**, **si**.

- A.** – Serge, tu ne vas pas abandonner le français, j'espère ?
– ..., vois-tu, je ne suis pas doué pour les langues. Tu ne trouves pas ?
– ..., tu as tout pour bien apprendre le français.

Задания и упражнения



B. – Tu es encore fatiguée, ma petite Amélie ?

– ... , c'est affreux ! Le chef crie tout le temps.

– Pourquoi est-ce qu'il crie ? Tu fais des erreurs ?

– ... , je fais bien mon travail.

– Alors pourquoi il est nerveux ? Il a des problèmes avec sa femme ?

– ... , je crois que c'est ça.

– Elle ne va pas le quitter, dis ?

– ... je crois qu'elle va le quitter.

Exercice 6. Traduisez.

Сергей хочет бросить занятия французским. Он считает, что у него нет способностей к языку. Он занимается, делает упражнения, но у него всегда плохие оценки.

Настя считает, что у Сергея есть способности к языкам, но у него неправильная (плохая) система занятий. Он сначала делает письменные упражнения, а потом, если у него есть время, он читает тексты, учит лексику и грамматические правила.

Нужно сначала сделать фонетические упражнения, потом прослушать текст. Затем нужно выучить лексику, прочитать и выучить

грамматические правила. И наконец, можно делать письменные упражнения. А потом, если есть время, можно повторить текст и выучить его наизусть. Настя считает, что это правильная (хорошая) система.

Exercice 7. Traduisez.

1. Я времени не теряю. Я всегда повторяю лексику и грамматику в метро.

2. Моя сестра считает, что она неспособна к языкам. У нее всегда плохие оценки по (en) английскому.

3. Сергей начинает с письменных упражнений, а Настя предлагает ему начинать с фонетики.

4. Письменные упражнения очень важны, но сначала нужно выучить правила.

5. Французский язык сложный, но красивый, не так ли?

6. Ты занимаешься недостаточно. Тебе не нравится французский язык? – Да нет же, я хочу изучать французский, но я не успеваю сделать все упражнения.

7. Я скоро начну заниматься. – Ты все время говоришь одно и то же, но это неправда.

8. Поверь мне, все пойдет хорошо. И у тебя будут хорошие оценки.

Exercice 8. Jouez le dialogue.

Serge : – Tu sais, Nastia, je crois que

Nastia : – Tu veux abandonner ... ?

Serge : – Ça ne marche pas.

Nastia : – Et tu travailles comment ? ... ?

Serge : – Pas vraiment. Je commence toujours par

Nastia : – Tu sais, j'ai un ami.

Serge : – Ce n'est pas vrai !

Nastia : – Bien sûr que ce n'est pas vrai !

Mais toi,

Урок 41

Фонетические упражнения

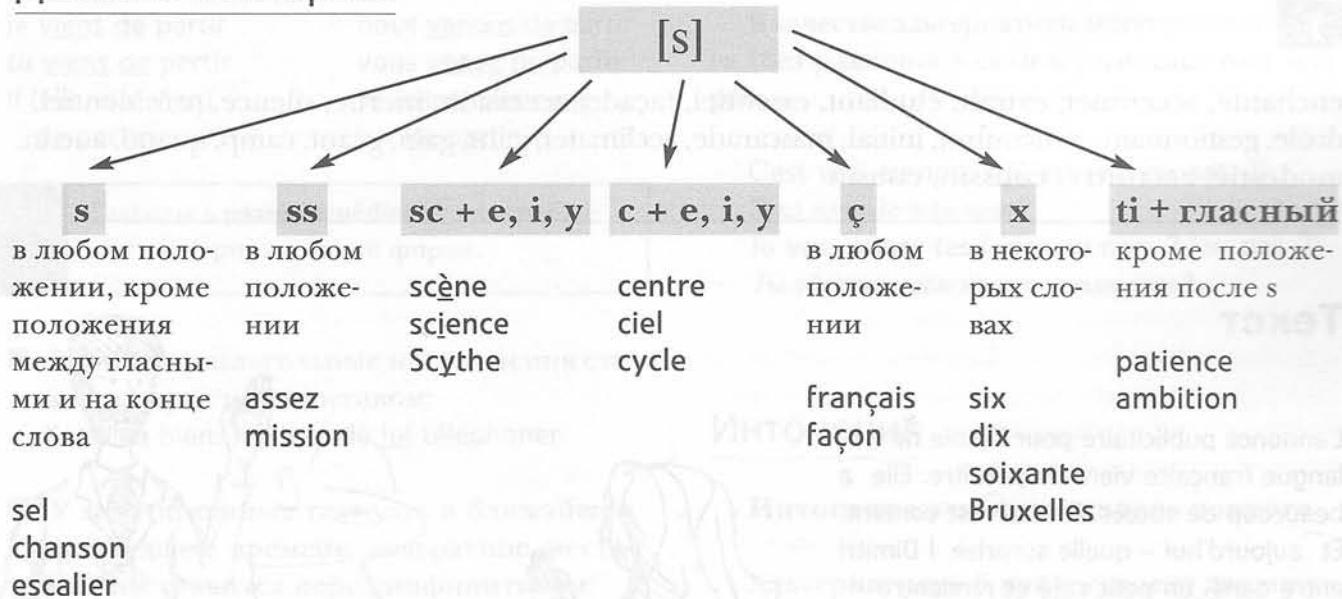
⇨ Звонко произнесите согласный [g].

- [ga–ge–gi | gu–go–gø | gã–gõ–gẽ]
- [ga:r – ge:r | ga:v – ga:z | gaf – gap | gard – gid]

⇨ Произнесите в быстром темпе серии слогов.

- [kaki–kaki–kaki | koko–koko–koko | kuku–kuku–kuku]
- [kã–kã–kã | koke–koke–koke | kake–kake–kake]

Давайте повторим!



Упражнения в чтении

A

ascension, sculpter, ascète, scie, scander, descendre, inconscient, scrupule, sceau, scaphandre, poséder, poser, poison, poisson, scolaire, cylindre, maçon, licence, score, patient, Ionesco, scène

B

⇨ Вспомните, как читается сочетание **cc**:

succès, accordéon, succession, occasion, accent, accréditation, vacciner, vaccin, accompagner, accompagnateur, accusation, accident

Упражнения в чтении

C

Четко произнесите носовые гласные:

vent – vient, content – contient, chant – chien,
éteindre – atteindre – attendre – entendre,
raconter – rencontrer, répandre – répondre

D

Четко произнесите полугласный [w]:

jouer – joint, louer – loin, mouette –
moins, il fouette – foin, il souhaite – soin

E

paraître, beaucoup de succès, quelle surprise, il entre, dans un café, on chante, on danse, on s'amuse, je peux lire Balzac, je peux lire Flaubert, on peut lire Ionesco, diction française, exercices de conversation

F

enchanté, accentuer, extrait, étudiant, essentiel, façade, accession, inertie, silence, présidentiel, drôle, gestionnaire, rencontrer, initial, mascarade, acclimater, gant, gain, géant, camp, quand, aucun, modestie, accroître, coussin, cousin

Текст

L'annonce publicitaire pour l'école de langue française vient de paraître. Elle a beaucoup de succès. Dimitri est content. Et aujourd'hui – quelle surprise ! Dimitri entre dans un petit café et rencontre Nastia.

– Bonjour, mademoiselle ! Enchanté de vous revoir ! Et vos études de français, ça va bien ?
– Oh, très bien, merci ! C'est si intéressant ! On apprend la grammaire et le vocabulaire mais encore on s'amuse, on chante, on danse, on fait des spectacles !
– Et vous lisez déjà Balzac dans le texte ou vous préférez Flaubert ?
– Pas encore ! Mais je peux lire Ionesco. C'est déjà quelque chose.
– Vous aimez le théâtre moderne ?
– Oui, beaucoup. Regardez, par exemple, cette petite scène que nous allons jouer en classe aujourd'hui. C'est si drôle !
Et elle montre à Dimitri l'extrait des « Exercices de conversation et de diction françaises pour étudiants américains » par Eugène Ionesco.



Répondez aux questions.

Pourquoi Dimitri est-il content ?
Et Nastia est-elle contente de ses études de français ?
Est-ce qu'elle peut déjà lire Balzac dans le texte ?
Qu'est-ce que les étudiants font en classe ?
Quelle scène vont-ils jouer en classe ?

Грамматика

1. Время **passé immédiat** употребляется для обозначения недавно совершившегося действия. В русском языке это значение передается глаголом совершенного вида в прошедшем времени и наречиями *только что, недавно*:

Madame Labiche vient d'entrer.

Мадам Лабиши *только что вошла*.

■ **Passé immédiat** образуется добавлением к глаголу **venir** в настоящем времени предлога **de** и инфинитива спрягаемого глагола:

je viens de partir
tu viens de partir
il (elle, on) vient de partir

nous venons de partir
vous venez de partir
ils (elles) viennent de partir

NB ! Глаголы в **passé immédiat** не употребляются в отрицательной форме.

■ Личные приглагольные местоимения ставятся перед инфинитивом:
Katia va bien. Je viens de lui téléphoner.

■ У местоименных глаголов в ближайшем прошедшем времени возвратное местоимение ставится перед инфинитивом:
*Je viens de me lever.
Nous venons de nous promener.*

2. Разновидностью общего вопроса (о котором мы подробно говорили в уроке 40) является **альтернативный вопрос**. На него нельзя ответить ни *да*, ни *нет*, ни даже – может быть. Альтернативный вопрос предполагает в качестве ответа выбор из данных вариантов. Предлагаемые для выбора элементы соединяются союзом **ou** (*или*). Альтернативный вопрос может строиться с инверсией, с вопросительным оборотом **est-ce que** или обозначаться вопросительной интонацией при прямом порядке слов:

тернативный вопрос предполагает в качестве ответа выбор из данных вариантов. Предлагаемые для выбора элементы соединяются союзом **ou** (*или*). Альтернативный вопрос может строиться с инверсией, с вопросительным оборотом **est-ce que** или обозначаться вопросительной интонацией при прямом порядке слов:

Picasso est-il français ou espagnol ?

Пикассо француз или испанец?

Est-ce qu'on déjeune à l'hôtel ou en ville ?

Мы обедаем в отеле или в городе?

В качестве альтернативы могут употребляться (без различия в смысле) частицы **non** или **pas**:

C'est vrai ou non ? (C'est vrai ou pas ?)

Это правда или нет?

Tu vas ranger tes livres ou non ? (ou pas ?)

Ты уберешь свои книжки или нет?

Интонация

Интонация альтернативного вопроса

Альтернативный вопрос имеет две интонационные вершины: первая – более высокая – приходится на последний слог первой части вопроса, вторая – менее высокая – на последний слог второй части вопроса:

C'est vrai ou non ? Это правда или нет?

paraître (3 гр.) *vi* появляться, выходить в свет
l'annonce vient de paraître объявление

только что появилось

succès *m* успех

Quelle surprise ! Вот так неожиданность!

rencontrer (1 гр.) *qn* встречаться с кем-л.

enchanté de vous revoir рад вас видеть снова

études *f, pl* учеба

s'amuser (1 гр.) веселиться, развлекаться

chanter (1 гр.) петь

danser (1 гр.) танцевать

encore еще

pas encore нет еще

scène *f* сцена

montrer (1 гр.) *qch à qn* показывать что-л. кому-л.

extrait *m* отрывок

conversation *f* беседа, разговор

diction *f* дикция

par предлог для выражения авторства

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Следите за переносом ударения. Помните, что глаголы **aller** и **venir**, выполняющие вспомогательную функцию, остаются безударными.

1. J'abandonne le français. – Je vais abandonner le français. – Je viens d'abandonner le français.

2. Tu fais les exercices de grammaire. – Tu vas faire les exercices de grammaire. – Tu viens de faire les exercices de grammaire.

3. Serge apprend les règles. – Serge va apprendre les règles. – Serge vient d'apprendre les règles.

4. Nous lisons une pièce d'Ionesco. – Nous allons lire une pièce d'Ionesco. – Nous venons de lire une pièce d'Ionesco.

5. Vous avez une bonne note. – Vous allez avoir une bonne note. – Vous venez d'avoir une bonne note.

6. Les étudiants arrivent au cours. – Les étudiants vont arriver au cours. – Les étudiants viennent d'arriver au cours.

◎ **Exercice 2.** Повторите за диктором. Ответьте на вопросы.

1. Vous apprenez le français ou l'italien ?
2. Le français est-il une langue facile ou difficile ?
3. Vous avez de bonnes ou de mauvaises notes en français ?
4. Et Serge a-t-il de bonnes ou de mauvaises notes ?
5. Vous avez un système ou non ?
6. Vous commencez par la phonétique ou par la grammaire ?
7. Vous travaillez seul(e) ou avec votre ami(e) ?

Exercice 3. Regardez le pense-bête (*памятка, доска для записей*) de Patrick. Souvent il ne sait pas ce qu'il va faire. Posez-lui des questions. Répondez pour Patrick. Pensez à l'intonation.

Modèle : Tu vas voir le docteur Legrand ou le docteur Petit ?



Exercice 4. Переведите предложения. Обратите внимание на употребление глаголов **aller** и **venir**.

1. Г-н Лароз идет к доктору: у него болит левая рука.
2. Откуда вы едете? – Мы едем из Канн, с фестиваля.
3. Приходи ко мне сегодня вечером, у меня есть новые фотографии.
4. Пойдите сюда (*ici*), я вам что-то скажу.
5. В этом доме нет телефона. Пойди к соседке и вызови врача.
6. Куда вы идете, Аннет? – Мы идем в театр, Жиль и я. Жиль, где же ты? Ты идешь? – Да, иду, иду.
7. Они иногда ходят гулять в Булонский лес.
8. Сегодня г-на Буше нет. Вы можете прийти завтра?

Задания и упражнения

Exercice 5. Поставьте в прошедшем времени. Mettez au passé immédiat.

1. Dimitri rencontre Nastia dans un café.
2. Nous révisons la grammaire.
3. Vous écrivez cet article.
4. Maria et son admirateur partent pour New-York [nju – jɔrk].
5. Tu vois ton ami Frédéric.
6. Je comprends mon erreur.
7. Nous nous promenons.
8. Tu te brosses les dents.
9. Il se cache sous la table.
10. Les tasses se cassent.

Exercice 6. Расположите действия по порядку, используя слова **d'abord**, **ensuite**, **puis**, **enfin**.

1. Qu'est-ce que Jacques fait le matin ?
se brosser les dents
mettre sa veste
aller au bureau
prendre le petit déjeuner
2. Qu'est-ce que les touristes vont faire ?
prendre le petit déjeuner
visiter le château de Chenonceaux
prendre l'autocar
retourner à l'hôtel
3. Votre ami ne connaît pas la nouvelle pièce de Patrick, mais il la critique. Qu'est-ce que vous pouvez lui dire ? Qu'est-ce qu'il doit faire ?
critiquer la pièce
acheter un billet
voir la pièce
aller au théâtre
4. Monsieur Larose tombe (*nadaem*) et se casse le bras. Que fait madame Latour ?
ramener monsieur Larose chez lui
appeler le docteur
retrouver le chapeau de monsieur Larose
venir demander des nouvelles
5. Comment faut-il travailler pour apprendre le français ? Donnez des conseils à Serge.
apprendre les règles de grammaire
faire les exercices écrits
faire les exercices de phonétique
lire le texte

6. Annette prépare une fête pour Gilles.
Qu'est-ce qu'elle doit faire ?

fêter l'anniversaire de Gilles
préparer le déjeuner de fête
acheter un cadeau
inviter des amis

7. Patrick veut faire illustrer (*отдать иллюстрировать*) son livre. Qu'est-ce qu'il faut faire ?
trouver un peintre
signer un contrat
fixer un rendez-vous
voir ses dessins

8. Dimitri doit écrire une annonce publicitaire pour une école de langue. Qu'est-ce qu'il fait ?

écrire une annonce ennuyeuse
écrire une bonne annonce
poser des questions aux étudiants
parler de son problème à Katia

Exercice 7. Traduisez.

1. Новая книга Патрика только что вышла. Она пользуется большим успехом.

2. Дмитрий входит в кафе. Вот так неожиданность! Он видит Настю.

3. – Я только что встретил Настю в кафе, – говорит Дмитрий Кате.

4. Вы учите грамматику или развлекаетесь?

5. Вы уже читаете Бальзака в подлиннике?

– Да, но я предпочитаю Флобера.

6. Мы только что играли в классе эту сценку.

7. Он только что показал мне отрывок из пьесы Ионеско.

8. Они только что выучили эту пьесу и скоро поставят спектакль.

Exercice 8. Jouez la scène.

Dimitri : – Bonjour, mademoiselle !

Nastia : – Oh, très bien, merci ! C'est si intéressant !

Dimitri : – Et vous pouvez déjà ... ?

Nastia : – Pas encore ! Mais

Dimitri : – Vous aimez ... ?

Nastia : – Oui, beaucoup. Regardez,

Урок 42

Фонетические упражнения

⇨ Прочитайте серии слогов, не делая пауз. Начинайте произносить вполголоса, постепенно увеличивайте громкость и резко оборвите звучание на полной громкости.

1. [pø—pø—pø—pø—pø—pø—pø—pø—pø—pø—pø]
2. [bø—bø—bø—bø—bø—bø—bø—bø—bø—bø—bø]
3. [tø—tø—tø—tø—tø—tø—tø—tø—tø—tø—tø]
4. [dø—dø—dø—dø—dø—dø—dø—dø—dø—dø—dø]
5. [kø—kø—kø—kø—kø—kø—kø—kø—kø—kø—kø]
6. [gø—gø—gø—gø—gø—gø—gø—gø—gø—gø—gø]

Грамматика

■ Глаголы **1-й группы** в повелительном наклонении имеют окончания **-e**, **-ons**, **-ez**:

tu entres entre !
nous entrons entrons !
vous entrez entrez !

NB ! У глаголов **1-й группы** отличается форма 2-го лица ед. числа – отсутствует конечное **s**.

У глаголов **3-й группы ouvrir (offrir, couvrir)** и **aller** также отличается форма 2-го лица ед. числа:

tu vas, tu ouvres va ! ouvre !
nous allons, nous ouvrons allons ! ouvrons !
vous allez, vous ouvrez allez ! ouvrez !

Ouvre la fenêtre ! Va à la banque !

■ Отрицательная форма повелительного наклонения образуется добавлением отрицательных частиц **do** и **pas** после глагола:

N'ouvre pas la porte ! Ne répondons pas
à cette lettre ! Ne jouez plus cette scène !

■ У **местоименных глаголов** в утвердительной форме повелительного наклонения возвратные местоимения ставятся после глагола, при этом местоимение **te** приобретает ударную форму **toi**:

Arrête-toi !

Arrêtons-nous !

Arrêtez-vous !

В отрицательной форме возвратные местоимения ставятся непосредственно перед глаголом:

Ne te trompe pas !
Ne nous trompons pas !
Ne vous trompez pas !

■ Французский глагол в повелительном наклонении переводится на русский язык соответствующим русским глаголом в повелительной форме:

Mets le vase sur la table !

Поставь вазу на стол!

Répondez à ma question !

Отвечайте на мой вопрос!

1-е лицо мн. числа повелительного наклонения можно перевести на русский язык разными способами:

Traduisons ce texte !

Переведем этот текст!

Давайте переведем этот текст!

Ne nous arrêtons pas !

Не будем останавливаться!

Давайте не будем останавливаться!

2. Спряжение глагола **ouvrir** (*открывать*)

ouvrir

| | |
|---------------------|--------------------|
| j'ouvre | nous ouvrons |
| tu ouvres | vous ouvrez |
| il (elle, on) ouvre | ils (elles)ouvrent |

Таким же образом спрягаются глаголы:

couvrir qch de qch покрывать что-л. чем-л.;
offrir qch à qn дарить, предлагать что-л. кому-л.

NB ! Эти глаголы относятся к 3-й группе, но в настоящем времени спрягаются по модели 1-й группы.

3. Глагол **entendre** (*слышать*) спрягается аналогично глаголам **attendre**, **défendre**, **répondre**, **confondre**:

il entend, nous entendons, ils entendent

4. Глагол **se lever** имеет ту же особенность спряжения, что и глаголы **ramener**, **acheter**. В ударной позиции пишется **è** в основе и произносится [ɛ], а в безударной пишется **e** и произносится (или выпадает в соответствии с правилами) [ə] беглый (см. урок 22):

je me lève, ils se lèvent, nous nous levons

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию повелительного предложения.

1. Lis ce texte !
2. Répondez à ma question !
3. Sauve-toi !
4. Cachez-vous !
5. Arrêtons-nous !
6. Ne regardez pas ce film !
7. Ne réponds pas à sa lettre !
8. Ne vous trompez pas !
9. Ne te cache pas !
10. Ne nous arrêtons pas !

Exercice 2. A. Образуйте форму 2-го лица единственного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre son livre → Prends ton livre !
se cacher → Cache-toi !

rester dans la salle ; acheter ce vase ; répondre à la question ; ouvrir la porte ; venir voir le tableau ; apprendre la règle ; se sauver vite ; s'arrêter au bord du lac, se brosser les dents

B. Образуйте форму 2-го лица множественного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre ses livres – Prenez vos livres !
se cacher – Cachez-vous !

admirer ce paysage ; donner son adresse ; regarder ses amis ; faire cet exercice ; dire son nom ; mettre sa nouvelle jupe ; s'arrêter près de la porte ; se lever tôt

C. Образуйте форму 1-го лица единственного числа повелительного наклонения.

Modèle : prendre ses livres – Prenons nos livres !
se cacher – Cachons-nous !

fermer la porte ; écrire une annonce ; aller voir ce spectacle ; dire bonjour à tout le monde

de ; ranger son atelier ; remercier ses amis ; s'amuser ; se promener dans le bois

Exercice 3. Поставьте глаголы в повелительном наклонении в отрицательной форме.

Modèle : Ouvre la fenêtre ! →
N'ouvre pas la fenêtre !
Arrêtez-vous ! → Ne vous arrêtez pas !

Ferme la fenêtre ! Ouvrez la porte ! Reste dans la salle ! Quittez Paris ! Achetons ce cadeau à Annette ! Écoutons ce disque ! Lève-toi ! Promenons-nous ! Arrête-toi ! Sauve-toi ! Asseyez-vous ! Amusez-vous ! Levons-nous ! Cachons-nous !

Exercice 4. Употребите глаголы в повелительном наклонении.

1. « Mesdames et messieurs ! ... , s'il vous plaît ! » – Tout le monde entre.
2. « Gilles, ... tes albums ! » dit Annette.
– Gilles range ses albums dans le placard.
3. « Madame, ... votre nom, s'il vous plaît ! » – Madame Fontana dit son nom.
4. Je dis à ma sœur : « ... un cadeau à maman pour son anniversaire ! » – Et nous faisons un beau cadeau à maman.
5. « Dany, ... avec Marinette ! » dit la mère. – Dany joue avec Marinette.
6. Madame Latour ouvre la porte et dit à son chat : « ... , mon petit ! » – Le chat se promène dans la cour.
7. « ... , mes petits ! » dit la mère. – Les enfants s'amusent beaucoup.
8. Le professeur explique la règle et dit : « ... ! » – Les étudiants ne se trompent plus.

* ◎ **Exercice 5.** Прослушайте и скажите по модели. Écoutez et faites d'après le modèle.

Modèle : Parle au chef ! – C'est déjà fait !
Je viens de parler au chef.

Задания и упражнения

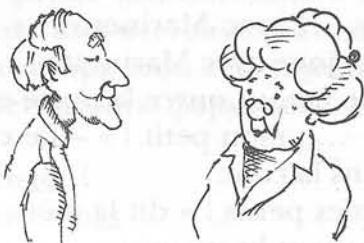
Exercice 6. Вставьте глаголы **ouvrir**, **couvrir**, **offrir** в нужной форме.

1. Je ne trouve pas le numéro de téléphone de ma tante. – Mais ... ton agenda, Gilles ! Il est noté (*записан*) là.
2. Les feuilles mortes ... la terre. Le Bois de Boulogne est tout doré.
3. Annette a un problème : elle ne peut pas ... la porte de sa maison.
4. Demain, c'est l'anniversaire de M. Larose. Qu'est-ce qu'on peut lui ... ?
5. Bonjour, messieurs, bonjour, mesdemoiselles. ... nos livres et travaillons !
6. Ce fauteuil n'est pas très beau. Annette le ... d'un châle.
7. Quelle surprise ! Mon chef vient de m' ... un agenda pour mon anniversaire.
8. Les tableaux de Gilles ... tous les murs de son atelier.

*** Exercice 7.** Дополните микродиалоги, употребляя выражения:

| | |
|-------------------|----------------------------|
| Quelle surprise ! | Enchanté de vous revoir ! |
| Tiens ! | Répondez donc ! |
| Cela suffit ! | C'est juste ! C'est faux ! |

1.



– Bonjour, monsieur Larose. Comment allez-vous ?

— Bonjour, madame Latour.

Ne plus répondre, ça !

Ne plus répondre, ça !

Ne plus répondre, ça !

2.



— Sais-tu qui va venir ? Mon nouvel ami Michel Dubois.

— Michel ? Mais je le connais (*знаю*) bien.

3.



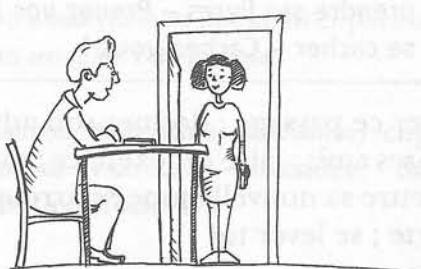
— Jean-Marie, quels verbes du premier groupe savez-vous ? Vous ne répondez pas ?

.....

— Parler, arriver, entrer, abandonner, commencer, proposer...

— Merci, Jean-Marie.

4.



— Où sont les étudiants ? Ils ne sont pas là ?

— Bonjour, monsieur !

— ! Vous êtes là, Marie-Jeanne !

Задания и упражнения

5.



— Le verbe « ouvrir » est de quel groupe ? Jean-Marie !

— Du premier groupe, monsieur !

— Non, ! Marie-Jeanne !

— Il est du troisième groupe, monsieur.

— ! Je vous donne une bonne note, Marie-Jeanne.

Exercice 8. Traduisez.

Сегодня студенты школы иностранных языков будут играть фрагмент из пьесы Э. Ионеско. Преподаватель объясняет:

— Сергей, вы будете преподавателем. Вы входите в класс, а студентов нет. Что вы говорите?

— «Здравствуйте! Вы не отвечаете? Отвечайте же! Почему вы не отвечаете? А! Еще слишком рано. Студентов еще нет. Но они скоро придут. Я слышу шаги.»

— Очень хорошо, Сергей. Настя и Георгий (Georges), входите! Вы Мари-Жанна и Жан-Мари. Преподаватель спрашивает ваше имя. Что вы отвечаете?

— Я отвечаю, что меня зовут Жан-Мари. Преподаватель доволен.

— А я ошибаюсь и говорю, что меня тоже зовут Жан-Мари.

— Очень хорошо. Сергей, что вы говорите?

— Я говорю: « Это неправильно. Вы ошибаетесь. Вы не понимаете. Повторите ваше имя! »

— Хорошо. Теперь сыграем всю сцену. Начинайте!

Exercice 9. Traduisez.

1. Вас зовут Жак? — Вы ошибаетесь, меня зовут Жан-Мари.

2. Я уже могу читать Ионеско в подлиннике. Это так интересно! Прочитайте его пьесы!

3. Студенты уже здесь. « Входите! Закройте дверь, пожалуйста! Садитесь! »

4. « Жан-Мари, вы здесь? Отвечайте же! » Тишина. Нет ответа.

5. Я слышу шаги в коридоре. Давайте выйдем и посмотрим!

6. Развлекайтесь, друзья мои! — Но как? — Пойте, танцуйте или поставьте спектакль. Это так интересно!

7. Эта книга только что вышла, я ее скоро прочитаю.

8. Я только что встретился с Настей в кафе.

Exercice 10. Jouez la scène.

Преподаватель : — Bonjour, messieurs, bonjour, mesdemoiselles. Vous ne répondez pas? Je fais l'appel : Jean-Marie.

Jean-Marie : —

Преподаватель : — Dites-moi, Jean-Marie, comment ... ?

Jean-Marie : —

Преподаватель : — C'est juste. ... Marie-Jeanne.

Marie-Jeanne : —

Преподаватель : — Dites-moi, Marie-Jeanne, comment ... ?

Marie-Jeanne : —

Преподаватель : — Vous ne ... comment ... ?

Marie-Jeanne : —

Преподаватель : — C'est bien.

Урок 43

Фонетические упражнения

1. [fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø-fø]
2. [vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø-vø]

3. [ffffffffff – vvvvvvvv – fffffffffff – vvvvvvvv | fffff – vvvvv – fffff – vvvvv | ff – vv – ff – vv]
4. [ffffaaavvvvv – fffeeevvvvv – fffooovvvvv – fffaaavvvvce:r]

Упражнения в чтении

A

↗ Следите за качеством согласных (звонкий – глухой). Помните о долготе:

| | | | |
|-------------|---------------|----------------------|------------------|
| roc – rogue | vaque – vague | attentif – attentive | veuf – veuve |
| bac – bague | bec – bègue | bref – brève | pensif – pensive |

B

↗ Обратите внимание на произнесение [э]:

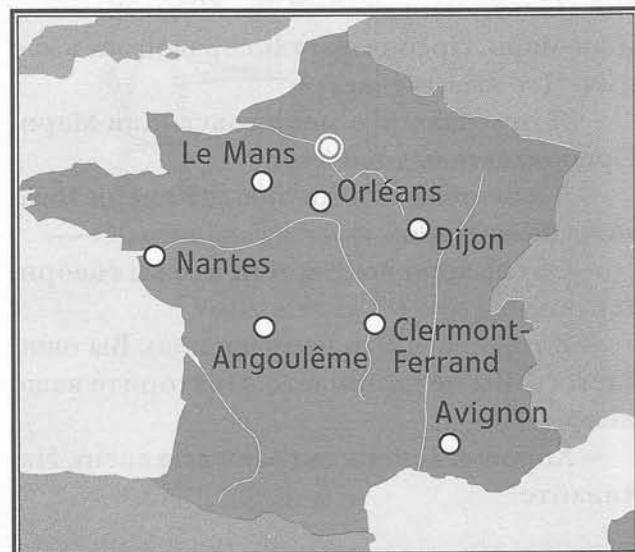
près de la fenêtre, regarder par la fenêtre, une forteresse, elle la reconnaît, sur le chemin de retour, comment vousappelez-vous ?, vous comprenez, vous ne comprenez pas, ne vous trompez plus, cela suffit

C

un train, elle prend le train, la découverte, le palais des papes, les hauts murs, les hautes tours, un festival annuel, l'art dramatique, un amateur d'art, présenter un spectacle

D

le Limousin, la Normandie, le Languedoc, les Landes, l'Anjou, la Flandre, le Brabant, Dijon, Orléans, Montpellier, Clermont-Ferrand, Angoulême, Chambéry, Valence, Nancy, Avignon, Rouen, Besançon, Amiens, Nantes, Saint-Malo, Moulins, Le Mans, Compiègne, Angers



Текст

Katia vient de prendre le train « Cannes – Paris ». Elle est assise près de la fenêtre. Elle ouvre la nouvelle pièce de Patrick La découverte et elle la lit. Mais aujourd’hui elle est un peu distraite. Elle ferme le livre et commence à regarder par la fenêtre. Au loin, elle voit les murs et les hautes tours d’une forteresse ancienne. Elle la reconnaît. C'est le Palais des papes d'Avignon. Avignon est une très belle ville. Sur le chemin de retour, Katia va la visiter.

Cette ville est aussi célèbre par son festival annuel de théâtre qui attire les amateurs d'art dramatique de toute l'Europe. Cet été, Patrick doit présenter son nouveau spectacle au Festival d'Avignon. Et Katia va l'aider.

Katia admire les beaux paysages, elle rêve.

Рépondez aux questions.

Où va Katia ?

Qu'est-ce qu'elle fait ?

Qu'est-ce qu'elle voit par la fenêtre ?

Par quoi la ville d'Avignon est-elle célèbre ?

train *m* поезд

découverte *f* открытие

regarder par la fenêtre смотреть в окно
au loin вдали

forteresse *f* крепость

elle reconnaît она узнает

pape *m* папа (глава римской
католической церкви)

sur le chemin de retour на обратном пути
célèbre знаменитый, -ая

être célèbre par qch быть известным

благодаря чему-л.

annuel, -le ежегодный, -ая

amateur *m* любитель

art *m* искусство

été *m* лето

présenter (1 *ер.*) qch представлять что-л.

aider (1 *ер.*) qn à faire qch помочь

кому-л. делать что-л.

rêver (1 *ер.*) vi мечтать

Avignon



Грамматика

Вы уже встречались с некоторыми личными прилагательными местоимениями, которые играют роль прямого дополнения (одушевленного и неодушевленного):

C'est mon vase. Le chat le casse.

Это моя ваза. Кот ее разбивает.

Jacques ne voit pas sa femme. Il la cherche.

Жак не видит жену. Он ее ищет.

■ Вся система **местоимений прямых дополнений** выглядит следующим образом:

| | ед. число | мн. число |
|----------|---------------|-------------|
| 1-е лицо | me | nous |
| 2-е лицо | te | vous |
| 3-е лицо | le, la | les |

chercher qn

Jacques me cherche. Jacques nous cherche.

Jacques te cherche. Jacques vous cherche.

Jacques le cherche. Jacques les cherche.

Jacques la cherche.

Грамматика

■ Личные прилагольные **местоимения косвенные дополнения** заменяют только одушевленные дополнения с предлогом **à**. Система **местоимений косвенных дополнений** выглядит так:

| | ед. число | мн. число |
|----------|------------|-------------|
| 1-е лицо | me | nous |
| 2-е лицо | te | vous |
| 3-е лицо | lui | leur |

répondre à qn

Jacques me répond. Jacques nous répond.
Jacques te répond. Jacques vous répond.
Jacques lui répond. Jacques leur répond.

■ В отличие от русского языка, место местоимений прямых и косвенных дополнений во французском предложении фиксировано. Они ставятся перед глаголом во всех случаях кроме утвердительной формы повелительного наклонения:

Ils me posent une question et je leur réponds.
Они задают мне вопрос, и я им отвечаю.

■ Если глагол, при котором имеется личное местоимение-дополнение, стоит в отрицательной форме, отрицательная частица **ne** ставится перед местоимением, а частица **pas** после глагола:

Madame Labiche ne nous voit pas.
Мадам Лабиши нас не видит.

Patrick **ne m'aime plus.**

Патрик меня больше не любит.

Dimitri rencontre parfois Nastia, mais il **ne lui téléphone jamais.**

Дмитрий иногда встречает Настю, но никогда ей не звонит.

■ В вопросительной форме местоимение-дополнение остается на своем месте перед глаголом:

Nous voit-elle ? Видят ли она нас?

Ne **m'aime-t-il plus** ?

Неужели он больше меня не любит?

■ Если местоимение относится к **инфinitиву**, оно ставится перед ним. Точно так же местоимение стоит перед инфинитивом в **futur immédiat** и **passé immédiat**:

Il faut leur expliquer cette règle.

Нужно объяснить им это правило.

Voici le chat. Madame Latour vient de le trouver.

Вот кот. Мадам Латур только что его нашла.

Annette achète une cravate, elle va l'offrir à Gilles.

Аннет покупает галстук,
она подарит его Жилю.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на интонацию и на выпадение / произнесение беглого [ə].

1. Tu me regardes. – Moi, je n(e) te regarde pas.

2. Elle te parle. – Toi, tu ne lui parles pas.
3. Je lui écris des lettres. – Elle n(e) me répond jamais.
4. Vous nous faites des compliments. – Nous vous remercions.
5. Nous les invitons. – Ils disent qu'ils vont venir.

Задания и упражнения

Exercice 2.

А. Замените подчеркнутые прямые дополнения местоимениями.

1. Le professeur regarde Jean-Marie et Marie-Jeanne.
2. Samedi 18 juin, c'est l'anniversaire de Gilles. Nous allons fêter son anniversaire.
3. Que faut-il faire avec le texte ? – Il faut apprendre le texte par cœur.
4. J'aime Ionesco. Je peux lire Ionesco dans le texte.
5. Monsieur Dupin veut attirer les clients.
6. Lit-elle la lettre ?
7. Met-il sa veste et sa cravate ?
8. Mme Fontana écoute le guide.

B. Traduisez.

1. Он на меня смотрит. – Он только что на меня посмотрел.
2. Она нас зовет. – Она скоро нас позовет.
3. Они вами восхищаются. – Они будут вами восхищаться.
4. Мы их любим. – Мы будем их любить.
5. Они ей помогают. – Они собираются ей помочь.
6. Вы уходите от них (вы их покидаете). – Вы только что ушли от них.
7. Ты ее благодаришь. – Ты ее поблагодаришь.
8. Она их путает. – Она их перепутает.
9. Ты меня забываешь. – Ты скоро меня забудешь.
10. Вы им помогаете. – Вы им поможете.

Exercice 3.

А. Замените подчеркнутые косвенные дополнения местоимениями.

1. Monsieur Dupin propose un contrat à Gilles.
2. Madame Latour demande à Suzanne où est le chat.
3. Le professeur dit bonjour aux étudiants.

4. Le professeur pose des questions à Jean-Marie et à Marie-Jeanne.

5. Le chef est furieux. Il veut parler à la secrétaire.

6. Nastia doit écrire à ses amis en France.

7. Stéphanie parle-t-elle à Amélie de son travail ?

8. Dit-il merci à ses amis ?

B. Traduisez.

1. Он со мной разговаривает. – Он только что со мной говорил.
2. Он им сообщает программу экскурсий. – Он им сейчас сообщает программу экскурсий.
3. Я вам отвечаю. – Я вам только что ответил.
4. Я здороваюсь с тобой. – Я только что поздоровался с тобой.
5. Мы вам объясняем правило. – Мы вам объясним правило.
6. Она нам что-то кричит. – Она нам что-то крикнула.
7. Вы задаете мне вопрос. – Вы только что задали мне вопрос.
8. Мы предлагаем ему контракт. – Мы собираемся предложить ему контракт.

Exercice 4. Поставьте в отрицательной форме. Mettez à la forme négative.

1. Il nous voit, il nous dit bonjour.

2. Je vais vous montrer mon article. Vous allez le lire.

3. Le guide va vous annoncer le programme. Vous allez lui poser des questions.

4. Annette veut lui acheter ces verres de cristal.

5. Marc aime les tableaux abstraits. Il les admire.

6. Mme Latour voit la lettre de M. Larose, elle la lit.

7. M. Boucher me cherche ? – Il te cherche, Amélie. Il veut te voir.

8. Dimitri rencontre ses amis. Il leur parle de son voyage en France.

Задания и упражнения

* ○ **Exercice 5.** Прослушайте предложения и скажите по модели.

Modèle : Ce sont nos amis. Nous les invitons. →
Les invitez-vous ?

1. C'est sa femme. ...
2. C'est son professeur. ...
3. C'est son collègue. ...
4. Ce sont mes sœurs. ...
5. C'est une jeune femme. ...
6. Ce sont Jeanne et Marie. ...
7. Ce sont mes bagages. ...
8. Ce sont mes parents. ...

* **Exercice 6.** Задайте вопрос и придумайте ответ.

Modèle : Vous les admirez. →
Les admirez-vous ?
– Oui, nous admirons ces tableaux.

1. Vous leur écrivez.
2. Vous les écrivez.
3. Tu leur expliques la règle.
4. Tu l'expliques à tes amis.
5. Vous la cherchez.
6. Tu leur jettes des miettes.
7. La secrétaire lui fait son café.
8. Madame Latour le ramène chez lui.
9. Amélie les donne à sa sœur.
10. Gilles lui montre ses tableaux.

* **Exercice 7.** Употребите artikel или предлог **de**, если это необходимо.

1. Dans cette ville, il y a ... forteresse ancienne. ... murs et ... tours de ... forteresse dominent la ville (*возвышаются над городом*). Elle attire beaucoup ... touristes et ... amateurs d'histoire.
2. Tu as ... photos d'Avignon ? – Oui, j'ai beaucoup ... photos. – Je voudrais prendre ... photo pour la mettre dans mon article.
3. Marina adore ... histoire. En ce moment elle lit beaucoup ... documents sur

... papes à Avignon. Elle veut écrire ... article à ce sujet (*на эту тему*).

4. Monsieur Dujardin est ... célèbre architecte. Il va construire (*строить*) ... musée d'art moderne dans notre ville.

○ **Exercice 8.** Traduisez.

Катя села в поезд «Канны–Париж». Она открывает новую книгу Патрика и начинает её читать. Но сегодня она немножко рассеянна. Она смотрит в окно и видит вдали высокие башни старинной крепости. Она её узнает. Это папский дворец в Авиньоне. Авиньон – красивый город. На обратном пути Катя хочет посетить его. Этот город известен своим ежегодным театральным фестивалем. Патрик представит на фестивале свою новую пьесу.

○ **Exercice 9.** Traduisez.

1. Патрик готовит новый спектакль? – Да, он представит его на Авиньонском фестивале.
2. Катя берет последнюю книгу Патрика, но не читает ее. Она смотрит в окно и мечтает.
3. Ты видишь эти высокие башни? – Нет, я их не вижу.
4. Патрик звонит друзьям. Он хочет их пригласить на свой спектакль.
5. Катя хочет представить Патрика (*à*) своим родителям. Он хочет с ними поговорить.
6. Я только что посетил папский дворец в Авиньоне. Это великолепно!
7. Давай погуляем! А на обратном пути мы зайдем за покупками.
8. Я бы хотел поехать в Авиньон на кинофестиваль (*festival de cinéma*). – Нет, Сергей. Это невозможно! Ты ошибаешься. В Авиньоне не бывает кинофестиваля. Авиньон знаменит своими театральными фестивалями.

○ **Exercice 10.** Расскажите текст от лица Кати. Racontez le texte de la part de Katia.

Урок 44

Фонетические упражнения

➡ Прочитайте серии слов, не делая пауз. Начинайте произносить слоги вполголоса, постепенно увеличивайте громкость и резко обрвите звучание на полной громкости.

1. [sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø–sø]

2. [zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø–zø]

➡ Произнесите, подчеркивая глухой звонкий согласный [z] и согласный [s].

3. [aaaaaaaaazz – ooooooozz – eeeeeeeezz – iiiiiiiizz – uuuuuuzz – yyyyyyyzz]

4. [aassssssss – ooosssssss – eessssssss – iiisssssss – uuussssssss – yyssssssss]

Упражнения в чтении

A

➡ Следите за качеством согласных (звонкий – глухой). Помните о долготе гласных:

hausse – ose
Russe – ruse

casse – case
lisso – Lise

gâche – gage
hanche – ange

cache – cage
fiche – fige

B

énergique, je vous dérange, je ne vous dérange pas, un admirateur, une admiratrice, prochain, prochaine, actuellement, s'intéresser, intérêt, intéressant, Hollywood [ɔ – li – wud]

C

Bretagne, Champagne, Bourgogne, Carcassonne, Grenoble, Bordeaux, Poitiers, Limoges, Cahors, Périgueux, Guéret, Tours, Aurillac, Rennes, le Havre, Lille, Chartres, Courchevel, Chamonix, Nevers, Clamecy, La Rochelle, Châteauroux, Bourges, Saint-Tropez, Rocamadour, Annecy

Связывание

Некоторые особенности связывания с **quand** (союзом и вопросительным наречием)

Слово **quand** может играть в предложении роль союза или вопросительного наречия.

■ Связывание союза **quand** со следующим словом, начинающимся с гласной **обязательно**:

Quand_on veut, on peut. [kã – tõ – vø – õ – pø]

■ После вопросительного наречия **quand** связывание **обязательно**, если вопрос задается с оборотом **est-ce que**:

Quand_est-ce que vous arrivez ?
[kã – tes – kə – vu – za – ri – ve]

■ После вопросительного наречия **quand** связывание **запрещено**, если вопрос строится при помощи инверсии:

Quand ≠ arrivez-vous ? [kã – a – ri – ve – vu]

Текст

Une femme jeune et énergique est assise en face de Katia. La femme la regarde et puis lui parle.

— Je ne vous dérange pas, mademoiselle ? Je vois que vous lisez la dernière pièce de Patrick Duval. Je suis une de ses admiratrices.

À propos, je m'appelle Isabelle, Isabelle Dumont. Je crois que vous aussi, vous aimez Patrick Duval. Vous êtes aussi son admiratrice ?

— Non, je suis sa traductrice. Je traduis ses pièces en russe.

— Oh, quelle chance ! Vous le connaissez ! Vous allez me parler de lui. Est-ce qu'il est aussi beau que sur les photos ? Quel âge a-t-il, en fait, trente-cinq ou quarante ans ? Il habite toujours à Cannes ? De quelle couleur sont ses yeux ?

A-t-il un appartement à Paris ? Qu'est-ce qu'il prépare pour le prochain festival d'Avignon ? Avec qui sort-il ? À quoi s'intéresse-t-il ?

Quand est-ce qu'il va épouser Maria Salvetti ?

— Vous voulez vraiment tout savoir de lui ! Il ne va pas épouser mademoiselle Salvetti. Elle est actuellement à Hollywood. Elle tourne dans un film avec Johnny Depp. Et elle est déjà amoureuse de lui.

— Alors, pas de mariage ?

— Non, ou peut-être si. Qui sait... Excusez-moi, madame, je crois que je vais prendre un café au bar. Oh, non, ne vous dérangez pas, ne m'accompagnez pas !

Répondez aux questions.

Pourquoi Isabelle Dumont veut-elle parler à Katia ?

Est-ce que Katia répond à toutes les questions d'Isabelle ?

Pourquoi Katia va-t-elle au bar ?

Faites le portrait d'Isabelle Dumont.



énergique энергичный, -ая
en face de напротив
dérange (1 гр.) qn беспокоить кого-л.
à propos кстати
vous connaissez qn (connaître 3 гр.)

вы знаете, вы знакомы с кем-л.

chance f удача

Quel âge a-t-il ? Сколько ему лет?

en fait на самом деле

quarante сорок

prochain, -e будущий, -ая; следующий, -ая
sortir (3 гр.) avec qn встречаться с кем-л.
épouser (1 гр.) qn жениться на ком-л.,

выходить замуж за кого-л.

savoir (3 гр.) qch de qn, de qch знать что-л.

о ком-л., о чем-л.

actuellement сейчас, в настоящее время

tourner (1 гр.) dans un film сниматься

в фильме

être amoureux, -euse de qn быть

влюбленным, -ой в кого-л.

mariage m свадьба

Je ne vous dérange pas ? Я вам не мешаю?

Ne vous dérangez pas ! Не беспокойтесь !

Excusez-moi (excuse-moi). Извините
(извини) меня.

Грамматика

Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам

Один и тот же вопрос по-французски можно задать по-разному. Форма вопроса зависит от стиля речи. Так, например, вопрос со словом **quel** (какой, который) может быть задан несколькими способами:

Quel âge a-t-il ?

Сколько ему лет?

Quel âge votre ami a-t-il ?

Quel âge a votre ami ?

Сколько лет вашему другу?

Это самая грамматически «правильная» форма вопроса, включающая вопросительное слово и инверсию (простую или сложную).

В разговорной речи этот вопрос может быть задан иначе, с помощью вопросительного оборота **est-ce que**:

Quel âge est-ce qu'il a ?

Такая форма вопроса очень распространена в разговорной речи, хотя и кажется иногда несколько громоздкой.

В фамильярной разговорной речи (в беседе между друзьями или родственниками) вопрос можно задать еще более простым способом: поставив вопросительное слово в конец предложения.

Il a quel âge ?

| | Вопрос с инверсией (строгая литературная речь) | Вопрос без инверсии с <i>est-ce que</i> (разговорная речь) | Вопрос с вопросительным словом в конце (разговорно-фамильярная речь) |
|--|---|---|--|
| Вопрос к косвенному дополнению с предлогом | À <u>qui</u> parles-tu ? À <u>qui</u> parle Marc ? À <u>qui</u> Marc parle-t-il ? Avec <u>qui</u> part-elle ? Avec <u>quoi</u> joue-t-il ? Avec <u>quoi</u> le chat joue-t-il ? Avec <u>quoi</u> joue le chat ? | À <u>qui</u> <u>est-ce que</u> tu parles ? Avec <u>qui</u> <u>est-ce que</u> qu'elle part ? Avec <u>quoi</u> <u>est-ce que</u> le chat joue ? | Tu parles à <u>qui</u> ? Elle part <u>avec qui</u> ? Le chat joue <u>avec quoi</u> ? |
| Вопрос к обстоятельству времени | Quand part-elle ? Quand part Amélie ? Quand Amélie part-elle ? | Quand <u>est-ce qu'elle</u> part ? | Elle part <u>quand</u> ? |
| образа действия | Comment s'appelle votre ami ? <u>Comment</u> votre ami s'appelle-t-il ? | Comment <u>est-ce que</u> votre ami s'appelle ? | Votre ami s'appelle <u>comment</u> ? |
| причины | Pourquoi Amélie pleure-t-elle ? | Pourquoi <u>est-ce que</u> Amélie pleure ? | Pourquoi Amélie pleure ? |
| места | Où va Marc ? Où Marc va-t-il ? D'où viens-tu ? | Où <u>est-ce que</u> Marc va ? D'où <u>est-ce que</u> tu viens ? | Marc va <u>où</u> ? Tu viens <u>d'où</u> ? |

Грамматика

Вопрос к одушевленному косвенному дополнению строится при помощи вопросительного слова **qui** с предлогом, а вопрос к неодушевленному косвенному дополнению задается при помощи вопросительного местоимения **quoi** с предлогом.

Обратите внимание на то, что в вопросах с **pourquoi** никогда не делается простая инверсия существительного (сравните с вопросами

сами **quand, comment, où, d'où**). То есть, вы можете либо сделать сложную инверсию **Pourquoi Amélie pleure-t-elle ?**, и это будет вопрос, выдержаный в строгом литературном стиле, либо использовать форму вопроса с **est-ce que**: **Pourquoi est-ce qu'elle pleure ?**, либо вы можете игнорировать инверсию **Pourquoi Amélie pleure ?** и получите разговорно-фамильярную форму вопроса.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Прослушайте и повторите за диктором. Обратите внимание на наличие/отсутствие связывания со словом **quand**.

1. Quand arrives-tu ?

Quand_—est-ce que tu arrives ?

2. Quand apporte-t-il ton livre ?

Quand_—est-ce qu'il apporte ton livre ?

3. Quand allez-vous partir ?

Quand_—est-ce que vous allez partir ?

4. Quand allez-vous appeler votre médecin ?

Quand_—est-ce que vous allez appeler votre médecin ?

5. Quand allons-nous visiter le Louvre ?

Quand_—est-ce que nous allons visiter le Louvre ?

Exercice 2. Прочитайте предложения. Обратите внимание на наличие/отсутствие связывания со словом **quand**.

1. Quand_—elle va à Paris, elle visite le Louvre. – Quand allez-vous à Paris ?

2. Quand_—ils arrivent à Lyon, il est déjà minuit. – Quand arrivez-vous à Lyon ?

3. Je ne peux pas la déranger quand_—elle

appelle son chef. – Quand appelle-t-elle son chef ?

4. Je ne sais pas quand_—il va épouser Maria Salvetti. – Quand allez-vous épouser Maria Salvetti ?

5. Dis-moi quand_—il y a le festival à Avignon. – Quand y a-t-il le festival à Avignon ?

Exercice 3. Задайте вопросы к подчеркнутым словам разными способами.

1. Dany joue avec Marinette.

2. Marinette a six ans.

3. La ville d'Avignon est célèbre par son festival.

4. Frédéric va en Russie.

5. Marinette revient de l'école.

6. Madame Latour est nerveuse parce que sa sœur n'est pas là.

7. Serge veut lui parler de ses problèmes.

8. Le train arrive à Grasse à dix heures.

Exercice 4. Заполните таблицу (с. 249), имея в виду, что Амели и господин Буш находятся в официальных отношениях подчиненного и начальника, с госпожой Лабиш у Амели дружеские отношения, но госпожа Лабиш старше по возрасту, а со своей сестрой Амели, естественно, разговаривает на равных.

Задания и упражнения

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Amélie parle à monsieur Boucher. | Amélie parle à madame Labiche. | Amélie parle à Stéphanie. |
| À qui voulez-vous montrer cette lettre, monsieur ? | | |
| | À quelle heure est-ce que vous partez, madame ? | |
| | | Pourquoi on travaille ce samedi ? |
| | Où est-ce qu'il faut ranger ces documents ? | |
| De quoi parlez-vous, monsieur ? | | |

* Exercice 5. Поставьте в нужном порядке реплики диалога.

siège *m* сиденье ensemble вместе

— Très bien. On va faire le voyage ensemble.

— Bonjour, madame. Je ne vous dérange pas ?

— Vous pouvez la mettre sous le siège. Il y a de la place.

— Pas du tout. Bonjour, monsieur.

— Vous allez aussi à Saint-Pétersbourg, madame ?

— Je crois que ma place est en face de vous. Excusez-moi, où est-ce que je peux mettre ma valise ?

— Oui, je vais voir ma famille.



Задания и упражнения

* Exercice 6. Madame Dumont veut tout savoir de Patrick. Quelles questions peut-elle poser encore ?

* Exercice 7. Послушайте, что говорит ваш друг, и переспросите его по модели.

Modèle : Ils arrivent à Marseille.

- Qu'est-ce que tu dis ?
- Ils arrivent où ?

Exercice 8. Traduisez.

Катя села на поезд «Канны – Париж». Она открывает новую пьесу Патрика и читает ее. Молодая и энергичная женщина, которая сидит напротив, смотрит на Катю и заговаривает с ней. Женщину зовут Изабель Дюмон. Она восхищается пьесами Патрика. Она его поклонница.

Изабель хочет все знать о Патрике. Она задает вопросы: Сколько ему лет? Живет ли он в Каннах? Есть ли у него квартира в Париже? Чем он интересуется? С кем он встречается? Когда он женится на Марии Сальветти?

Катя не любит Марию. Она отвечает, что Патрик не женится на ней. Мария сейчас в Голливуде, она снимается в фильме с Джонни Деппом.

Катя устала, она не хочет больше отвечать на вопросы и идет выпить кофе в бар.

Exercice 9. Traduisez.

1. Я интересуюсь современным искусством и восхищаюсь картинами Жиля. Я его поклонница.

2. Патрик готовит новую пьесу «Открытие» к следующему Авиньонскому фестивалю.

3. Не беспокойтесь! Напротив есть место.

4. Я собираюсь выпить кофе в баре. Пойдем со мной.

5. А эту энергичную даму как зовут? Сколь-

ко ей лет? Она живет в Каннах, так ведь?

6. Вы знакомы с этой актрисой? А мы ее поклонники. Мы хотим все знать о ее жизни.

7. Простите меня. Я не могу ответить на ваши вопросы. У меня нет времени.

8. Мария будет сниматься в новом фильме вместе с Джонни Деппом. Какая удача!

Exercice 10. Восстановите диалог между Катей и Изабель Дюмон. Jouez la scène.

Isabelle : – Je ne vous dérange pas, made-



moiselle ? Je vois que Je suis son admiratrice. À propos, je m'appelle Je crois que Vous êtes ... ?

Katia : – Non, je

Isabelle : – Oh, quelle chance ! ... Est-ce qu'il ... ? Quel âge ... ? Il habite ... ? De quelle couleur ... ? A-t-il ... ? Qu'est-ce qu'il prépare ... ? Avec qui ... ? À quoi ... ? Quand ... ?

Katia : – Vous voulez vraiment tout savoir de lui ! Il ne va pas Elle est

Isabelle : – Alors, ... ?

Katia : – Non, ou peut-être si. Qui sait ... Excusez-moi, madame, je crois que ... Oh, non, ... !

Урок 45

Фонетические упражнения

✎ Прочитайте серии слогов, не делая пауз. Начинайте произносить слоги вполголоса, постепенно увеличивайте громкость и резко обрывите звучание на полной громкости.

⇨ Произнесите, подчеркивая глухой согласный [ʃ] и звонкий согласный [ʒ].

- [00000000 | 333333333 |
00000000 | 333333333]
 - [a000 | a000 | a333 | a333]
 - [ε000 | ε000 | ε333 | ε333]
 - [a000e | a000e | a333e | a333e]
 - [a000i | a000i | a333i | a333i]
 - [ʃe - ʒe | ſo - ʒo | ſa - ʒa]

Упражнения в чтении

A

[l] - [z] - [s] - [z]

cache – cage – casse – case rocher – Roger – rosser – rosée
bêche – beige – baisse – baise hachis – agit – assis – Asie
juche – juge – j'eusse – j'use lécher – léger – laisser – lésen

[ʃ] - [ʒ] - [s]

lâche – l'âge – lasse
chère – j'erre – serre
haché – âgé – assez

B

➡ Вспомните особенности чтения буквосочетаний **en**, **ien**:

enthousiasme, excellent, comédien, patient, bien, agenda, viens, différent, rien, musicien, italien, expérience, client, Benjamin, entendement, examen, européen, intelligent, coréen, serment

C

metteur en scène, sculpteur, un comédien, une comédienne, un magazine, une couverture, tout simplement, un regard sévère, Juliette Binoche, soixante [swa-sã:t], son enfance, dès son enfance, se passionner, peinture, entretien, j'aimerais, vous aimeriez

D

Alain Delon, Jean Gabin, Jean-Paul Belmondo, Isabelle Adjani, Fernandel, Pierre Richard, Jean-Louis Trintignant, Claude Lelouche, Jean-Pierre Jeunet, Catherine Deneuve, Gérard Depardieu

Текст



Elle tourne dans :

Je vous sauve Marie de Jean-Luc Godard (1983),
Rendez-vous d'André Téchiné (1985),
Les Amants du Pont Neuf de Léos Carax (1991),
Trois couleurs: Bleu de Krzysztof Kieslowski (1993),
Le Patient Anglais d'Anthony Minghella (1997),
Chocolat de Lasse Hallström (2001)

Репондез aux questions.

Pourquoi Katia ne regarde-t-elle pas Isabelle ?

Pourquoi lui jette-t-elle un regard sévère ?
Quel portrait voit-on sur la couverture du magazine ?

Qui est Juliette Binoche ?

Qui sont ses parents ?

À quoi s'intéresse-t-elle dès son enfance ?
Dans quels films tourne-t-elle ?

Isabelle Dumont est toujours assise en face de Katia. Elle veut lui parler, mais Katia ne la regarde pas.

— Mademoiselle, je voudrais vous demander... Katia lui jette un regard sévère.

— Oh, non, tout simplement... Pourriez-vous me prêter ce magazine ? Je vois le portrait de Juliette Binoche sur la couverture.

— Ah, oui, je vous en prie, prenez-le.

Il y a un entretien avec l'actrice et un article très intéressant sur sa vie. Lisez-les. Isabelle commence à lire.

Juliette Binoche naît à Paris le 9 mars 1964 (mil neuf cent soixante-quatre). Son père, Jean-Marie Binoche, est metteur en scène et sculpteur et sa mère, Monique Stalens, est comédienne et professeur de lettres. Elle anime l'atelier d'art dramatique dans son collège. Très tôt, Juliette commence à peindre. Dès son enfance, Juliette se passionne pour deux choses : la peinture et le théâtre. Mais plus tard, elle commence à faire du cinéma.

regard *m* взгляд

tout simplement просто

pourriez-vous ? не могли бы вы?

prêter (*1 гр.*) qch à qn давать на время,
одалживать что-л. кому-л.

magazine *m* иллюстрированный журнал

couverture *f* обложка

je vous (*t'*) en prie прошу вас (тебя), пожалуйста
entretien *m* интервью

un article sur qch статья о чем-л.

elle naît (*наître 3 гр.*) она родилась

soixante шестьдесят

metteur *m en scène* режиссер

sculpteur *m* скульптор

comédien, -ne актер (актриса) театра

lettres *f, pl* литература

animer (*1 гр.*) qch руководить чем-л., вести,
возглавлять что-л.

atelier *m* кружок

art *m* искусство; вид искусства

collège *m* колледж

peindre (*3 гр.*) qch рисовать что-л., писать
красками

dès son enfance с самого детства

se passionner (*1 гр.*) pour qch увлекаться чем-л.

faire du cinéma сниматься в кино

Грамматика

1. В тексте урока вы встретились с такими глагольными формами, как **je voudrais, vous pourriez**. Это формы **настоящего времени условного наклонения**. Условное наклонение во французском языке служит для выражения предполагаемого действия, зависящего от некоторого условия, либо употребляется в формулах вежливости для смягчения просьбы, совета, предложения.

В формулах вежливости чаще всего используются такие глаголы, как **pouvoir** (**мочь**), **vouloir** (**хотеть**), **aimer** (**в значении хотеть**).

Pourriez-vous m'aider ?

Не могли бы вы мне помочь?

Voudrais-tu venir avec moi ?

Не хочешь ли пойти со мной?

J'aimerais vous parler.

Я бы хотел с вами поговорить.

Запомните самые употребительные формы **условного наклонения** этих глаголов:

| pouvoir | vouloir | aimer |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| je pourrais | je voudrais | j'aimerais |
| tu pourrais | tu voudrais | tu aimerais |
| vous pourriez | vous voudriez | vous aimeriez |

Обратите внимание на то, что по-русски в формулах вежливости **условное наклонение** часто сочетается с отрицательной формой глагола (**Не могли бы вы...?**). По-французски, в аналогичной ситуации отрицательная форма практически никогда не употребляется, одного **условного наклонения** достаточно (**Pourriez-vous... ?**)

2. Место прилагольных местоимений-дополнений в повелительном предложении

■ Прилагольные местоимения прямые и косвенные дополнения в утвердительной форме повелительного наклонения ставятся после глагола:

Tu le cherches. – Cherche-le !

Vous lui téléphonez. – Téléphonez-lui !

Nous leur répondons. – Répondons-leur !

■ Безударное местоимение **me** (прямое и косвенное дополнение) в позиции после глагола заменяется ударным местоимением **moi**:

Tu me regardes. – Regarde-moi !

Vous me parlez. – Parlez-moi !

■ В отрицательной форме повелительного наклонения местоимения-дополнения ставятся перед глаголом по общему правилу:

Ne le cherche pas !

Ne lui téléphonez pas !

Ne me parlez pas !

3. Спряжение глагола **peindre** (*писать красками, красить*). Обратите внимание на буквосочетание **gn** [ɲ] во множественном числе:

peindre

je peins **nous peignons**

tu peins **vous peignez**

il peint **ils peignent**

Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на место ритмического ударения.

1. Ne le cherche pas! – Cherche-le !
 2. Ne lui téléphonez pas! – Téléphonez-lui !
 3. Ne nous regardez pas! – Regardez-nous !
 4. Ne le visitons pas! – Visitons-le !
 5. Ne me parle pas! – Parle-moi !
 6. Ne leur réponds pas! – Réponds-leur !
 7. Ne la peins pas! – Peins-la !
 8. Ne m'accompagnez pas! – Accompagnez-moi !

*** Exercice 2.** Traduisez.

1. Мы их приглашаем на спектакль.
 2. Вы разговариваете с ним, а я с ним не разговариваю.
 3. Он на нас смотрит, но не видит нас.
 4. Он со мной здоровается, но я ему не отвечаю.
 5. Он тебя ищет, но не находит.
 6. Они нас не предупреждают, и мы их не ждем.
 7. Вы ей дарите цветы, и она вас благодарит.
 8. Они ей пишут письма, и она им отвечает.

Exercice 3. Faites d'après le modèle.

Modèle : Voilà Serge ! Nastia le remercie. →
Remercie-le, Nastia !

1. Voilà un beau portrait ancien. Dimitri le regarde.
 2. Voilà les lunettes de madame Fontana. Elle les prend.
 3. Voilà le sac de Jacques. Il l'ouvre.
 4. Voilà le chef de madame Labiche. Elle lui parle.
 5. Voilà les dernières lettres de Patrick. Katia les lit.
 6. C'est moi. Gilles me téléphone.
 7. C'est moi. Annette m'invite au dîner.
 8. Ce sont de jeunes actrices très douées. Patrick leur propose un contrat.

Exercice 4. Faites d'après le modèle.

Modèle : Tu n'es pas doué pour le français.

Ne l'apprends pas ! →

Tu es doué pour le français. Apprends-le !

1. Ils ne sont pas beaux, ces oiseaux. Ne les regardez pas, madame Latour !
 2. Jacques n'est pas là. Ne lui téléphone pas !
 3. Maria n'est pas gentille. Ne l'épouse pas, Patrick.
 4. Ces exercices ne sont pas importants. Ne les faites pas.
 5. Marie-Jeanne et Jean-Marie ne sont pas intelligents. Ne leur posez pas cette question.
 6. Ne me parle pas de ta dernière pièce, Patrick.
 7. Ne me lisez pas cette lettre, mademoiselle.
 8. Ne me montre pas ton dernier tableau, Gilles.

* Exercice 5. Прослушайте и поставьте в отрицательной форме. Écoutez et mettez à la forme négative.

Modèle : Dites-moi merci ! →

Ne me dites pas merci !

Exercice 6. Выразите просьбы, советы и предложения персонажей при помощи повелительного наклонения.

Modèle : Vous allez ouvrir la porte,

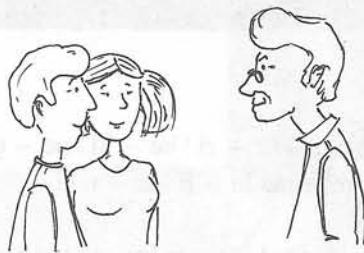
mademoiselle ! →

Ouvrez la porte, mademoiselle !

« S'il te plaît, Annette, tu vas ouvrir le grand placard. Tu vas trouver mon agenda gris. Tu vas l'ouvrir. Tu vas trouver le numéro de téléphone de ma tante. Tu vas me dire ce numéro. »



Задания и упражнения



« Mes amis, vous allez lire cette règle. Vous allez l'apprendre par cœur. Vous allez faire des exercices. Et puis vous allez vous amuser. »

Exercice 7. Загадайте три желания всемогущему магу **Ki Peû Tou** (Qui Peut Tout). Скажите, чего бы вы хотели.

Modèle : Je voudrais parler très bien français.
J'aimerais aller à Paris.

parler (+ langue étrangère)
jouer (de la guitare, du piano)
faire de la peinture (de la musique,
du théâtre, du tennis)
tourner dans un film
jouer dans une pièce
avoir des amis
être... (+ profession)
avoir une belle maison
écrire des livres
apprendre à chanter, à danser...
faire mes études à...
travailler à/chez...
aller à...
faire...
avoir...
être...

Exercice 8. Traduisez.

Изабель хочет задать Кате много вопросов, но Катя не смотрит на нее. Тогда Изабель просит у нее журнал. «Я бы хотела прочитать статью о Жюльет Бинош», – говорит она.

Жюльет Бинош – киноактриса. Ее отец – скульптор и режиссер. А ее мать – театральная актриса и преподаватель литературы. С самого детства Жюльет интересуется живописью и театром. Она очень рано начинает рисовать. Но потом она увлекается кино и снимается во многих фильмах.

Exercice 9. Traduisez.

1. Это упражнение такое сложное! Не мог бы ты мне помочь?
2. Не могли бы вы дать мне на время эту книгу?
3. Где ты работаешь? – Я руковожу драматическим кружком. Хотел бы ты прийти на мой спектакль?
4. Ты ведь с самого детства увлекаешься театром, не так ли? Хотел бы ты быть театральным актером?
5. Ты бы хотел сниматься в кино? – Нет, я хотел бы играть в театре.
6. Аннет только что сделала уборку у тебя в мастерской. Скажи ей спасибо!
7. Не приноси ему цветов. Он не любит цветы.
8. Она преподаватель литературы. Поговори с ней об этом новом романе!

Exercice 10. Parlez de Juliette Binoche.

Урок 46

Фонетические упражнения

➡ Следите за твердым произнесением согласных.

1. [pe – pi | be – bi | fe – fi | ve – vi | te – ti |

de – di | se – si | ze – zi | ke – ki | ge – gi |
me – mi | ne – ni | le – li | re – ri]

2. [le-te | se-de | te-le | se-se | te-ze | se-ve |
le-ge | ze-re | fe-te]

Упражнения в чтении

A

➡ Вспомните, как читается буквосочетание **ti** в разных положениях.

citation, patient, vestiaire, diplomatie, question, exposition, aristocratie, dynastie, initiative, bestiole, prétentioн, patienter, stimuler

B

➡ Сравните произношение одних и тех же слов в русском и французском языках.

Помните, что во французском языке согласные произносятся твердо, а безударные гласные не меняют своего качества.

Наполеон – Napoléon

кокетка – coquette

теорема – théorème

дипломат – diplomate

гиппопотам – hippopotame

телефон – téléphone

деспот – despote

проблема – problème

телеграмма – télégramme

коллега – collègue

C

➡ Вспомните правила чтения беглого [ə].

atelier, j'aimerais, tout le temps, ça ne va pas, faire de la peinture, nous aimerais, vivre ensemble, facilement, c'est le cinéma, j'aimerais être moi-même, amicalement, votre vie, vous aimiez, samedi, qu'est-ce que vous faites

D

en train de changer, je suis en train de changer,
pour aller mieux, une citation, ma citation
préférée, nécessaire, absolument nécessaire,
entourage, à travers, différent, je peins,
vous peignez, mes peintures, chez un peintre

E

vétérinaire, bibliothèque, téléphoner, initial,
cinémathèque, compléter, traverser, répéter,
déléguer, précéder, posséder, questionner,
vernissage, démocratie, préféré, absolution,
gestion, je ne regrette rien

Текст



« Mon enfant, ma sœur,
songe à la douceur
d'aller là-bas vivre ensemble »

(Baudelaire)

«Дитя, сестра моя,
Уедем в те края,
Где мы с тобой не разлучаться сможем»
(перевод И. Озеровой)

entretien *m* беседа, интервью
changer (*1 гр.*) *qch* изменить что-л.
changer *vi* изменяться
tout le temps все время, постоянно
être en train de faire *qch* быть в процессе
(выражение подчеркивает незавершенность
действия)
donner (*1 гр.*) *qch* à *qn* дарить что-л. кому-л.
aller mieux чувствовать себя лучше,
поднять себе настроение
nécessaire необходимый, -ая
absolument абсолютно
citation *f* цитата, высказывание
préféré, -e любимый, -ая
mourir (*3 гр.*) *vi* умирать
entourage *m* окружение
gens *pl* люди
proche близкий, -ая
nature *f* природа
facilement легко
à travers через
sembler (*1 гр.*) à *qn* казаться кому-л.
différent, -e различный, -ая
entre между
se compléter (*1 гр.*) дополнять друг друга

Entretien avec Juliette Binoche

- Q : – Qu'aimeriez-vous changer en vous ?
JB : – Je suis tout le temps en train de changer.
Q : – Qui d'autre aimeriez-vous être ?
JB : – J'aimerais toujours être moi-même.
Q : – Pour qui, pour quoi, pourriez-vous** donner votre vie ?
JB : – Pour mes enfants.
Q : – Quand ça ne va pas, qu'est-ce que vous faites pour aller mieux ?
JB : – Je vais voir une exposition.
Q : – Vous avez le temps de voir des expositions ?
JB : – C'est absolument nécessaire pour moi et je trouve le temps.
Q : – Votre citation préférée ?
JB : – « Mon enfant, ma sœur, songe à la douceur d'aller là-bas vivre ensemble » (Baudelaire).
Q : – Comment aimeriez-vous mourir ?
JB : – Heureuse.
Q : – Vous faites de la peinture. Que peignez-vous et pour qui peignez-vous ?
JB : – Je peins surtout mon entourage, les gens qui me sont proches. J'aime aussi peindre la nature. Je peins bien sûr pour moi, mais je donne facilement mes peintures.
Q : – Qu'est-ce qui vous intéresse d'abord chez un peintre ?
JB : – C'est de voir une femme ou un homme à travers la peinture.
Q : – Vous êtes actrice de cinéma. Qu'est-ce qui vous semble différent entre la peinture et le cinéma ?
JB : – Ils se complètent assez bien, je crois. Il y a beaucoup d'acteurs qui peignent.

* Кем еще вы хотели бы стать?

** вы могли бы

Comment pourriez-vous répondre aux questions du journaliste :

- Qui d'autre aimeriez-vous être ?
Qu'aimeriez-vous changer en vous ?
Pour qui, pour quoi pourriez-vous donner votre vie ?
Quand ça ne va pas, qu'est-ce que vous faites pour aller mieux ?

Грамматика

Вы уже изучили разные формы вопросов к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Теперь рассмотрим вопросы к подлежащему (кто? что?) и прямому дополнению (кого? что?). Как и в русском языке, существенным моментом здесь будет различие между одушевленным и неодушевленным подлежащим, одушевленным и неодушевленным дополнением.

■ Вопрос к одушевленному подлежащему можно задать при помощи вопросительного слова **qui** (без инверсии) :

Qui ouvre la porte ? Кто открывает дверь?
Qui arrive ? Кто приезжает?

■ Чтобы задать вопрос к неодушевленному подлежащему, используется вопросительный оборот *qu'est-ce qui*:

Qu'est-ce qui change ? Что меняется ?
Qu'est-ce qui se casse ? Что разбивается ?

NB ! Задавая вопрос к подлежащему, мы всегда ставим глагол в форму 3-го лица единственного числа, относящиеся к нему прилагательные в форму единственного числа мужского рода и притяжательные прилагательные также в форму 3-го лица единственного числа.

Qui parle à son professeur ?
– Nous parlons à notre professeur.

Qu'est-ce qui est intéressant ?
– Ces idées sont intéressantes.

Чтобы задать вопрос к прямому дополнению, существует много вариантов. Рассмотрим самые употребительные из них.

■ Вопрос к одушевленному прямому дополнению можно задать при помощи вопросительного местоимения ***qui*** и инверсии (строгая литературная речь) или при помощи вопросительного местоимения

qui в конце предложения и без инверсии (разговорно-фамильярная речь):

Кого вы ищете?

Qui cherchez-vous ? Vous cherchez qui ?
(строгая
литературная речь) (разговорно-
фамильярная речь)

- Что касается вопросов к неодушевленному **прямому дополнению**, то здесь чаще всего используется уже известный вам оборот ***qu'est-ce que***, но также в строгой литературной речи вопрос можно задать при помощи вопросительного местоимения ***que*** и инверсии:

| | | |
|----------------------|----------------------------|----------------------|
| <u>Что вы ищете?</u> | <u>Que cherchez-vous ?</u> | <u>Qu'est-ce que</u> |
| (строгая литература) | | (разговорная речь) |

NB! В случае, когда подлежащее выражено существительным, в вопросах к дополнению делается сложная инверсия:

Qui Suzanne regarde-t-elle ?
На кого Сюзанна смотрит?
Que Suzanne regarde-t-elle ?
На что Сюзанна смотрит?

Рассмотренные нами формы вопросов можно объединить в таблицу:

| | Одушев-ленное | Неодушев-ленное |
|-------------------|--|--|
| Подле-жащее | qui Qui arrive ? | qu'est-ce qui Qu'est-ce qui change ? |
| Прямое дополнение | qui Qui cherchez-vous ? Vous cherchez qui ? | qu'est-ce que Qu'est-ce que vous cherchez ? que Que cherchez-vous ? |

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на сцепление и связывание.

1. Que faites-vous pour aller mieux ?
2. Je vais voir une exposition.
3. J'aime aussi peindre mon entourage.
4. Qu'est-ce qui vous intéresse chez un peintre ?
5. Vous êtes actrice de cinéma.
6. Je voudrais voir un homme ou une femme à travers la peinture.

Exercice 2. A. Прочитайте и переведите вопросы. Обратите внимание на то, какую роль в них играет слово **qui**.

1. Qui cherches-tu ? – Qui te cherche ?
2. Qui regardez-vous ? – Qui vous regarde ?
3. Qui aimez-vous ? – Qui vous aime ?
4. Qui veux-tu voir ? – Qui veut te voir ?
5. Qui admirez-vous ? – Qui vous admire ?
6. Qui pouvons-nous croire ? – Qui peut nous croire ?
7. Qui trouvent-ils ? – Qui les trouve ?
8. Qui aime-t-il ? – Qui l'aime ?

В. Задайте вопросы к одушевленному подлежащему или прямому дополнению.

1. Il cherche Katia. – Il cherche Katia.
2. Elle aime Patrick. – Elle aime Patrick.
3. Elle adore sa fille. – Elle adore sa fille.
4. Nous admirons cette actrice. – Nous admirons cette actrice.
5. Vous critiquez ce journaliste. – Vous critiquez ce journaliste.
6. Ils veulent voir Jacques. – Ils veulent voir Jacques.
7. Nous écoutons le professeur. – Nous écoutons le professeur.
8. Vous attendez Amélie. – Vous attendez Amélie.

Exercice 3. Задайте вопрос к одушевленному или неодушевленному подлежащему при помощи **qui** или **qu'est-ce qui**.

A

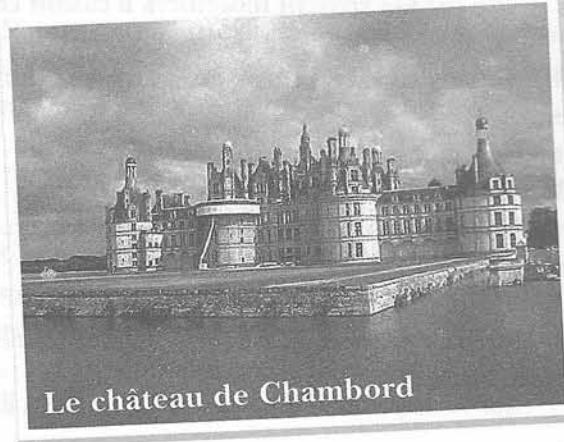
1. Monsieur Dupin propose un contrat à Gilles.
2. Le Bois de Boulogne est beau en automne.
3. Madame Fontana est dure d'oreille.
4. Cet article satirique te semble très drôle.
5. La peinture intéresse Juliette Binoche dès son enfance.
6. Annette range l'atelier de Gilles.
7. Le guide nous raconte l'histoire de Notre-Dame.
8. Le car s'arrête sur la place de la Concorde.

B

1. Des livres et des albums traînent partout.
2. Tous les étudiants font des erreurs.
3. Tous les tableaux sont beaux.
4. Mes collègues vont chez leur chef.
5. Vous dites des choses sérieuses.
6. Nous nous amusons beaucoup le dimanche.
7. Les tasses et les verres se cassent.
8. Moi, je m'intéresse à la peinture abstraite.

Exercice 4. Задайте вопрос к одушевленному или неодушевленному прямому дополнению при помощи **qui** или **qu'est-ce que**.

1. Madame Latour ne trouve pas sa trousse.
2. Il aime sa mère.
3. Madame Labiche admire la peinture de Picasso.



Le château de Chambord

Задания и упражнения

4. Gilles anime l'atelier de peinture dans un collège de Nîmes.
5. Les touristes vont visiter le château de Chambord.
6. Elle accompagne monsieur Larose chez le docteur.
7. Marc va épouser la sœur de Bernadette.
8. Les étudiants apprennent par cœur l'extrait d'une pièce d'Ionesco.

Exercice 5. Если бы у вас была возможность задать три вопроса вашему любимому актеру, какие вопросы вы задали бы? Ответьте по модели.

Модель: Mon acteur (mon actrice) préféré(-e) est... Je voudrais lui poser trois questions : ...

Exercice 6. Traduisez.

Жюльет Бинош – киноактриса. С самого детства Жюльет интересуется живописью. Когда она в плохом настроении, она идет на выставку. Это абсолютно необходимо, и она находит время. Жюльет рисует для себя или дарит свои рисунки. Она любит писать портреты и природу. Актриса считает, что живопись и кино дополняют друг друга.

⌚ **Exercice 7.** Дмитрий хочет взять интервью у актрисы. Он не уверен в своем знании французского языка. Ему потребуется переводчик. Сыграйте роль переводчика.

D: – Что бы вы хотели изменить в самой себе?

JB: – Je suis tout le temps en train de changer.

D: – Кем еще вы хотели бы быть?

JB: – J'aimerais toujours être moi-même.

D: – За кого или за что вы могли бы отдать жизнь?

JB: – Pour mes enfants.

D: – Когда у вас все плохо, что вы делаете, чтобы поднять настроение?

JB: – Je vais voir une exposition.

D: – У вас есть время посещать выставки?

JB: – C'est absolument nécessaire pour moi et je trouve le temps.

D: – Ваше любимое высказывание?

JB: – « Mon enfant, ma sœur, songe à la douceur d'aller là-bas vivre ensemble » (Baudelaire).

D: – Как вы хотели бы умереть?

JB: – Heureuse.

D: – Вы занимаетесь живописью. Что вы пишете и для кого?

JB: – Je peins surtout mon entourage, les gens qui me sont proches. J'aime aussi peindre la nature. Je peins bien sûr pour moi, mais je donne facilement mes peintures.

D: – Что вас прежде всего интересует в творчестве художника?

JB: – C'est de voir une femme ou un homme à travers la peinture.

D: – Вы киноактриса. В чем, по вашему мнению, заключается различие между живописью и кино?

JB: – Ils se complètent assez bien, je crois. Il y a beaucoup d'acteurs qui peignent.

⌚ Exercice 8. Traduisez.

1. Я бы хотела всегда оставаться самой собой.

2. Что бы вы хотели написать? – Я бы хотела написать портреты моих близких.

3. Хотели бы вы сняться в фильме? – Да, я хотела бы сыграть роль Жанны д'Арк.

4. Чем занимается ваша сестра? – Она руководит драматическим кружком.

5. Мой друг – скульптор, но он также и художник. Скульптура и живопись дополняют друг друга.

6. Режиссер играет очень важную роль, но театр – это коллективный (*collectif*) вид искусства.

7. Могли бы вы пожертвовать жизнью ради ваших друзей?

8. Это абсолютно необходимо. – Что абсолютно необходимо? – Ты должна позвонить режиссеру.

Урок 47

Фонетические упражнения

1. [pi – pu – py | bi – bu – by | ti – tu – ty |
di – du – dy | si – su – sy | zi – zu – zy |
fi – fu – fy | vi – vu – vy]
2. [i – pi | e – be | y – fy | u – vu | ø – tø | o – do |
ɔ – sɔ | ã – zã | ë – më]

Упражнения в чтении

A

je parle – j'ai parlé
je laisse – j'ai laissé
tu aimes – tu as aimé
tu adores – tu as adoré
il rencontre – il a rencontré
elle demande – elle a demandé

nous marchons – nous avons marché
nous achetons – nous avons acheté
vous regardez – vous avez regardé
vous oubliez – vous avez oublié
ils préfèrent – ils ont préféré
elles commencent – elles ont commencé

B

un hôtel confortable, un cyber-café, un quai, une gravure, un bouquiniste, qu'est-ce qui se passe, j'ai laissé, j'ai dîné, j'ai marché, elle m'a posé des questions, elle m'a demandé la date, embrasser

C

payer, gentillesse, nautique, initial, ecclésiastique, florentin, visa, externe, pervenche, gagner, actuellement, flamboyant, échantillon, complexe, aurore, horreur, précédent, agglomération, orthographe, commune, bordelaise, radio, déshérité, pareil, inattendu, chapelier, commun

Связывание

Связывание в passé composé (1)

В форме 3-го лица связывание между вспомогательным глаголом и причастием обязательно:

Ils ont admiré [il – zõ – tad – mi – re].

В 1-м и 2-м лице множественного числа связывание факультативно: оно сохраняется в официальном стиле и выпадает в разговорном:

Vous avez écouté [vu – za – ve – (z)e – ku – 'te].

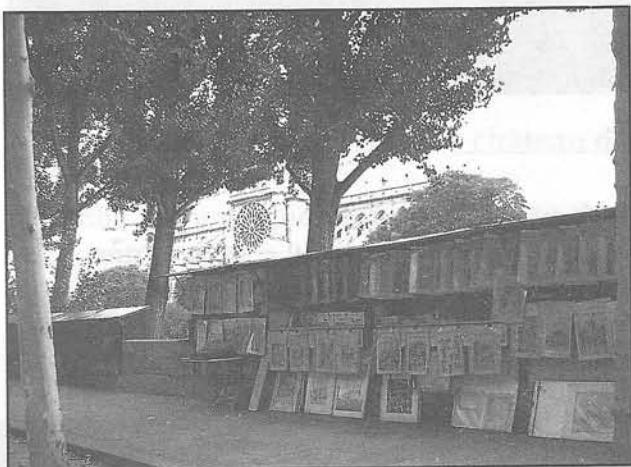
У глаголов, спрягающихся со вспомогательным глаголом **avoir**, связывание во 2-м лице единственного числа не делается:

Tu as aimé [ty – a – ε – 'me].

Связывание обязательно делается между личным местоимением-дополнением и вспомогательным глаголом:

Il nous a parlé [il – nu – za – par – 'le].

Текст



De : katia@laposte.net
A : patrick@laposte.net
Date : 18.05
Objet : je suis à Paris

Salut, Patrick,

Je suis enfin à Paris. Je t'écris d'un cyber-café non loin de mon hôtel. L'hôtel est très confortable mais il n'y a pas de salle Internet. J'ai laissé mes bagages dans la chambre, j'ai dîné au restaurant de l'hôtel et puis j'ai marché un peu sur les quais de la Seine. Il fait si beau ! J'ai acheté une belle gravure chez un bouquiniste. Mais demain j'ai une journée difficile : je dois rencontrer mon éditeur. Je suis un peu fatiguée et je vais bientôt me coucher. Qu'est-ce qui se passe au théâtre ? Comment vont les répétitions ?

À propos, dans le train j'ai rencontré une dame qui s'appelle Isabelle Dumont. C'est une de tes admiratrices. Elle m'a posé beaucoup de questions sur ta vie. Elle m'a demandé, par exemple, la date de ton mariage avec Maria Salvetti.

Je t'embrasse.
Katia

Quelle est votre adresse électronique ?
– Katia arobase (@) laposte point(.) net

courriel *m* электронное письмо
cyber-café *m* Интернет-кафе
chambre *f* спальня; номер (в гостинице)
confortable удобный, -ая; комфорта-

бельный, -ая

marcher (*1 гр.*) *vi* ходить

gravure *f* гравюра

bouquiniste *m* букинист

journée *f* день

difficile трудный, -ая, тяжелый, -ая

éditeur *m* издатель

bientôt скоро

se coucher ложиться спать

se passer происходить

poser des questions sur qch задавать

вопросы о чем-л.

embrasser (*1 гр.*) *qn* обнимать, целовать

Грамматика

■ **Сложное прошедшее время (passé composé)** обозначает законченное действие, совершившееся в прошлом, но имеющее связь с настоящим. **Passé composé** – одно из самых употребительных прошедших времен французского языка. Оно встречается в устной речи, в переписке, в прессе, а в литературных произведениях – в диалогах персонажей. Глаголы в **passé composé** переводятся русскими глаголами совершенного вида (иногда несовершенного вида) в прошедшем времени.

Nous avons téléphoné à Frédéric.

Мы позвонили Фредерику.

Hier, Gilles a travaillé toute la journée.

Вчера Жиль работал весь день.

■ Сложными называются времена, в которых глагольная форма состоит из двух частей: вспомогательного глагола и причастия прошедшего времени (**participe passé**) спрягаемого глагола. Итак, для того чтобы образовать **passé composé**, нужно взять вспомогательный глагол **avoir** (или **être**) в настоящем времени и **participe passé** спрягаемого глагола.

Задания и упражнения

○ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на связывание в **passé composé**.

1. tu as oublié
2. tu as aidé
3. nous avons appelé
4. nous avons admiré
5. vous avez acheté
6. vous avez écouté
7. ils ont adoré
8. elles ont imaginé

j'ai dîné nous avons dîné
tu as dîné vous avez dîné
il (elle, on) a dîné ils (elles) ont dîné

Большинство глаголов французского языка спрягаются со вспомогательным **avoir**. (О глаголах, спрягающихся с **être**, см. урок 49.)

■ **Participe passé** глаголов первой группы образуется от основы инфинитива, к которой добавляется окончание **-é**:

| | | |
|---------------------|------------------|-------------------------|
| préfér/er → préféré | tu as préféré | ты предположил |
| parl/er → parlé | nous avons parlé | мы поговорили |
| appel/er → appelé | ils ont appelé | они позвали (позвонили) |

■ Безударные прилагольные местоимения прямые и косвенные дополнения ставятся перед вспомогательным глаголом:

Il le regarde. → Il l'a regardé.
Ils nous téléphonent. → Ils nous ont téléphoné.

Exercice 2. Образуйте **passé composé** глаголов по модели.

acheter une revue → j'ai acheté une revue
demander pardon, parler au chef,
regarder des photos, imaginer cette scène

téléphoner à Marc → tu as téléphoné à Marc
commencer le travail, deviner mon
secret, crier, chanter en français

admirer le paysage → il a admiré le paysage
bouger, manger un gâteau, chercher son
parapluie, déjeuner à midi

parler → on a parlé
travailler, habiter à Nice, organiser un festival,
critiquer ce roman

pleurer → nous avons pleuré
réviser la grammaire, oublier les clés, visiter ce musée, préparer une tarte

traverser la place → vous avez traversé la place
aimer ce spectacle, arrêter de rire,
écouter ce dialogue, dîner au restaurant

jouer cette pièce → ils ont joué cette pièce
adorer ce film, détester cette musique,
préférer ce livre, trouver des erreurs

Exercice 3. Дites au **passé composé**.

1. Ce matin, je visite la Sainte-Chapelle et puis je déjeune dans un café sur le quai de la Seine.

2. Cet après-midi, Jacques rencontre ses collègues et ils parlent de leurs projets.

3. Amélie tape trois lettres et prépare tous les documents.

4. Ce matin en classe, nous révisons le vocabulaire et la grammaire et puis nous jouons une scène.

5. Il me propose de voir un film américain mais je préfère voir un film français.

6. Madame Labiche prépare une tarte, achète des bonbons et beaucoup de fruits.

Задания и упражнения

7. Serge oublie son manuel et Nastia lui prête son livre.

8. Vous visitez l'atelier de ce peintre ? Vous admirez ses peintures ?

Exercice 4. Traduisez.

1. Я посетил выставку.
2. Ты купил цветы.
3. Она оставила очки в отеле.
4. Господин Дюпен критиковал мои рисунки.
5. Котенок поймал мышку.
6. Мы поработали в саду.
7. Вы подготовили все документы.
8. Туристы пообедали в отеле.
9. Дети поиграли с котенком.
10. Он убрал свои книги в шкаф.
11. Вы забыли это правило.
12. Мы нашли это маленько кафе.
13. Они начали спектакль.
14. Дани съел много конфет.
15. Я одолжил ему свой зонтик.
16. Она заплакала.
17. Ты попросил прощения у Нasti.
18. Вы поужинали в ресторане.

Exercice 5. Задайте вопрос к одушевленному дополнению или подлежащему.

1. Monsieur Boucher cherche sa secrétaire.
2. Le professeur fait l'appel.
3. Monsieur Dupin est soucieux.
4. Vous appelez votre ami.
5. Nous voulons parler à madame Latour.
6. Les étudiants sont disciplinés.
7. Dimitri la rencontre dans un café.
8. Il faut ramener monsieur Larose à la maison.
9. Toutes les secrétaires font des erreurs.
10. Nous nous promenons à Montmartre.

Exercice 6. Задайте вопрос к неодушевленному дополнению или подлежащему.

1. Madame Fontana confond les noms des hôtels.

2. Jean-Marie ouvre la porte de la salle.

3. La culture française intéresse les touristes russes.

4. Le vase de madame Latour se casse.

5. Annette veut acheter une troussede voyage à son mari.

6. Les feuilles mortes flottent sur le lac.

7. Cette conversation semble intéressante.

8. Vous entendez des pas dans le couloir.

Exercice 7. Traduisez.

Катя уже в Париже. Она поужинала в отеле, немного побродила по набережным и полюбовалась Сеной. Дмитрий позвонил ей в отель.

Завтра у нее тяжелый день. У нее много дел. Она должна встретиться с издателем. Вечером она поужинает с Дмитрием.

А что делает Патрик? Как идут репетиции его новой пьесы? Что происходит в театре? Катя ждет электронное письмо от Патрика.

Exercice 8. Traduisez.

1. Наш отель очень комфорtabельный, но там нет Интернета.

2. Мадам Фонтана, где ваш багаж? – Ой, я забыла чемоданы в автобусе.

3. Катя, ты встречалась с издателем? – Да, мы поужинали в ресторане и поговорили о контракте.

4. Сегодня утром мы посетили Лувр. Мы полюбовались прекрасными картинами.

5. Жиль, ты нашел свою записную книжку? – Пока нет (*pas encore*), но я нашел свою шляпу.

6. Какая красивая гравюра! – Эту гравюру я купила в Париже, у букиниста.

7. Недалеко от отеля есть Интернет-кафе. Ты можешь написать электронные письма своим друзьям.

8. Ты устала, а завтра у тебя много дел. Ложись спать.

Урок 48

Фонетические упражнения

↗ Четко произнесите гласные:

- [ʃi – su – sy | ʒi – ʒu – ʒy | mi – mu – my | ni – nu – ny | li – lu – ly | ri – ru – ry]
- [a – ra | e – re | i – ri | y – ry | u – ru | ø – ro | o – ro]

B

je peux – j'ai pu
je veux – j'ai voulu
tu vois – tu as vu
tu dois – tu as dû
il croit – il a cru
il court – il a couru
elle fait – elle a fait
elle dit – elle a dit

nous comprenons – nous avons compris
nous écrivons – nous avons écrit
vous lisez – vous avez lu
vous riez – vous avez ri
ils sourient – ils ont souri
ils peignent – ils ont peint
elles offrent – elles ont offert
elles attendent – elles ont attendu

C

un aéroport, à l'aéroport, je t'ai attendu,
hier [jɛr], jusque chez toi, une interview [y –
nɛ – ter – vju], envoyer, un écrivain, tu me
manques, je vais te présenter, il est écrivain,
demander en mariage, vous allez vous marier, mes félicitations

D

couteau, retraite, inconscience, huissier,
bureaucratie, vieillard, dépayer, vigueur,
araignée, cuivre, alsacien, filleul, dilemme,
baptiser, exclamation, menacer, accentuer,
infranchissable, amnistie, gâteau, crayon,
glissement, fouineur, gypse, disqualifier, rail,
emblème, géhenne

Упражнения в чтении

A

↗ Вспомните правила чтения [ə]:

secrétaire, parlement, vousappelez, tonne-
lier, vousaimeriez, facilement, apparte-
ment, samedi, j'aimerais, autrement, nous
achetons, mercredi, contre-ordre, forteresse,
brasserie, semestre, matelot, pèlerine,
quelquefois, parfumerie, bracelet, marme-
lade, omelette, cimetièr, secours, galerie,
ennemi, médecin, Languedoc

Связывание

Связывание в passé composé (2)

В отрицательной форме связывание между частицей **pas** и причастием прошедшего времени обязательно делается в официальном стиле и опускается в разговорном:

Il n'a pas oublié [il – na – pa – (z)u – bli – je].

Текст

À dix heures du matin Dimitri a frappé à la porte de sa sœur Katia.

— Oh, c'est toi, Dimitri ! Enfin ! Mais je t'ai attendu hier !

— Katia, tu as confondu la date ! Je viens d'arriver. J'ai pris le taxi à l'aéroport, j'ai laissé mes bagages à l'hôtel et j'ai couru jusque chez toi. Tu me manques beaucoup, ma petite sœur !

— Je suis si contente de te voir. Ça va ? Tu as beaucoup à faire à Paris ?

— Oui, des rencontres, des interviews... Mais ce soir nous allons chez Jacques et Bernadette. Ils nous invitent à dîner. Et je vais te présenter mon amie Nastia. Elle fait son stage à la Sorbonne avec un groupe d'étudiants russes. Tu vas voir, elle est formidable ! Et Patrick, il t'a téléphoné ?

— Non, il m'a envoyé un courriel. Tu sais, il est écrivain : il préfère écrire.

frapper (*1 гр.*) à la porte стучать в дверь
hier вчера
aéroport *m* аэропорт
tu me manques я скучаю по тебе
présenter (*1 гр.*) qn à qn представлять
кого-л. кому-л., знакомить кого-л. с кем-л.
faire son stage проходить стажировку,
стажироваться
interview *f* интервью



La Sorbonne

— Et qu'est-ce qu'il a écrit ?
— Il m'a demandé en mariage.
— Qu'est-ce que tu as répondu ?
— Devine !
— Tu as dit... oui. Et vous allez vous marier. Mais c'est merveilleux ! Mes félicitations !

formidable замечательный, -ая
envoyer (*1 гр.*) qch à qn посыпать что-л. кому-л.
écrivain *m* писатель
il m'a demandé en mariage он сделал мне
предложение
se marier (*1 гр.*) жениться
Mes félicitations ! Мои поздравления!
Поздравляю!

Грамматика

1. Образование **passé composé** глаголов третьей группы, спрягающихся со вспомогательным **avoir**.

■ Глаголы третьей группы имеют особые формы **participe passé**, которые нужно запомнить:

avoir – eu [y] Tu as eu de la veine !
être – été Ils ont été heureux.

| | |
|----------------------|----------------------|
| lire – lu | dire – dit |
| attendre – attendu | écrire – écrit |
| entendre – entendu | prendre – pris |
| défendre – défendu | apprendre – appris |
| répondre – répondu | comprendre – compris |
| confondre – confondu | rire – ri |
| croire – cru | sourire – souri |
| voir – vu | |
| devoir – dû | faire – fait |
| pouvoir – pu | traduire – traduit |
| vouloir – voulu | ouvrir – ouvert |
| savoir – su | offrir – offert |
| courir – couru | peindre – peint |

Задания и упражнения

◎ Exercice 1. Повторите за диктором. Обратите внимание на обязательное и запрещенное связывание.

1. Elles écoutent ?
2. Vont-elles écouter ?
3. Ils sont italiens ?
4. Sont-ils italiens ?
5. C'est un bon ami.
6. Nous avons appelé Annie et Yves.
7. Ils ont acheté des albums.
8. Tu as admiré ces acteurs.
9. Tu les as appris à l'école.
10. Nous avons parlé des examens.

Exercice 2. Mettez au pluriel.

1. J'ai vu ce film.
2. Tu as entendu la question.
3. Il a lu tous les romans de Zola.
4. Elle a dû partir.
5. Le chat a couru après la souris.
6. Elle a confondu les bagages.
7. J'ai eu le temps de voir tout le monde.
8. Tu as cru l'annonce publicitaire.
9. J'ai voulu acheter des fleurs.
10. J'ai pris le train de 9 heures.

2. В отрицательной форме частицы **ne** и **pas** ставятся до и после вспомогательного глагола.

Je n'ai pas vu ces photos.
Я не видел этих фотографий.

Безударное прилагольное местоимение в отрицательной форме сохраняет свое место непосредственно перед вспомогательным глаголом.

Il ne m'a pas écrit.
Он мне не написал.

11. Tu as traduit ces phrases.
12. Il a fait trois exercices.
13. Elle a ouvert la fenêtre du salon.
14. Tu as dit bonjour à tout le monde.
15. Il a peint des paysages.
16. J'ai souri au petit garçon.
17. Tu as été très content.
18. Il a écrit plusieurs lettres.

* ◎ Exercice 3. Прослушайте и скажите в единственном числе. Écoutez et dites au singulier.

Modèle : Nous avons lu ce courriel. →
J'ai lu ce courriel.

Exercice 4. Dites au passé composé.

1. Le chat ne voit pas la souris.
2. Gilles ne peint pas de portraits.
3. Vous n'ouvrez pas la porte de la maison.
4. Je ne dois pas passer ce test de niveau.
5. Dimitri ne lui répond pas.
6. Amélie ne leur écrit pas de lettres.
7. Serge ne nous sourit pas.
8. Patrick ne me croit pas.

Exercice 5. Дополните вопросы оборотами **qui**, **qu'est-ce qui**, **qu'est-ce que**.

1. ... tu fais ce soir, Katia ? Tu sors avec Patrick ?
2. ... arrive ? Ah, ce sont les étudiants ! Ils sont là.
3. Mais qu'est-ce que c'est ? ... flotte sur l'eau du lac ?
4. ... appelez-vous, madame Latour, votre sœur ou votre chat ?
5. ... a rangé l'atelier, Annette ou Gilles ?
6. ... vous écrivez, mademoiselle ? C'est un contrat ou une lettre personnelle ?
7. ... cherchez-vous, madame Fontana, le guide ou le patron de l'hôtel ?
8. Qu'est-ce que c'est ? ... sonne (*звоно*) ? Ah, c'est le téléphone.
9. Katia, ... se passe ? Pourquoi pleures-tu ?

Задания и упражнения

* **Exercice 6.** Задайте вопросы к подчеркнутым словам.

1. Stéphanie ne veut pas sortir ce soir parce qu'elle est fatiguée.
2. Vous vous intéressez à l'art dramatique.
3. Le cinéma et la peinture se complètent.
4. Maria a appris par cœur ses rôles.
5. Demain matin, Gilles va voir monsieur Dupin.
6. Madame Latour et sa sœur sont myopes.
7. Nastia a 18 ans.
8. Serge veut communiquer avec ses collègues français.

Exercice 7. Traduisez.

Дмитрий уже в Париже. Сегодня утром он взял такси в аэропорт, оставил чемоданы в гостинице и побежал к своей сестре Кате. Катя очень рада его видеть, но она ждала его вчера. Она перепутала дату.

У Дмитрия много дел в Париже: встречи, интервью. Вечером Катя и Дмитрий пойдут в гости к Жаку и Бернадет. Настя, подруга Дмитрия, тоже придет. Она проходит стажировку в Париже. Дмитрий хочет представить ее Кате.

Exercice 8. Traduisez.

1. Я ждала его вчера. Я ему звонила. Я его искала. А он был у Жака и Бернадет!
2. Мы постучали, и Жак открыл нам дверь.
3. Патрик прочел маленькую сатирическую пьесу. Все смеялись.

4. Идет дождь. Мадам Лабиш запретила детям играть в саду.

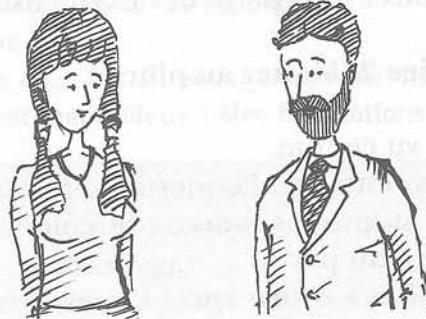
5. Мы перевели весь текст, но мы не выучили лексику.

6. Я ему написала, но он не ответил на мое письмо.

7. Он был очень мил. Он со мной поздоровался и улыбнулся мне.

8. Они не перепутали адрес. Они сейчас придут.

Exercice 9. Jouez la scène.



Katia : - Oh, c'est toi, Dimitri ! ... !

Dimitri : - Katia, tu as confondu

J'ai pris le taxi à l'aéroport,

Katia : - Je suis si contente Ça va ? ... ?

Dimitri : - Oui, Mais ce soir, Et Patrick, ... ?

Katia : - Non,

Dimitri : - Et qu'est-ce qu'il ... ?

Katia : -

Dimitri : - Qu'est-ce que ... ?

Katia : - ... !

Dimitri : - Tu as dit ! ... !

Урок 49

Фонетические упражнения

➡ Четко произнесите конечные согласные.

1. [ʒε – ʒəm | sε – səm | si – sim | ry – rym |
do – do:m | po – po:m]

2. [rε – ren | pε – pen | lε – len |
plε – plen | pa – pan | ma – man |
kɔ:r – kɔrn | mɔ:r – mɔrn]
3. [pa – paj – pan | ba – baj – ban |
sε – sej – sen | plε – plɛn – plen | li – lij – lin]

Упражнения в чтении

A

➡ Вспомните правила чтения буквы **r** на конце слов:

pur, cor, dernier, tir, tour, devoir, partir, parcours, hiver, particulier, intervenir, inventer, dortoir, fêter, par, palmier, ouvrir, vers, agir, mer, pleuvoir, hier, Garnier, Le Corbusier, le Cher, Montpellier

B

hier, cher, un frère, mon frère, monde, beaucoup de monde, faire connaissance, charmant, un monsieur charmant, une dame charmante, en été, accepter, des décors, ton prochain spectacle

C

un, un groupe, une classe, le 1 juin, dix, dix manuels, dix opéras, dix tasses, le 10 mars, quatorze hectares, le 14 juillet, dix-neuf, dix-neuf heures, dix-neuf questions, vingt, vingt trousses, vingt cravates, vingt exercices, vingt annonces, vingt et un, vingt et un hôtels, vingt et une images, vingt et un articles, vingt et un professeurs, vingt et une étudiantes, vingt-neuf, vingt-neuf Anglais, vingt-neuf heures

Связывание

Связывание в passé composé (3)

Как и в случае с глаголами, спрягающимися с **avoir**, у глаголов, спрягающихся с **être**, связывание между вспомогательным глаголом и причастием обязательно в формах 3-го лица:

Elle est_entrée [ɛ – le – tã – ‘tre].

Ils sont_arrivés [il – sõ – ta – ri – ‘ve].

В 1-м и 2-м лице связывание факультативно: оно сохраняется в официальном стиле и выпадает в разговорном:

Tu es allé [ty – ε – (z)a – ‘le].

Nous sommes entrés [nu – sõm – (z)ã – ‘tre].

Текст



De : katia@laposte.net
A : patrick@laposte.net
Date : 20.05
Objet : salut

Bonjour, mon cher Patrick,

Merci pour ta lettre. Je pense à notre mariage et je suis très heureuse.
Hier, mon frère Dimitri est arrivé de Moscou. Le soir, nous sommes allés chez nos amis Jacques et Bernadette. Ils ont invité beaucoup de monde : Marc et sa femme Marie, Amélie et Stéphanie. J'ai fait connaissance avec la vieille tante de Bernadette madame Latour. Elle est venue avec sa sœur Suzanne, son chat Mistigri et son ami monsieur Larose. C'est un vieux monsieur tout à fait charmant. Il apprend le russe et veut venir à Moscou en été. Dimitri m'a présenté Nastia, une jeune étudiante russe qui fait son stage à la Sorbonne. Tout le monde a bavardé et ri. Je suis rentrée très tard. Et toi, comment vas-tu ? Est-ce que tu as vu le peintre Gilles Ledoux ? Est-ce qu'il a accepté de faire des décors pour ton prochain spectacle ?

Je t'embrasse.
Katia

penser (1 *gp.*) à qn, à qch думать о ком-л., о чем-л.
frère *m* брат
monde *m* люди, народ; мир
faire connaissance avec qn познакомиться с кем-л.
charmant, -e очаровательный, -ая
été *m* лето
bavarder (1 *gp.*) *vi* болтать
rentrer (1 *gp.*) *vi* возвращаться
accepter (1 *gp.*) *qch, de faire qch* соглашаться на что-л., сделать что-л.
décors *m, pl* декорации

en été / cet été

летом / этим летом

en automne / cet automne

осенью / этой осенью

en hiver / cet hiver

зимой / этой зимой

au printemps / ce printemps

весной / этой весной

Грамматика

■ Со вспомогательным глаголом **être** в **passé composé** спрягаются все местоименные глаголы и небольшая группа неместоименных глаголов 1-й и 3-й группы. Из известных вам глаголов со вспомогательным глаголом **être** спрягаются:

| | |
|------------------|------------------|
| aller (allé) | venir (venu) |
| arriver (arrivé) | revenir (revenu) |
| entrer (entré) | partir (parti) |
| rentrer (rentré) | sortir (sorti) |
| rester (resté) | |

■ Особенностью спряжения глаголов со вспомогательным **être** в **passé composé** является **согласование participe passé** в роде и числе с подлежащим. В женском роде добавляется **-e**, а во множественном числе **-s**.

Задания и упражнения

◎ **Exercice 1.** Повторите за диктором. Обратите внимание на обязательное и запрещенное связывание.

1. Ils sont arrivés à neuf heures.
2. Nous sommes allés chez Gilles et Annette.
3. Vous êtes entrés dans la salle.
4. Tu es allée à Strasbourg.
5. Elle est entrée à l'École d'art moderne.
6. Nous sommes arrivés hier.
7. Vous êtes allé à l'Opéra.
8. Elles sont arrivées seules.

Exercice 2. Поставьте глагол в указанном лице и числе.

1. Il est allé au musée. → nous, ils
2. Elle est sortie dans le jardin. → je, vous
3. Je suis resté chez moi. → tu, nous
4. Nous sommes rentrés tard. → il, vous
5. Ils sont entrés au café. → je, elle
6. Elle est venue seule. → tu, elles

| | |
|-------------------|---------------------------|
| je suis venu (-e) | nous sommes venus (-es) |
| tu es venu (-e) | vous êtes venus (-e, -es) |
| il est venu | ils sont venus |
| elle est venue | elles sont venues |

Согласование всегда делается в соответствии с фактическим положением вещей. Например, если местоимение **tu** обозначает лицо мужского пола, согласование не делается, если женского, то добавляется **-e**. Точно так же, если местоимение **vous** употреблено как форма вежливости по отношению к одному лицу, то participe passé остается в форме единственного числа мужского или женского рода.

7. Vous êtes arrivés trop tôt. → il, nous
8. Tu es parti pour Toulouse. → je, vous

Exercice 3. Расскажите в прошедшем времени. Обратите внимание на глаголы, спрягающиеся с **être**.

Ce matin, Gilles va voir Patrick Duval à Cannes. Il sort de chez lui à 10 heures du matin. Il prend le train à la gare de Nîmes. Il arrive à Cannes. Il fait une petite promenade sur le quai de la Croisette. Il admire le vieux port de Cannes. Il trouve le café « Chez Madeleine ». Il y entre. Il voit Patrick et lui dit bonjour. Ils parlent de leur travail. Patrick est très aimable. Gilles accepte la proposition de Patrick de faire des décors pour sa prochaine pièce. Patrick lui donne le texte de la pièce. Une heure plus tard, Gilles le quitte et il va à la gare. Il a le temps de prendre le train de 17 heures. Dans le train, il lit la pièce. Il aime cette pièce.

Le vieux port de Cannes



* **Exercice 4.** Répondez aux questions.

1. Est-ce que Patrick est venu à Paris avec Katia ? Est-ce qu'il est resté à Cannes ?
2. Est-ce que Katia a pris le train pour venir à Paris ?
3. Et Dimitri, est-ce qu'il a pris le train ?
4. Est-ce que Katia a vu son éditeur ?
5. Est-ce que Dimitri est arrivé seul chez Jacques et Bernadette ?
6. Est-ce que monsieur Larose est allé à Moscou ?

Задания и упражнения

7. Est-ce que Jacques et Bernadette ont invité monsieur Boucher ?

8. Est-ce que Katia a lu la lettre de Patrick à son frère ?

© Exercice 5. Прослушайте предложения и скажите в повелительном наклонении.

Modèle : Vous ne me critiquez pas. →

Ne me critiquez pas!

Exercice 6. Traduisez.

Вчера Жак и БернаDET пригласили к себе много народа. Дмитрий пришел со своей по-другой Настей. Катя познакомилась с Настей. Мадам Латур – тетя БернаDET. Она пришла с Сюзанной, Мистигри и господином Ларозом. Господин Лароз со всеми познакомился. Он захотел поговорить по-русски с Настей и Дмитрием. Все болтали и смеялись. Настя вернулась поздно.

© Exercice 7. Traduisez.

1. Сегодня вечером у Патрика была встреча с журналистами. Он вернулся поздно.

2. Мадам Лабиш пришла к Жаку и БернаDET. И Дани пришел вместе с ней.

3. Туристы вошли в холл гостиницы и увидели своего гида.

4. Кого вы ищете? – Я ищу Катю. – Ее нет. Она уехала в Париж.

5. Вчера я ходила на выставку. Я полюбовалась картинами, а потом познакомилась с художником и его женой.

6. Брат подарил мне красивую гравюру. Я была очень довольна.

7. Вчера у Жака я познакомился с очаровательной женщиной. Мы болтали и смеялись. А потом она ушла и не оставила мне своего адреса.

8. Вчера я работала весь день. И вечером я не пошла в театр. Я осталась дома.

Что я умею | 40-49

→ Аудирование / Écouter

Aujourd’hui les touristes vont à Rouen. Écoutez leur guide et répondez aux questions.

cathédrale *f* собор
marché *m* рынок
brûler сжигать

1. Rouen est la capitale de ...
a) la Haute-Normandie
b) la Basse-Normandie
c) la Bretagne
2. Quel nom porte la célèbre cathédrale de Rouen ?
a) Jeanne d’Arc
b) Saint-Sauveur
c) Notre-Dame
3. Où Jeanne d’Arc a-t-elle été brûlée ?
a) dans la cour de la vieille forteresse
b) sur la place du marché
c) au bord de la Seine
4. Qui est né à Rouen ?
a) Jeanne d’Arc
b) Gustave Flaubert
c) Claude Monet

↔ Говорение / Parler

A. Posez des questions à un étudiant de votre groupe sur la soirée qu'il a passée chez des amis.

B. Téléphonez à un ami et expliquez-lui pourquoi vous n'avez pas pu venir chez lui hier.

↔ Чтение / Lire

La lettre de Nastia a été abîmée par la pluie. Retrouvez les mots perdus. Письмо Насти попало под дождь. Восстановите утраченные слова.

Paris (1) ... mai

Salut, Serge,

Comment vas-tu ? Comment est la vie à Moscou ? J’ai commencé mon (2) ... à la Sorbonne.

C'est (3) ... intéressant ! Dans mon groupe, il y a des (4) ... italiens, espagnols, bulgares et mexicains. Et tout le monde (5) ... français. Nous avons de très bons professeurs.

Je commence à connaître Paris. Hier, je suis allée au musée (6) ... et j’ai admiré les figures en cire qui représentent les personnages historiques.

Dimitri, le journaliste qui nous a interviewés, va venir à Paris. Il va me (7) ... à ses amis français.

Nastia.

P.S. N’oublie pas de (8) ... régulièrement et de faire tous les exercices.

| | | | |
|-----|---------------|---------------------|---------------|
| (1) | a) 32 | b) 12 | c) le 12 |
| (2) | a) stage | b) cours | c) voyage |
| (3) | a) trop | b) surtout | c) si |
| (4) | a) touristes | b) enfants | c) étudiants |
| (5) | a) parle | b) parle en | c) parle du |
| (6) | a) Grévin; | b) Marmottant | c) du Louvre |
| (7) | a) rencontrer | b) présenter | c) inviter |
| (8) | a) apprendre | b) faire tes études | c) travailler |

✍ Письмо / Écrire

Écrivez une lettre à votre ami. Parlez de votre dernier week-end (70 mots).

Урок 50

Упражнения в чтении

A

☞ Обратите внимание на произнесение носовых гласных.

autant, hautain, décent, dessein, levant, levain, dedans, dédain, étant, éteint, enfant, enfin, latent, latin, roman, romain, divan, divin, marrant, marin, attendre, atteindre, cent, saint, franc, frein, vent, vin, penser, pincer, parent, parrain, printemps, quinzaine, incendie

B

☞ Обратите внимание на произнесение [rə]/[ʁə] в начале слов.

relâche, renne, remonter, reprise, restriction, renaissance, repli, replacer, responsabilité, rebrousser, respirateur, redescendre, reposer, représentant, restaurer, redresser, respectable, rester, retard

C

☞ Обратите внимание на непроизносимые буквы.

Londres, Prague, purgeoir, deux, compter, toujours, travers, flanc, muguet, progrès, contrat, baptême, sirop, blanc, échafaud, guetter, plongeon, premier, record, compréhension, mât, congrès

D

☞ Вспомните правила чтения буквы x.

doux, expliquer, inexorable, exception, examen, dix, dix arbres, dix cadeaux, dix-huit, six, six tasses, six hôtels, dix-sept, laxisme, axe, vieux, exercice, mixte, externe, exclamation, prétexte, exalter, excellent, auxiliaire, Bruxelles, Bordeaux

Задания и упражнения

Exercice 1. Прочитайте предложения, обратите внимание на обязательное и запрещенное связывание.

1. Jean arrive à neuf heures.
2. Quand arrivez-vous à Paris ?

3. Quand est-ce qu'il part ?
4. Quand allons-nous acheter un cadeau pour Gilles ?
5. Quand est-ce que je peux vous parler ?
6. Quand êtes-vous libre ?
7. Quand il arrive, les enfants rient.

Задания и упражнения

8. Elle oublie tous ses problèmes quand elle voyage.
9. Il est vingt et une heures quand elle ramène monsieur Larose chez lui.
10. Le temps est beau.
11. Les étudiants écoutent le professeur.
12. Ces livres intéressent les étudiants.
13. Les amis ouvrent le plan de Paris.
14. Les parents ont appelé leurs enfants.
15. Les touristes ont acheté des souvenirs.
16. Les amis ont trouvé leur hôtel.
17. Ces actrices ont joué leurs rôles.

Exercice 2. Faites d'après le modèle.

Modèle 1 : Je n'ai pas acheté ce livre.

- Achète-le !
- Je vais l'acheter demain.

Modèle 2 : Nous n'avons pas parlé au chef.

- Parlez-lui !
- Nous allons lui parler demain.

1. Je n'ai pas rangé l'appartement.
2. Nous n'avons pas appris cette règle.
3. Je n'ai pas téléphoné à madame Labiche.
4. Nous n'avons pas écrit cette lettre.
5. Je n'ai pas invité Amélie et Stéphanie.
6. Nous n'avons pas répondu à Gilles.
7. Je n'ai pas lu ce texte.
8. Nous n'avons pas traduit cet article.

Exercice 3. Dites au passé composé.

1. Jacques ne va pas à Bruxelles. Il reste à Paris.
2. Bernadette fait une belle tarte. Elle invite beaucoup de monde. Les amis arrivent à 7 heures du soir.
3. Madame Fontana rentre chez elle. Elle écrit une lettre à Dimitri mais elle confond son adresse.
4. Suzanne et Mistigri vont faire une promenade au Bois de Boulogne. Ils rencontrent monsieur Larose.
5. Amélie arrive au bureau à 9 heures du matin. Elle tape trois lettres. Et puis elle

prend le café avec monsieur Boucher.

6. Dany et Marinette cassent le beau vase bleu de madame Labiche. Mais madame Labiche ne gronde pas les enfants.

7. Serge achète un ordinateur portable. Il trouve beaucoup de sites intéressants. Il fait connaissance avec Brigitte, une étudiante française. Brigitte vient à Moscou.

8. Le professeur entend les pas des étudiants dans le couloir. Les étudiants entrent. Ils disent bonjour à leur professeur.

Exercice 4. Заполните пропуски, употребив необходимый artikel или предлог de.

1. J'ai ... petite maison non loin de Grasse avec ... joli jardin, ... beaux rosiers et beaucoup ... fleurs. Tu peux y aller pour ... semaine. – C'est ... bonne idée !

2. Qu'est-ce que c'est ? – C'est ... portrait. C'est ... portrait de ... première femme ... peintre.

3. Dans la bibliothèque, il y a ... meubles anciens table, ... fauteuils et ... grande cheminée. Il y a aussi beaucoup ... livres. Mais il n'y a pas ... fleurs. Et ça a ... air triste.

4. Monsieur Leduc est ... peintre. Il aime peindre ... arbres et ... oiseaux. Il déteste ... peinture abstraite. Il ne peint jamais ... tableaux abstraits.

5. Ma sœur est ... comédienne. Elle se passionne pour ... musique et ... poésie. Elle anime ... atelier d'art dramatique dans notre école.

6. ... société Dupin me propose ... contrat. Je dois commencer ... travail ... quinze septembre.

7. Ma cousine adore ... musées. Hier, nous avons visité ... musée Rodin. Il y a là ... belles sculptures et ... joli jardin.

8. Donne-moi ... revue, s'il te plaît. – Je peux te donner ... dernier numéro de ... revue *Histoire de la Russie*. Il y a ... article intéressant sur ... bataille de Borodino.

Задания и упражнения

Exercice 5. Дополните предложения, используя слова, данные в скобках.

Modèle : Bernadette achète (cravate ; nouveau, beige) pour Jacques. →
Bernadette achète une nouvelle cravate beige pour Jacques.

1. Sur la table, il y a (vase ; vert, joli).
2. Serge fait (exercices ; compliqué, grand).
3. Cette (dame ; vieux, distrait) est une touriste italienne.
4. Dans la maison de Frédéric, il y a (meubles ; beau, ancien).
5. Patrick a écrit (pièce ; satirique, nouveau).
6. Gilles cherche (idée ; original, beau) pour son tableau.
7. J'ai acheté (fleurs ; beau, jaune).
8. Tu dois écrire (roman ; historique, grand).

Exercice 6. Догадайтесь, о ком из персонажей идет речь (см. таблицу). Devinez de qui on parle.

Et les autres personnages ? Qu'est-ce qu'ils sont devenus (*что с ними стало*) ? Dites quelques phrases au passé composé sur Amélie, monsieur Boucher, Nastia, Frédéric, Simon Léon, madame Latour, madame Fontana, Mistigri.

Exercice 7. Задайте вопросы к подчеркнутым словам.

1. Nastia aime les pièces d'Eugène Ionesco parce qu'elles sont drôles.
2. Youri fait partie d'une délégation de biologistes.
3. Katia admire les tableaux de Claude Monet.
4. La peinture française m'intéresse beaucoup.
5. Il présente sa sœur à Nastia.
6. Serge trouve des correspondants français sur le site francomania.ru.
7. La visite de l'appartement de Victor Hugo commence à 13 heures.
8. Mistigri joue avec la canne de monsieur Larose.

Exercice 8. Traduisez.

1. Этот журналист пришел ко мне и задал мне много вопросов.
2. Катя уехала в Париж 18 мая и вернулась в Канны 25 мая.
3. Патрик приехал к Фредерику в пятницу и остался у него до воскресенья.
4. Амели напечатала все письма, убрала все документы и ушла в 6 часов вечера.
5. Жак ушел очень рано, он забыл дома свою записную книжку. Он позвонил жене и спросил адрес Дмитрия в Париже.

| | |
|-----------------|--|
| Monsieur Larose | ... est revenue de Hollywood mais Patrick ne lui a pas proposé de rôle dans sa nouvelle pièce. |
| Maria | ... a décidé d'acheter une petite maison à Grasse non loin de la maison de Frédéric. |
| Dimitri | ... n'a pas abandonné le français. Il a maintenant un très bon niveau. |
| Katia | ... a appris le russe et il est venu à Moscou. Il a admiré le Kremlin [krém - lě] et la place Rouge. |
| Patrick | ... a fait de très beaux décors pour le spectacle de Patrick. Maintenant Patrick et lui sont de grands amis. Ils travaillent ensemble sur la prochaine pièce de Patrick. |
| Serge | ... a écrit pour la revue <i>Histoire de la Russie</i> un article très intéressant sur les noms russes des rues de Paris. |
| Annette | ... a épousé Patrick et ils sont venus ensemble à Moscou. |
| Gilles | ... a commencé à peindre. Elle ne veut plus ranger l'atelier de son mari. Elle peint elle-même de beaux paysages. |

Повторение грамматики

Уроки 1–9

1. Задайте вопросы к подчеркнутым словам.

1. Madame Labiche parle à Dany.
2. C'est Jacques.
3. C'est une tasse.
4. Marie traverse la place.
5. Elle traverse la place.
6. Bernadette lit cet article.
7. Elle lit cet article.
8. Elle lit cet article.
9. La chemise de Jacques est sur le lit.
10. Marc va à Arles.

2. Переведите, используя оборот *c'est ... qui*.

1. Жак не находит галстук. Галстук находит его жена.
2. Мадам Латур ищет котенка, но находит котенка ее сестра Сюзанна.
3. У Жака не болит голова. Голова болит у Бернадет.
4. Жак не едет в Ниццу. В Ниццу едет Мария.
5. Кто читает эту статью? – Эту статью читает папа.
6. Кто разбивает вазу? – Вазу разбивает Жиль.
7. Кто собирает чемодан? – Чемодан собирает мадам Лабиши.
8. Кто покупает красивую юбку? – Юбку покупает Аннет.

3. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. (lire) Tu ... cet article ? – Je ne ... pas cet article. C'est Jacques qui ... cet article.
2. (avoir) Tu ... mal à la tête ? – Je n'... pas mal à la tête. C'est ma femme qui ... mal à la tête.
3. (aller) Tu ... à Cannes ? – Je ne ... pas à Cannes. C'est papa qui ... à Cannes.
4. (partir) Gilles – Tu ... , Gilles ? – Je ne ... pas.

5. (rire) Je ne ... pas mais Jacques
6. (dire) Tu ne ... pas merci à la dame, Dany ? ... merci !
7. (faire) Tu ne ... pas ta valise, Annette ? ... ta valise ! – Je ... ma valise.
8. (être) Lucie ... distraite. Que tu ... distraite, Lucie !

4. Вставьте предлог, если нужно.

1. Bernadette va ... Nîmes ... cet après-midi.
2. Jacques parle ... sa mère.
3. Madame Labiche habite ... Paris.
4. Annette va ... Cannes ... Jacques.
5. Ma mère a mal ... la tête.
6. Il lit ... cet article satirique ... sa femme.
7. Ma femme part ... une semaine.
8. Madame Latour met le vase ... la table.

5. Употребите необходимый артикль.

1. C'est ... valise. C'est ... valise de Jacques.
2. C'est ... veste. C'est ... veste de Dany.
3. Suzanne a ... sœur. ... sœur de Suzanne s'appelle Lucie.
4. Où est ... cravate de Gilles ? – ... cravate de Gilles est sur le lit.
5. Où est ... vase ? – ... vase est sur la table.
6. ... chat de madame Latour s'appelle Mistigri. Madame Latour cherche ... chat.
7. Madame Latour achète ... jupe. ... jupe est belle.
8. Annette lit ... lettre. C'est ... lettre de Bernadette. ... lettre est triste.

Уроки 10–19

1. Переведите.

A

1. я тебе верю
2. он меня видит
3. она тебя любит
4. она его ищет
5. ты ее видишь
6. я ей покупаю эту юбку
7. ты его любишь
8. они ему читают свою статью
9. они его переводят
10. они тебя ищут

B

1. я его не вижу
2. ты ей не веришь
3. он меня не любит
4. она его не наказывает
5. я ее не перевожу
6. он мне не читает ее письмо
7. они меня не видят
8. он с ней не разговаривает
9. они с ним не разговаривают
10. они ей не верят

C

1. ты должен мне верить
2. ты можешь меня видеть
3. они хотят его искать
4. они могут ее перевести
5. ты должен ей улыбнуться
6. она должна его найти
7. он не должен тебя наказывать
8. они должны сказать ему спасибо
9. она не хочет его прочитать
10. он не хочет меня слушать

2. Составьте фразы по модели.

Modèle : Qui voit Louise ? (lui)

– C'est lui qui voit Louise.

Qui rit ? (moi) – C'est moi qui ris.

1. Qui lit cet article ? (lui)
2. Qui croit Dimitri ? (elle)
3. Qui est coiffeur ? (vous)
4. Qui traduit cette pièce ? (moi)
5. Qui fait de la couture ? (elle)

6. Qui est niçois ? (moi)

7. Qui doit partir cet après-midi ? (toi)

8. Qui est triste ? (vous)

3. Выберите необходимые личные местоимения и притяжательные прилагательные из данного списка.

1. je, me, moi, ma, mes

→ C'est m'appelle Dimitri. C'est sœur Katia. Elle ... parle.

→ ... suis malade. ... ai mal partout. ... amies Cécile et Adèle veulent rester avec Elles ... parlent et ... sourient.

2. tu, te, toi, ta, tes

→ C'est ..., Katia ? ... es à Paris ? ... cousine Tania veut ... voir.

→ Pourquoi ... es triste, Dany ? Marinette ... cherche. Elle veut jouer avec Elle veut jouer avec ... petites voitures (*машинки*).

3. ils, eux, leur, leurs, les

→ Gilles et Annette ne peuvent pas rester avec Dany. ... partent ...-mêmes. ... partent avec ... amis.

4. Поставьте неопределенное прилагательное *tout* в нужной форме и выберите необходимый артикль.

Modèle : coiffeurs → tous les coiffeurs

.... aviateurs, traductrices, famille, travail, vases, tasses, Russie, Niçois, Niçoises, fois, pièce, vie, spectacle, soirs, poupées, filles, erreurs, plage, courrier, papiers, idées, dramaturges.

5. Вставьте артикль, если это необходимо.

1. Pierre est ... architecte. Il est ... belge. Il habite à ... Liège.

2. Dimitri travaille à ... revue *Histoire de la Russie*.

3. Katia traduit ... nouvelle pièce de Patrick.

4. C'est ... nouvelle pièce. C'est ... première pièce de ce jeune journaliste.

5. De sa fenêtre, il voit ... Seine et ... Louvre.
6. Patrick est à ... Paris pour ... semaine de ... culture russe.
7. Katia est ... sœur de Dimitri, Tania est ... cousine de Katia.
8. ... chef d'Amélie a ... idées ridicules. Amélie n'aime pas toujours ... idées de monsieur Boucher.
9. Tu ne dois pas écouter Maria. ... actrices disent toujours ... bêtises.
10. ... chefs voient toujours ... erreurs de leurs secrétaires.

6. Переведите.

1. эта грустная пьеса
2. моя новая пьеса
3. эта сатирическая пьеса
4. его первая пьеса
5. эта ревнивая женщина
6. эта веселая женщина
7. твоя новая красная юбка
8. ее новая бежевая куртка
9. его новая серая рубашка
10. эта красивая итальянская актриса
11. этот грустный молодой парикмахер
12. этот молодой швейцарский пианист

7. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. Je (faire) parfois des erreurs. – Vous (faire) toujours des erreurs, mademoiselle !
2. Vous (lire) des pièces ? – Oui, je (lire) des pièces classiques.
3. Ils (traduire) des pièces. Et vous, qu'est-ce que vous (traduire) ? – Je (traduire) des articles.
4. Vous (habiter) à Nice ? Vous (être) niçois ?
5. Qu'est-ce que vous (dire) ? Vous (être) malade ? – Je ne (être) pas malade. Je (être) fatigué.
6. Madame Labiche (devoir) partir ? – Elle (pouvoir) rester. Mais Annette et Gilles (devoir) partir. Ils (partir) déjà.
7. Gilles et Annette (parler) à madame Labiche. Qu'est-ce qu'ils (dire) ?
8. Patrick et Frédéric (savoir) que Maria (être) distraite et paresseuse.

8. Ответьте на вопросы, употребляя *oui*, *si*.

1. Papa ne va pas à Cannes ?
2. Gilles et Annette habitent à Nîmes ?
3. Maria n'est pas italienne ?
4. Benoît n'est pas coiffeur ?
5. Katia aime Patrick ?
6. Patrick n'aime pas Katia ?
7. Mistigri n'est pas tout gris ?
8. Patrick et Maria ne parlent pas de leur travail ?

9. Переведите.

1. Мария разговаривает с одной актрисой своей труппы. Она говорит: «Я не могу больше работать с Патриком. Он никогда не доволен. У него все время грустный и озабоченный вид». «У меня есть идея! Ты должна с ним поговорить, улыбнуться ему. Останься с ним после спектакля. Поговорите о новой пьесе» .
2. Патрик говорит, что они разговаривают о его новой пьесе. Но я ему не верю! – Ты не должна так ревновать, Катя!
3. Ты считаешь, что Патрик тебя больше не любит? Почему? – Потому что по вечерам я остаюсь одна.
4. Патрик говорит, что Мария уезжает. Ты должна ему верить! – Я верю Патрику, но я не верю Марии.
5. Ты не должна грустить, Катя! – А что я должна делать? – Я не знаю. Работай, читай, смейся!
6. Фредерик видит красивую грустную женщину. Он ей улыбается. Но она его не видит. Она уходит.
7. Вот ты всегда говоришь мне спасибо, а они никогда меня не благодарят.
8. Мадам Лабиши ищет Дани и Маринет. Она их видит.
- Что вы делаете? Вы играете?
- Маринет играет с куклой, а я читаю.
- Но ты не умеешь (*savoir*) читать!

Уроки 20–29

1. Поставьте нужное местоимение (*me, te, se, vous*).

1. Le petit chat ... cache sous l'arbre.
2. Le beau vase roule par terre, mais ne ... casse pas.
3. Vous êtes fatigué ? Vous devez ... promener le soir (*но вечерам*).
4. Tu es triste. Va ... promener sur les boulevards !
5. Ils ne peuvent pas passer (*нройтн*). Ils doivent ... arrêter.
6. Moi, je peux passer. Je ne dois pas ... arrêter.
7. Je ... appelle Léon. Et toi, tu ... appelles Simon, n'est-ce pas ?
8. Je suis au Bois de Boulogne. Je ... promène. Je vois quelque chose qui bouge par terre. Je ... baisse. Ah ! C'est le chat de madame Latour ! Le chat ... sauve et ... cache sous les arbres.

2. Переведите. Обратите внимание на формы местоименных глаголов.

1. Меня зовут Люк, а мою маленькую сестренку зовут Люси.
2. Все чашки разбиваются. А эта чашка не может разбиться.
3. Все гуляют. А почему вы не гуляете?
4. Все хотят гулять, а мы не хотим гулять.
5. Все останавливаются, а мы не останавливаемся.
6. Все убегают, а Дани не хочет убегать.
7. Ты прячешься, а мы не прячемся.
8. Почему вы не прячетесь? — Мы не хотим прятаться.

3. Дополните фразы необходимыми формами глаголов *avoir, être, aller, faire*.

1. Nous ... une Renault, vous ... une Peugeot, et les Dupont, ils ... quelle voiture ? — Les Dupont ... une Citroën, dernier modèle ! — Ah bon ! Ils ... de la veine !
2. Raymond ... une sœur qui s'appelle Ninon. Raymond et Ninon ... une cousine qui s'appelle Marion.

3. M. et Mme Gaston ... deux filles. Leurs filles ... très gentilles !

4. Amélie ... blonde et Stéphanie ... brune. Elles ... jeunes et belles. Elles ... des admirateurs (*поклонники*).

5. — Elles ... parisiennes ? — Elles ne ... pas parisiennes, elles ... niçoises, mais elles ... des amis à Paris.

6. Nous ... canadiennes, vous ... italiennes, et elles ? — Je crois qu'elles ... congolaises. De toute façon (*во всяком случае*), elles ... africaines.

7. Mme Vallon et sa fille Ninon ... à Montréal. Elles ne ... pas canadiennes, mais elles ... des amis à Montréal.

8. Qu'est-ce qu'elles ... à Montréal ? — Bon, elles ... des touristes : elles ... des promenades, elles ... aux musées, elles ... chez leurs amis.

4. Переведите.

1. Что с ними? — Они больны, у них грипп (*grippe f.*).

2. У г-на и г-жи Дюпон две дочери, а у вас есть дочь? — Да, у меня есть дочь, ее зовут Лили.

3. Жиль и Аннет в Париже. Они — туристы. Они гуляют, ходят в музеи.

4. Какая у них машина? — У них Ситроен. — А у вас? — А у нас Лада.

5. Они едут в Монреаль, у них в Монреале друзья.

6. Что вы делаете? — Мы шьем: я шью юбку, а мои сестры шьют рубашки.

7. Эта туристка всегда все путает. Она говорит, что замок Шенонсо находится в Париже. — Туристы иногда делают ошибки.

8. Сегодня мы идем на Монмартр. Сразу же после обеда мы совершаем прогулку по Сене. Потом мы идем в Лувр и пробудем там до 19 часов. Это слишком! — Но это наш последний день в Париже.

5. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. Vous (*partir*) déjà ou vous (*vouloir*) rester à Paris ? — Nous (*rester*) à Paris.

2. Vous (dire) ? Je (être) dure d'oreille, vous (savoir) !

3. Nous (être) moscovites. Nous (faire) nos études à l'université de Moscou. Nous (se promener) près de l'université.

4. Nous (aller) à Avignon. La ville (être) très belle et très vieille. Nous (vouloir) admirer le Palais des Papes.

5. Tous les jours, nous (commencer) le travail à 9 heures. Mais aujourd'hui nous (attendre) madame Labiche qui ne (être) pas là.

6. Ne (mettre) pas le vase sur la fenêtre, monsieur Larose ! Le chat (pouvoir) le casser.

7. Vous (permettre) aux petits de jouer seuls. – Oui, mais nous leur (défendre) de courir et de crier.

8. Vous (savoir) le nom du docteur ? – Non, mais nous (savoir) où il (habiter).

6. Дайте полезный совет. Используйте оборот *il faut*.

Modèle : Amélie est triste. Elle pleure.

Que faire ? →

Il faut lui parler.

Il ne faut pas la critiquer.

Il faut lui dire que

le chef n'est plus furieux.

1. Le chef est furieux. Que faire ?

2. Monsieur Larose a mal au bras. Que faire ?

3. Maria n'est pas là ! Que faire ?

4. Je ne trouve plus ma cravate ! Que faire ?

5. Cette jupe est ridicule. Que faire ?

6. C'est le chat de madame Latour qui court. Que faire ?

7. Jacques n'aime pas cette cravate rouge. Elle ne va pas avec sa chemise grise. Que faire ?

8. Katia est malheureuse. Elle croit que Patrick ne l'aime plus. Que faire ?

7. Переведите, обращая внимание на эквиваленты слова «свой».

1. Что ты ищешь, Патрик? – Я ищу свой ключ.

2. Дмитрий, ты читаешь свою программку?

3. Они верят своему директору.

4. Она смотрит на своих сестер.

5. Каждый день г-н Буша вызывает свою секретаршу.

6. Поговори со своими друзьями.

7. Я звоню своим коллегам в Париж.

8. Актрисы разговаривают со своими поклонниками (*admirateur, m.*).

8. Вставьте подходящий по смыслу предлог или слитный artikel, если это необходимо.

1. Tu cherches ta cravate ? Mais regarde ... toi ! – Ah oui, elle est ... la chaise.

2. Jacques, ton chapeau est ... terre.

3. Ne cours pas ... le chat : le chat est petit et toi, tu n'es plus petit.

4. Il faut demander ... guide ... l'adresse ... musée Grevin.

5. Madame Latour et Suzanne vont ... monsieur Larose. Il prépare lui-même le dîner.

6. Regarde ... madame Latour ! Elle pleure !

7. Il s'arrête au bord ... lac et jette des miettes ... oiseaux. Il regarde ... quelque chose qui flotte ... l'eau ... lac.

8. La Tour Eiffel est tout ... l'École militaire (*Военная школа*).

9. Les touristes n'ont pas le temps ... visiter le musée d'Orsay.

10. Dimitri fait partie ... la délégation. Il va ... Paris ... joie.

9. Переведите. Обратите внимание на форму местоимения *le/la* или *lui*.

1. она ему улыбается

2. он делает ей замечания

3. ты ей покупаешь эту юбку

4. ты ее критикуешь

5. я говорю ей спасибо

6. он пишет ему письмо

7. она им восхищается

8. он ее любит

9. я на нее не смотрю

10. он ей не улыбается

11. ты с ней не разговариваешь

12. ты его не слушаешь

13. я ему не верю

14. я ее не благодарю

15. я не делаю ему кофе

16. она его не любит

Уроки 30–39

1. Поставьте глаголы в нужной форме.

1. – Qu'est-ce que vous (écrire) ? (demander) madame Fontana à Dimitri. – Je (écrire) une lettre à ma sœur.

2. À quelle heure nous (prendre) le petit déjeuner ? – On (prendre) le petit déjeuner à 9 heures. Et tout de suite après, on (partir).

3. Marina et Nastia (apprendre) plusieurs langues.

4. Serge ne (comprendre) pas les questions du professeur. Il (répondre) mal. Il (faire) beaucoup d'erreurs.

5. Le guide (parler) trop vite. Nous ne le (comprendre) pas.

6. Les étudiants (attendre) leur professeur. Ils ne (comprendre) pas pourquoi il ne (être) pas là. D'habitude (*обычно*), il (venir) toujours à 10 heures.

7. (Prendre) le taxi et (venir) tout de suite ! Je te (attendre).

8. D'où (venir)-vous ? – Nous (venir) de l'université.

2. Переведите, обращая внимание на глаголы *prendre*, *apprendre*, *comprendre*.

1. Мы должны сесть в этот автобус? – Садитесь в этот автобус.

2. Я не хочу завтракать. – Ты должен позавтракать. Мы уезжаем на экскурсию по городу.

3. Извините (*excusez-moi*), но я вас не понимаю. Вы говорите очень быстро.

4. Что ты учишь? – Стихотворение (*poésie*, *f*). Я должен его выучить к (*pour*) сегодняшнему дню.

5. Амели не понимает, почему господин Буше недоволен, почему он кричит, почему он делает ей замечания.

6. Он учит немецкий, чтобы общаться со своими немецкими коллегами.

7. Возьми этот учебник испанского в библиотеке (*à la bibliothèque*).

8. Мы понимаем, что ты устал, но мы должны с тобой поговорить.

3. Поставьте глаголы в ближайшем будущем времени.

1. nous travaillons

2. ils déjeunent

3. vous riez

4. tu oublies cette adresse

5. il traduit ce roman

6. nous comprenons vos remarques

7. elles font leurs bagages

8. il a une bonne idée

9. elle est traductrice

10. je pars

11. vous écrivez une annonce

12. on attend le guide près de l'hôtel

13. nous nous arrêtons

14. tu te caches

15. ils se promènent

16. elle ne se sauve pas

17. nous lui téléphonons

18. vous les confondez

19. je ne le lis pas

20. tu ne les apprends pas

21. il ne la traduit pas

22. vous ne lui écrivez pas

23. je ne lui réponds pas

24. il ne la comprend pas

4. Поставьте предлог или слитный artikel, если это необходимо.

1. Roger comprend ... l'anglais, lit ... espagnol, traduit ... français ... allemand.

2. Serge habite ... Russie, ... Krasnodar, mais il voudrait ... aller travailler ... Grande Bretagne.

3. Vous devez poser cette question ... votre guide.

4. ... qui je peux demander l'adresse de Gilles ?

5. Pourquoi il faut ... apprendre le français ? Mais parce que je veux communiquer ... mes collègues belges.

6. Voulez-vous aller ... Patrick ce soir ?

7. Le château de Chenonceaux se trouve ... bord ... Cher.

8. Vous faites partie ... cette délégation de journalistes ?

| | comprendre | parler | écrire | lire | traduire ... en russe |
|----------|------------|----------|-----------|-----------|-----------------------|
| Michel | espagnol | espagnol | anglais | anglais | anglais |
| Nicolas | allemand | français | français | anglais | français |
| André | anglais | anglais | portugais | portugais | portugais |
| Aline | japonais | français | français | anglais | allemand |
| Nathalie | français | allemand | espagnol | espagnol | espagnol |

5. Les collègues de Dimitri parlent plusieurs langues. Regardez le tableau et dites ce que les collègues de Dimitri savent faire en langues étrangères.

Посмотрите на таблицу и скажите, что умеют делать коллеги Дмитрия на иностранных языках.

Modèle : Michel comprend l'espagnol.
Michel sait traduire de l'anglais en russe.

6. Скажите по модели. Вспомните правило замены артикля предлогом *de*.

Modèle : Ils lisent des romans ? (Nastia, Georges)
– Nastia lit beaucoup de romans mais Georges ne lit pas de romans.

1. Ils écrivent des lettres ? (Bernadette, Jacques)
2. Ils apprennent des langues étrangères ? (monsieur Larose, madame Latour)
3. Ils ont des poupées ? (Marinette, Dany)
4. Elles font des erreurs ? (Amélie, Stéphanie)
5. Ils écrivent des pièces ? (Patrick, Frédéric)
6. Ils visitent des musées ? (madame Labiche, monsieur Boucher)
7. Ils achètent des livres ? (Gilles, Annette)
8. Ils mangent des bonbons ? (Dany, Mistigri)

7. Переведите, употребляя оборот *il y a* или глагол *être*.

1. На столе лежит книга, на книге стоит чашка.
2. Рядом с Лувром стоит много туристов. Все хотят посетить музей.

3. Лежит ли тросточка под столом? – Нет, она лежит около дивана.

4. Стоит ли на стуле чемодан? – Да, на стуле стоит маленький серый чемодан.

5. Конфеты на столе? – Да, они на столе.

6. В этом письме есть ошибки. – Да, вы правы, в этом письме много ошибок.

7. Есть ли роль для Марии в этом спектакле? – В этом спектакле нет роли для Марии.

8. Есть ли места в зале? – Да, в зале много свободных мест.

8. Употребите необходимое притяжательное прилагательное.

(ma, mon) clé, idée, départ, vie, parapluie, programme, tableau, erreur, montre

(ta, ton) retour, amie, atelier, tarte, fleur, enfance, travail, famille, article

(sa, son) poupée, bras, actrice, joie, photo, bonheur, université, coiffure

9. Скажите по модели. Обратите внимание на женский род прилагательных.

Modèle : Jacques est français. Et sa femme ?
– Sa femme est française.

1. Patrick est jaloux. Et Katia ?
2. Monsieur Boucher est nerveux. Et sa secrétaire ?
3. Gilles arrive le dernier. Et Annette ?
4. Ce tableau est beau. Et cette photo ?
5. Ce touriste est étranger. Et cette touriste ?
6. Ce château est vieux. Et cette maison ?
7. Serge est paresseux. Et sa sœur ?
8. Benoît est niçois. Et sa femme ?

10. Переведите. Обратите внимание на употребление глаголов *aller* и *venir*.

1. Куда вы идете? – Мы идем в музей Орсэ.
Там интересная выставка.

2. Откуда вы идете? – Мы идем из университета. А ты откуда?

3. Дмитрий едет в Канны. Ты хочешь поехать туда с ним?

4. Я не могу найти эту книгу. – Сходи к букинистам.

5. Почему ты не приходишь поиграть со мной, Маринет? Приходи сегодня днем!

6. Я иду обедать. Пойдем со мной.

7. Приходите взглянуть на наши последние фотографии. Они очень красивые.

8. Сегодня вечером я иду к Фредерику. Катя и Таня тоже придут.

Уроки 40–49

1. Поставьте глаголы в настоящем времени. Mettez les verbes au présent.

1. Les parents (défendre) aux enfants de sortir dans la rue mais ils leur (permettre) de jouer dans le jardin. Les enfants ne (sortir) pas dans la rue, ils (jouer) tranquillement avec le chat.

2. Tu ne (devoir) pas pleurer, Amélie ! Tout le monde (faire) des erreurs. Ce ne (être) pas très important !

3. Qu'est-ce que vous (dire) ? Où (être) le guide ? Où (être) les touristes ? Qu'est-ce que nous (attendre) ?

4. À quelle heure (prendre)-vous le train ? A quelle heure le train (partir) ? Est-ce que vous (devoir) acheter des billets ?

5. Marinette et ses parents (regarder) une cassette vidéo. – (Regarder), Marinette ! C'est toi ! Tu (être) encore toute petite ! Tu (courir) et puis tu (s'arrêter). Tu (se cacher) derrière les rosiers et maintenant tu (se baisser) pour cacher ta poupée.

6. Marinette Dany (jouer) aux Indiens (*индийцев*). Dany (crier) : Marinette, (venir)-ici ! (Se cacher) ! Ne (parler) pas ! Ne (bouger) pas ! Voilà un jaguar qui (arriver) ! – Ce ne (être) pas un jaguar, ce (être) Mistigrì.

7. Jacques et Bernadette (partir), ils (faire) leurs valises. Ils (prendre) leur train à 19 heures. Ils (avoir) encore le temps de faire les courses.

8. Qu'est-ce que vous (apprendre) ? – Nous (apprendre) l'espagnol. – Qu'est-ce que vous (faire) ? – Nous (faire) des exercices. – Qu'est-ce que vous (traduire) ? – Nous (traduire) des dialogues.

2. Поставьте глаголы в прошедшем времени. Mettez les verbes au passé composé.

1. Katia (prendre) le train « Cannes – Paris ». Elle (ouvrir) la nouvelle pièce de Patrick *La découverte* et elle (commencer) à lire. Puis elle (fermer) le livre et (regarder) par la fenêtre. Au loin, elle (voir) les hautes tours d'une forteresse ancienne.

2. Le 29 juin, Dany (avoir) cinq ans. Sa mère madame Labiche (inviter) les petits amis de son fils au goûter. Ils (venir) avec leurs parents. Les parents (prendre) le thé au salon.

3. Dany (aimer) son anniversaire. Les amis lui (offrir) des cadeaux. Il (manger) beaucoup de bonbons, et sa mère ne le (gronder) pas. On (jouer), on (rire), on (courir).

4. Pourquoi madame Fontana ne (arriver) pas ? Elle (oublier) le nom du guide et la couleur du car ? Elle (confondre) l'heure ? Dimitri (aller) la chercher.

5. Pour l'anniversaire de sa femme Gilles (acheter) une tarte. Il (ranger) lui-même tout l'appartement. Il (mettre) une belle chemise et il (offrir) des fleurs à Annette.

6. Les étudiants (lire) le texte et ils le (apprendre) par cœur. Le professeur leur (expliquer) des règles et puis il (répondre) à leurs questions.

3. Поставьте предлог или слитный artikelь, если это необходимо.

1. Le professeur ne permet pas ... enfants ... quitter ... la classe.

2. ... ma fenêtre je peux ... admirer ... la Moskova.

3. Isabelle s'intéresse ... théâtre. Elle demande ... Katia ... la présenter ... Patrick.

4. Patrick sourit ... Maria. Il aime bavarder ... elle. Il est sorti ... Maria deux ou trois fois. Mais il ne va pas épouser ... Maria.

5. Nastia fait son stage ... la Sorbonne. Aujourd'hui elle a beaucoup ... faire. Elle n'a pas le temps ... aller voir cette exposition.

6. Dans sa jeunesse (*в молодости*), ma mère a tourné ... deux ou trois films. Mais puis elle a rencontré ... papa et elle a abandonné ... le cinéma.

7. Nastia est douée ... les langues. Elle a commencé ... apprendre l'anglais. Maintenant elle apprend le français et elle peut déjà traduire de petits articles ... français ... russe.

8. Je voudrais inviter ... mes amis ... venir ... moi ... dimanche.

9. Dany regarde ... la fenêtre. Il regarde ... les oiseaux ... les arbres.

10. La ville de Grasse est célèbre ... ses parfums.

4. Употребите artikel или предлог *de*, если это необходимо.

1. Les étudiants ont visité ... musée d'Orsay. Il ont admiré ... beaux tableaux et ils ont écouté ... explications du guide.



1

2. Annette n'a pas ... sœur, mais elle a ... amie qui s'appelle Bernadette.

3. Katia regarde par ... fenêtre du train et voit ... beau paysage. Elle reconnaît ... ville d'Avignon et ... Palais des papes.

4. Dans ... maison de Frédéric à Grasse il y a ... grande bibliothèque. Dans ... bibliothèque il y a ... beaux meubles : ... table et ... fauteuils. Mais il n'y a pas ... divan. Frédéric veut acheter ... divan ancien pour sa bibliothèque.

5. Katia est ... traductrice. Elle est ... moscovite mais elle habite actuellement à Cannes, elle traduit en russe ... pièces de son mari. Mais seul son frère Dimitri sait qu'elle rêve d'être ... écrivain. Elle veut écrire ... romans en russe et en français.

6. Madame Fontana a ... parents (*родственники*) en ... Italie. Elle ne parle pas ... italien mais elle comprend assez bien ... italien.

7. Qu'est-ce que vous préférez : ... cinéma ou ... théâtre ? – Je déteste ... théâtre moderne mais j'adore ... théâtre classique.

8. Regardez, mademoiselle ! C'est ... erreur. Vous avez mal tapé ... adresse de monsieur Martin. – Non, monsieur, ce n'est pas ... erreur : monsieur Martin vient de changer d'adresse.

5. Задайте как можно больше вопросов по картинкам.



2

6. Найдите ответы на вопросы. Trouvez les réponses aux questions posées.

1. Qui arrive aujourd’hui ?
2. Qu'est-ce qui se passe aujourd’hui ?
3. Qui cherchez-vous ?
4. Qu'est-ce que vous cherchez ?
5. Qui vous cherche ?
6. Qui regardez-vous ?
7. Qui vous regarde ?
8. Qu'est-ce que vous regardez ?
9. Qu'est-ce qui flotte sur le lac ?
10. Qu'est-ce que vous voulez savoir ?

- A. Je cherche mon ami Frédéric.
- B. Je cherche mon manuel d'histoire.
- C. C'est le parapluie de monsieur Larose.
- D. C'est Frédéric qui me cherche.
- E. C'est ma tante, madame Latour.
- F. Je regarde ce beau paysage.
- G. Je regarde cette jolie femme.
- H. C'est le festival d'art dramatique.
- I. C'est le journaliste qui nous regarde.
- J. L'adresse électronique de Jacques.

6. Употребите необходимые ударные или безударные местоимения.

1., j'aime le théâtre moderne et ..., ils préfèrent le théâtre classique.
2. Voilà mon adresse électronique. Ecris... ! Tu dois ... écrire tous les jours.
3. Si tu aimes Nastia, épouse, Dimitri ! Va voir ses parents ! Parle-... !
4., je n'aime pas ce tableau de Gilles. D'ailleurs (*впрочем*), il n'aime pas ce tableau ...-même.
5. Au revoir, mes amis. Je ... embrasse.
6. Les enfants sont déjà grands. Tu ne peux pas ... défendre de partir.
7. Où est Frédéric ? Nous ... avons invité, nous ... attendons. Il faut ... téléphoner.
8. Où madame Fontana a-t-elle laissé ses lunettes ? Il faut ... aider à ... retrouver.

Exercice 8. Разыграйте сценку. Jouez la scène.

Un metteur en scène cherche des acteurs pour interpréter les rôles dans son spectacle *Notre-Dame de Paris* (Esméralda, Fleur de Lys, Phœbus, Claude Frollo, Quasimodo). Il pose des questions aux candidats (l'âge, le nom, pourquoi le candidat veut jouer ce rôle, s'il parle français, s'il sait chanter, danser, s'il a une expérience de théâtre, etc.)

Candidat : – Bonjour, monsieur, je voudrais jouer le rôle de ...

Metteur en scène : – ...

Повторение фонетики

I. Повторение правил чтения

1. Вспомните правила чтения буквы с.

Canada, Canaries, Nice, Crimée, Carthage, la Mecque, Pâques, franc, escrime, bloc, tronc, hémicycle, français, succès, banc, nécessaire, accommoder, blanc, scène, façade, bac, disciple, cylindre, fisc, fiscal, accepter, échec, acquérir, fasciner, ecclésiastique

2. Вспомните правила чтения буквы g.

Madagascar, Grèce, Algérie, Égypte, Belgique, Guinée, grec, amalgame, guitare, léger, blague, digérer, esturgeon, guerre, greffe, vestige, négliger, baguette, pigeon, naviguer, égayer, muguet

3. Следите за произнесением звука [j].

manière, mariage, diète, rayon, myriade, filière, triomphe, diathèse, mille, balayer, diamètre, médaille, travail, nous payons, maquillage, ail, aile, aille, ville, paille, rail, Gilles, rayer, pile, piller, détail, Lille, faillite, billet, famille, fragile, rayure, médaillon, fillette, difficile, payer, tranquille, essayer, essayage, gouvernail, grenouille, bibliothèque, vermeil, rayonner

4. Следите за произнесением звуков [w], [ɥ].

accentuer, actuellement, envoyer, duel, lui, Louis, bivouac, fuyard, appuyer, coiffure, pois, puis, voyageur, suivre, ennuyeux, mouette, employé, employeur, ensuite, cruel, foyer, essuyer, moyen, juin, juillet, royaliste

5. Вспомните правила чтения буквы h.

souhait, haltère, les hôtels, rythme, chocolat, adhérer, thérapeute, géhenne, la Havane, rehausser, dahlia, héros, menthe, silhouette,

chansonnier, déshérité, cahier, ils habitent, cathédrale, rhabiller, hymne, exhale, le hall

6. Вспомните, в каком положении гласные приобретают носовой тембр.

florentin, intelligent, dictionnaire, lointain, tunisien, quelqu'un, moindre, point, emprunter, éloquence, encadrement, automne, conjugaison, compliment, complément, quinzaine, intrigue, inviter, inacceptable, printemps, entrain, enfantin, empreinte, immobile, incendie, tremplin, amnistie, conjoint, maintenant, imprudent, tentation, patient, équivalent, ennuyeux, échantillon, égyptien, dessin, dessein, embonpoint

7. Вспомните правила чтения беглого [ə].

je ne dis pas non, tu le connais, ça ne va pas, tout le temps, tu ne peux pas comprendre, vous ouvrez la fenêtre, on ne prend pas le métro, il se sauve, que faites-vous, tu ne pars pas, il ne met pas, je regarde cette peinture, elle ne te voit pas, vous ne dites rien, je ne te reconnais pas

8. Обратите внимание на произнесение [rə]/[ʁə] в начале слов.

recours, retraite, relief, rescapé, regret, rechercher, retrouvailles, recto, religion, reportage, remarque, rescousse, représailles, relever, respiration, revendication, rebelle, recenser, rechanger, reconnaître, restreindre, recteur, record

9. Обратите внимание на чтение числительных.

un, un étudiant, une étudiante, un hôtel, un chat, le 1 avril, le 1 janvier, deux idées, vingt-deux étudiants, trois fenêtres, trois images, vingt-trois articles, quatre arbres, qua-

tre hôtels, quatre cafés, vingt-quatre secrétaires, cinq images, cinq exercices, cinq fleurs, vingt-cinq annonces, six, six exceptions, six opéras, six médailles, vingt-six, vingt-six articles, vingt-six chapeaux, sept Anglais, sept Italiens, dix-sept Français, vingt-sept Belges, huit, huit Espagnols, huit amis, huit CD, dix-huit, dix-huit fauteuils, dix-huit cadeaux, vingt-huit, vingt-huit chaises, vingt-huit agendas, neuf, neuf hôtels, neuf ans, neuf appels

10. Прочитайте:

appréciation, grasseyeur, papillon, exclamation, purgeoir, malhonnête, remercier, emprunter, tunisien, rehausser, jaquette, lointain, grenouille, hypothéquer, meilleur, ennuyeux, chalet, reconnaître, vernissage, souvenir, banc, démocratie, cyprès, seuil, compagnon, exception

11. Прочитайте:

témoin, regorger, luxe, comptable, exalté, billet, triangulaire, armagnac, escargot, guêpe, noyau, singulier, signature, acquérir, antonyme, destruction, congrès, moindre, réplique, remarque, dactylo, médecin, roseau, pyrénéen, pyrénéenne, azur, auteur, rouiller, plomber

12. Прочитайте:

sirop, rythme, saleté, disciple, défunt, mentionner, américaine, magnifique, égayer, chevreuil, village, baccalauréat, emploi, manœuvre, vouvoyer, hectare, brouillard, vacciner, impression, baguette, trier, condescendance, aphorisme, maquisard, désespoir, plainte, redoute, contrôle

II. Повторение интонационных моделей

1. Интонация общего вопроса.

1. C'est une peinture ?

Est-ce que c'est une peinture ?

Est-ce une peinture ?

2. C'est l'atelier de Gilles ? Est-ce que c'est l'atelier de Gilles ? Est-ce l'atelier de Gilles ?

3. Jacques et Bernadette habitent à Paris ? Est-ce qu'ils habitent à Paris ? Habitent-ils à Paris ?

4. Monsieur Larose est vieux ? Est-ce qu'il est vieux ? Est-il vieux ?

5. Katia parle français ? Est-ce qu'elle parle français ? Parle-t-elle français ?

6. Vous avez une sœur ? – Est-ce que vous avez une sœur ? Avez-vous une sœur ?

7. Tu apprends le français ? Est-ce que tu apprends le français ? Apprends-tu le français ?

8. Il y a beaucoup de musées dans votre ville ? Est-ce qu'il y a beaucoup de musées dans votre ville ? Y a-t-il beaucoup de musées dans votre ville ?

2. Интонация утверждения и вопроса.

1. Dimitri admire le Louvre.

– Qu'est-ce qu'il admire ?

– Qui admire le Louvre ?

– C'est Dimitri qui l'admirer.

2. Nous cherchons un dictionnaire russe.

– Qu'est-ce que vous cherchez ? – Qui cherche un dictionnaire russe ? – C'est nous qui cherchons un dictionnaire russe.

3. Annette range l'atelier de Gilles.

– Qu'est-ce qu'elle range ? – Qui range l'atelier de Gilles ? – C'est Annette qui range son atelier.

4. Dimitri fait une annonce publicitaire.

– Qu'est-ce qu'il fait ? – Qui fait une annonce publicitaire ? – C'est lui qui fait une annonce publicitaire.

5. Gilles fait de la peinture abstraite.

– Qu'est-ce qu'il fait ? – Qui fait de la peinture abstraite ? – C'est Gilles qui fait de la peinture abstraite.

6. Je traduis la nouvelle pièce de Patrick.

– Qu'est-ce que tu traduis ? – Qui traduit la nouvelle pièce de Patrick ? – C'est moi qui traduis la nouvelle pièce de Patrick.

7. Juliette Binoche va voir des expositions de peinture. – Qu'est-ce qu'elle va voir ?

– Qui va voir des expositions de peinture ?

– C'est Juliette Binoche qui va voir des expositions de peinture.

8. Nous prenons le métro pour aller au bureau. – Qu'est-ce que vous prenez pour aller au bureau ? – Qui prend le métro pour aller au bureau ? – C'est nous qui prenons le métro pour aller au bureau.

3. Интонация фразы с вопросительным словом в начале предложения.

1. Que fais-tu dimanche ?
2. Où vas-tu dimanche ?
3. Quand vas-tu au musée ?
4. Avec qui vas-tu au musée ?
5. Pourquoi restes-tu chez toi ?
6. De quelle couleur est ta nouvelle veste ?
7. Quelles langues étrangères parles-tu ?
8. Comment vas-tu à l'Université ?

4. Интонация фразы с вопросительным словом в конце предложения.

1. Vous arrivez quand ?
2. Elles travaillent quand ?
3. Tu pars où ?
4. Vous habitez où ?
5. Vous venez d'où ?
6. Il cherche qui ?
7. Tu lis quoi ?
8. Elle parle français comment ?

5. Интонация альтернативного вопроса и предложения с обособленным подлежащим.

1. Vous êtes français ou belge ?

— Moi, je suis belge.

2. Vous parlez espagnol ou italien ? – Nous, nous parlons les deux.

3. Amélie travaille chez monsieur Boucher ou chez monsieur Larose ? – Amélie, elle travaille chez monsieur Boucher.

4. Serge a de bonnes ou de mauvaises notes en français ? – Lui, il a de mauvaises notes.

5. Maria va à Hollywood seule ou avec Patrick ? – Elle, elle va à Hollywood seule.

6. Vos étudiants sont-ils disciplinés ou non ? – Eux, ils sont disciplinés.

7. Ton annonce, ça marche ou non ? – Mon annonce, ça ne marche pas très bien.

8. Gilles fait de la peinture ou du cinéma ? – Lui, il fait de la peinture.

6. Интонация побудительной фразы.

1. Traduisez cette scène en français !
2. Fais d'abord les exercices de phonétique !
3. Posons cette question à Serge !
4. Sauve-toi !
5. Range ton atelier !
6. Ne dites pas non, écoutez d'abord !
7. Ne vous excusez pas !
8. Ne prends pas le taxi !

7. Интонация перечисления.

1. Nous apprenons le français,

l'allemand et l'italien.

2. Vous allez en France, en Italie, en Espagne.

3. J'ai un père, une mère, une sœur, des grands-parents (*бабушка и дедушка*).

4. Elle aime le théâtre, le cinéma, la peinture, la musique.

5. Gilles met son costume, sa cravate, sa veste et sort.

6. Les touristes visitent le Louvre, le musée d'Orsay et l'Opéra Garnier.

7. Tu invites tes amis : Stéphanie, Amélie, Gilles et Annette.

8. Pour préparer mon devoir de français, j'écoute les exercices de phonétique, je lis et traduis le texte, j'apprends les mots nouveaux et les règles, je fais les exercices de grammaire et de lexique.

Приложение

I. Артикль

| | ед. число | | мн. число |
|------------------------|---|--|--|
| | м. род | ж. род | |
| неопределенный артикль | un <i>un chat</i> | une <i>une tasse</i> | des <i>des chats, des tasses</i> |
| определенный артикль | le (l') <i>le chat, l'arbre</i> | la (l') <i>la tasse, l'école</i> | les <i>les chats, les tasses, les arbres, les écoles</i> |

Слитный артикль

| | |
|---|--|
| à + le = au à + les = aux | de + le = du de + les = des |
| Elle sourit au (à + le) chef. | C'est le chapeau du (de + le) chef. |
| Je parle aux (à + les) sœurs de Maria. | C'est la voisine des (de + les) sœurs de Maria. |

II. Притяжательные прилагательные

| Обладатель | один | | несколько |
|------------|---------------------------------------|--|--|
| | м. род <i>un jardin</i> | ж. род <i>une maison, une adresse</i> | м. и ж. род <i>des jardins, des maisons, des adresses</i> |
| один | 1 л. ед. число <i>je</i> | mon <i>mon jardin</i> | ma (mon) <i>ma maison mon adresse</i> |
| | 2 л. ед. число <i>tu</i> | ton <i>ton jardin</i> | ta (ton) <i>ta maison, ton adresse</i> |
| | 3 л. ед. число <i>il, elle, on</i> | son <i>son jardin</i> | sa (son) <i>sa maison, son adresse</i> |
| несколько | 1 л. мн. число <i>nous</i> | notre <i>notre jardin, notre maison, notre adresse</i> | |
| | 2 л. мн. число <i>vous</i> | votre <i>votre jardin, votre maison votre adresse</i> | |
| | 3 л. мн. число <i>ils, elles</i> | leur <i>leur jardin, leur maison, leur adresse</i> | |

III. Указательные прилагательные

| | ед. число | мн. число |
|--|--|--|
| м. род | ce <i>ce peintre</i> | ces <i>ces peintres</i> <i>ces artistes</i> <i>ces hôtels</i> <i>ces musiciennes</i> |
| м. род (перед гласной и немой h) | cet <i>cet artiste, cet hôtel</i> | |
| ж. род | cette <i>cette musicienne</i> | |

IV. Личные местоимения

| Безударные (приглагольные) | | | Ударные (самостоятельные) |
|----------------------------|-------------------|---|------------------------------|
| подлежащее | прямое дополнение | одушевленное косвенное дополнение (с предлогом à) | |
| je я | me | me | moi |
| tu ты | te | te | toi |
| il он | le | lui | lui |
| elle она | la | | elle |
| nous мы | nous | nous | nous |
| vous вы | vous | vous | vous |
| ils они (м. род) | les | leur | eux |
| elles они (ж. род) | | | elles |

V. Таблица спряжения глаголов

Глаголы *avoir* и *être*

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|---------------------------------|--|---|--|
| avoir | j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont | j'ai eu [y] tu as eu il a eu nous avons eu vous avez eu ils ont eu | aie ayons ayez |
| être | je suis tu es il est nous sommes vous êtes ils sont | j'ai été | sois soyons soyez |

Глаголы 1 группы

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|---|---|---|---|
| chercher | je cherche tu cherches il cherche nous cherchons vous cherchez ils cherchent | j'ai cherché | cherche cherchons cherchez |
| jouer | je joue tu joues il joue nous jouons vous jouez ils jouent | j'ai joué | joue jouons jouez |
| acheter (ramener, se promener, se lever) | j'achète tu achètes il achète nous achetons vous achetez ils achètent | j'ai acheté | achète achetons achetez |
| appeler (jeter) | j'appelle tu appelles il appelle nous appelons vousappelez ils appellent | j'ai appelé | appelle appelons appelez |
| bouger | je bouge tu bouges il bouge nous bougeons vous bougez ils bougent | j'ai bougé | bouge bougeons bougez |
| commencer | je commence tu commences il commence nous commençons vous commencez ils commencent | j'ai commencé | commence commençons commencez |

Глаголы 2 группы

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|--|--|---|---|
| punir | je punis tu punis il punit nous punissons vous punissez ils punissent | j'ai puni | punis punissons punissez |

Глаголы 3 группы

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|--|--|--|---|
| aller | je vais tu vas il va nous allons vous allez ils vont | je suis allé (e) tu es allé (e) il est allé, elle est allé nous sommes allés (es) vous êtes allés (es) ils sont allés, elles sont allés | va allons allez |
| attendre entendre, défendre, répondre, confondre | j'attends tu attends il attend nous attendons vous attendez ils attendent | j'ai attendu | attends attendons attendez |
| croire | je crois tu crois il croit nous croyons vous croyez ils croient | j'ai cru | crois croyons croyez |
| devoir | je dois tu dois il doit nous devons vous devez ils doivent | j'ai dû | dois devons devez |
| dire | je dis tu dis il dit nous disons vous dites ils disent | j'ai dit | dis disons dites |
| écrire | j'écris tu écris il écrit nous écrivons vous écrivez ils écrivent | j'ai écrit | écris écrivons écrivez |
| faire | je fais tu fais il fait nous faisons [fɔ -] vous faites ils font | j'ai fait | fais faisons faites |
| lire | je lis tu lis il lit nous lisons vous lisez ils lisent | j'ai lu | lis lisons lisez |

Продолжение таблицы

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|--|---|---|---|
| mettre | je mets tu mets il met nous mettons vous mettez ils mettent | j'ai mis | mets mettons mettez |
| ouvrir | j'ouvre tu ouvres il ouvre nous ouvrons vous ouvrez ils ouvrent | j'ai ouvert | ouvre ouvrons ouvrez |
| partir | je pars tu pars il part nous partons vous partez ils partent | je suis parti (e) | pars partons partez |
| peindre | je peins tu peins il peint nous peignons vous peignez ils peignent | j'ai peint | peins peignons peignez |
| pouvoir | je peux tu peux il peut nous pouvons vous pouvez ils peuvent | j'ai pu | |
| prendre apprendre, comprendre | je prends tu prends il prend nous prenons vous prenez ils prennent | j'ai pris | prends prenons prenez |
| rire sourire | je ris tu ris il rit nous rions vous riez ils rient | j'ai ri | ris rions riez |
| savoir | je sais tu sais il sait nous savons vous savez ils savent | j'ai su | sache sachons sachez |

| infinitif инффинитив глагола | présent настоящее время | passé composé прошедшее время | impératif повелительное наклонение |
|---|---|---|--|
| traduire | je traduis tu traduis il traduit nous traduisons vous traduisez ils traduisent | j'ai traduit | traduis traduisons traduisez |
| venir devenir, revenir, prévenir | je viens tu viens il vient nous venons vous venez ils viennent | je suis venu (e) je suis devenu (e) je suis revenu (e) NB ! j'ai prévenu | viens venons venez |
| voir | je vois tu vois il voit nous voyons vous voyez ils voient | j'ai vu | vois voyons voyez |
| vouloir | je veux tu veux il veut nous voulons vous voulez ils veulent | j'ai voulu | |

VI. Спряжение местоименных глаголов

Se promener

| présent настоящее время | | |
|---|---|--|
| утвердительная форма | отрицательная форма | вопросительная форма |
| je me promène tu te promènes il se promène nous nous promenons vous vous promenez ils se promènent | je ne me promène pas tu ne te promènes pas il ne se promène pas nous ne nous promenons pas vous ne vous promenez pas ils ne se promènent pas | est-ce que je me promène ? te promènes-tu ? se promène-t-il ? nous promenons-nous ? vous promenez-vous ? se promènent-ils ? |
| impératif повелительное наклонение | | |
| утвердительная форма | отрицательная форма | |
| promène-toi promenons-nous promenez-vous | ne te promène pas ne nous promenons pas ne vous promenez pas | |
| temps immédiats ближайшее будущее и прошедшее | | |
| je vais me promener nous allons nous promener vous venez de vous promener ils viennent de se promener | je ne vais pas me promener nous n'allons pas nous promener — — | |

VII. Количественные числительные

| | | |
|-----------------------------------|--|--|
| 0 – zéro | | 50 – cinquante [sɛ – ɔ̃kɑ̃t] |
| 1 – un | | 60 – soixante [swa – ɔ̃sɑ̃t] |
| 2 – deux | | 70 – soixante-dix [swa – sã – ɔ̃dis] |
| 3 – trois | | 71 – soixante et onze [swa – sã – te – ɔ̃z] |
| 4 – quatre | | 72 – soixante-douze [swa – sã – ɔ̃duz] |
| 5 – cinq | | 73 – soixante-treize |
| 6 – six | | 74 – soixante-quatorze |
| 7 – sept | | 75 – soixante-quinze |
| 8 – huit | | 76 – soixante-seize |
| 9 – neuf | | 77 – soixante-dix-sept |
| 10 – dix | | 78 – soixante-dix-huit |
| 11 – onze | | 79 – soixante-dix-neuf |
| 12 – douze | | 80 – quatre-vingts [ka – trə – vɛ̃] |
| 13 – treize | | 81 – quatre-vingt-un [ka – trə – vɛ̃ – ɛ̃] |
| 14 – quatorze | | 90 – quatre-vingt-dix |
| 15 – quinze | | 91 – quatre-vingt-onze [ka – trə – vɛ̃ – ɔ̃z] |
| 16 – seize | | 92 – quatre-vingt-douze |
| 17 – dix-sept | | 93 – quatre-vingt-treize |
| 18 – dix-huit | | 94 – quatre-vingt-quatorze |
| 19 – dix-neuf | | 95 – quatre-vingt-quinze |
| 20 – vingt | | 96 – quatre-vingt-seize |
| 21 – vingt et un | | 97 – quatre-vingt-dix-sept |
| 22 – vingt-deux | | 98 – quatre-vingt-dix-huit |
| 23 – vingt-trois | | 99 – quatre-vingt-dix-neuf |
| 24 – vingt-quatre | | 100 – cent |
| 25 – vingt-cinq | | 101 – cent un [sã – ɛ̃] |
| 26 – vingt-six | | 200 – deux cents |
| 27 – vingt-sept | | 201 – deux cent un |
| 28 – vingt-huit | | 300 – trois cents |
| 29 – vingt-neuf | | 1 000 – mille (mil) |
| 30 – trente | | 2 000 – deux mille |
| 31 – trente et un [trã – te – ɛ̃] | | 1 000 000 – un million [ɛ̃ – mi – ɔ̃ljõ] |
| 32 – trente-deux | | 2 000 600 – deux millions six cents |
| 40 – quarante [ka – rãt] | | 1 000 000 000 – un milliard [ɛ̃ – mi – ɔ̃ljar] |